



Mares S.p.A.  
Salita Bonsen, 4  
16035 Rapallo - Italy  
Tel. +39 01852011  
Fax +39 0185201470

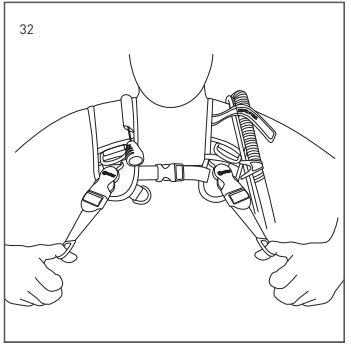
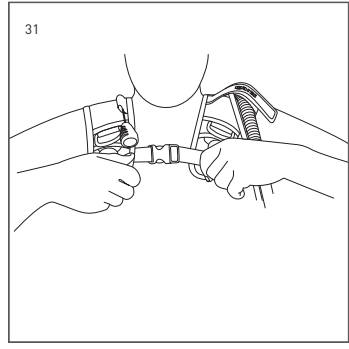
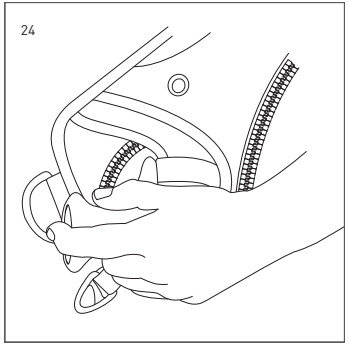
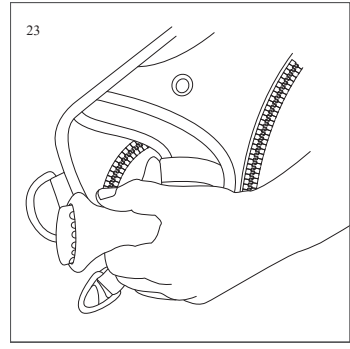
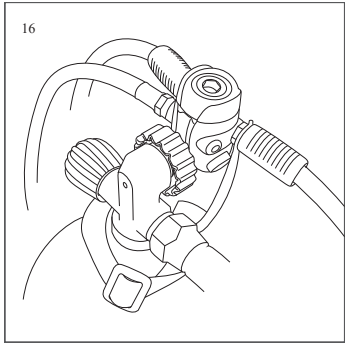
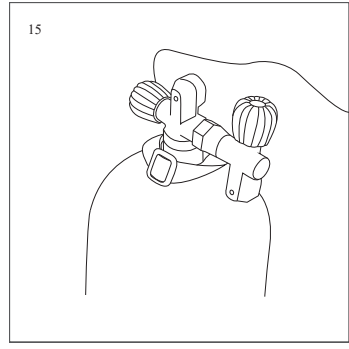
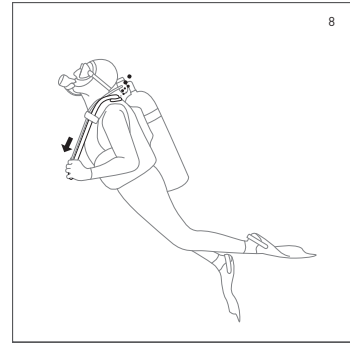
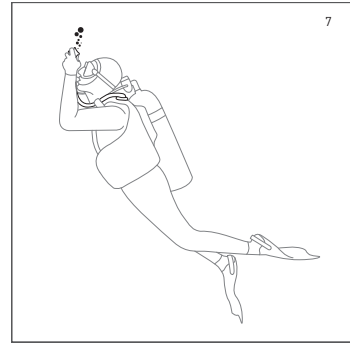
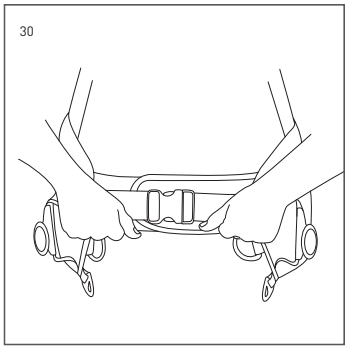
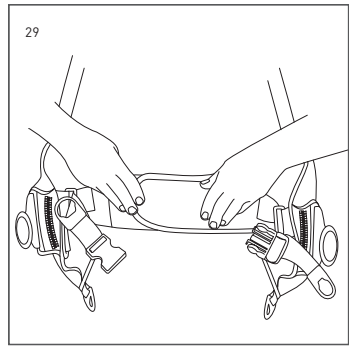
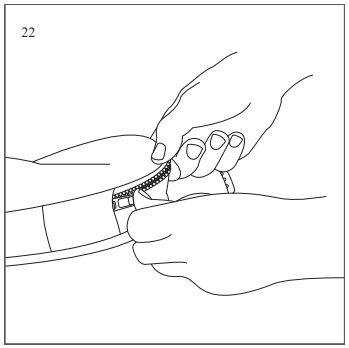
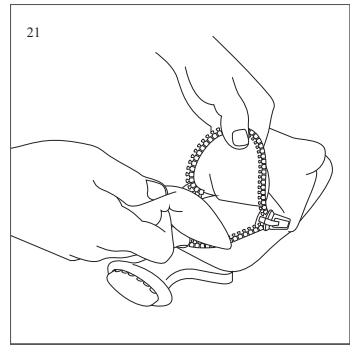
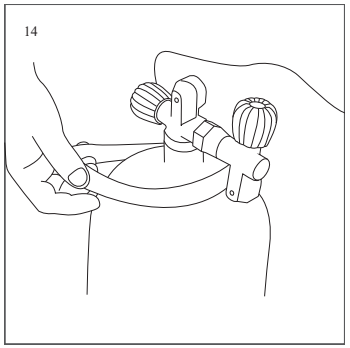
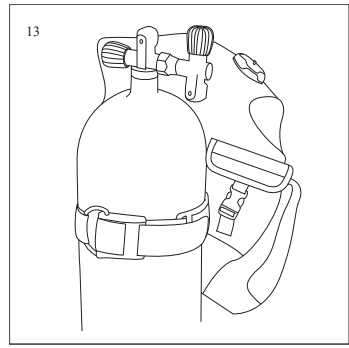
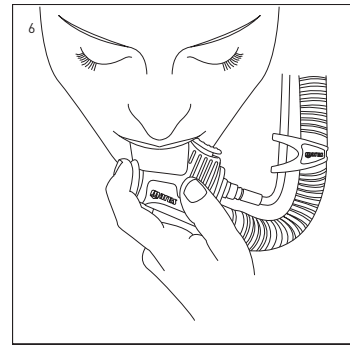
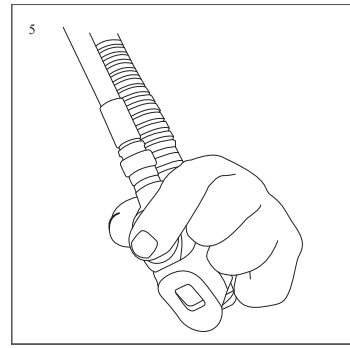
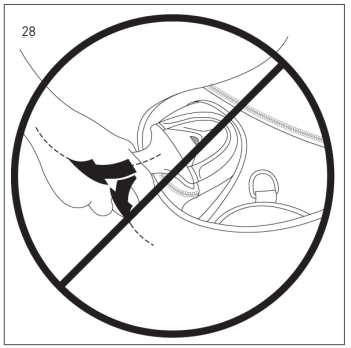
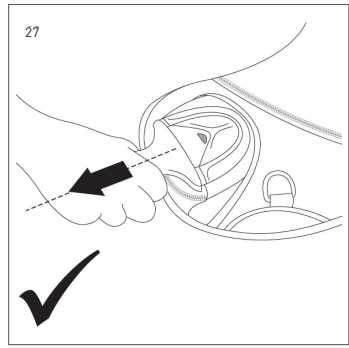
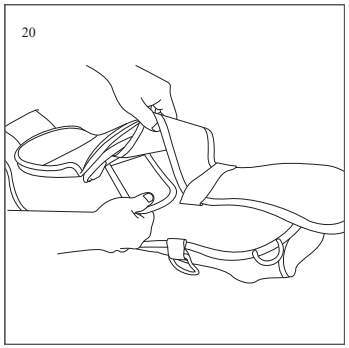
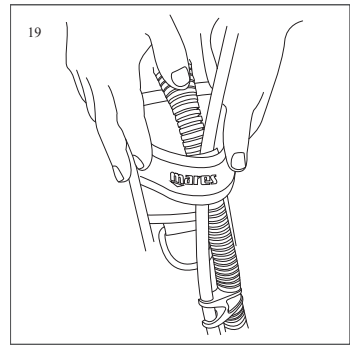
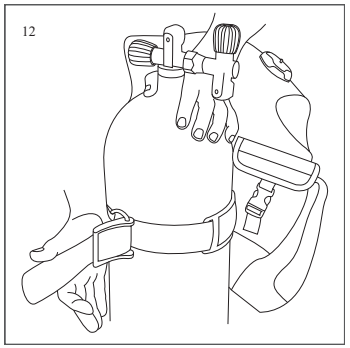
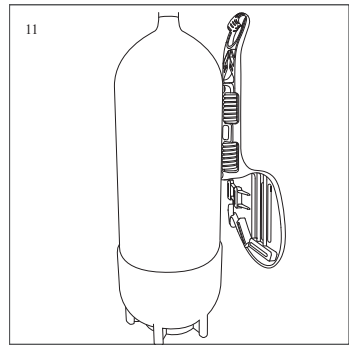
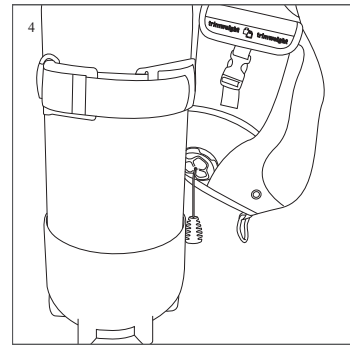
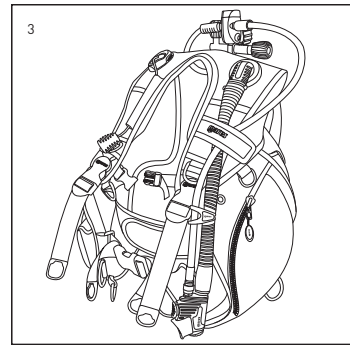
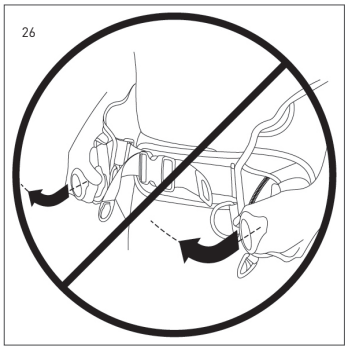
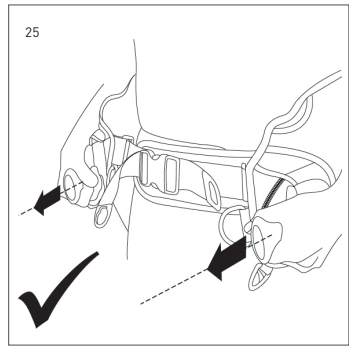
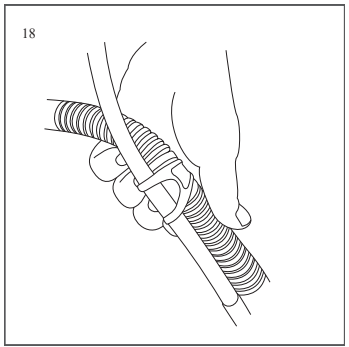
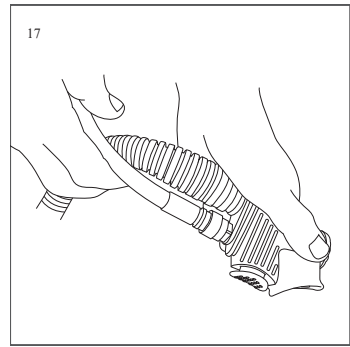
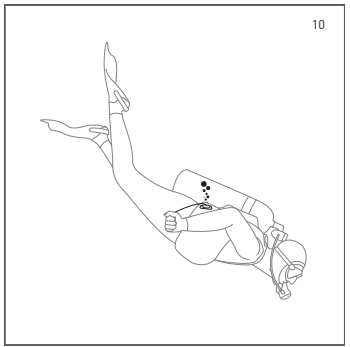
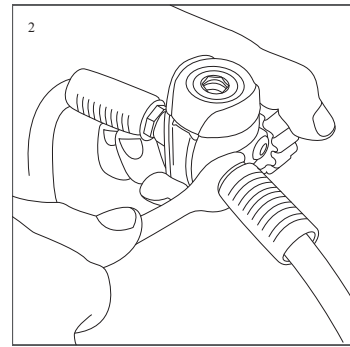
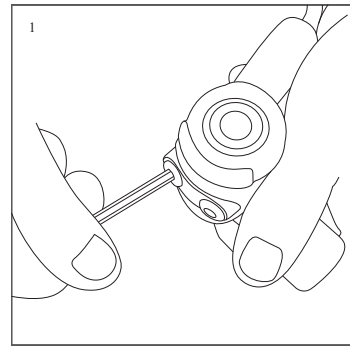
[www.mares.com](http://www.mares.com)

2016/425: [www.mares.com/declarations](http://www.mares.com/declarations)

Manuale d'istruzioni  
User's Guide  
Bedienungsanleitung  
Manuel d'utilisation  
Manual de instrucciones  
Manual de instruções  
Gebruikershandleiding  
Bruksanvisning  
Εγχειρίδιο οδηγιών  
Käyttäjän Opas  
Instrukcja użytkowania  
Felhasználói útmutató  
Руководство пользователя  
Navodila za uporabo  
Kullanım kılavuzu  
Příručka pro uživatele  
Korisnički priručnik  
Ръководство за потребителя  
Brugervejledning  
Kasutusjuhend  
Treoir d'úsáideoirí  
Lietotāja rokasgrāmata  
Naudotojo vadovas  
Gwida għall-utenti  
Ghidul utilizatorului  
Používateľská príručka

**JACKET (SLS)**

**PICTURES**



# USER'S MANUAL FOR MARES JACKETS

## 1. INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of a Mares buoyancy compensator (BC). All Mares products are the result of over 60 years of experience and relentless research in new materials and technologies. We hope you will enjoy many great dives with your new equipment.

**⚠ WARNING**

The complete documentation consists of this manual and a separate sheet dedicated to the specific BC you have purchased. You must read and understand both this manual and the separate sheet in their entirety before using this product. Keep the manual and the sheet for future reference.

**⚠ WARNING**

As with all SCUBA equipment, Mares products are designed to be used by trained, certified divers only. Failure to fully understand the risks of using such equipment may result in serious injury or death. Do not use this or any other piece of SCUBA equipment unless you are a trained, certified SCUBA diver. You must be a certified diver with a valid certification from an internationally recognized training agency in order to use this product. Always follow all rules and guidelines as taught by your training agency on all dives.

**⚠ WARNING**

Carefully follow these and all other instructions concerning Mares products. Failure to do so may result in serious injury or death. If the instructions provided in the manual are unclear or difficult to understand, please contact your authorized Mares dealer before using the product.

## 2. CE CERTIFICATION – EN1809:2014+A1:2016

All BCs described in this manual have undergone an EC type examination, which is the procedure whereby the approved inspection body establishes and certifies that the PPE (Personal Protective Equipment) model in question satisfies the relevant provisions of European Regulation 2016/425.

Said regulation lays down the conditions governing the placing on the market and free movement within the Community and the basic safety requirements which PPE must satisfy in order to ensure the health protection and safety of users. Buoyancy compensators are tested according to European Norm EN1809:2014+A1:2016 (buoyancy compensating device intended to provide divers with means for controlling buoyancy, PPE Category II).

All Mares BCs described in this manual have passed the EC type examination described above and obtained the corresponding CE certification. The examinations are carried out by RINA, notified body 0474, located in Genova, Italy. Conformity to the EN1809:2014+A1:2016 is denoted by the **CE** marking on the BC bladder.

The BCs described in this manual are manufactured by Mares SpA located in Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italy.

## 3. APPLICATION

The BCs described in this manual are intended for use in recreational SCUBA diving activities.

**⚠ WARNING**

- The BCs described in this manual are not life jackets and they are not rescue devices. They do not guarantee to hold an unconscious diver in a position in which the airways are out of the water.
- The BCs described in this manual are not breathing systems. Never inhale the gas contained in the bladder of the BC. Inhaling gas from the BC bladder may result in serious injury or death.
- The BCs described in this manual are not intended to be used as lift bags for bringing objects to the surface. Using the BC as a lift bag may result in serious injury or death.

The BCs described in this manual are designed to carry the following tank configurations:

	Max tank diameter	Max tank volume	Max tank weight
Single tank	20.5cm / 8"	20l	23kg / 51lbs
Doubles	18.5cm / 7 1/4"	207bar (aluminum): 12l 230bar: 12l 300bar: 7l	230bar: 14kg / 31lbs 300bar: 10kg / 22lbs
SCUBA RANGER	18.5cm / 7 1/4"	12l	-

**⚠ WARNING**

The dimensions stated above correspond to the largest possible tanks that can be assembled onto the BCs described in this manual. This however does not guarantee that the BC has enough lift to work properly for all configurations of tanks, thermal protection and weight.

## 4. ASSEMBLY

The BCs described in this manual come with a low pressure hose connected to the inflator. The other end of this hose must be connected to a low pressure port of the first stage of your regulator system.

The first stage features high and low pressure ports for the connection of various components and subassemblies. The high pressure ports are intended for high pressure hoses or high pressure transmitters. They feature a 7/16" UNF thread.

The low pressure ports are intended for auxiliary emergency breathing systems (octopus) and inflation systems (buoyancy compensator hoses and dry suit hoses). They feature a 3/8" UNF thread. Connect the low pressure hose of the BC to one of these low pressure ports. Use a 4mm allen wrench to remove a port plug on the opposite side of the hose leading to the second stage regulator (Figure 1) then screw in the hose first by hand and then tighten using a 14mm wrench (Figure 2).

**⚠ WARNING**

Use only the hose provided with the BC. BC inflation hoses from other manufacturers may not work properly with the inflator used on the BC described in this manual, which is designed according to the standard defined in European Norm 1809:2014+A1:2016.

**NOTE**

The first stage should supply gas at a pressure not below 8bar / 115psi and not above 12bar / 175psi.

## 5. ASSESSMENT OF RISK

Cold water, low visibility and strenuous workload are all elements which can increase the risk of an accident during a dive. If you plan to dive in cold water, low visibility or while performing strenuous work, make sure that you have been trained specifically for these conditions by an internationally recognized training agency. Failure to do so may result in serious injury or death.

## 5.1 COLD WATER DIVING

In addition to the guidelines from your cold water diving specialty class, for dives in temperatures below 10°C/50°F we recommend the following as it relates to the use of your BC: during the initial descent, descend slowly and inflate your BC or drysuit in short controlled bursts. Inflating continuously over a long time might cause regulator freeze-up and consequent malfunctioning.

## 6. INFLATION AND DEFLATION

Figures 3 and 4 illustrate the valves on a BC described in this manual. The BCs described in this manual can be inflated in one of two ways:

- Using the compressed gas in your tank, by pressing on the red button on the inflator unit at the end of the corrugated hose (Figure 5).
- Orally, exhaling into the mouthpiece of the inflator while holding down the grey button on the inflator unit at the end of the corrugated hose. When inflating orally, release the grey button as soon as you stop exhaling to prevent gas from escaping through the mouthpiece (Figure 6).

The BCs described in this manual can be deflated in one of 4 ways:

- Holding the inflator to a point higher than the aircell and depressing the grey button. This works only if the diver is in an upright position (Figure 7).
- Pulling on the corrugated hose, which activates the valve on the left shoulder. This works only if the diver is in a mostly upright position (Figure 8).
- Pulling on the lanyard on the right shoulder, which activates the valve on the right shoulder. This works only if the diver is in a mostly upright position (Figure 9).
- Pulling on the lanyard along the bottom edge of the aircell, on the right side, which activates the valve located there. This works only if the valve is at the highest point of the BC, i.e. if the diver is in a head down position (Figure 10).

### NOTE

- The rear bottom valve and right shoulder valve are also overpressure relief valves. They are activated automatically when the internal pressure is too high, hence preventing an overinflation of the BC.
- All exhaust valves have a maximum outflow superior to the maximum inflow from the inflator. Hence in the unlikely event of a stuck inflation button, you can prevent an uncontrolled ascent by pulling on the corrugated hose or by pulling on the lanyard of the right shoulder valve.

## 7. CHECKS PRIOR TO USE AND PREPARING FOR THE DIVE

Slide the tank strap in the back of the BC over the tank and position it such that the backpack ends at the neck of the tank (Figure 11) and with the tank valve facing towards the BC. Tighten the strap as much as possible then fasten the buckle (Figures 12 and 13). Shake the BC by the backpack handle and check that the BC is securely connected to the tank. Then place the positioning strap over the tank valve (Figure 14) and adjust it so that it is taut (Figure 15). This will help you position the BC onto the tank on your next dive.

Now mount the regulator system onto the tank (Figure 16) and connect the low pressure inflation hose to the inflator (Figure 17), secure the hose with the clip on the corrugated hose (Figure 18) and fasten the velcro tab on the left shoulder over the corrugated and low pressure hoses (Figure 19).

Check the low pressure hose and the corrugated hose visually for signs of wear or damage. Do not dive if a hose is damaged or worn. If the low pressure hose is loose you must tighten it with a wrench prior to diving.

Slowly open the tank valve while pointing the face of the pressure gauge (if present) away from you and ensure that there are no leaks from the first or the second stage. Do not dive if there are leaks in any component of your system.

Take a reading from the pressure gauge or hoseless transmitter to ensure that the tank has enough pressure for the intended dive. Do not dive unless you have a sufficient supply of breathing gas.

Inflate the BC fully and let it sit for 5 minutes. After 5 minutes the BC should still be fully inflated, there should be no gas leak from the regulators and the pressure gauge should show the same value as before. Do not dive if there is a leak in the BC.

Verify that all exhaust valves function properly. Do not dive if one or more of the exhaust valves don't function properly.

### WARNING

The aircells of the BCs described in this manual are designed to be used with air or Nitrox up to an oxygen percentage of 40% only. The use of a higher oxygen content and/or helium can lead to a loss of buoyancy and aircell integrity due to corrosion, deterioration, premature aging or failure of components. High oxygen content can also present a risk of fire or explosion.

## 7.1 ADJUSTING THE CUMMERBUND

Your BC may be equipped with an adjustable cummerbund. If it is too long or too short, you can adjust its length by undoing the velcro behind the backpack and repositioning it according to your needs (Figure 20).

## 8. WEIGHT AND INTEGRATED WEIGHT SYSTEM

Lead weight is usually placed on a belt around your waist but many BCs have integrated weight systems that allow you to place lead weights into pouches that are subsequently inserted into retainers on the BC. These systems are very practical as they make donning and doffing easier and diving more comfortable because the weight is not pushing directly onto your body.

In addition, some BCs are equipped with trim weight pouches, usually situated on the back on either side of the tank. Trim weights allow you to distribute the weight in an optimal way, but you must consider that trim weights cannot be ditched in case of an emergency, so **you must always retain sufficient weight in your releasable weight pouches or weight belt to ensure a change in buoyancy sufficient to initiate an ascent in case of an emergency.**

### 8.1 THE SLIDE & LOCK SYSTEM (SLS)

Your BC may be equipped with the Slide & Lock System (SLS). This Mares exclusive is very easy to use while ensuring the highest standard of safety against unintentional release and at the same time ensuring the highest reliability on release during an emergency.

To use the system, open the zipper on each pouch and insert the weights in the desired amount (Figure 21). Close the zipper gently without twisting the cursor of the zipper. Push the zipper cursor into the recess (Figure 22), else it might catch against the side wall of the retainer when inserting the weight pouch on the right side. Then slide the pouch into the retainer while holding it by the handle (Figure 23), ensuring that the male buckle slides evenly into the female. Once the male buckle is fully inserted, push on the red cursor to lock the system (Figure 24). When the system is properly inserted, a **GREEN** element will appear in the window on the female buckle, confirming proper engagement of the system.

### WARNING

If a **RED** element is visible, the lock is not engaged!

### WARNING

Do not press on the cursor while you are inserting the pouch, as this will prevent the system from engaging correctly. Hold the pouch by the handle and push on the cursor only at the end of the insertion.

### NOTE

The weight pouches can be inserted prior to donning the BC or once you are wearing it.

### WARNING

Do not fill the pouches beyond their stated capacity (6kg / 13lbs or 4kg / 9lbs, depending on model and size; refer to model-specific data sheet). You may not have sufficient lift during the dive which might lead to serious injury or death.

**⚠ WARNING**

Do not fill the pouches beyond the amount necessary to achieve neutral buoyancy with a near empty tank at a depth of 5m/15ft and a deflated BC. Consult your dive instructor or dive shop if you need help determining the right amount of weight needed to achieve this condition. Failure to be weighted correctly may result in insufficient lift during the dive which might lead to serious injury or death.

**⚠ WARNING**

Filling the pouches beyond their stated capacity might damage the weight pouches.

To release the weight pouches, simply pull on the handle of each pouch (Figure 25).

**NOTE**

It is important to pull the handles outward (Figures 25 and 27) and not upward or twisting them (Figures 26 and 28).

**⚠ WARNING**

Pulling the handles upward, downward or twisting them further engages the locking mechanism which prevents the pouches from being released.

**8.2 TRIM WEIGHT POUCHES**

Some BCs have dedicated pouches in the back, near the tank, for lead weight that cannot be removed in case of an emergency. Place lead weights in these trim weight pouches only when sufficient lead is contained in the removable pouches or weight belt to guarantee a sufficient change in buoyancy in case of an emergency release to ensure the initiation of an ascent. Maximum capacity of trim weight pouches is 2kg / 4lbs each.

**NOTE**

The combination of SLS pouches and trim weight pouches is intended more to provide flexibility in the placement of the weight rather than to achieve a large load of weight.

**⚠ WARNING**

- Even though the combined SLS and trim weight pouches can accommodate up to 16kg / 34lbs, only use as much as you really require for proper buoyancy.
- Make sure that you test your configuration in a safe environment, such as a shallow pool, before diving with a given configuration of tank, BC, thermal protection and weight.
- Make sure that you are weighted properly. Too much weight implies an excess of air in your BC or dry suit during the dive, which will be affected by depth and which will require more compensation by deflating or inflating. Too much weight might also make it difficult to keep your head out of the water while on the surface. Not enough weight might not allow you to perform your deco and/or safety stops in a controlled manner.

**9. DONNING**

Loosen both shoulder straps, ensure that the chest strap is unbuckled and that the cummerbund (if present) and waist strap are open. Slide your arms through the arm holes making sure that all hoses are free and not entangled. Next, close your cummerbund and waist strap, then adjust the chest strap and, as a last step, tighten the shoulder straps (Figures 29 through 32).

**10. USE AND REMOVAL**

Start on the surface with the BC sufficiently inflated to guarantee a head out of the water position. When you are ready, place the second stage regulator in your mouth and start breathing from it. Deflate your BC slowly either by pulling on the corrugated hose, the lanyard of the right shoulder valve, or holding the inflator up and pressing the grey button.

Equalize early and often. As you descend, inflate the BC using short controlled bursts to compensate for the loss of buoyancy of your wetsuit. When ascending, make sure that you are ready at all times to activate an exhaust valve. During an ascent you must deflate the BC in order to avoid an uncontrolled ascent.

**⚠ WARNING**

As you ascend, the gas inside your BC expands thus increasing your positive buoyancy and consequently your ascent speed. You must control your ascent rate throughout the ascent by releasing appropriate amounts of gas from the BC.

**⚠ WARNING**

Recreational divers should never exceed an ascent rate of 10m/min - 30ft/min!

Once on the surface, inflate the BC enough to guarantee a comfortable head out of the water position. To remove the BC, unbuckle the waist strap and the chest strap and open the cummerbund, then slide your arms out of the arm holes or, even better, unbuckle the fastener on one or both shoulders. Make sure that the BC is fully inflated as it may sink once the positive buoyancy of your wetsuit is separated from it and the weight of the tank and lead weights drag it down.

**NOTE**

All Mares BCs have a two-tone whistle integrated in the sternum closure buckle. This whistle works only on the surface, and can be used if you want to get someone's attention before or after the dive.

**11. CARE, STORAGE AND TRANSPORT**

Rinse your BC thoroughly in fresh water after every dive. Let fresh water into the aircell through the inflator opening, shake the BC then let the water out via the inflator or the rear dump valve. Inflate it slightly then store it in a cool and dry place away from direct sunlight. When travelling with your equipment, it is best to use a padded bag such as is commonly used to transport diving equipment.

**12. MAINTENANCE**

To ensure highest levels of performance and correct functioning of the BC, Mares recommends an inspection every year or 100 dives and a complete overhaul every two years or 200 dives. Any type of maintenance on BCs must be performed by a Qualified Technician at a Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

**13. WARRANTY**

Terms and conditions of the warranty are described on the warranty certificate included with the BC.

# MANUALE D'USO PER JACKET MARES

## 1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di un jacket Mares. Tutti i prodotti Mares sono il risultato di oltre 60 anni di esperienza e ricerca instancabile di nuovi materiali e tecnologie. Auguriamo all'utente tante splendide immersioni con la nuova attrezzatura.

### AVVERTENZA

La documentazione completa consiste del presente manuale e di una scheda separata dedicata al jacket specifico acquistato. Prima di usare questo prodotto, è necessario leggerli attentamente entrambi nella loro interezza. Conservare il manuale e la scheda per riferimento futuro.

### AVVERTENZA

Come tutte le attrezzature subacquee, i prodotti Mares devono essere usati soltanto da subacquei certificati e addestrati adeguatamente. La mancata comprensione dei rischi legati all'utilizzo di tali attrezzature può condurre a gravi lesioni o alla morte. Non usare questo o qualsiasi altro componente dell'attrezzatura subacquea se non si possiedono l'addestramento e la certificazione adeguati. Questo prodotto può essere usato solo da subacquei certificati da un'agenzia didattica riconosciuta a livello internazionale. Seguire sempre tutte le regole e le linee guida apprese dalla propria agenzia didattica in ogni immersione.

### AVVERTENZA

Seguire attentamente queste e tutte le altre istruzioni riguardanti i prodotti Mares. Ignorare questo avvertimento potrebbe causare gravi lesioni o la morte. Se le istruzioni contenute nel manuale risultassero poco chiare o non pienamente comprensibili, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato Mares prima di usare il prodotto.

## 2. CERTIFICAZIONE CE – EN1809:2014+A1:2016

Tutti i corpetti equilibratori (jacket) descritti in questo manuale sono stati sottoposti a un esame di tipo CE, la procedura attraverso la quale l'ente di ispezione autorizzato stabilisce e certifica che il modello di Dispositivo di protezione individuale (DPI) in questione soddisfa le normative pertinenti del regolamento europeo 2016/425.

Tale regolamento definisce le condizioni che governano l'immissione sul mercato e il libero movimento all'interno della Comunità, nonché i requisiti basilari di sicurezza, che il DPI deve soddisfare per garantire la protezione della salute e della sicurezza degli utenti. Tutti i corpetti equilibratori sono testati in base alla norma europea EN1809:2014+A1:2016 (dispositivo di compensazione dell'assetto progettato per fornire ai subacquei un mezzo di controllo dell'assetto, DPI Categoria III).

Tutti i jacket Mares descritti in questo manuale hanno superato l'esame di tipo CE indicato sopra e ottenuto la corrispondente certificazione CE. Tali esami sono condotti da RINA, ente notificato 0474, situato a Genova. La conformità alla norma EN1809:2014+A1:2016 è denotata dal marchio **CE** sul sacco del jacket.

I jacket descritti in questo manuale sono prodotti da Mares SpA, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE).

## 3. UTILIZZO

Gli articoli descritti in questo manuale sono destinati ad attività di immersione ricreativa con SCUBA.

### AVVERTENZA

- I jacket descritti in questo manuale non sono giubbotti di salvataggio, né dispositivi di soccorso. Non garantiscono il sostegno di un subacqueo incosciente in una posizione in cui le vie aeree rimangano fuori dall'acqua.
- I jacket descritti in questo manuale non sono sistemi di respirazione. Non inspirare mai il gas contenuto nel sacco del jacket, perché ciò potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.
- I jacket descritti in questo manuale non sono progettati per l'uso come sacche di sollevamento allo scopo di portare degli oggetti in superficie. Tale tipo di uso potrebbe condurre a gravi lesioni o alla morte.

Tali jacket sono progettati per supportare le seguenti configurazioni di bombola:

	Diametro massimo della bombola	Volume massimo della bombola	Peso massimo della bombola
Monobombola	20,5 cm	20 litri	23 kg
Bibombola	18,5 cm	207 bar (alluminio): 12 l 230bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg
SCUBA RANGER	18,5cm	12l	-

### AVVERTENZA

Le dimensioni dichiarate sopra corrispondono alle bombole di dimensioni maggiori che possono essere montate sui jacket descritti in questo manuale. Tuttavia ciò non garantisce che il jacket abbia una spinta di sollevamento sufficiente a funzionare con tutte le configurazioni di bombole, protezioni termiche e zavorra.

## 4. MONTAGGIO

I jacket descritti in questo manuale sono forniti con una frusta di bassa pressione collegata al gruppo di comando. L'altra estremità della frusta deve essere collegata esclusivamente a un'uscita di bassa pressione sull'erogatore.

Il primo stadio dispone di uscite di alta e bassa pressione per il collegamento di vari componenti e sottogruppi. Le uscite di alta pressione sono dedicate a fruste e trasmettitori di alta pressione e hanno una filettatura UNF da 7/16".

Le uscite di bassa pressione sono destinate a sistemi di respirazione ausiliari di emergenza (octopus) e a sistemi di gonfiaggio (fruste del jacket e della muta stagna). Tali uscite hanno una filettatura UNF da 3/8". Collegare la frusta di bassa pressione del jacket a una di queste uscite. Con una chiave a brugola da 4 mm, rimuovere un tappo sul lato opposto alla frusta del secondo stadio (figura 1), quindi avvitare la frusta prima manualmente e poi stringerla con una chiave da 14 mm (figura 2).

### AVVERTENZA

Usare solo la frusta fornita con il jacket. Le fruste di gonfiaggio di altri produttori possono non funzionare correttamente con il gruppo di comando usato con il jacket descritto in questo manuale, che è progettato in conformità allo standard definito nella norma europea EN1809:2014+A1:2016.

#### NOTA

Il primo stadio deve fornire gas a una pressione non inferiore a 8 bar, né superiore a 12 bar.

## 5. VALUTAZIONE DEL RISCHIO

Acque fredde, scarsa visibilità e attività faticose sono tutti elementi che possono aumentare il rischio di incidente durante un'immersione. Se si



pianifica un'immersione in acque fredde, con scarsa visibilità o quando si eseguono attività faticose, accertarsi di aver ricevuto la formazione adeguata per tali condizioni da un'agenzia didattica riconosciuta a livello internazionale. Ignorare questo avvertimento potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

### 5.1 IMMERSIONI IN ACQUE FREDDHE

Oltre alle linee guida del corso di specialità per immersioni in acque fredde, per immergersi a temperature inferiori a 10 °C si raccomanda quanto segue in relazione all'uso del jacket: durante la discesa iniziale, scendere lentamente e gonfiare il jacket o la muta stagna con brevi fiotti d'aria controllati. Il gonfiaggio continuo durante un tempo prolungato può causare il congelamento e il conseguente malfunzionamento dell'erogatore.

## 6. GONFIAGGIO E SGONFIAGGIO

Le figure 3 e 4 illustrano le valvole su un jacket descritto in questo manuale. I jacket descritti in questo manuale possono essere gonfiati in uno dei due modi seguenti:

- mediante il gas compresso della bombola, premendo il pulsante rosso sul gruppo di comando all'estremità del tubo corrugato (Figura 5).
- oralmente, esalando nel boccaglio del gruppo di comando mentre si tiene premuto il pulsante grigio all'estremità del tubo corrugato. Quando si gonfia oralmente, rilasciare il pulsante grigio nel momento in cui si smette di esalare per impedire la fuoriuscita del gas dal boccaglio (Figura 6).

I jacket descritti in questo manuale possono essere sgonfiati in uno dei 4 modi seguenti:

- tenendo il gruppo di comando a un'altezza superiore al sacco e premendo il pulsante grigio. Questo funziona solo se il subacqueo è in posizione verticale (Figura 7).
- tirando il tubo corrugato, in modo da attivare la valvola sulla spalla sinistra. Questo funziona solo se il subacqueo è in una posizione prevalentemente verticale (Figura 8).
- tirando il laccetto sulla spalla destra, in modo da attivare l'apposita valvola. Questo funziona solo se il subacqueo è in una posizione prevalentemente verticale (Figura 9).
- tirando il laccetto lungo il bordo inferiore del sacco, sul lato destro, in modo da attivare la valvola situata in quel punto. Questo funziona solo se la valvola si trova nel punto più alto del jacket, cioè se il subacqueo assume una posizione capovolta (Figura 10)

#### NOTA

- La valvola di scarico inferiore e quella sulla spalla destra sono anche valvole di sovrappressione. Si attivano automaticamente quando la pressione interna è troppo alta, evitando un gonfiaggio eccessivo del jacket.
- Tutte le valvole di scarico hanno un massimo flusso in uscita superiore al massimo flusso in entrata dal gruppo di comando. Pertanto, nell'improbabile caso di un pulsante di gonfiaggio bloccato si può evitare una risalita incontrollata tirando il tubo corrugato o il laccetto della valvola sulla spalla destra.

## 7. CONTROLLI PRIMA DELL'USO E PREPARAZIONE ALL'IMMERSIONE

Fare scivolare la cinghia di fissaggio sul retro del jacket sopra la bombola e posizionarla in modo che lo schienalino termini all'altezza del collo della bombola (figura 11) e con la valvola rivolta verso il jacket. Serrare la cinghia il più possibile, quindi chiudere la fibbia (figure 12 e 13). Scuotere il jacket dalla maniglia dello schienalino e controllare che sia saldamente fissato sulla bombola. Quindi, collocare il cinghio di posizionamento sopra la valvola della bombola (figura 14) e regolarlo in modo che sia teso (figura 15). Ciò faciliterà il posizionamento del jacket sulla bombola alla successiva immersione.

Adesso montare l'erogatore sulla bombola (figura 16), collegare la frusta di gonfiaggio a bassa pressione al gruppo di comando (figura 17), fissarla con la clip sul tubo corrugato (figura 18) e agganciare la linguetta in velcro sulla spalla sinistra sopra il corrugato e la frusta di bassa pressione (figura 19).

Controllare visivamente la presenza di segni di usura o danni sulla frusta di bassa pressione e sul tubo corrugato. Se riscontrati, non immergersi. Nel caso in cui la frusta di bassa pressione si fosse allentata, occorre stringerla adeguatamente con una chiave prima dell'immersione.

Aprire lentamente la valvola della bombola mentre si rivolge il quadrante del manometro (se presente) lontano da sé e assicurarsi che non ci

siano perdite dal primo o dal secondo stadio. Se si riscontrano perdite da qualsiasi componente del sistema, non immergersi.

Leggere il manometro o il trasmettitore senza frusta per accertarsi che la bombola abbia pressione sufficiente per l'immersione programmata. Se non si dispone di una quantità sufficiente di gas respirabile, non immergersi.

Gonfiare completamente il jacket e lasciarlo in posizione per 5 minuti, trascorsi i quali dovrebbe essere ancora gonfio, non dovrebbero esserci perdite dagli erogatori e il manometro dovrebbe indicare lo stesso valore visualizzato in precedenza. Se si riscontrano perdite dal jacket, non immergersi.

Verificare che tutte le valvole di scarico funzionino correttamente. Se una o più valvole presentano dei problemi, non immergersi.

### AVVERTENZA

I sacchi dei jacket descritti in questo manuale sono progettati per essere utilizzati solo con aria o nitrox fino a una percentuale di ossigeno del 40%. L'uso di un contenuto d'ossigeno più elevato e/o di elio può condurre a una perdita di assetto e di integrità del sacco dovuta a corrosione, deterioramento, usura prematura o guasto dei componenti. L'elevato contenuto d'ossigeno può anche presentare un rischio di incendio o esplosione.

### 7.1 REGOLAZIONE DEL FASCIONE VENTRALE

Il jacket può essere dotato di un fascione ventrale regolabile. Se è troppo lungo o troppo corto, è possibile regolarne la lunghezza staccando il velcro dietro lo schienalino e riposizionandolo in base alle proprie esigenze (Figura 20).

## 8. ZAVORRA E SISTEMA DI ZAVORRA INTEGRATA

La zavorra in piombo è generalmente posta in una cintura intorno alla vita, ma molti jacket dispongono di sistemi di zavorra integrata che consentono di collocare i piombi all'interno di tasche da inserire successivamente in appositi fermi sul jacket. Tali sistemi sono molto pratici perché facilitano la vestizione e la svestizione e rendono l'immersione più confortevole in quanto i pesi non premono direttamente sul corpo.

Inoltre, alcuni jacket sono dotati di tasche porta piombi Trim Weight, generalmente situate sul retro da entrambi i lati della bombola. Esse consentono di distribuire la zavorra in modo ottimale, ma occorre tener presente che tali piombi non possono essere sganciati in caso di emergenza, quindi **bisogna sempre tenere abbastanza peso nelle tasche estraibili o nella cintura da garantire una variazione dell'assetto sufficiente a iniziare una risalita di emergenza.**

### 8.1 SISTEMA DI CHIUSURA SLIDE & LOCK (SLS)

Alcuni jacket sono dotati del sistema di chiusura Slide & Lock (SLS), un'esclusiva Mares molto facile da usare che assicura i più alti standard di sicurezza contro lo sgancio involontario, garantendo allo stesso tempo la più elevata affidabilità di rilascio durante un'emergenza.

Per usare il sistema, aprire la cerniera su ciascuna tasca e inserire la quantità di zavorra desiderata (figura 21). Chiedere la cerniera delicatamente senza torcere il cursore. Spingere quest'ultimo nella scanalatura (figura 22) per evitare che possa impigliarsi nella parte interna dell'alloggiamento di ritengo quando si inserisce la tasca sul lato destro. Quindi, fare scivolare la tasca nell'alloggiamento tenendola dalla maniglia (figura 23) e assicurandosi che la fibbia maschio scorra uniformemente in quella femmina. Quando è completamente inserita, spingere sul cursore rosso per bloccare il sistema (figura 24). Quando l'inserimento è corretto, compare un elemento VERDE sull'apertura della fibbia femmina, a conferma del giusto aggancio del sistema.

### AVVERTENZA

Se è visibile un elemento ROSSO, il sistema non è agganciato!

### AVVERTENZA

Non premere sul cursore quando si inserisce la tasca, perché ciò impedisce il corretto aggancio del sistema. Tenere la tasca dalla maniglia e spingere sul cursore solo alla fine dell'inserimento.

#### NOTA

Le tasche di zavorra possono essere inserite prima o dopo aver indossato il jacket.



### **⚠ AVVERTENZA**

Non riempire le tasche oltre la loro capacità dichiarata (6 kg o 4 kg, secondo il modello e la taglia; fare riferimento alla scheda dati specifica per il modello). La spinta di sollevamento durante l'immersione potrebbe essere insufficiente, conducendo a gravi lesioni o alla morte.

### **⚠ AVVERTENZA**

Non riempire le tasche oltre la quantità necessaria a raggiungere un assetto neutro con una bombola quasi vuota e un jacket sgonfio alla profondità di 5 m. Consultare l'istruttore subacqueo o il centro immersioni se si ha bisogno di aiuto per determinare la corretta quantità di zavorra necessaria a raggiungere questa condizione. Una configurazione scorretta del peso può portare a una spinta di sollevamento insufficiente durante l'immersione, conducendo a gravi lesioni o alla morte.

### **⚠ AVVERTENZA**

Riempire le tasche di zavorra oltre la loro capacità dichiarata può danneggiarle.

Per sganciare le tasche di zavorra, tirare semplicemente la maniglia di ciascuna (Figura 25).

#### **AVVERTENZA**

È importante tirare le maniglie verso l'esterno (Figure 25 e 27), non verso l'alto, ed evitare di torcerle (Figure 26 e 28).

### **⚠ ATTENZIONE**

Tirando le maniglie verso l'alto, verso il basso o torcendole, il meccanismo di bloccaggio si innesca ulteriormente evitando lo sgancio delle tasche.

## **8.2 TASCHE TRIM WEIGHT**

Alcuni jacket dispongono di apposite tasche sul retro, vicino alla bombola, per piombi che non possono essere rimossi in caso di emergenza. Posizionare della zavorra in queste tasche solo quando è presente abbastanza piombo in quelle estraibili o nella cintura da garantire una variazione dell'assetto sufficiente a iniziare una risalita nel caso di uno sgancio di emergenza. La massima capacità delle tasche Trim Weight è di 2 kg per ciascuna.

#### **NOTA**

La combinazione delle tasche SLS e di quelle Trim Weight ha lo scopo di fornire flessibilità nella disposizione del peso più che di ottenere un carico di zavorra elevato.

### **⚠ AVVERTENZA**

- Anche se le tasche SLS e Trim Weight combinate possono alloggiare fino a 16 kg, usare solo la quantità minima necessaria a raggiungere un assetto corretto.
- Accertarsi di provare la propria configurazione in un ambiente sicuro, come una piscina poco profonda, prima di immergersi con una determinata configurazione di bombola, jacket, protezione termica e zavorra.
- Assicurarsi di avere un peso corretto. Troppa zavorra implica un eccesso di aria nel jacket o nella muta stagna durante l'immersione, che risentirà della profondità e richiederà maggiore compensazione mediante gonfiaggio o sgonfiaggio. Una zavorra eccessiva può anche rendere difficile mantenere la testa fuori dall'acqua in superficie. Invece, una zavorra insufficiente può impedire l'esecuzione della decompressione e/o delle soste di sicurezza in modo controllato.

## **9. VESTIZIONE**

Allentare entrambi gli spillacci, assicurarsi che il cinghiole sternale sia sganciato e che il fascione ventrale (se presente) e il relativo cinghiole siano aperti. Fare scivolare le braccia attraverso le apposite aperture accertandosi che tutte le fruste siano libere e non impigliate. Successivamente, chiudere il fascione ventrale e il relativo cinghiole, regolare il cinghiole sternale e, come ultimo passaggio, stringere gli spillacci (figure dalla 29 alla 32).

## **10. USO E RIMOZIONE**

Iniziare in superficie con il jacket sufficientemente gonfio da garantire una posizione con la testa fuori dall'acqua. Quando si è pronti, mettere in bocca il secondo stadio dell'erogatore e cominciare a respirare. Sgonfiare il jacket lentamente tirando il tubo corrugato e il laccetto della valvola sulla spalla destra oppure mantenendo il gruppo di comando in alto e premendo il pulsante grigio. Compensare in anticipo e frequentemente. Durante la discesa, gonfiare il jacket con brevi fiotti d'aria controllati per compensare la perdita di assetto dovuta alla compressione della muta.

Durante la risalita, mantenersi pronti in ogni momento ad attivare una valvola di scarico. Per evitare una risalita incontrollata, occorre sgonfiare il jacket mentre si risale.

### **⚠ AVVERTENZA**

Quando si risale, il gas all'interno del jacket si espande aumentando l'assetto positivo e conseguentemente la velocità di risalita. Occorre controllare la velocità durante tutta la risalita rilasciando appropriate quantità di gas dal jacket.

### **⚠ AVVERTENZA**

I subacquei ricreativi non dovrebbero mai superare una velocità di risalita di 10 m/min!

Una volta in superficie, gonfiare il jacket in modo sufficiente a garantire una posizione confortevole con la testa fuori dall'acqua. Per rimuovere il jacket, sganciare il cinghiole sternale e quello ventrale, aprire il fascione ventrale e, quindi, fare scivolare le braccia fuori dalle apposite aperture, oppure, preferibilmente, sganciare le fibbie di uno o di entrambi gli spillacci. Accertarsi che il jacket sia completamente gonfio per evitare che possa affondare con il peso della bombola e della zavorra una volta separato dalla muta che ne aumenta l'assetto positivo.

#### **NOTA**

Tutti i jacket Mares dispongono di un fischietto bitonale integrato alla fibbia di chiusura sternale. Il fischietto funziona solo in superficie e può essere usato se si vuole richiamare l'attenzione di qualcuno prima o dopo l'immersione.

## **11. CURA, CONSERVAZIONE E TRASPORTO**

Sciagquare accuratamente il jacket con acqua dolce dopo ogni immersione. Lasciare entrare l'acqua dolce nel sacco attraverso l'apertura sul gruppo di comando, scuotere il jacket e quindi svuotarlo tramite il gruppo di comando o la valvola di scarico posteriore. Gonfiarlo leggermente e riporlo in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole. Quando si viaggia con l'attrezzatura, è preferibile usare una borsa imbottita come quelle comunemente impiegate per il trasporto di attrezzatura subacquea.

## **12. MANUTENZIONE**

Per garantire alti livelli di prestazioni e il corretto funzionamento del jacket, Mares consiglia un'ispezione ogni anno o 100 immersioni e una revisione completa ogni due anni o 200 immersioni. Qualsiasi tipo di manutenzione sul jacket deve essere eseguita da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza Mares Lab ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## **13. GARANZIA**

Termini e condizioni della garanzia sono descritti sul certificato di garanzia accluso al jacket.





# BEDIENUNGSANLEITUNG MARES JACKETS

## 1. EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Mares Jackets. Wie alle Mares Produkte ist es das Ergebnis von über 60 Jahren Erfahrung und intensiver Entwicklungsarbeit an neuen Materialien und Technologien. Wir wünschen Ihnen viele großartige Tauchgänge mit Ihrer neuen Ausrüstung.

### WARNUNG

Die vollständige Dokumentation besteht aus dieser Bedienungsanleitung und einem separaten Blatt für das von Ihnen gekaufte Jacketmodell. Bitte benutzen Sie das Jacket erst, wenn Sie sowohl die Bedienungsanleitung als auch das modellbezogene Blatt vollständig gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und das Zusatzblatt auf, um ggf. später wieder darin nachlesen zu können.

### WARNUNG

Wie alle Tauchausrüstungen dürfen auch Mares Produkte nur von ausgebildeten und brevetierten Tauchern benutzt werden. Wenn Sie Tauchausrüstung benutzen, ohne die damit verbundenen Risiken vollständig zu verstehen, kann es zu schweren, möglicherweise tödlichen Unfällen kommen. Benutzen Sie dieses Jacket und sonstige Tauchausrüstung nur, wenn Sie über eine entsprechende Ausbildung und gültige Brevetierung durch einen international anerkannten Verband verfügen. Bitte beachten Sie bei allen Tauchgängen sämtliche Regeln und Sicherheitsrichtlinien Ihres Tauchverbandes.

### WARNUNG

Bitte beachten Sie diese und alle sonstigen Anleitungen für Mares Produkte. Die Nichtbeachtung von Warnhinweisen kann zu schweren, möglicherweise tödlichen Unfällen führen. Sollten Ihnen die Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung unklar oder schwer verständlich sein, wenden Sie sich bitte vor der Benutzung dieses Produkts an Ihren autorisierten Mares-Händler.

## 2. CE-ZERTIFIZIERUNG – EN1809:2014+A1:2016

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets wurden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen. Bei diesem Verfahren stellt eine akkreditierte Prüfstelle fest und bestätigt, dass die zu prüfende PSA (Persönliche Schutzausrüstung) die relevanten Maßgaben der europäischen Verordnung 2016/425 erfüllt.

Diese Verordnung beschreibt die Bedingungen für das Inverkehrbringen und den freien Warenverkehr innerhalb der EU und die grundlegenden Sicherheitsanforderungen fest, die eine PSE erfüllen muss, damit die Gesundheit und Sicherheit des Nutzers gewährleistet sind. Jackets werden nach Euronorm EN1809:2014+A1:2016 (Tariemittel, die es dem Taucher ermöglichen, den Auftrieb zu regulieren [zu tariieren] - PSA der Kategorie II) geprüft.

Alle in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Mares Jackets haben die oben beschriebene EG-Baumusterprüfung bestanden und die entsprechende CE-Zertifizierung erhalten. Die Prüfung wurde von der akkreditierten Prüfstelle Nr. 0474 RINA, Via Corsica 12, I-16128 GENUA, Italien, durchgeführt. Die CE Markierung auf dem Auftriebskörper ist die Bestätigung, dass das Jacket die Anforderungen der EN1809:2014+A1:2016 erfüllt.

## 3. VERWENDUNG

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte sind für Sporttauchgänge ausgelegt.

### WARNUNG

- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets sind keine Rettungswesten und dienen keinen Rettungszwecken. Sie gewährleisten an der Oberfläche keine ohnmachtssichere Lage des Tauchers.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets sind keine Atemsysteme. Atmen Sie niemals Gas aus dem Auftriebskörper ein. Einatmen von Gas aus dem Auftriebskörper kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets dürfen nicht als Hebesack verwendet werden, um Gegenstände zur Oberfläche zu bringen. Die Verwendung des Jackets als Hebesack kann einen schweren oder tödlichen Tauchunfall verursachen.

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets sind für folgende Flaschenkonfigurationen ausgelegt:

	Max. Flaschendurchmesser	Max. Flaschenvolumen	Max. Flaschengewicht
Einzelflasche	20,5 cm	20 l	23 kg
Doppelgeräte	18,5 cm	207 bar (Aluminium): 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12l	-

### WARNUNG

Die obenstehenden Abmessungen geben die größten Flaschengrößen an, die an den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets befestigt werden können. Das ist jedoch keine Garantie, dass das Jacket für alle Konfigurationen von Flaschen, Kälteschutz und Bleimengen genügend Auftrieb liefert.

## 4. ZUSAMMENBAU

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets werden mit einem am Inflator angeschlossenen Mitteldruckschlauch geliefert. Das freie Ende dieses Schlauches muss an einen Mitteldruckanschluss am Atemregler angeschlossen werden.

Die erste Stufe verfügt über Hoch- und Mitteldruckanschlüsse für verschiedene Zubehörteile. An die Hochdruckanschlüsse werden Hochdruckschläuche und Hochdrucksender mit 7/16" UNF Gewinde angeschlossen.

Die Mitteldruckanschlüsse sind für alternative Luftversorgungen (Oktopus) und Inflatorsysteme (Inflatorschläuche für Jackets oder Trockentauchanzüge) gedacht. Sie haben ein 3/8" UNF Gewinde. Schließen Sie den Inflatorschlauch des Jackets an einem dieser Mitteldruckanschlüsse an. Entfernen Sie dazu eine Verschlusschraube auf der dem Schlauch zur zweiten Stufe gegenüberliegenden Seite mit einem 4-mm-Innensechskantschlüssel (Abb. 1), drehen Sie den Schlauch mit der Hand ein und ziehen Sie ihn dann mit einem 14-mm-Gabelschlüssel fest (Abb. 2).

### WARNUNG

Verwenden Sie nur den Schlauch, der mit dem Jacket geliefert wurde. Inflatorschläuche anderer Hersteller funktionieren möglicherweise nicht richtig, wenn Sie an den Inflator angeschlossen werden, der für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets verwendet wird. Dieser Inflator erfüllt die Anforderungen der Euronorm 1809:2014+A1:2016.

### ANMERKUNG

Die erste Stufe muss einen Mitteldruck nicht unter 8 bar und nicht über 12 bar liefern.

## 5. RISIKOEINSCHÄTZUNG

Kaltes Wasser, geringe Sichtweiten und körperliche Anstrengung sind einige der Faktoren, durch die sich das Unfallrisiko beim Tauchen erhöhen kann. Planen Sie Tauchgänge in kaltem Wasser, bei geringer Sicht oder für anstrengende Tätigkeiten nur, wenn Sie eine entsprechende Ausbildung bei einem international anerkannten Verband haben. Nichtbeachten dieser Warnung kann zu schweren, möglicherweise tödlichen Unfällen führen.

### 5.1 KALTWASSERTAUCHEN

Zusätzlich zu den Inhalten Ihres Kaltwasserkurses möchten wir Ihnen für Tauchgänge bei Temperaturen unter 10 °C in Bezug auf Ihr Jacket folgende Empfehlungen geben: Tauchen Sie langsam ab und belüften Sie das Jacket bzw. den Trockentauchanzug nur mit kurzen, kontrollierten Luftstößen. Kontinuierliches Belüften über eine längere Zeit kann dazu führen, dass der Atemregler vereist und in der Folge ausfällt.

## 6. BE- UND ENTLÜFTEN

Auf Abbildung 3 und 4 sehen Sie die Ventile an einem der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets.

Die Jackets können auf zwei Arten belüftet werden:

- Mit Luft aus dem Tauchgerät, indem Sie den roten Knopf am Inflator am Ende des Faltenschlauchs drücken (Abbildung 5).
- Mit dem Mund, indem Sie in das Mundstück am Inflator ausatmen und gleichzeitig den grauen Knopf am Inflator am Ende des Faltenschlauchs gedrückt halten. Sobald Sie aufhören, in das Inflatormundstück auszuatmen, müssen Sie den grauen Knopf loslassen, sonst entweicht die Luft durch das Mundstück (Abbildung 6).

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets können auf vier Arten entlüftet werden:

- Indem Sie den Inflator höher halten als den höchsten Punkt des Auftriebskörpers und den grauen Knopf drücken. Das funktioniert nur in aufrechter Körperhaltung (Abbildung 7).
- Ziehen am Faltenschlauch öffnet das Ventil auf der linken Schulter. Das funktioniert nur in weitgehend aufrechter Körperhaltung (Abbildung 8).
- Ziehen an der Leine auf der rechten Schulter öffnet das Ventil auf der rechten Schulter. Das funktioniert nur in weitgehend aufrechter Körperhaltung (Abbildung 9).
- Ziehen an der Leine rechts unten am Rücken des Jackets öffnet das Ventil an dieser Stelle. Das funktioniert nur, wenn das Ventil der höchste Punkt des Auftriebskörpers ist, d.h., wenn Sie kopfüber im Wasser stehen (Abbildung 10).

#### ANMERKUNG

- Die Ventile unten am Rücken und auf der rechten Schulter sind auch Überdruckventile. Um ein Überfüllen des Jackets zu vermeiden, öffnen sie automatisch bei zu hohem Innendruck.
- Alle Auslassventile können mehr Luft abgeben als vom Inflator maximal geliefert wird. Sollte also der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass der Inflator klemmt, können Sie einen unkontrollierten Aufstieg verhindern, indem Sie am Faltenschlauch oder an der Leine auf der rechten Schulter ziehen.

## 7. CHECKS UND VORBEREITUNGEN VOR DEM TAUCHGANG

Schieben Sie den Flaschengurt am Rücken des Jackets über die Flasche, und zwar so, dass das Backpack am Flaschenhals endet (Abbildung 11) und das Flaschenventil zum Jacket zeigt. Ziehen Sie den Gurt so stramm wie möglich und schließen Sie dann die Schnalle (Abbildung 12 und 13). Greifen Sie das Jacket am Backpackgriff und schütteln Sie das Tauchgerät, um zu prüfen, ob die Flasche sicher gehalten wird. Legen Sie dann die Halteschlaufe über das Flaschenventil (Abbildung 14) und ziehen sie es straff (Abbildung 15). Das macht es Ihnen beim nächsten Tauchgang leichter, das Jacket zu positionieren.

Schließen Sie nun den Atemregler an der Flasche (Abbildung 16) und den Inflatorschlauch am Inflator (Abbildung 17) an, sichern Sie den Schlauch mit dem Clip am Faltenschlauch (Abbildung 18) und schließen Sie den Klett auf der linken Schulter über dem Faltenschlauch und dem Inflatorschlauch (Abbildung 19).

Schauen Sie, ob Sie am Inflatorschlauch oder am Faltenschlauch Anzeichen von Schäden oder Abnutzung erkennen können. Sollte der Inflatorschlauch lose sein, müssen Sie ihn vor dem Tauchgang mit einem Gabelschlüssel an der ersten Stufe festziehen.

Halten Sie das Finimeter mit dem Zifferblatt zum Boden zeigend, öffnen Sie dann langsam das Flaschenventil. Vergewissern Sie sich, dass nirgends Luft ausströmt. Tauchen Sie nicht, wenn irgendein Teil des Systems undicht ist.

Lesen Sie das Finimeter bzw. die Druckanzeige auf dem Tauchcomputer ab, um sicherzustellen, dass der Flaschendruck für den geplanten Tauchgang ausreicht. Tauchen Sie nicht, wenn Sie nicht genügend Atemgas haben.

Blasen Sie das Jacket ganz auf und warten Sie 5 Minuten. Nach 5 Minuten muss das Jacket immer noch komplett voll sein, aus dem Atemregler darf keine Luft abströmen und das Finimeter muss denselben Druck wie vorher anzeigen. Tauchen Sie nicht, wenn das Jacket die Luft nicht hält.

Vergewissern Sie sich, dass alle Auslassventile korrekt funktionieren. Tauchen Sie nicht, wenn eines oder mehrere der Auslassventile nicht korrekt funktionieren.

#### WARNUNG

Die Auftriebskörper der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets sind für Luft oder Nitrox mit einem Sauerstoffanteil bis 40 % ausgelegt. Ein höherer Sauerstoffanteil und/oder Helium können den Auftriebskörper und andere Bestandteile durch Korrosion oder vorzeitige Materialalterung soweit beschädigen, dass das Jacket versagt. Ein hoher Sauerstoffanteil stellt außerdem ein Feuer- und Explosionsrisiko dar.

## 7.1 EINSTELLEN DES KUMMERBUNDS

Möglicherweise ist Ihr Jacket mit einem längenverstellbaren Kummerbund ausgestattet. Ist er zu lang oder zu kurz, können Sie den Klett hinter dem Backpack öffnen und die Länge entsprechend verändern (Abbildung 20).

## 8. BLEI UND INTEGRIERTES BLEISYSTEM

Normalerweise wird Taucherblei an einem Bleigurt um die Taille getragen, viele Jackets bieten Ihnen aber ein integriertes Bleisystem, bei dem Sie das Blei zunächst in Bleitaschen packen und diese dann in Haltevorrichtungen am Jacket einschieben. Diese Systeme sind sehr praktisch, denn sie erleichtern das An- und Ablegen und machen das Tauchen bequemer, weil das Blei nicht direkt auf den Körper drückt.

Außerdem verfügen einige Jackets über Trimmbleitaschen, normalerweise am Rücken links und rechts von der Flasche. Mit den Trimmbleitaschen können Sie das Blei optimal verteilen, Sie müssen jedoch beachten, dass Trimmblei im Notfall nicht abgeworfen werden kann. **Sie müssen also immer genug Blei in den abwerfbaren Bleitaschen bzw. auf dem Bleigurt behalten, damit Sie in einem Notfall sicher genügend Auftrieb für einen Notaufstieg erzeugen können.**

### 8.1 DAS SLIDE & LOCK SYSTEM (SLS)

Eventuell ist Ihr Jacket mit SLS (Slide & Lock System, dt. schieben und sichern) ausgerüstet. SLS gibt es nur bei Mares, es ist sehr einfach handzuhaben, bietet höchste Sicherheit vor unbeabsichtigtem Lösen und kann dennoch im Notfall absolut zuverlässig abgeworfen werden.

Um das System zu benutzen, öffnen Sie an den Taschen den Reißverschluss und legen die gewünschte Bleimenge ein (Abbildung 21). Schließen Sie den Reißverschluss vorsichtig und ohne den Reißverschlusschieber zu verdrehen. Schieben Sie den Schieber unter die Lasche (Abbildung 22), da er sich sonst beim Einsetzen der Bleitasche auf der rechten Seite seitlich am Taschenfach verhaken könnte. Halten Sie die Bleitasche nun am Griff und schieben Sie sie in das Taschenfach (Abbildung 23), dabei muss der männliche Schnalleteil gerade in den weiblichen Teil gleiten. Wenn der männliche Schnalleteil ganz eingeschoben wurde, drücken Sie auf den roten Knopf, um die Sperre einzurasten (Abbildung 24). Wurde die Bleitasche richtig eingesetzt, sehen Sie nun im Fenster der weiblichen Schnalle ein **GRÜNES** Element, an dem Sie erkennen, dass das System korrekt gesichert ist.

#### WARNUNG

Wenn Sie ein **ROTES** Element sehen, ist die Sperre nicht eingerastet!

### **WARNUNG**

Drücken Sie nicht auf die rote Taste während Sie die Tasche einschieben, da das System dann nicht einrasten kann. Halten Sie die Tasche am Griff und drücken Sie die Taste erst, wenn sie ganz eingeschoben ist.

#### **ANMERKUNG**

Sie können die Bleitaschen einsetzen, bevor Sie das Jacket anlegen oder wenn Sie es bereits angelegt haben.

### **WARNUNG**

Bitte sehen Sie auf dem modellbezogenen Datenblatt nach, wieviel Blei pro Tasche maximal eingelegt werden darf (je nach Modell und Größe 6 bzw. 4 kg). Überschreiten Sie diese Menge keinesfalls, da Sie sonst beim Tauchen möglicherweise nicht genug Auftrieb haben, was zu einem schweren oder tödlichen Unfall führen kann.

### **WARNUNG**

Legen Sie nicht mehr Blei als nötig ein, um mit fast leerer Flasche und vollständig entlüftetem Jacket auf 5 m Tiefe neutral tariert zu sein. Wenn Sie nicht wissen, wie Sie diese Bleimenge bestimmen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Tauchlehrer oder Tauchshop. Mit der falschen Bleimenge haben Sie beim Tauchen möglicherweise nicht genug oder zu viel Auftrieb, was zu einem schweren oder tödlichen Unfall führen kann.

### **WARNUNG**

Wenn Sie über die angegebene Menge hinaus Blei einlegen, kann die Bleitasche beschädigt werden.

Zum Abwerfen der Bleitaschen ziehen Sie einfach an beiden Taschen am Griff (Abbildung 25).

#### **HINWEIS**

Es ist wichtig, die Griffe nach außen zu ziehen (Abbildungen 25 und 27) und sie nicht nach oben zu ziehen oder zu drehen (Abbildungen 26 und 28).

### **WARNUNG**

Durch weiteres nach oben und nach unten ziehen sowie drehen der Griffe wird der Verriegelungsmechanismus zusätzlich einrasten, was verhindert, dass die Taschen abgeworfen werden.

## 8.2 TRIMMBLEITASCHEN

An einigen Jackets gibt es am Rücken neben der Flasche zusätzliche, im Notfall nicht abwerfbare Fächer für Blei. Legen Sie nur dann Blei in die Trimmbleitaschen, wenn Sie in den abwerfbaren Bleitaschen bzw. auf dem Bleigurt genug Blei haben, um im Notfall durch Abwerfen dieses Bleis sicher genügend Auftrieb für einen Notaufstieg herstellen zu können. In die Trimmbleitaschen dürfen jeweils maximal 2 kg eingelegt werden.

#### **ANMERKUNG**

Die Kombination aus SLS- und Trimmbleitaschen ist mehr dafür gedacht, das Blei flexibler verteilen zu können, als eine möglichst große Bleimenge zu erreichen.

### **WARNUNG**

- Sie können in die SLS- und Trimmbleitaschen zwar insgesamt bis zu 16 kg Blei einlegen, Sie dürfen aber nur soviel Blei verwenden, wie Sie wirklich zum korrekten Trieren benötigen.
- Testen Sie Ihre Konfiguration unbedingt in sicheren Umgebungsbedingungen wie einem flachen Pool, bevor Sie mit der gegebenen Konfiguration aus Flasche, Jacket, Tauchanzug und Blei einen Tauchgang unternehmen.
- Tauchen Sie nur mit korrekt bemessener Bleimenge. Mit zu viel Blei haben Sie beim Tauchen zu viel Luft im Jacket bzw. Trockentauchanzug, worauf sich wiederum die Tiefe stärker auswirkt, sodass Sie mehr tariieren müssen. Zuviel Blei bedeutet auch, dass Sie an der Oberfläche möglicherweise Schwierigkeiten haben, den Kopf über Wasser zu halten. Wenn Sie zu wenig Blei haben, können Sie am Ende des Tauchgangs keine kontrollierten Deko- und/oder Sicherheitsstopps durchführen.

## 9. ANLEGEN

Lockern Sie die beiden Schultergurte, öffnen Sie den Brustgurt, den Kummerbund (wenn vorhanden) und den Bauchgurt. Schlüpfen Sie mit den Armen durch die Armlöcher, achten Sie dabei darauf, dass alle Schläuche frei und nirgends eingeklemmt sind. Schließen Sie zuerst den Kummerbund und Bauchgurt, schließen und straffen Sie dann den Brustgurt und ziehen Sie als letzten Schritt die Schultergurte straff (Abbildungen 29 bis 32).

## 10. BEDIENUNG UND ABLEGEN

An der Oberfläche muss das Jacket zunächst ausreichend belüftet sein, damit Sie sich gut über Wasser halten können. Wenn Sie bereit sind, abzutauchen, nehmen Sie die zweite Stufe in den Mund und atmen Sie aus dem Atemregler. Entlüften Sie langsam das Jacket, indem Sie entweder am Faltschlauch ziehen, an der Leine am Ventil auf der rechten Schulter oder indem Sie den Inflator über sich halten und auf den grauen Knopf drücken. Machen Sie früh und oft Druckausgleich. Beim Abtauchen müssen Sie den Auftriebsverlust des Nasstauchanzugs ausgleichen, indem Sie das Jacket immer wieder mit kurzen, kontrollierten Luftstößen belüften.

Beim Aufstieg müssen Sie zu jedem Zeitpunkt in der Lage sein, eines der Auslassventile zu betätigen, um durch Entlüften des Jackets einen unkontrollierten Aufstieg zu verhindern.

### **WARNUNG**

Beim Aufstieg dehnt sich das Gas im Jacket aus, dadurch erhöht sich der Auftrieb und in der Folge die Aufstiegs geschwindigkeit. Sie müssen die Aufstiegs geschwindigkeit während des gesamten Aufstiegs kontrollieren, indem Sie das Jacket angemessen entlüften.

### **WARNUNG**

Als Sporttaucher dürfen Sie nicht schneller als mit 10m/min aufsteigen!

An der Oberfläche angekommen, sollten Sie das Jacket soweit belüften, dass Sie den Kopf bequem über Wasser halten können. Um das Jacket abzulegen, öffnen Sie die Schnallen am Bauch- und Brustgurt, öffnen Sie den Kummerbund, schlüpfen Sie dann aus den Armlöchern oder öffnen Sie die Schnalle an einem der Schultergurte. Ehe Sie das Jacket ganz ablegen, müssen Sie es vollständig aufblasen. Andernfalls kann es absinken, wenn der Auftrieb Ihres Nasstauchanzugs verloren geht und das Gewicht von Flasche und Blei es nach unten ziehen.

#### **ANMERKUNG**

Alle Mares Jackets haben eine in die Brustgurtschnalle integrierte Zweittonpfeife. Diese Pfeife funktioniert nur an der Oberfläche. Sie können Sie verwenden, um vor oder nach dem Tauchgang jemanden auf sich aufmerksam zu machen.

## 11. PFLEGE, AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

Spülen Sie das Jacket nach jedem Tauchgang gründlich in Süßwasser. Lassen Sie Süßwasser durch den Inflator in den Auftriebskörper fließen, schwenken Sie das Wasser im Jacket hin und her und lassen Sie es dann durch den Inflator oder das Auslassventil am Rücken wieder ablaufen. Bewahren Sie es leicht belüftet an einem kühlen, trockenen und sonnengeschützten Platz auf. Auf Reisen sollten Sie ihre Ausrüstung in eine gepolsterte Tasche packen, wie sie üblicherweise für Tauchausrüstung verwendet wird.

## 12. WARTUNG

Um eine optimale Leistung und korrekte Funktion des Jackets sicherzustellen, sollte es einmal jährlich bzw. alle 100 Tauchgänge überprüft und alle zwei Jahre bzw. alle 200 Tauchgänge komplett revidiert werden. Wartungsarbeiten an Jackets dürfen nur von qualifizierten Technikern in Mares Lab Service Centern ([www.mares.com](http://www.mares.com)) durchgeführt werden.

## 13. GARANTIE

Die Garantiebedingungen finden Sie auf dem Garantieschein, der dem Jacket beiliegt.

# MANUEL DE L'UTILISATEUR POUR LES GILETS MARES

## 1. INTRODUCTION

Toutes nos félicitations pour l'achat d'un gilet stabilisateur Mares. Tous les produits Mares sont l'aboutissement de plus de 60 années d'expérience et de recherches incessantes sur les nouveaux matériaux et les nouvelles technologies. Nous espérons que vous profiterez de nombreuses et belles plongées avec votre nouveau matériel.

### AVERTISSEMENT

La documentation complète est composée de ce manuel et d'un feuillet séparé spécifique au gilet stabilisateur que vous avez acheté. Vous devez entièrement lire et comprendre ce manuel ainsi que le feuillet séparé avant d'utiliser le produit. Conservez le manuel et le feuillet pour référence ultérieure.

### AVERTISSEMENT

Comme tout le matériel de plongée subaquatique, les produits Mares ne doivent être utilisés que par des plongeurs confirmés. Le fait de ne pas comprendre les risques inhérents à l'utilisation de ces équipements peut provoquer des blessures graves ou mortelles. N'utilisez pas ce gilet ni aucun équipement de plongée si vous n'êtes pas un plongeur formé et certifié pour la plongée en scaphandre autonome. Pour utiliser ce produit, vous devez posséder un certificat valide d'une agence de formation internationalement reconnue. Suivez toujours toutes les règles et directives qui vous ont été enseignées par votre agence de formation, quelle que soit la plongée.

### AVERTISSEMENT

Suivez soigneusement ces instructions et toutes les autres concernant les produits Mares. Ne pas le faire pourrait aboutir à des blessures sérieuses ou mortelles. Si les instructions fournies dans le manuel étaient confuses ou difficiles à comprendre, veuillez contacter votre distributeur agréé Mares avant d'utiliser le produit.

## 2. CERTIFICATION CE – EN1809:2014+A1:2016

Tous les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel ont subi un examen de type CE, qui est la procédure par laquelle l'organisme d'inspection certifié établit et certifie que le modèle d'EPI (équipement de protection individuelle) en question satisfait aux exigences applicables du règlement européen 2016/425.

Ces règlements posent les conditions qui déterminent la mise sur le marché et la libre circulation au sein de la Communauté, et les exigences basiques de sécurité auxquelles l'EPI doit satisfaire afin de garantir la protection de la santé et la sécurité des utilisateurs. Les gilets stabilisateurs sont testés suivant la norme européenne EN1809:2014+A1:2016 (bouée d'équilibrage destinées à permettre aux plongeurs de contrôler la flottabilité, EPI catégorie II).

Tous les gilets stabilisateurs Mares décrits dans ce manuel ont réussi l'examen de type CE décrit ci-dessus et ont obtenu la certification CE correspondante. Ces examens sont effectués par RINA, organisme notifié 0474, situé à Gènes en Italie. La conformité à la norme EN1809:2014+A1:2016 est indiquée par le **CE** marquage sur la vessie du gilet.

Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel sont fabriqués par Mares SpA, situé Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italie.

## 3. APPLICATION

Les appareils décrits dans ce manuel sont uniquement destinés à la plongée en scaphandre autonome.

### AVERTISSEMENT

- Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel ne sont pas des gilets de sauvetage et ne sont pas des appareils de secours. Ils ne garantissent pas qu'un plongeur inconscient sera maintenu dans une position où ses voies respiratoires seront hors de l'eau.
- Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel ne sont pas des appareils respiratoires. N'inhaliez jamais le gaz contenu dans la vessie du gilet. Inhaler le gaz contenu dans la vessie du gilet stabilisateur peut provoquer des blessures graves ou mortelles.
- Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel ne sont pas destinés à être utilisés comme parachute pour remonter des objets en surface. Utiliser le gilet comme parachute pourrait aboutir à des blessures sérieuses ou à la mort.

Les gilets stabilisateurs de ce manuel sont conçus pour porter les configurations de bloc suivantes :

	Diamètre maxi du bloc	Volume maxi du bloc	Poids maxi du bloc
Mono	20,5 cm	20 l	23 kg
Bi	18,5 cm	207 bars (aluminium) 12 l 230 bars 12 l 300 bars : 7 l	230 bars : 14 kg 300 bars : 10 kg
SCUBA RANGER	18,5cm	12l	-

### AVERTISSEMENT

Les dimensions indiquées ci-dessus correspondent aux plus grosses bouteilles qui peuvent être montées sur les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel. Cela ne garantit cependant pas que le gilet possède suffisamment de portance pour fonctionner dans toutes les configurations de blocs, de protection thermique et de poids.

## 4. MONTAGE

Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel sont livrés avec un flexible basse pression relié à l'inflateur. L'autre extrémité de ce flexible doit être connectée à un port basse pression du premier étage de votre détendeur.

Le premier étage possède des ports haute pression et basse pression permettant d'y raccorder divers composants et sous-ensembles. Les ports haute pression sont destinés aux flexibles haute pression ou aux émetteurs haute pression. Ils possèdent un filetage 7/16" UNF.

Les ports basse pression sont uniquement destinés aux systèmes respiratoires auxiliaires d'urgence (octopus) et aux systèmes de gonflage (flexibles de bouées d'équilibrage ou de combinaisons étanches). Ils possèdent un filetage 3/8" UNF. Raccordez le port basse pression du gilet stabilisateur à l'un de ces ports basse pression. À l'aide d'une clé Allen de 4 mm, retirez le bouchon d'un port du côté opposé à celui qui mène au deuxième étage du détendeur (figure 1), puis vissez le flexible d'abord à la main, et serrez-le à l'aide d'une clé de 14 mm (Figure 2).

### AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement le flexible fourni avec le gilet stabilisateur. Les flexibles d'inflation pour gilets stabilisateurs peuvent ne pas fonctionner correctement avec l'inflateur utilisé sur le gilet décrit dans ce manuel, qui est conçu pour respecter la norme EN 1809:2014+A1:2016.

#### NOTE

Le premier étage doit fournir du gaz à une pression qui n'est pas inférieure à 8 bars et pas supérieure à 12 bars.

## 5. ÉVALUATION DES RISQUES

L'eau froide, la faible visibilité ou des efforts vigoureux sont des éléments qui peuvent augmenter le risque d'accident au cours d'une plongée. Si vous voulez plonger en eaux froides, avec une faible visibilité ou que vous devez effectuer des efforts vigoureux, ne le faites que si vous avez été spécialement formé(e) pour ces conditions par un organisme internationalement reconnu. Ne pas le faire pourrait provoquer des blessures sérieuses ou mortelles.

### 5.1. PLONGÉE EN EAUX FROIDES

En plus des lignes directrices qui vous ont été données au cours de votre formation spéciale pour la plongée en eaux froides, lors de plongée à des températures inférieures à 10 °C, nous vous recommandons de bien suivre les instructions suivantes en ce qui concerne votre gilet stabilisateur : au cours de la descente, plongez doucement et gonflez votre gilet ou votre combinaison étanche par à-coups courts et contrôlés. Un gonflage continu sur une longue durée peut provoquer le girvage du détendeur et son mauvais fonctionnement ultérieur.

## 6. GONFLAGE ET PURGE

Les figures 3 et 4 représentent les soupapes du gilet stabilisateur décrit dans ce manuel. Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel peuvent être gonflés de deux façons :

- À l'aide du gaz comprimé de votre bouteille, en appuyant sur le bouton rouge de l'inflateur situé au bout du flexible annelé (Figure 5).
- Oralement, en soufflant dans l'embout de l'inflateur tout en maintenant enfoncé le bouton gris de l'inflateur, au bout du flexible annelé. Lorsque vous gonflez oralement, relâchez le bouton gris dès que vous avez fini de souffler afin d'éviter que le gaz ne s'échappe par l'embout (Figure 6).

Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel peuvent être dégonflés de quatre façons :

- En maintenant l'inflateur à un point plus haut que la vessie, tout en appuyant sur le bouton gris. Cela ne fonctionne que si le plongeur est en position verticale (Figure 7).
- En tirant sur le flexible annelé, ce qui active la soupape qui est sur l'épaule gauche. Cela ne fonctionne que si le plongeur est en position presque verticale (Figure 8).
- En tirant sur la lanière sur l'épaule droite, ce qui active la soupape qui est sur l'épaule droite. Cela ne fonctionne que si le plongeur est en position presque verticale (Figure 9).
- En tirant sur la lanière le long du bord de la vessie, sur le côté droit, ce qui active la soupape située à cet endroit. Cela ne fonctionne que si cette soupape est au point le plus haut du gilet stabilisateur, c'est à dire si le plongeur est en position tête en bas (Figure 10).

### NOTE

- La soupape à l'arrière en bas et celle située sur l'épaule droite dont aussi des soupapes de surpression. Elles s'activent automatiquement lorsque la pression interne est trop forte, ce qui empêche la surpression dans le gilet stabilisateur.
- Toutes les soupapes de purge ont un flux maximal supérieur au flux maximal de l'inflateur. Par conséquent, dans le cas improbable d'un bouton d'inflateur bloqué, vous pouvez empêcher une remontée rapide incontrôlée en tirant sur le flexible annelé ou en tirant sur la lanière de la soupape de l'épaule droite.

## 7. VÉRIFICATIONS PRÉALABLES ET PRÉPARATION À LA PLONGÉE

Faites glisser la sangle du bloc à l'arrière du gilet sur la bouteille, et positionnez-la de telle façon que le harnais se termine au niveau du col de la bouteille (figure 11) Serrez la sangle autant que possible puis attachez la boucle (figures 12 et 13). Secouez le gilet stabilisateur par la poignée du harnais, pour vérifier que le gilet est bien attaché au bloc. Puis placez la sangle de positionnement sur la soupape du bloc (figure 14), et réglez-la de manière à ce qu'elle soit bien tendue (figure 15). Cela vous aidera à positionner le gilet stabilisateur sur le bloc lors de votre prochaine plongée. Montez maintenant le détendeur sur le bloc (figure 16) et raccordez le flexible d'inflation basse pression à l'inflateur (figure 17), fixez le flexible avec le clip sur le flexible annelé (figure 18) et attachez le velcro sur l'épaule gauche, entourant les flexibles annelés et basse pression (figure 19). Vérifiez que le flexible annelé et le flexible basse pression ne présentent pas de signes visibles d'usure ou de dommages. Ne plongez pas si un

flexible est endommagé ou usé. Si le flexible basse pression est desserré, resserrez-le avec une clé avant de plonger.

Ouvrez lentement le clapet du bloc tout en éloignant de vous le cadran du manomètre de pression (s'il existe), et vérifiez qu'il n'y a pas de fuites du premier ou du deuxième étage. Ne plongez pas s'il y a des fuites dans n'importe quel composant de votre système.

Vérifiez sur le manomètre de pression ou sur l'émetteur sans flexible que le bloc a une pression suffisante pour la plongée que vous préparez. Ne plongez pas si vous n'avez pas une réserve de gaz respiratoire suffisante. Gonflez entièrement le gilet stabilisateur et attendez 5 minutes. Après 5 minutes, le gilet stabilisateur doit être encore entièrement gonflé, il ne doit pas y avoir de fuites de gaz au niveau du détendeur et le manomètre de pression doit toujours indiquer la même valeur. Ne plongez pas avec un gilet stabilisateur qui aurait une fuite.

Vérifiez que toutes les soupapes de purge fonctionnent correctement. Ne plongez pas si une ou plusieurs soupapes de purge ne fonctionnent pas correctement.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les vessies du gilet stabilisateur décrit dans ce manuel sont destinées à être utilisées avec de l'air ou du Nitrox jusqu'à une concentration maximale de 40 % d'oxygène. L'utilisation d'un mélange à plus haute concentration en oxygène et/ou hélium peut provoquer une perte de flottabilité et une dégradation de l'intégrité de la vessie du fait de la corrosion, de la détérioration, du vieillissement prématuré ou d'une défaillance des composants. Les mélanges gazeux à forte proportion d'oxygène peuvent aussi présenter un risque d'incendie ou d'explosion.

### 7.1 RÉGLAGE DE LA CEINTURE VENTRALE

Votre gilet stabilisateur peut être muni d'une ceinture ventrale réglable. Si elle est trop longue ou trop courte, vous pouvez régler sa longueur en ouvrant le velcro situé derrière le harnais et en le repositionnant suivant vos besoins (Figure 20).

## 8. LEST ET SYSTÈME DE LEST INTÉGRÉ

Le lest est généralement placé sur une ceinture autour de votre taille, mais de nombreux gilets disposent de systèmes de lest intégré qui permettent de placer le poids dans des poches qui sont ensuite positionnées dans des supports intégrés au gilet. Ces systèmes sont très pratiques, puisqu'ils permettent d'enlever et d'enfiler plus facilement votre équipement, et rendent la plongée plus confortable puisque le poids ne repose pas directement sur votre corps.

De plus, certains gilets sont équipés de poches Trim Weight, situées généralement au dos, des deux côtés de la bouteille. Celles-ci vous permettent de distribuer le poids de façon optimale, mais vous devez prendre en compte le fait que ces lests ne peuvent pas être largués en cas d'urgence, donc **vous devez toujours conserver suffisamment de lest dans vos poches largables ou sur votre ceinture afin de pouvoir passer à une flottabilité suffisante pour commencer à remonter en cas d'urgence.**

### 8.1 SYSTÈME SLIDE & LOCK (SLS)

Votre gilet stabilisateur peut être équipé du système Slide & Lock (SLS). Ce système Mares exclusif est très facile à utiliser, tout en garantissant la sécurité la plus rigoureuse contre le largage involontaire, ainsi que la plus grande fiabilité en cas de largage d'urgence.

Pour utiliser ce système, ouvrez la glissière de chaque poche et insérez la quantité désirée de lest (figure 21). Fermez doucement la glissière sans tourner le curseur. Poussez ce curseur dans le pli (figure 22) afin qu'il ne se prenne pas dans la paroi latérale du support lorsque vous insérez la poche de lest sur le côté droit. Puis glissez la poche dans le support tout en la tenant par sa poignée (figure 23), en faisant attention à ce que la boucle mâle s'insère bien dans la boucle femelle. Lorsque cela est fait, appuyez sur le curseur rouge pour bloquer le système (figure 24). Lorsque le système est correctement inséré, un élément VERT apparaît dans la fenêtre de la boucle femelle.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si un élément ROUGE est visible, le verrou n'est pas enclenché !

### AVERTISSEMENT

N'appuyez pas sur le curseur pendant que vous êtes en train d'engager la poche, cela empêcherait le système de se mettre en place correctement. Maintenez la poche par la poignée et poussez sur le curseur seulement lorsque celle-ci est insérée.

#### NOTE

Les poches de lest peuvent être insérées avant que vous ne mettiez le gilet ou lorsque vous le portez.

### AVERTISSEMENT

Ne remplissez pas les poches de lest au-delà de la capacité indiquée (6 kg ou 4kg en fonction du modèle et de la taille, reportez-vous à la fiche descriptive du modèle en question). Vous pourriez ne pas avoir suffisamment de portance au cours de la plongée, ce qui pourrait provoquer des blessures graves ou mortelles.

### AVERTISSEMENT

Ne remplissez pas les poches de lest au-delà de ce qui est nécessaire pour parvenir à une flottabilité neutre lorsque le bloc est presque vide à une profondeur de 5 m avec un gilet dégonflé. Consultez votre instructeur ou votre magasin de plongée si vous avez besoin de déterminer la quantité nécessaire de poids dont vous avez besoin pour arriver à cela. Avec un mauvais lestage, vous pourriez ne pas avoir suffisamment de portance au cours de la plongée, ce qui pourrait provoquer des blessures graves ou mortelles.

### AVERTISSEMENT

Remplir les poches de lest au-delà de la capacité indiquée peut les endommager.

Pour libérer les poches de lest, tirez simplement sur la poignée de chaque poche (Figure 25).

#### NOTE

Il est important de tirer les poignées vers l'extérieur (figures 25 et 27) et non vers le haut, et de ne pas les tordre (figures 26 et 28).

### AVERTISSEMENT

Tirer les poignées vers le haut, vers le bas ou les tordre engage encore plus le mécanisme de blocage qui empêche les poches de lest d'être dégagées.

## 8.2 POCHEs TRIM WEIGHT

Certains gilets disposent de poches spécifiques au dos, près de la bouteille, pour y loger du lest qui ne peut pas être largué en cas d'urgence. Placez votre lest dans ces poches Trim Weight seulement si suffisamment de poids est contenu dans les poches amovibles ou sur la ceinture, de manière à garantir un changement suffisant de flottabilité en cas de largage d'urgence, afin d'assurer la remontée. La capacité maximale des poches Trim Weight est de 2 kg.

#### NOTE

L'association de poches de lest SLS et Trim weight est destinée à fournir une plus grande flexibilité dans le placement des lests, plutôt qu'à parvenir à un poids important.

### AVERTISSEMENT

- Bien que l'association des poches de lest SLS et Trim Weight peut monter jusqu'à un poids de 16 kg, vous ne devez utiliser que ce qui est nécessaire pour une flottabilité adéquate.
- Faites attention à tester votre configuration dans un environnement sûr, comme un bassin peu profond, avant de plonger en situation réelle avec votre bloc, votre gilet, votre protection thermique et les lests.
- Faites attention à vous lester correctement. Trop de poids conduirait à un excès d'air dans votre gilet stabilisateur ou votre combinaison étanche au cours de la plongée, celui-ci serait affecté par la profondeur et exigerait aussi plus d'opérations de compensation par gonflage ou purge. Un excès de poids provoquerait aussi des difficultés à maintenir la tête hors de l'eau lorsque vous êtes en surface. Un poids insuffisant vous empêcherait d'effectuer vos paliers de décompression et/ou de sécurité de façon contrôlée.

## 9. COMMENT S'ÉQUIPER

Desserrez les deux sangles d'épaule, assurez-vous que la sangle de poitrine est débouclée et que la ceinture (si elle existe) et la sangle de taille sont ouvertes. Glissez vos bras à travers les emmanchures, en faisant bien attention à ce que tous les flexibles restent libres et ne s'emmêlent pas. Puis, fermez votre ceinture et la sangle de taille, et réglez la sangle de poitrine et enfin serrez les sangles d'épaule (figures 29 à 32).

## 10. UTILISATION ET RETRAIT

Commencez en surface, avec le gilet stabilisateur suffisamment gonflé pour garantir que votre tête reste au-dessus de l'eau. Lorsque vous êtes prêt(e), positionnez le deuxième étage du détendeur dans votre bouche et commencez à respirer dedans. Dégonflez lentement votre gilet stabilisateur en tirant soit sur le flexible annelé, soit sur la lanière qui est la soupape de l'épaule droite, soit en maintenant l'inflateur vers le haut et en appuyant sur le bouton gris. Compensez rapidement et souvent. Lorsque vous descendez, gonflez le gilet stabilisateur par des à-coups courts et contrôlés, afin de compenser la perte de flottabilité de votre combinaison humide.

Lorsque vous remontez, faites en sorte d'être prêt(e) à tout moment à activer une soupape de purge. Au cours de la remontée, vous devez dégonfler le gilet stabilisateur de manière à éviter une remontée rapide incontrôlée.

### AVERTISSEMENT

Lorsque vous remontez, le gaz qui est à l'intérieur de votre gilet stabilisateur se décompresse, augmentant par là votre flottabilité positive et par conséquent votre vitesse de remontée. Vous devez contrôler votre vitesse tout au long de la remontée, en libérant un volume de gaz adéquat de votre gilet.

### AVERTISSEMENT

Les plongeurs loisirs ne devraient jamais remonter à une vitesse supérieure à 10 m/min.

Lorsque vous arrivez en surface, gonflez suffisamment le gilet stabilisateur pour garantir que votre tête reste au-dessus de l'eau. Pour retirer le gilet, débouclez la sangle de taille et la sangle de poitrine, ouvrez la ceinture, puis glissez vos bras hors des emmanchures, ou mieux, débouclez l'attache sur une des épaules ou les deux. Faites bien attention à ce que le gilet soit entièrement gonflé, il pourrait couler sans la flottabilité positive de votre combinaison humide, son poids et celui de la bouteille pourraient l'emporter vers les profondeurs.

#### NOTE

Tous les gilets stabilisateurs Mares ont un sifflet deux tons intégré à la boucle de fermeture au niveau du sternum. Ce sifflet ne fonctionne qu'en surface, et peut être utilisé si vous voulez attirer l'attention de quelqu'un avant ou après la plongée.

## 11. ENTRETIEN, RANGEMENT ET TRANSPORT

Rincez soigneusement votre gilet stabilisateur à l'eau douce après chaque plongée. Laissez couler de l'eau douce dans la vessie par l'ouverture de l'inflateur, secouez le gilet stabilisateur puis laissez sortir l'eau par l'inflateur ou par la soupape de purge arrière. Gonflez-le légèrement puis rangez-le dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière du soleil directe. Lorsque vous voyagez avec votre matériel, il est recommandé d'utiliser un sac rembourré comme ceux qui sont généralement utilisés pour transporter le matériel de plongée.

## 12. ENTRETIEN

Afin de garantir des performances excellentes et un fonctionnement correct du gilet stabilisateur, Mares recommande une inspection chaque année ou toutes les 100 plongées, ainsi qu'une révision complète tous les deux ans ou toutes les 200 plongées. Tous les types d'entretien sur des gilets stabilisateurs doivent être effectués par un technicien qualifié dans un centre d'entretien Mares Lab ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANTIE

Les termes et conditions de la garantie sont décrits sur le certificat de garantie qui est livré avec le gilet stabilisateur.



# MANUAL PARA USUARIOS DE CHALECOS MARES

## 1. INTRODUCCIÓN

Felicidades por haber comprado un chaleco hidrostático Mares. Todos los productos Mares son el resultado de más de sesenta años de experiencia e incesante investigación en nuevos materiales y tecnologías. Esperamos que disfrute de muchas inmersiones gratificantes con su nuevo equipo.

### ⚠ ADVERTENCIA

La documentación íntegra está formada por este manual y por una ficha aparte dedicada al chaleco hidrostático específico que haya adquirido. Antes de utilizar este producto, debe leer y comprender tanto el manual como la ficha en su totalidad. Conserve el manual y la ficha para consultarlos en el futuro.

### ⚠ ADVERTENCIA

Al igual que todos los equipos de buceo, los productos Mares están diseñados para ser utilizados únicamente por buceadores formados y certificados. Si no se comprenden totalmente los riesgos de utilizar dichos equipos, se podrían sufrir lesiones graves e incluso la muerte. No utilice este ni ningún otro producto de buceo a menos que sea un buceador formado y certificado. Para poder utilizar este producto, debe ser un buceador certificado por un centro de formación reconocido internacionalmente. Siga siempre las reglas y pautas que le hayan enseñado en su centro de formación en todas las inmersiones.

### ⚠ ADVERTENCIA

Siga cuidadosamente estas y otras instrucciones relacionadas con los productos Mares. De no hacerlo, podría sufrir lesiones graves e incluso la muerte. Si las instrucciones proporcionadas en el manual son poco claras o difíciles de comprender, póngase en contacto con su proveedor autorizado Mares antes de utilizar el producto.

## 2. CERTIFICACIÓN CE: EN1809:2014+A1:2016

Todos los chalecos hidrostáticos descritos en este manual han sido sometidos a una examen de tipo CE, que es el procedimiento mediante el que el organismo de inspección aprobado establece y certifica que el modelo de EPI (equipo de protección individual) en cuestión respeta las provisiones relevantes del reglamento 2016/425.

Dicho reglamento establece las condiciones que rigen la comercialización, el libre movimiento dentro de la Comunidad Europea y los requisitos básicos de seguridad que el equipo de protección individual debe respetar para garantizar la protección de la salud y la seguridad de los usuarios. Los chalecos hidrostáticos son sometidos a pruebas en virtud de la normativa europea EN1809:2014+A1:2016 (dispositivo de flotación diseñado para ofrecer a los buceadores un medio de control de la flotabilidad, EPP de categoría II).

Todos los chalecos hidrostáticos Mares descritos en este manual han superado el examen de tipo CE arriba descrito y han obtenido la certificación CE correspondiente. Los exámenes son realizados por RINA, organismo notificado 0474, situado en Génova (Italia). La conformidad con la norma EN1809:2014+A1:2016 queda señalada con la marca **CE** en la cámara de aire del chaleco hidrostático.

Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual han sido fabricados por Mares SpA, situada en la calle Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo, Génova (Italia).

## 3. APLICACIÓN

Los artículos descritos en este manual están destinados para su uso en actividades de submarinismo.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual no son chalecos salvavidas ni dispositivos de rescate. No garantizan la sujeción de un buceador inconsciente en una posición en que las vías respiratorias queden fuera del agua.
- Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual no son sistemas de respiración. No inhale nunca el gas que contiene la cámara de aire del chaleco hidrostático. La inhalación de gas desde la vejiga del chaleco hidrostático puede conllevar lesiones graves e incluso la muerte.
- Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual no están destinados a ser utilizados como bolsas de elevación para trasladar objetos a la superficie. El uso del chaleco hidrostático como bolsa de elevación puede conllevar lesiones graves e incluso la muerte.

Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual han sido diseñados para botellas con las siguientes configuraciones:

	Diámetro máx. de la botella	Volumen máx. de la botella	Peso máx. de la botella
Una sola botella	20,5 cm	20 l	23 kg
Doble	18,5 cm	207 bar [aluminio]: 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12l	-

### ⚠ ADVERTENCIA

Las dimensiones arriba indicadas corresponden a las mayores botellas posibles que se pueden montar en los chalecos hidrostáticos descritos en este manual. No obstante, esto no garantiza que el chaleco hidrostático tenga la elevación suficiente para funcionar correctamente con todas las configuraciones de botellas, protección térmica y peso.

## 4. ENSAMBLAJE

Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual están equipados con un latiguillo de baja presión conectado al inflador. El otro extremo de este latiguillo debe estar conectado a un puerto de baja presión de la primera etapa del sistema del regulador.

La primera etapa presenta puertos de alta y baja presión para la conexión de varios componentes y subensamblajes. Los puertos de alta presión están dirigidos a latiguillos de alta presión o transmisores de alta presión. Presentan una rosca UNF de 7/16".

Los puertos de baja presión han sido diseñados para sistemas respiratorios auxiliares de emergencia (octopus) y sistemas de inflado (latiguillos del chaleco hidrostático y latiguillos de trajes ecos). Presentan una rosca UNF de 3/8". Conecte el latiguillo de baja presión del chaleco hidrostático a uno de estos puertos de baja presión. Utilice una llave hexagonal de 4 mm para retirar la tapa de un puerto en el lado opuesto del latiguillo que lleva al regulador de la segunda etapa (Figura 1). A continuación, enrosque el latiguillo, primero manualmente y, a continuación, apretándolo con una llave hexagonal de 14 mm (Figura 2).

### ⚠ ADVERTENCIA

Utilice únicamente el latiguillo proporcionado con el chaleco hidrostático. Es posible que latiguillos de inflado para chalecos hidrostáticos de otros fabricantes no funcionen correctamente con el inflador utilizado en el chaleco hidrostático descrito en este manual, que ha sido diseñado en virtud de los requisitos definidos por la norma europea 1809:2014+A1:2016.

#### NOTA

La primera etapa debería suministrar gas a una presión no inferior a 8 bar y no superior a 12 bar.

## 5. EVALUACIÓN DEL RIESGO

El agua fría, la baja visibilidad y las cargas de trabajo extenuantes son los elementos que aumentan el riesgo de accidentes durante una inmersión. Si tiene previsto bucear en aguas frías, con baja visibilidad o realizando tareas extenuantes, asegúrese recibir la formación específica necesaria para estas condiciones por parte de un organismo de formación reconocido internacionalmente. De no hacerlo, podría sufrir lesiones graves e incluso la muerte.

### 5.1 INMERSIONES EN AGUAS FRÍAS

Además de las pautas de su curso de especialización en buceo para aguas frías, para inmersiones en temperaturas inferiores a 10 °C, recomendamos lo siguiente para el uso de su chaleco hidrostático: durante el descenso inicial, descienda lentamente e infle su chaleco hidrostático o traje seco con pequeñas ráfagas controladas. Si lo infla de forma continuada y durante un periodo de tiempo prolongado, podría provocar la congelación del regulador y su consiguiente avería.

## 6. INFLADO Y DESINFLADO

Las Figuras 3 y 4 ilustran las válvulas de los chalecos hidrostáticos descritos en este manual. Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual se pueden inflar de dos formas:

- Utilizando el gas comprimido de la botella, pulsando el botón rojo del inflador, situado al final del latiguillo ondulado (Figura 5).
- Oralmente, exhalando en la boquilla del inflador a la vez que se mantiene pulsado el botón gris del inflador, situado al final del latiguillo ondulado. En el inflado oral, suelte el botón gris en cuanto deje de exhalar para impedir que el gas se escape por la boquilla (Figura 6).

Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual se pueden desinflar de 4 formas:

- Sosteniendo el inflador en un punto más elevado que la vejiga y pulsando el botón gris. Esto solo funciona si el buceador se encuentra en posición vertical (Figura 7).
- Tirando del latiguillo ondulado, lo que activa la válvula situada en el hombro izquierdo. Esto solo funciona si el buceador se encuentra en posición predominantemente vertical (Figura 8).
- Tirando de la correa del hombro derecho, lo que activa la válvula situada en el hombro derecho. Esto solo funciona si el buceador se encuentra en posición predominantemente vertical (Figura 9).
- Tirando de la correa situada en el borde inferior de la vejiga, en el lado derecho, lo que activa la válvula ahí situada. Esto solo funciona si la válvula se encuentra en el punto más elevado del chaleco hidrostático, por ejemplo, si el buceador se encuentra bocabajo (Figura 10).

#### NOTA

La válvula inferior posterior y la válvula del hombro derecho también son válvulas de sobrepresión. Se activan automáticamente cuando la presión interna es demasiado alta, impidiendo así el sobreinflado del chaleco hidrostático.

- Todas las válvulas de vaciado tienen un flujo de salida máximo superior al flujo de entrada máximo procedente del inflador. Por tanto, en el caso poco probable de que el botón de inflado quede atascado, puede impedir un ascenso incontrolado tirando del latiguillo ondulado o tirando de la correa de la válvula del hombro derecho.

## 7. COMPROBACIONES PREVIAS AL USO Y PREPARACIÓN PARA LA INMERSIÓN

Deslice la correa de la botella por la parte posterior del chaleco hidrostático, por encima de la botella, y colóquela de forma que la espaldadera termine a la altura del cuello de la botella (Figura 11), con la válvula de la botella orientada hacia el chaleco. Apriete la correa lo máximo posible y ajuste la hebilla (Figuras 12 y 13). Sacuda el chaleco hidrostático sujetándolo por el asa de la espaldadera y compruebe que el chaleco esté firmemente sujeto a la botella. A continuación, coloque la correa de posicionamiento por encima de la válvula de la botella (Figura 14) y ajústela para que quede tensada (Figura 15). Esto le ayudará a colocar el chaleco hidrostático en la botella en su próxima inmersión.

Ahora, monte el sistema del regulador en la botella (Figura 16) y conecte el latiguillo de inflado de baja presión al inflador (Figura 17), fije el latiguillo con el clip del latiguillo ondulado (Figura 18) y abrahe la solapa de velcro del hombro izquierdo por encima de los latiguillos ondulado y de baja presión (Figura 19).

Compruebe visualmente si existen signos de desgaste o daños en los latiguillos ondulado y de baja presión. No bucee si el latiguillo está dañado o desgastado. Si el latiguillo de baja presión está suelto, deberá apretarlo con una llave antes de la inmersión.

Abra lentamente la válvula de la botella mientras orienta la cara del manómetro (si cuenta con uno) alejándola de usted y asegúrese de que no haya fugas en la primera o segunda etapa. No bucee si hay fugas en cualquier componente del sistema.

Tome una lectura con el manómetro o con el transmisor sin latiguillo para asegurarse de que la botella tenga suficiente presión para la inmersión prevista. No bucee a menos que tenga un suministro suficiente de gas respirable.

Infle completamente el chaleco hidrostático y déjelo en reposo durante 5 minutos. Después de 5 minutos, el chaleco hidrostático debería seguir completamente inflado, no debería haber fugas de gas desde los reguladores y el manómetro debería mostrar el mismo valor que antes. No realice ninguna inmersión si existen fugas en el chaleco hidrostático.

Compruebe que todas las válvulas de vaciado funcionan correctamente. No realice ninguna inmersión si alguna de las válvulas de vaciado no funciona correctamente.

### ADVERTENCIA

Las cámaras de aire de los chalecos hidrostáticos descritos en este manual han sido diseñadas para ser utilizadas únicamente con aire o Nitrox con un porcentaje de oxígeno de hasta el 40 %. El uso de un contenido de oxígeno superior o helio puede conllevar una pérdida de la flotabilidad y de la integridad de la cámara de aire debido a la corrosión, el deterioro, el envejecimiento prematuro o la avería de los componentes. El elevado contenido de oxígeno también puede presentar riesgo de incendio o explosión.

### 7.1 AJUSTE DEL FAJÍN

Es posible que su chaleco hidrostático esté equipado con un fajín ajustable. Si es demasiado largo o demasiado corto, puede ajustar su longitud desabrochando el velcro situado detrás de la espaldadera y recolocándolo en función de sus necesidades (Figura 20).

## 8. LASTRE Y SISTEMA DE LASTRE INTEGRADO

El lastre se suele colocar en un cinturón alrededor de la cintura, pero muchos chalecos hidrostáticos incorporan sistemas de lastre integrados que permiten colocar el lastre en bolsas que se introducen a continuación en unos retenedores del chaleco hidrostático. Estos sistemas son muy prácticos, pues permiten ponerse y quitarse el equipo con mayor facilidad y hacen que las inmersiones sean más cómodas, pues el lastre no ejerce presión directa contra el cuerpo.

Además, algunos chalecos hidrostáticos están equipados con bolsas de lastre fijo, que suelen estar situadas en la parte posterior de ambos lados de la botella. El lastre fijo le ayuda a distribuir el peso de forma óptima, pero debe tener en cuenta que no puede desprenderse del lastre fijo en caso de emergencia, por lo que **debe conservar siempre el peso suficiente en sus bolsas de lastre extraíbles o en su cinturón de lastre para garantizar el cambio de flotabilidad suficiente para iniciar el ascenso en caso de emergencia.**

### 8.1 SISTEMA DE CIERRE DESLIZANTE SLIDE & LOCK SYSTEM (SLS)

Es posible que su chaleco hidrostático esté equipado con el sistema de cierre deslizante Slide & Lock System (SLS). Esta prestación exclusiva de Mares es muy fácil de utilizar y garantiza el más elevado estándar de seguridad contra la apertura accidental, garantizando a su vez la más alta fiabilidad para la apertura en caso de emergencia.

Para utilizar este sistema, abra la cremallera de cada bolsa e introduzca la cantidad deseada de lastre (Figura 21). Cierre la cremallera cuidadosamente, sin girar el tirador. Empuje el tirador de la cremallera hasta la parte oculta (Figura 22), de lo contrario, podría engancharse con la pared lateral del retenedor al introducir la bolsa de lastre en el lado derecho. A continuación, deslice la bolsa en el retenedor mientras lo sujeta por el asa (Figura 23), asegurándose de que la hebilla macho entre de forma uniforme en la hebilla hembra. Una vez que la hebilla macho esté completamente insertada, empuje el tirador rojo para bloquear el sistema (Figura 24). Cuando el sistema esté correctamente insertado, aparecerá un elemento VERDE en la ventana de la hebilla hembra, confirmando la correcta conexión del sistema.

### ADVERTENCIA

¡Si hay un elemento ROJO visible, el seguro no está cerrado!

### ADVERTENCIA

No ejerza presión en el tirador mientras inserta la bolsa, pues impedirá que el sistema se conecte correctamente. Sujete la bolsa por el asa y ejerza presión en el tirador únicamente al final de la inserción.

#### NOTA

Las bolsas de lastre se pueden introducir antes de ponerse el chaleco hidrostático o una vez lo lleve puesto.

### ADVERTENCIA

No llene las bolsas más allá de la capacidad declarada (6 kg o 4 kg, dependiendo del modelo y la talla; consulte la hoja técnica específica de cada modelo). Es posible que no tenga suficiente elevación durante la inmersión, lo que podría conllevar lesiones graves o la muerte.

### ADVERTENCIA

No llene las bolsas más allá de la cantidad necesaria para alcanzar la flotabilidad neutra con una botella casi vacía a una profundidad de 5 m y con el chaleco desinflado. Consulte con su instructor o tienda de buceo si necesita ayuda para determinar la cantidad adecuada de lastre necesaria para alcanzar este punto. Las inmersiones con un lastre incorrecto pueden provocar una elevación insuficiente durante la inmersión, lo que podría conllevar lesiones graves o incluso la muerte.

### ADVERTENCIA

Si rellena las bolsas de lastre más allá de la capacidad declarada, podría dañarlas.

Para soltar las bolsas de lastre, no tiene más que tirar del asa de cada bolsa [Figura 25].

#### NOTA

Es importante que al tirar de las asas se haga en dirección hacia afuera [Figuras 25 y 27], y no hacia arriba o dándoles la vuelta [Figuras 26 y 28].

### ADVERTENCIA

Tirar de las asas hacia arriba, hacia abajo o girarlas hace que se enganche todavía más el mecanismo de bloqueo que impide que las bolsas se caigan.

## 8.2 BOLSAS DE LASTRE FIJO

Algunos chalecos hidrostáticos están equipados con bolsas especiales para lastre que no se puede retirar en caso de emergencia. Estas bolsas están situadas en la parte posterior, cerca de la botella. Coloque el lastre en estas bolsas para lastre fijo únicamente cuando las bolsas extraíbles o el cinturón de lastre contengan el lastre suficiente para garantizar el cambio de flotabilidad necesario en caso de emergencia, a fin de garantizar el inicio del ascenso. La capacidad máxima de las bolsas de lastre fijo es de 2 kg cada una.

#### NOTA

La combinación de bolsas SLS y bolsas de lastre fijo está más dirigida a ofrecer flexibilidad en el lugar del peso que a alcanzar una carga elevada de peso.

### ADVERTENCIA

- Aunque la combinación de bolsas SLS y bolsas de lastre fijo proporciona capacidad para un máximo de 16 kg, utilice únicamente el peso necesario para obtener la flotabilidad adecuada.
- Asegúrese de probar su configuración en un entorno seguro, como una piscina poco profunda, antes de bucear con una configuración determinada de botella, chaleco hidrostático, protección térmica y peso.
- Asegúrese de pesarse correctamente. El exceso de lastre implica un exceso de aire en el chaleco hidrostático o traje seco durante la inmersión, lo que se verá afectado por la profundidad y requerirá mayor compensación en el desinflado o el inflado. El exceso de lastre también puede dificultar que pueda mantener la cabeza fuera del agua cuando esté en la superficie. Si el lastre no es suficiente, esto podría impedirle realizar las paradas de descompresión o seguridad de forma controlada.

## 9. CÓMO PONERSE LA UNIDAD

Afloje las dos correas de los hombros y compruebe que la hebilla del pecho esté desabrochada y que el fajín (si lo hay) y la correa de la cintura estén abiertos. Deslice los brazos a través de los orificios para los brazos, asegurándose de que todos los latiguillos estén sueltos y no estén enredados. A continuación, cierre el fajín y la correa de la cintura, ajuste la correa del pecho y, como último paso, apriete las correas de los hombros [Figuras 29 a 32].

## 10. USO Y EXTRACCIÓN

Comience en la superficie, con el chaleco hidrostático lo suficientemente inflado como para garantizar su posición con la cabeza fuera del agua. Cuando esté listo, colóquese el regulador de la segunda etapa en la boca y comience a respirar de él. Desinflé el chaleco hidrostático lentamente, bien tirando del latiguillo ondulado, bien tirando de la correa del hombro derecho, o bien sujetando el inflador en una posición elevada y pulsando el botón gris. Compense de forma temprana y frecuente. A medida que descienda, infle el chaleco hidrostático utilizando breves ráfagas controladas para compensar la pérdida de flotabilidad de su traje húmedo. Al ascender, asegúrese de que está listo en todo momento para activar la válvula de vaciado. Durante el ascenso, debe desinflar el chaleco hidrostático para evitar un ascenso incontrolado.

### ADVERTENCIA

A medida que usted asciende, el gas del interior de su chaleco hidrostático se expande, aumentando la flotabilidad positiva y, por tanto, la velocidad de ascenso. Debe controlar su velocidad durante todo el ascenso liberando las cantidades adecuadas de gas desde el chaleco hidrostático.

### ADVERTENCIA

¡Los buceadores recreativos no deben superar nunca una velocidad de ascenso de 10 m/min!

Una vez esté en la superficie, infle el chaleco hidrostático lo suficiente como para garantizar una posición cómoda con la cabeza fuera del agua. Para quitarse el chaleco hidrostático, desabroche la correa de la cintura y la correa del hombro y abra el fajín; a continuación, saque los brazos por los orificios para los brazos o, incluso mejor, desabroche la sujeción en uno o ambos hombros. Asegúrese de que el chaleco hidrostático esté completamente inflado, pues usted podría hundirse en cuanto la flotabilidad positiva de su traje húmedo quede separada del chaleco y el peso de la botella y el lastre lo arrastren hacia abajo.

#### NOTA

Todos los chalecos hidrostáticos de Mares están equipados con un silbato de dos tonos integrado en la hebilla de cierre del esternón. Este silbato solo funciona en la superficie y puede utilizarse si desea obtener la atención de alguien antes o después de la inmersión.

## 11. CUIDADO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Enjuague su chaleco hidrostático a fondo con agua corriente después de cada inmersión. Deje entrar agua corriente en el fajín a través de la apertura del inflador, sacuda el chaleco hidrostático y deje salir el agua a través del inflador o de la válvula de vaciado posterior. Infle el chaleco ligeramente y guárdelo en un lugar fresco y seco, alejado de la luz directa del sol. Cuando viaje con su equipo, es mejor utilizar una bolsa acolchada como las que se suelen utilizar para transportar equipos de buceo.

## 12. MANTENIMIENTO

Para garantizar el alto rendimiento y el correcto funcionamiento del chaleco hidrostático, Mares recomienda una inspección cada año o cada 100 inmersiones y una puesta a punto completa cada dos años o cada 200 inmersiones. Cualquier tarea de mantenimiento de los chalecos hidrostáticos la debe llevar a cabo un técnico cualificado en un taller Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANTÍA

Los términos y condiciones de la garantía se describen en el certificado de la garantía incluido con el chaleco hidrostático.

# MANUAL DE USUÁRIO PARA OS COLETES MARES

## 1. INTRODUÇÃO

Parabéns por ter adquirido o seu Colete Compensador (BC) da Mares. Os produtos Mares são o resultado de mais de 60 anos de experiência e pesquisa incansável em novos materiais e tecnologias. Esperamos que você desfrute de muitos e excelentes mergulhos com o seu novo equipamento.

### AVISO

A documentação completa é composta por este manual e por uma ficha separada dedicada ao Colete específico que você adquiriu. Leia e entenda na íntegra tanto este manual quanto a ficha separada antes de utilizar este equipamento. Guarde o manual e a ficha para referência futura.

### AVISO

Como acontece com qualquer equipamento de mergulho, os produtos da Mares foram desenvolvidos para serem utilizados apenas por mergulhadores credenciados e treinados. O desconhecimento acerca dos riscos de utilização de tais equipamentos pode levar a lesões sérias ou até a morte. NÃO UTILIZE este Colete nem nenhum equipamento de mergulho, a menos que seja um mergulhador autônomo credenciado e treinado. Para poder utilizar este equipamento, deve ser um mergulhador certificado com uma certificação válida por uma operadora de mergulho reconhecida internacionalmente. Sempre observe todas as normas e orientações passadas para o efeito pela sua operadora de mergulho em todos os mergulhos.

### AVISO

Observe cuidadosamente estas e as demais instruções relativas aos produtos Mares. O descumprimento pode levar a lesões sérias ou a morte. Se as instruções contempladas no manual não estiverem claras ou forem difíceis de entender, contate o seu revendedor autorizado Mares antes de usar o equipamento.

## 2. CERTIFICAÇÃO CE – NORMA EN1809:2014+A1:2016

Os Coletes Compensadores (BC) contemplados neste manual foram submetidos a um exame do tipo CE que é o procedimento pelo qual o organismo notificado estabelece e certifica se o modelo de EPI (Equipamentos de Proteção Individual) em questão satisfaz as disposições pertinentes do Regulamento Europeu 2016/425.

O referido regulamento estabelece as condições de colocação no mercado e a livre circulação no seio da Comunidade e os requisitos básicos de segurança a que os EPI devem atender, a fim de garantir a proteção e salubridade dos usuários. Os Coletes Compensadores foram testados de acordo com a Norma Europeia EN1809:2014+A1:2016 [dispositivo compensador da flutuação destinado a prover aos mergulhadores um meio de controle da flutuação, EPI Categoria II].

Os Coletes Compensadores Mares descritos neste manual foram aprovados no exame CE do tipo descrito acima, tendo obtido a correspondente certificação CE. Os exames são realizados pelo RINA, organismo notificado 0474, localizado em Gênova, na Itália. A conformidade à norma EN1809:2014+A1:2016 é indicada pela marcação **CE** na câmara do Colete Compensador.

Os coletes contemplados neste manual são fabricados por Mares SpA, empresa localizada em Salita Bonsel 4, 16035 Rapallo (GE), Itália.

## 3. OPERAÇÃO

Os itens descritos neste manual destinam-se ao uso recreativo de atividades de mergulho autônomo [SCUBA].

### AVISO

- Os Coletes contemplados neste manual não são coletes salvavidas nem se destinam ao resgate de objetos. Não garantem a manutenção de um mergulhador inconsciente em uma posição em que as vias aéreas fiquem fora d'água.
- Os Coletes contemplados neste manual não são sistemas de respiração. Jamais respira o gás que se encontra na câmara do Colete. A respiração do gás da câmara do Colete pode resultar em lesões sérias ou a morte.
- Os Coletes descritos neste manual não se destinam a ser utilizados como sacos elevadores [sacos elevatórios ou balões elevadores] para trazer objetos para a superfície. A utilização do Colete como sacos elevadores pode ocasionar lesões sérias ou a morte.

Os Coletes Compensadores descritos neste manual foram desenvolvidos para transportarem as seguintes configurações de cilindros:

	Diâmetro máximo de cilindro	Volume máximo de cilindro	Peso máximo do cilindro
Cilindro simples	20,5 cm / 8"	20 L	23 kg / 51 libras
Cilindro duplos	18,5 cm / 7 1/4"	207 bar [alumínio]: 12 L 230 bar: 12 L 300 bar: 7 L	230 bar: 14 kg/31 libras 300 bar: 10 kg/22 libras
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12L	-

### AVISO

As dimensões citadas anteriormente correspondem aos cilindros com o maior volume possível que podem ser montados nos Coletes contemplados neste manual. Este fato não garante, porém, que o Colete tenha suficiente capacidade de elevação para funcionar corretamente com todas as configurações de cilindros, roupa térmica e peso.

## 4. MONTAGEM

Os Coletes descritos neste manual são equipados de série com uma mangueira de baixa pressão conectada ao inflador. A outra extremidade deve estar conectada a uma saída de baixa pressão no primeiro estágio do seu regulador.

O primeiro estágio apresenta saídas de alta e baixa pressão para a conexão dos diversos componentes e subconjuntos. As saídas de alta pressão destinam-se às mangueiras de alta pressão ou transmissores de alta pressão. Apresentam uma rosca de UNF 7/16".

As saídas de baixa pressão destinam-se aos sistemas auxiliares de respiração de emergência (Octopus) e aos sistemas de inflagem (mangueiras do colete compensador e mangueiras de roupas secas). Apresentam uma rosca de UNF 3/8". Conecte a mangueira de baixa pressão do Colete Compensador a uma destas mangueiras de baixa pressão. Utilize uma chave Allen de 4 mm para retirar o bujão no lado oposto da mangueira que leva ao segundo estágio do regulador (Figura 1), em seguida aperte a mangueira, primeiro manualmente e depois com uma chave de 14 mm (Figura 2).

### AVISO

Utilize somente a mangueira fornecida com o Colete. As mangueiras para inflagem do Colete de outros fabricantes podem não funcionar corretamente com o inflador utilizado no Colete descrito neste manual, o qual foi desenvolvido de acordo com o padrão definido na Norma Europeia 1809:2014+A1:2016.

### NOTA

O primeiro estágio deve alimentar gás a uma pressão não inferior a 8 bar / 115 psi e não superior a 12 bar / 175 psi.

## 5. AVALIAÇÃO DE RISCO

Água fria, baixa visibilidade e carga de trabalho extenuante são elementos que podem potencializar o risco de um acidente durante um mergulho. Se pretende mergulhar em água fria, com baixa visibilidade ou durante a execução de trabalho extenuante, certifique-se de obter a formação específica para estas condições através de uma operadora de mergulho reconhecida internacionalmente. O descumprimento pode levar a lesões sérias ou a morte.

### 5.1 MERGULHO EM ÁGUA FRIA

A par das diretrizes impostas para a sua especialidade de mergulho em águas frias, para mergulhos em temperaturas abaixo de 10°C/50°F recomendamos que observe as orientações abaixo por se relacionarem à utilização do seu Colete: durante a descida inicial, desça lentamente e vá inflando o seu Colete ou roupa seca em jatos curtos e controlados. A inflagem continua num período prolongado de tempo pode ocasionar o congelamento do regulador e o consequente defeito de funcionamento.

### 6. INFLAGEM E DESINFLAGEM

As Figuras 3 e 4 ilustram as válvulas de acordo com o Colete descrito neste manual.

Os Coletes descritos neste manual podem ser inflados através de duas maneiras:

- Empregando ar comprimido do seu cilindro, pressionando o botão vermelho no inflador [ "Power" ] na extremidade da traqueia (Figura 5).
- Por via oral, expirando pelo bocal do inflador e segurando ao mesmo tempo o botão cinza no inflador [ "Power" ] na extremidade da traqueia. Ao inflar pela boca, solte o botão cinza assim que parar de expirar, para que o gás não escape pelo bocal (Figura 6).

Os Coletes descritos neste manual podem ser desinflados através de quatro maneiras:

- Segurando o inflador a um altura superior à da câmara de ar enquanto se pressiona o botão cinza. Esta opção só funciona se o mergulhador se encontrar na vertical (Figura 7).
- Puxando a traqueia, o que vai ativar a válvula que se encontra no ombro esquerdo. Esta opção só funciona se o mergulhador se encontrar em uma posição essencialmente vertical (Figura 8).
- Puxando pelo cordão no ombro direito, o que ativa a válvula que se encontra no ombro direito. Esta opção só funciona se o mergulhador se encontrar em uma posição essencialmente vertical (Figura 9).
- Puxando o cordão na extremidade inferior da câmara de ar, no lado direito, que vai ativar a válvula aqui localizada. Esta opção só funciona se a válvula se encontrar no ponto mais elevado do Colete, ou seja, se o mergulhador se encontrar na posição de cabeça para baixo [ponta cabeça] (Figura 10).

#### NOTA

- A válvula inferior posterior e a válvula do ombro direito são ainda válvulas de alívio de sobrepressão. São ativadas automaticamente sempre que a pressão interna for excessivamente elevada, evitando assim a inflagem excessiva do Colete Compensador.
- As válvulas de descarga apresentam um fluxo de saída máximo que é superior ao fluxo de entrada máximo proveniente do inflador. Desta forma, a ocorrer a eventualidade pouco provável de o botão de inflagem ficar preso, pode evitar uma subida descontrolada, puxando a traqueia ou puxando o cordão na válvula do ombro direito.

## 7. INSPEÇÕES PRÉVIAS E PREPARAÇÃO PARA O MERGULHO

Passe a correia do cilindro pela parte posterior do Colete sobre o cilindro e coloque-a de forma a que o back-pack fique alinhado com a curva [ "pescoço" ] do cilindro (Figura 11) e com a torneira do cilindro virada para o Colete. Aperte o mais possível a correia e em seguida aperte a fivela (Figuras 12 e 13). Sacuda o Colete pela alça do back-pack e verifique se o Colete se encontra devidamente fixado no cilindro. Em seguida, coloque a correia de fixação sobre a torneira do cilindro (Figura 14) e ajuste-a de forma a ficar esticada (Figura 15). Esta ação vai ajudá-lo a fixar o Colete no cilindro no seu próximo mergulho. Em seguida, monte o conjunto do regulador no cilindro (Figura 16) e conecte a mangueira de baixa pressão no inflador (Figura 17), fixe a mangueira com a abraçadeira na traqueia (Figura 18) e aperte a faixa de velcro no ombro esquerdo sobre a traqueia e a mangueira de baixa pressão (Figura 19). Inspeccione visualmente a mangueira de baixa pressão e a traqueia para verificar a presença de danos ou uso. Não mergulhe se a mangueira estiver danificada ou desgastada. Se a mangueira estiver solta você deve apertá-la com uma chave inglesa antes de mergulhar.

Abra lentamente a torneira do cilindro enquanto a face do manômetro [se houver] fica afastada de você, verificando se não há nenhum vazamento nem do primeiro nem do segundo estágio. Não mergulhe se houver vazamentos em qualquer componente do sistema.

Faça a leitura no manômetro ou transmissor sem mangueira para se certificar que o cilindro tem pressão suficiente para o mergulho desejado. Não mergulhe a menos que tenha uma quantidade suficiente de gás para respiração.

Infle completamente o Colete Compensador e deixe-o por cinco minutos. Após cinco minutos, o seu Colete Compensador deve estar ainda completamente inflado, não deve haver vazamento de ar dos reguladores e o manômetro deve mostrar o mesmo valor de antes. Não mergulhe se houver vazamento no seu Colete Compensador.

Verifique se as válvulas de descarga funcionam corretamente. Não mergulhe se uma ou mais válvulas de descarga não funcionarem corretamente.

#### AVISO

As câmaras de ar nos Coletes descritos neste manual foram desenvolvidas para utilização com ar ou Nitrox até um percentual de oxigênio de apenas 40%. O emprego de um teor de oxigênio e/ou hélio acima deste valor pode levar à perda da flutuabilidade e integridade da câmara de ar devido à corrosão, deterioração, envelhecimento precoce ou defeito dos componentes. O teor elevado de oxigênio também pode apresentar o risco de fogo ou explosão.

### 7.1 AJUSTE DA FAIXA PEITORAL

O seu Colete Compensador está equipado com uma faixa peitoral regulável. Se estiver demasiadamente curta ou comprida, poderá ajustar o seu comprimento, desfazendo o velcro atrás do back-pack e o colocando novamente de acordo com as suas necessidades (Figura 20).

## 8. LASTROS E SISTEMA DE LASTROS INTEGRADOS

O lastro é geralmente colocado num cinto em torno da sua cintura, embora diversos Coletes Compensadores disponham de um sistema integrado de lastros que permite que se possa colocar os lastros em bolsos que são posteriormente introduzidos em retentores no Colete. Estes sistemas são bastante práticos, na medida em que facilitam a equipagem e desequipagem e tornam o mergulho mais confortável, pelo fato de o peso não estar empurrando diretamente o seu corpo.

Além disso, alguns Coletes estão equipados com bolsos de lastro fixo, geralmente situados na parte posterior de cada lado do cilindro. Os lastros fixos permitem a distribuição ideal do peso, mas há que levar em consideração que estes lastros fixos não podem ser retirados em caso de emergência, pelo que **se deve guardar sempre lastro suficiente nos seus bolsos de lastro removível ou cinto de lastros, para garantir uma alteração na flutuação suficiente para iniciar uma subida em caso de emergência.**

### 8.1 SISTEMA SLIDE & LOCK (SLS)

O seu Colete pode estar equipado com o Sistema Slide & Lock (SLS). Este sistema exclusivo da Mares é muito fácil de usar e garante o mais elevado padrão de segurança contra a liberação accidental, garantindo ainda a mais alta confiança na soltura dos lastros na eventualidade de uma emergência. Para utilizar o sistema, abra o fecho zíper em cada bolso e introduza os lastros na quantidade desejada (Figura 21). Feche suavemente o zíper sem torcer o cursor do zíper. Empurre o cursor do zíper para o ressalto (Figura 22), caso contrário ele pode ficar preso na parede lateral do retentor ao inserir o bolso de lastros no lado direito. Em seguida, deslize o bolso no retentor segurando-o pela alça (Figura 23), garantindo que o lado macho da fivela desliza uniformemente no lado fêmea. Assim que o lado macho da fivela estiver totalmente inserido, empurre o cursor vermelho para travar o sistema (Figura 24). Assim que o sistema estiver corretamente colocado, vai aparecer um elemento **VERDE** na janela do lado fêmea da fivela, confirmando o encaixe correto do sistema.

#### AVISO

Se o elemento **VERMELHO** estiver visível, a trava não está engatada!

#### AVISO

Não pressione o cursor ao inserir o bolso, já que isto impede que o sistema encaixe corretamente. Segure o bolso pela alça e empurre o cursor somente pela extremidade da inserção.

#### NOTA

Os bolsos de lastros podem ser colocados antes de se equipar com o Colete ou quando o estiver colocando.

#### AVISO

Não preencha os bolsos acima da capacidade nominal (6 kg / 13 libras ou 4 kg / 9 libras, dependendo do modelo e tamanho; consulte a respectiva ficha técnica específica). Pode não ter elevação suficiente durante o mergulho, o que pode levar a lesões sérias ou a morte.

#### AVISO

Não encha os bolsos acima da quantidade necessária para se obter a flutuação neutra com um cilindro quase vazio a uma profundidade de 5 metros / 15 pés e com um Colete desinflado. Consulte o seu instrutor de mergulho ou a loja de mergulho, se precisar de ajuda para calcular a quantidade certa para obter esta condição. O desequilíbrio com o peso incorreto pode ocasionar uma elevação insuficiente durante o mergulho que pode levar a lesões sérias ou a morte.

#### AVISO

O enchimento dos bolsos acima da capacidade nominal pode danificar os bolsos de lastros.

Para soltar os bolsos de lastros, basta puxar a alça de cada bolso (Figura 25).

#### NOTA

É importante puxar as alças para fora (Figuras 25 e 27) e não as puxar para cima nem torcê-las (Figuras 26 e 28).

#### AVISO

Se puxar as alças para cima, para baixo ou as torcer, vai prender ainda mais o mecanismo de bloqueio que evita que os bolsos se soltem.

## 8.2 BOLSOS DE LASTROS FIXOS

Alguns Coletes Compensadores dispõem de bolsos exclusivos na parte posterior, próximo ao cilindro, para lastros que não podem ser removidos em caso de emergência. Coloque os lastros nestes bolsos de lastros fixos somente quando houver lastro em quantidade suficiente nos bolsos removíveis ou no cinto de lastros, que garantam uma alteração suficiente em caso de liberação de emergência para garantir a subida. A capacidade máxima dos bolsos de lastros fixos é de 2 kg / 4 libras cada.

#### NOTA

A combinação dos bolsos SLS com os bolsos de lastros fixos destina-se mais a dar uma flexibilidade na colocação dos lastros do que a obter uma carga elevada de pesos.

#### AVISO

- Mesmo que a combinação dos bolsos SLS e dos bolsos de lastros fixos consiga acomodar 16 kg / 34 libras, use apenas a quantidade necessária para obter a flutuação correta.
- Certifique-se de experimentar a sua configuração num ambiente seguro, como uma piscina rasa, antes de mergulhar com uma determinada configuração de cilindro, roupa térmica e lastros.
- Certifique-se de estar com os lastros na quantidade correta. O lastro em peso excessivo implica um excesso de ar no seu Colete ou roupa seca durante o mergulho, o qual será afetado pela profundidade e que vai exigir mais compensação ao desinflar ou inflar. O peso excessivo também pode dificultar manter a sua cabeça fora de água na superfície. O peso em quantidade insuficiente pode não permitir que você faça a sua deco e/ou paradas descompressivas de uma forma controlada.

## 9. COMO EQUIPAR O SEU COLETE

Folgue ambas as tiras do ombro, verifique se a tira do peito está desapertada e se a faixa peitoral (caso esteja presente) e a tira da cintura estão abertas. Deslize os seus braços pelas aberturas dos braços, verificando se as mangueiras estão livres e não ficam entaladas. Em seguida, feche a faixa peitoral e a tira da cintura, ajuste a tira do peito e, como etapa final, aperte as tiras do ombro (Figuras 29 até 32, inclusive).

## 10. USO E DESEQUIPAGEM

Comece à superfície com o Colete Compensador suficientemente inflado para garantir a posição da cabeça fora da água. Quando estiver pronto, coloque o segundo estágio do regulador na sua boca e comece a respirar por ele. Desinifle ligeiramente o Colete, puxando a mangueira, o cordão da válvula do lado direito, ou então inclinando o inflador [“Power”] acima enquanto aperta o botão cinza. Comece a compensar os ouvidos e com frequência. À medida que vai descendo, infle o Colete usando jatos controlados e curtos para compensar a perda de flutuação da sua roupa de mergulho.

Ao subir, verifique se está pronto em qualquer altura para ativar a válvula de descarga. Durante a subida, desinifle o Colete para evitar uma subida descontrolada.

#### AVISO

À medida que sobe, o gás dentro do seu Colete se expande, aumentando assim a sua flutuabilidade positiva e, por consequência, a sua velocidade de subida. Controle a sua velocidade de subida durante a subida, liberando as quantidades adequadas de gás do seu Colete.

#### AVISO

Os mergulhadores recreativos jamais devem exceder a velocidade de subida de 10 m / minuto - 30 pés / minuto!

Assim que estiver à superfície, infle o Colete o suficiente para garantir uma posição confortável da cabeça fora d'água. Para retirar o Colete, desaperte a tira da cintura e a tira do peito e abra a faixa peitoral, deslize os braços para fora das aberturas dos braços ou, de preferência, desaperte o fixador de um dos ombros. Verifique se o Colete se encontra completamente inflado, já que pode afundar assim que a flutuação positiva da sua roupa de mergulho estiver ausente e o peso do cilindro e dos lastros o puxar para baixo.

#### NOTA

Todos os Coletes Compensadores da Mares dispõem de um apito de dois tons integrado numa fivela com fechamento no esterno. Este apito funciona apenas na superfície, e pode ser utilizado se você quiser chamar a atenção de alguém antes ou após o mergulho.

## 11. CUIDADO, AMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Lave bem o Colete Compensador em água doce após cada mergulho. Deixe a água doce entrar na câmara através da abertura do inflador, sacuda o Colete e depois retire a água através do inflador ou da válvula de descarga posterior. Infle ligeiramente o colete e guarde-o num local seco e arejado, longe da luz direta do sol. Ao viajar com o seu equipamento, é melhor utilizar uma bolsa acolchoada, como as que são normalmente utilizadas para o transporte de equipamentos de mergulho.

## 12. MANUTENÇÃO

Para garantir os níveis mais elevados de desempenho e o funcionamento correto do Colete, a Mares recomenda uma inspeção todos os anos ou após 100 mergulhos, além de uma revisão completa a cada dois anos ou após 200 mergulhos. Toda e qualquer manutenção nos Coletes deve ser realizada por um técnico qualificado num Centro de Assistência Técnica de Laboratório da Mares ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANTIA

Os Termos e as condições de garantia estão descritos no certificado de garantia fornecido com o Colete.



# GEBUIKERSHANDLEIDING VOOR MARES JACKETS

## 1. INLEIDING

Gefeliciteerd dat u heeft gekozen voor een Mares jacket. Alle Mares producten zijn het resultaat van 60 jaar ervaring in en voortdurend onderzoek naar nieuwe materialen en technologieën. Wij hopen dat u vele fantastische duiken met uw nieuwe jacket zult maken.

### WAARSCHUWING

De volledige documentatie bestaat uit deze handleiding en een los blad met informatie over het specifieke jacket dat u heeft aangeschaft. U moet de inhoud van deze handleiding en het losse blad volledig doorlezen en begrijpen voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding en het losse blad voor toekomstig gebruik.

### WAARSCHUWING

Zoals voor alle duikapparatuur geldt, zijn ook Mares producten ontworpen voor gebruik door uitsluitend opgeleide, gebrevetteerde duikers. Als u niet begrijpt welke de risico's gepaard gaan met het gebruik van dergelijke apparatuur, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben. Gebruik dit product en overige duikapparatuur UITSLUITEND als u een opgeleide, gebrevetteerde duiker bent. Om dit product te gebruiken moet u als duiker zijn gebrevetteerd door een internationaal erkende opleidingsorganisatie. Volg tijdens het duiken altijd alle regels en richtlijnen op die door uw opleidingsorganisatie worden voorgeschreven.

### WAARSCHUWING

Volg deze en alle andere instructies met betrekking tot Mares producten nauwgezet op. Anders kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben. Als de aanwijzingen in deze handleiding niet duidelijk of moeilijk te begrijpen zijn, moet u contact opnemen met uw erkende Mares dealer voordat u het product gebruikt.

## 2. CE-CERTIFICERING – EN1809:2014+A1:2016

Alle jackets die in deze handleiding worden beschreven, hebben een EG-typegoedkeuring ondergaan, hebben een erkende keuringsinstantie vast en certificeert deze dat het desbetreffende PBM-model (Persoonlijke beschermingsmiddelen) voldoet aan de relevante bepalingen van Europese Verordening 2016/425.

In deze Verordening staat vermeld onder welke voorwaarden het product op de markt mag worden gebracht en vrij verkeer binnen de Gemeenschap is toegestaan, en aan welke basisvereisten de PBM moeten voldoen ter bescherming van de gezondheid en veiligheid van gebruikers. Jackets worden getest in overeenstemming met de Europese norm EN1809:2014+A1:2016 [jacket waarmee duikers in staat worden gesteld hun drijfvermogen te regelen, PBM-categorie III].

Alle Mares jackets die in deze handleiding worden beschreven, hebben de EG-typegoedkeuring doorstaan en hebben de overeenkomstige CE-certificering verkregen. De testen werden uitgevoerd door RINA, geregistreerde testinstantie 0474, in Genua, Italië. Conformiteit met EN1809:2014+A1:2016 wordt aangegeven met de markering **CE** op de luchtkamer van het jacket.

De jackets die in deze handleiding worden beschreven, zijn vervaardigd door Mares SpA aan de Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italië.

## 3. TOEPASSING

De producten die in deze handleiding worden beschreven, zijn bedoeld voor gebruik tijdens duikactiviteiten.

### WAARSCHUWING

- De jackets die in deze handleiding worden beschreven, zijn geen zwem- of reddingsvesten. Ze houden een bewusteloze duiker niet gegarandeerd in een positie waarbij de luchtwegen zich boven water bevinden.
- De jackets die in deze handleiding worden beschreven, zijn geen ademhalingsystemen. Adem nooit gas in dat zich in de luchtkamer van het jacket bevindt. Dit kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
- De jackets die in deze handleiding worden beschreven, zijn niet bedoeld als hefballon om voorwerpen naar boven te brengen. Doet u dit wel, dan kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

De jackets die in deze handleiding worden beschreven, zijn geschikt voor gebruik met de volgende flesconfiguraties:

	Max. diameter fles	Max. inhoud fles	Max. gewicht fles
Eén fles	20,5 cm	20 l	23 kg
Twee flessen	18,5 cm	207 bar (aluminium): 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12l	-

### WAARSCHUWING

Bovenstaande afmetingen komen overeen met de grootst mogelijke flessen die kunnen worden gebruikt met de jackets die in deze handleiding worden beschreven. Dit garandeert echter niet dat het jacket voldoende drijfvermogen heeft voor alle configuraties van flessen, pakken en lood.

## 4. MONTAGE

De in deze handleiding beschreven jackets worden geleverd met een lagedrukslang die op de inflator is aangesloten. Het andere uiteinde van de slang moet worden aangesloten op een lagedrukpoort van de eerste trap van uw ademautomaat.

De eerste trap is voorzien van lage- en hogedrukpoorten waarop diverse onderdelen en subcomponenten kunnen worden aangesloten. De hogedrukpoorten zijn bestemd voor hogedrukslangen of hogedruktenders. Deze poorten zijn voorzien van 7/16" UNF draad. De lagedrukpoorten zijn bestemd voor extra ademhalingsystemen voor noodgevallen (octopus) en inflatorsystemen (inflatorslangen en droogpakslangen). Deze poorten zijn voorzien van 3/8" UNF draad. Sluit de lagedrukslang van het jacket op één van deze lagedrukpoorten aan. Verwijder met een 4 mm moersleutel de plug van de poort die zich tegenover de slang van de tweede trap bevindt (afbeelding 1). Schroef de slang eerst met de hand in de poort en zet hem vervolgens vast met een 14 mm sleutel (afbeelding 2).

### WAARSCHUWING

Gebruik alleen de slang die bij het jacket wordt geleverd. Inflatorstangen van andere fabrikanten werken mogelijk niet goed met de inflator op het jacket dat in deze handleiding wordt beschreven en ontworpen is in overeenstemming met de eisen als opgenomen in de Europese norm 1809:2014+A1:2016.

#### OPMERKING

De eerste trap moet gas leveren op een druk van minimaal 8 en maximaal 12 bar.

## 5. RISICO-ANALYSE

Koud water, slecht zicht en inspanning vergroten stuk voor stuk de kans op een ongeval tijdens een duik. Indien u in koud water of bij slecht duik

wilt gaan duiken of u zich tijdens de duik gaat inspannen, moet u specifiek voor deze omstandigheden zijn opgeleid door een internationaal erkende opleidingsorganisatie. Anders kan dit ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.

## 5.1 DUIKEN IN KOUD WATER

In aanvulling op de richtlijnen die worden behandeld tijdens de specialty-opleiding voor duiken in koud water, raden wij u voor duiken in water met een temperatuur onder 10°C het volgende aan met betrekking tot het gebruik van het jacket: daal tijdens de aanvankelijke afdaling langzaam af en blaas met korte, gecontroleerde stootjes lucht in het jacket of het droogpak. Blaast u langere tijd onafgebroken lucht in het jacket, dan kan de ademautomaat bevroren, met als gevolg dat deze niet langer goed functioneert.

## 6. LUCHT IN EN UIT HET JACKET

In afbeelding 3 en 4 staan de ventielen van een jacket dat in deze handleiding wordt beschreven.

De jackets die in deze handleiding worden beschreven, kunnen op twee verschillende manieren met lucht worden gevuld:

- Met behulp van de samengeperste lucht in uw fles - druk op de rode knop van het inflatormechanisme aan het uiteinde van de ribbelslang (afbeelding 5).
- Met de mond - adem uit in het mondstuk van de inflator terwijl u de grijze knop op het inflatormechanisme aan het uiteinde van de ribbelslang ingedrukt houdt. Wanneer u met de mond lucht in het jacket blaast, moet u de grijze knop loslaten zodra u niet langer uitademt. Zo voorkomt u dat het gas via het mondstuk uit het jacket ontsnapt (afbeelding 6).

De lucht kan op vier verschillende manieren weg uit de jackets die in deze handleiding worden beschreven:

- Houd de inflator op een punt hoger dan de luchtkamer en druk de grijze knop in. Dit werkt alleen als de duiker rechtop in het water hangt (afbeelding 7).
- Trek aan de ribbelslang, zodat het ventiel op de linkerschouder geactiveerd wordt. Dit werkt alleen als de duiker zo goed als rechtop in het water hangt (afbeelding 8).
- Trek aan het koordje op de rechterschouder, zodat het ventiel op de rechterschouder geactiveerd wordt. Dit werkt alleen als de duiker zo goed als rechtop in het water hangt (afbeelding 9).
- Trek aan het koordje rechtsom aan de luchtkamer, zodat het desbetreffende ventiel geactiveerd wordt. Dit werkt alleen als het ventiel zich op het hoogste punt van het jacket bevindt, dat wil zeggen als de duiker op zijn kop in het water hangt (afbeelding 10).

### OPMERKING

- Het ventiel rechtsom en het ventiel op de rechterschouder zijn ook overdrukventielen. Ze worden automatisch geopend wanneer de inwendige druk te hoog wordt, zodat er niet te veel lucht in het jacket wordt geblazen.
- De maximale uitstroomsnelheid van alle ventielen is hoger dan de maximale instroomsnelheid van de inflator. In het onwaarschijnlijke geval dat de inflatorknop blijft hangen, kunt u een ongecontroleerde opstijging voorkomen door aan de ribbelslang of aan het koordje aan het ventiel op de rechterschouder te trekken.

## 7. CONTROLES VÓÓR GEBRUIK EN VOORBEREIDING OP DE DUIK

Schuif de flesband die zich achter op het jacket bevindt, over de fles en positioneer de band zodanig dat de bovenkant van de rugplaat ter hoogte van de fleshals zit (afbeelding 11) en de kraan op de fles naar het jacket wijst. Trek de band zo vast mogelijk aan en zet de gesp vast (afbeelding 12 en 13). Pak het jacket bij de handgreep van de rugplaat vast en schud aan het geheel ter controle of het jacket goed vast zit om de fles. Plaats vervolgens de positiebend over de kraan van de fles (afbeelding 14) en verstel het bandje zodanig dat het strak zit (afbeelding 15). Dan is het de volgende keer des te makkelijker om de juiste positie van het jacket op de fles te bepalen.

Zet de ademautomaat op de kraan van de fles (afbeelding 16) en sluit de inflatorstang (lagedrukslang) aan op de inflator (afbeelding 17). Zet de slang vast met de clip op de ribbelslang (afbeelding 18) en doe het klittenband op de linkerschouder over de ribbel- en inflatorstang heen (afbeelding 19).

Controleer de lagedrukslang en de ribbelslang op slijtage of beschadiging. Duik niet met een slang die beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Indien de lagedrukslang los zit, zet u deze vóór de duik vast met een sleutel. Draai de kraan van de fles rustig open terwijl u de voorzijde van de manometer (indien aanwezig) van u af houdt en u er zeker van bent dat de eerste en tweede trap niet lekken. Ga niet duiken als één van de onderdelen van het systeem lekt.

Bekijk op de manometer of slangloze zender of de druk in de fles voldoende is voor de geplande duik. Ga niet duiken wanneer de voorraad ademgas niet toereikend is.

Blaas het jacket helemaal vol met lucht en wacht 5 minuten. Na 5 minuten moet het jacket nog steeds vol zijn. Er mag geen gas lekken via de ademautomaten en de manometer moet dezelfde waarde aangeven als voorheen. Ga niet duiken als het jacket lekt.

Controleer of alle ventielen goed werken. Ga niet duiken als één of meer ventielen niet goed werken.

### ⚠ WAARSCHUWING

De luchtkamers van de jackets die in deze handleiding worden beschreven, zijn ontworpen voor gebruik met lucht of nitrox met een maximaal zuurstofgehalte van 40%. Het gebruik van een hoger zuurstofpercentage en/of helium kan leiden tot verlies van drijfvermogen of integriteit van de luchtkamer als gevolg van corrosie, verslechtering, vroegtijdige veroudering of gebreken van componenten. Een hoog zuurstofgehalte gaat ook gepaard met brand- of explosiegevaar.

## 7.1 DE BUIKBAND VERSTELLEN

Het jacket kan zijn voorzien van een verstelbare buikband. Als de band te lang of te kort is, kunt u deze in lengte verstellen - maak het klittenband achter de rugplaat los en verstel de band (afbeelding 20).

## 8. LOOD EN GEÏNTEGREERD LOODSISTEEM

Lood wordt in het algemeen aan een gordel rond de taille gedragen. Veel jackets hebben echter ook een geïntegreerd loodsysteem - u kunt loodzakken gebruiken die u in de vakken van het jacket schuift. Dit is een erg praktisch systeem aangezien u de duikset des te gemakkelijker aan- en uittrekt en u ook comfortabeler duikt omdat het lood niet direct op uw lichaam drukt.

Ook zijn er jackets die aan de achterzijde of aan weerskanten van de fles plaats bieden voor contragewichten. Met deze contragewichten (lood) kunt u het gewicht optimaal verdelen, maar u moet beseffen dat u deze gewichten in geval van nood niet kunt afwerpen. **U moet dan ook altijd voldoende lood meenemen in de afwerpbare loodzakken of aan de loodgordel zodat u in geval van nood voldoende drijfvermogen kunt creëren om te stijgen.**

### 8.1 HET SLIDE & LOCK SYSTEM (SLS)

Uw jacket kan zijn uitgerust met het Slide & Lock System (SLS). Dit exclusieve systeem van Mares is erg gebruiksvriendelijk. Tegelijkertijd zorgt het ervoor dat u het lood niet per ongeluk kunt verliezen, maar ook dat u het in geval van nood kunt afwerpen.

Open de rits van beide vakken en plaats de gewenste hoeveelheid lood in elk vak (afbeelding 21). Sluit de rits en let op dat u het lipje niet verdraait. Druk het lipje van de rits in de voorziene uitsparing (afbeelding 22), zodat het niet dubbel komt te zitten of afbreekt wanneer u de loodzak plaatst. Schuif de zak in het vak terwijl u deze aan de hendel vasthoudt (afbeelding 23). Let op dat de mannelijke gesp gelijkmatig in het vrouwelijke deel schuift. Zodra het mannelijke deel van de gesp goed zit, drukt u op de rode knop om het systeem te vergrendelen (afbeelding 24). Wanneer het systeem goed zit, ziet u een **GROEN** element in het vrouwelijke deel van de gesp. Dit betekent dat het systeem goed zit.

### ⚠ WAARSCHUWING

Ziet u een **ROOD** element, dan is het systeem niet vergrendeld!

### ⚠ WAARSCHUWING

Druk niet op de knop wanneer u de zak plaatst omdat het systeem dan niet goed op zijn plaats klikt. Houd de zak aan de handgreep vast en druk pas op de knop als de zak op zijn plaats zit.

**OPMERKING**

De loodzakken kunnen worden geplaatst voordat u het jacket aantrekt, of als u het jacket al aan heeft.

**WAARSCHUWING**

Doe niet meer lood in de zakken dan gespecificeerd (6 kg of 4 kg afhankelijk van model en maat; zie modelspecifiek infoblad). U heeft mogelijk niet voldoende drijfvermogen tijdens de duik, wat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

**WAARSCHUWING**

Vul de zakken niet met meer lood dan u nodig heeft voor een neutraal drijfvermogen met een bijna lege fles op een diepte van 5 meter terwijl er geen lucht in het jacket zit. Heeft u hulp nodig bij het bepalen van het juiste gewicht, vraag uw duikinstruuteur of duikcentrum dan om advies. Als u niet het juiste gewicht aan lood heeft, heeft u mogelijk niet voldoende drijfvermogen tijdens de duik, wat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

**WAARSCHUWING**

Als u meer lood in de zakken doet dan gespecificeerd, kunnen de loodzakken beschadigd worden.

Als u de loodzakken wilt verwijderen, hoeft u alleen maar aan de handgreep van de zak te trekken (afbeelding 25).

**OPMERKING**

Het is belangrijk dat u de handvaten naar buiten trekt (afbeelding 25 en 27). Trek ze niet omhoog en verdraai ze niet (afbeelding 26 en 28)

**WAARSCHUWING**

Wanneer u de handvaten omhoog of omlaag trekt of draait, komt de vergrendeling alleen maar vaster te zitten, waardoor de zakken niet los komen.

**8.2 VAKKEN VOOR CONTRAGEWICHTEN**

Op een aantal jackets zitten aan de achterkant, vlakbij de fles, vakken voor lood dat niet kan worden afgeworpen in geval van nood. Plaats alleen lood in deze vakken wanneer er ook voldoende lood in de afwerpbare zakken of aan de loodgodel zit zodat u in geval van nood voldoende drijfvermogen kunt creëren om de opstijging in gang te zetten. In elk vak kunt u maximaal 2 kg aan contragewicht kwijt.

**OPMERKING**

De combinatie van SLS-zakken en zakken met contragewicht is bedoeld om u meer flexibiliteit te geven, niet om meer lood mee te nemen.

**WAARSCHUWING**

- Ook al kunt u tot wel 16 kg lood meenemen als u gebruikmaakt van SLS en contragewichten, moet u niet meer lood gebruiken dan u nodig heeft voor een juist drijfvermogen.
- Test uw configuratie eerst in een veilige omgeving, zoals een ondiep zwembad, voordat u gaat duiken met de desbetreffende combinatie van fles, jacket, duikpak en gewicht.
- Controleer of u goed bent uitgetrimd. Als u met te veel lood duikt, moet u tijdens de duik te veel lucht in uw jacket of droogpak blazen. Deze hoeveelheid lucht hangt af van de diepte en u moet dan ook vaker lucht in en uit het jacket blazen ter compensatie. Met te veel lood is het ook lastig uw hoofd boven water te houden als u zich aan de oppervlakte bevindt. Heeft u te weinig lood, dan kunt u niet op een gecontroleerde manier deco- en/of veiligheidsstops maken.

**9. AANTREKKEN**

Doe beide schouderbanden losser, let op dat de gesp van de borstband los is en dat de buik- (indien aanwezig) en tailleband open zijn. Steek uw armen door de openingen en let op dat de slangen vrij lopen en nergens achter

blijven hangen. Sluit dan de buik- en tailleband, stel de borstband af en trek ten slotte de schouderbanden aan (afbeeldingen 29 tot en met 32).

**10. GEBRUIKEN EN UITTREKKEN**

Als u het water in gaat, moet er voldoende lucht in het jacket zitten om u met uw hoofd boven water te houden. Zodra u klaar bent, doet u de tweede trap in uw mond en ademt u daaruit. Laat langzaam de lucht uit het jacket lopen - u kunt aan de ribbelslang of het koordje aan het ventiel op de rechterschouder trekken of de inflator omhoog houden en op de grijze knop drukken. Begin meteen met klaren en blijf dat doen. Wanneer u afdaalt, blaast u met korte, gecontroleerde stootjes lucht in het jacket om het verlies aan drijfvermogen van het natpak te compenseren. Stijgt u op, dan moet u voortdurend voorbereid zijn om een ventiel te activeren zodat de lucht weg kan. Tijdens een opstijging moet u lucht uit het jacket laten ontsnappen ter voorkoming van een ongecontroleerde opstijging.

**WAARSCHUWING**

Tijdens de opstijging zet het gas in het jacket uit, waardoor u meer drijfvermogen krijgt en daardoor sneller omhoog gaat. U moet uw opstijgsnelheid onder controle houden door de juiste hoeveelheid gas uit het jacket te laten ontsnappen.

**WAARSCHUWING**

Recreatieve duikers mogen nooit sneller opstijgen dan 10 meter per minuut!

Enmaal terug aan de oppervlakte, moet u voldoende lucht in het jacket blazen om met uw hoofd boven water te blijven. Als u het jacket uittrekt, maakt u de gespen van de taille- en borstband los en maakt u de buikband los. U laat het jacket over uw armen uit glijden of, nog makkelijker, u maakt ook één of beide sluitingen op de schouders los. Let op dat het jacket vol lucht is! Wanneer het wordt gescheiden van het natpak met zijn positieve drijfvermogen, kan het als gevolg van het gewicht van de fles en het lood onder water verdwijnen.

**OPMERKING**

Alle Mares jackets zijn voorzien van een tweetonig fluitje dat is geïntegreerd in de gesp van de borstband. Dit fluitje werkt alleen boven water en is bedoeld om voor of na de duik de aandacht van iemand te vragen.

**11. VERZORGING, OPSLAG EN TRANSPORT**

Spoel het jacket na elke duik af met zoet water. Laat zoet water via het inflatormechanisme in de luchtkamer lopen, schud het jacket heen en weer en laat het water er via de inflator of de snelontluchting aan de achterzijde weer uit lopen. Blaas er een beetje lucht in en berg het jacket op een koele, droge plaats uit de zon op. Wanneer u uw apparatuur mee op reis neemt, gebruikt u dan een tas waarin uw apparatuur wordt beschermd, zoals een speciale duiktas.

**12. ONDERHOUD**

Mares adviseert dat het jacket elk jaar of na 100 duiken wordt gecontroleerd en elke twee jaar of na 200 duiken volledig wordt gereviseerd. Elke vorm van onderhoud aan jackets moet worden uitgevoerd door een erkende monteur bij een Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

**13. GARANTIE**

De garantievoorwaarden staan vermeld op het garantiecertificaat dat bij het jacket wordt geleverd.

# BRUKSANVISNING FÖR MARES DYKVÄST

## 1. INLEDNING

Gratulerar! Du har köpt en dykväst från Mares. Samtliga Mares-produkter är resultatet av 60 års erfarenhet och outtröttlig forskning inom nya material och teknologier. Vi hoppas att ni kommer att njuta många fantastiska dyk med er nya utrustning.

### ⚠ VARNING

Den fullständiga dokumentationen består av denna bruksanvisning och ett separat blad för den specifika dykväst som ni köpt. Ni måste läsa igenom och förstå både denna bruksanvisning och det separata bladet innan ni använder denna produkt. Spara bruksanvisningen och bladet för framtida referens.

### ⚠ VARNING

Som med all SCUBA-utrustning så är Mares-produkter designade för att endast användas av utbildade, certifierade dykare. Om ni inte förstår riskerna med att använda denna typ av utrustning så kan det leda till skador eller dödsfall. Använd inte denna eller någon annan SCUBA-utrustning såvida du inte är en utbildad, certifierad SCUBA-dykare. Du måste vara en certifierad dykare med ett giltigt certifikat från ett internationellt erkänt utbildningscenter för att använda denna produkt. Följ alltid alla regler och riktlinjer som ni lärt er under alla dyk.

### ⚠ VARNING

Följ dessa och alla övriga anvisningar gällande Mares-produkter noggrant. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan resultera i allvarlig skada eller dödsfall. Kontakta Mares innan du använder produkten om bruksanvisningens anvisningar är oklara eller svåra att förstå.

## 2. CE-CERTIFIERING – EN1809:2014+A1:2016

Alla dykvästar som beskrivs i denna bruksanvisning har genomgått en granskning av EC-typ, vilket är proceduren där ett godkänt besiktningsorgan etablerar och certifierar att den aktuella modellen av Personlig Skyddsutrustning (PPE) uppfyller relevanta delar av EU-förordningen 2016/425/EEC.

Denna förordning anger de villkor som styr marknadsplacering och fri marknad inom gemenskapen och de grundläggande säkerhetskrav som PPE måste uppfylla för att försäkra användares hälsa och säkerhet. Dykvästar testas enligt EU-norm EN1809:2014+A1:2016 (dykväst avsedd för att tillhandahålla dykare medel att kontrollera flytkraft, PPE kategori III).

Alla Mares dykvästar som beskrivs i denna bruksanvisning har blivit godkända i den granskning av EC-typ som beskrivs ovan och har erhållit motsvarande CE-certifiering. Granskningarna utförs av RINA, anmält organ 0474 lokaliserat i Genova, Italien. Konformitet till EN1809:2014+A1:2016 anges via **CE**-märkingen på dykvästens innerblåsa.

Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning är tillverkade av Mares SpA, lokaliserat i Salita Bonsel 4, 16035 Rapallo (GE), Italien.

## 3. APPLIKATION

Objekten som beskrivs i denna bruksanvisning är avsedda för användning i SCUBA-aktiviteter.

### ⚠ VARNING

- Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning är inte flytvästar eller räddningsanordningar. De garanterar inte att en medvetlös dykare hålls i en position där luftvägarna är fria.
- Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning är inte andningssystem. Andas aldrig in gasen som finns i dykvästens luftblåsa. Inandning av gas från dykvästens luftblåsa kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.
- Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning är inte avsedda för att användas som lyftsäck för att lyfta föremål till ytan. Att använda dykvästen som en lyftsäck kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning har designats för att hålla följande flaskkonfigurationer:

	Max. diameter flaska	Max. volym flaska	Max. vikt flaska
Enkel flaska	20,5cm/8"	20 l	23 kg/51 lbs
Dubbla flaskor	18,5cm/7 1/4 "	207 bar (aluminium): 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg/31 lbs 300 bar: 10 kg/22 lbs
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4 "	12l	-

### ⚠ VARNING

Dimensionerna som anges ovan motsvarar den största möjliga flaska som kan monteras på dykvästen som beskrivs i denna bruksanvisning. Detta garanterar emellertid inte att dykvästen har tillräcklig lyftkraft för att fungera med alla flaskkonfigurationer, termiskt skydd och vikt.

## 4. MONTERING

Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning levereras med en lågtrycks slang ansluten till inflatorn. Den andra änden av slangen måste anslutas till en lågtrycksport på regulatorsystemets förstastege.

Förstasteget har hög- och lågtrycksportar för anslutning av olika komponenter och underenheter. Högtrycksportarna är avsedda för högtrycksslangar eller högtryckssändare. De har en 7/16" UNF-gänga.

Lågtrycksportarna är avsedda för extra nödandningssystem (octopus) och fyllningssystem (slangar till dykvästar och torrdräkter). De har en 3/8" UNF-gänga. Anslut dykvästens lågtrycksslang till en av lågtrycksportarna. Avlägsna pluggen från en port på motsatt sida från slangen som leder till andrastegets regulator med en 4-mm insexnyckel (fig. 1) och skruva först fast slangen för hand. Använd sedan en 14-mm nyckel för att dra åt den (fig. 2).

### ⚠ VARNING

Använd endast slangen som medföljer dykvästen. Det är möjligt att slangar från andra tillverkare för att fylla dykvästen inte fungerar korrekt med dykvästens inflator som beskrivs i denna bruksanvisning, vilken är designad enligt standarden som anges i EU-normen 1809:2014+A1:2016.

#### OBS!

Förstasteget ska tillhandahålla gas med ett tryck som inte understiger 8 bar/115 psi eller överstiger 12 bar/175 psi.

## 5. RISKUPPSKATTNING

Kallt vatten, dålig sikt och stora ansträngningar är element som kan öka risken för en olycka under ett dyk. Om du planerar att dyka i kallt vatten, dålig sikt eller utföra ansträngande arbete, så ska du försäkra att du

har en lämplig utbildning för dessa förhållanden från ett internationellt erkänt utbildningscenter. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan resultera i allvarlig skada eller dödsfall.

## 5.1 DYKNING I KALLT VATTEN

Utöver riktlinjerna från er specialkurs för dykning i kallt vatten, så rekommenderar vi följande för dykning i temperaturer under 10°C, då det relaterar till användningen av er dykväst: gå ned sakta under den initiala nedstigningen och fyll er dykväst eller torrdräkt med korta, kontrollerade stötar. Kontinuerlig användning under en längre tid kan orsaka att regulatorn fryser och en felfunktion uppstår.

## 6. Fyllning och tömning

Figurerna 3 och 4 visar dykvästens ventiler som beskrivs i denna bruksanvisning.

Dykvästen som beskrivs i denna bruksanvisning kan fyllas på två sätt:

- Med komprimerad gas från er flaska, genom att trycka på den röda knappen på inflatorn, längst upp på den korrugerade slangen (Figur 5).
- Oralt, genom att blåsa in i munstycket på inflatorn samtidigt som den grå knappen på inflatorn trycks in. När man fyller på oralt så ska man släppa upp den grå knappen när man slutar blåsa, för att undvika att gasen slipper ut genom munstycket (Figur 6).

Dykvästen som beskrivs i denna bruksanvisning kan tömmas på 4 sätt:

- Genom att hålla inflatorn högre än luftcellen och trycka på den grå knappen. Detta fungerar endast om dykaren befinner sig i en upprätt position (Figur 7).
- Dra in den korrugerade slangen, vilket aktiverar ventilen på vänster axel. Detta fungerar endast om dykaren befinner sig i en nästintill upprätt position (Figur 8).
- Genom att dra i linan på höger axel, vilket aktiverar ventilen på höger axel. Detta fungerar endast om dykaren befinner sig i en nästintill upprätt position (Figur 9).
- Genom att dra i linan längs luftblåsans nedre kant, på höger sida, vilket aktiverar ventilen placerad där. Detta fungerar endast om ventilen är dykvästens högsta punkt, dvs. dykaren befinner sig i en position med huvudet nedåt (Figur 10).

### OBS!

- Den undre, bakre ventilen och den högra axelventilen är även övertrycksventiler. De aktiveras automatiskt när det inre trycket är för högt, vilket förhindrar att dykvästen fylls för mycket.
- Samtliga tömningsventiler har ett utflöde som överstiger inflatorns maximala inflöde. På så sätt, i den osannolika situation där inflatorns knapp fastnat, kan ni undvika en okontrollerad uppstigning genom att dra i den korrugerade slangen eller i linan på höger axelventil.

## 7. KONTROLLER INNAN ANVÄNDNING OCH FÖRBEREDELSE FÖR DYKET

Sätt flaskremmen på dykvästens baksida över flaskan och placera denna så att ryggplatta slutar vid flaskans hals (fig. 11) med flaskans ventil riktad mot dykvästen. Drag åt remmen så mycket som möjligt och fäst sedan spännet (fig. 12 och 13). Skaka dykvästen genom att hålla i handtaget på ryggplatta och kontrollera att dykvästen sitter fast ordentligt på flaskan. Placera sedan positionsremmen över flaskventilen (fig. 14) och justera den så att den sitter åt (fig. 15). Detta kommer att hjälpa dig att positionera dykvästen på flaskan för nästkommande dyk.

Montera regulatorsystemet på flaskan (fig. 16) och anslut lågtrycksslangen till inflatorn (figur 17), säkra slangen med dras åt med en nyckel innan dyk. Öppna flaskans ventil långsamt samtidigt som ni håller manometern (om sådan finns) bort från er och försäkra att inga läckor förekommer i första- eller andrasteget. Dyk inte om det förekommer läckor i någon av komponenterna i ert system.

Gör en avläsning av manometern eller den slanglösa sändaren för att försäkra att flaskan har tillräckligt tryck för det avsedda dyket. Dyk inte om ni inte har tillräckligt med andningsgas.

Fyll dykvästen helt och låt den stå orörd i 5 min. Efter 5 minuter så ska dykvästen fortfarande vara fullt upplåst, inga gasläckor ska förekomma från regulatorer och manometern ska visa samma värde som tidigare. Dyk inte om det förekommer läckor i dykvästen.

Försäkra att alla tömningsventiler fungerar korrekt. Dyk inte om en eller flera tömningsventiler inte fungerar korrekt.

### ⚠ VARNING

Luftcellerna i dykvästen som beskrivs i denna bruksanvisning är designade för att användas med luft eller Nitrox med en syrehalt på upp till 40 %. Användning av högre syrehalt och/eller Helium kan orsaka minskad flytkraft och att luftcellen korroderar, försvagas, åldras snabbare eller att komponenter slutar fungera. Hög syrehalt kan även utgöra risk för brand eller explosion.

## 7.1 JUSTERA GÖRDELN

Er dykväst kan vara utrustad med en justerbar gördel. Om det är för långt eller för kort så kan man justera längden genom att lossa på velcrot på baksidan av ryggplatta och sätta tillbaka det efter behov (Figur 20).

## 8. VIKT OCH INBYGGT VIKTSYSTEM

Blyvikter placeras normalt på ett bälte runt midjan men många dykvästar har inbyggda viktsystem som låter dig placera blyvikter i påsar som sedan förs in i fickor på dykvästen. Dessa system är väldigt praktiska då de gör det enklare att ta på/av sig utrustningen och gör dykningen bekvämare eftersom vikten inte ligger direkt mot kroppen.

En del dykvästar är dessutom utrustade med fickor för trimvikter, normalt placerade på ryggen på båda sidor om flaskan. Trimvikter tillåter dig att distribuera vikten optimalt, men kom ihåg att trimvikter inte kan dumpas i en nödsituation, så **du måste alltid ha tillräckligt med vikter i de dumpningsbara fickorna eller på viktbeläget för att försäkra tillräcklig flytkraft för en nöduppstigning.**

## 8.1 SLIDE & LOCK-SYSTEMET (SLS)

Er dykväst kan vara utrustad med Slide & Lock-systemet (SLS). Detta är exklusivt för Mares och är väldigt enkelt att använda samtidigt som högsta säkerhetsstandard försäkras tillsammans med största möjliga tillförlitlighet för dumpning vid en nödsituation.

För att använda systemet så öppnar man dragkedjan på varje påse och för in önskad vikt (fig. 21). Stäng dragkedjan försiktigt utan att vrida dragkedjans löpare. Tryck in dragkedjans löpare under den täckta delen (fig. 22) så att den inte kan fastna i hållaren när viktpåsen förs in på höger sida. Skjut in påsen i fickan samtidigt som ni håller i den i handtaget (fig. 23) för att försäkra att spännets han-del glider in i hon-delen. När spännets han-del är helt införd så trycker man på den röda fliken för att låsa systemet (fig. 24). När systemet är korrekt införd så kommer en **GRÖN** beståndsdel att synas i fönstret på hon-delen, vilket bekräftar att systemet är korrekt monterat.

### ⚠ VARNING

Om en **RÖD** beståndsdel är synligt så är spärren inte aktiverad!

### ⚠ VARNING

Tryck inte på markören samtidigt som ni för in påsen, då detta förhindrar att systemet fungerar korrekt. Håll påsen i handtaget och tryck på markören endast när den förts in hela vägen.

### OBS!

Viktpåsar kan föras in innan ni tar på er dykvästen eller när ni har satt på er den.

### ⚠ VARNING

Fyll inte påsar med mer vikter än dess angivna kapacitet (6 kg/13 lbs eller 4 kg/ 9 lbs, beroende på modell och storlek; se specifik datablad). Ni kanske inte har tillräckligt med flytkraft under dyket vilket kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

### VARNING

Fyll inte påsarna mer än nödvändigt för att erhålla neutral flytkraft med en nästintill tom flaska på ett djup av 5 m och med dykvästen tömd på luft. Konsultera er dykinstruktör eller dykshop om ni behöver hjälp med att avgöra vilken mängd vikter ni behöver för att åstadkomma detta. Att bära felaktig mängd vikter kan orsaka otillräcklig lyftkraft under dyket vilket kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

### VARNING

Att fylla påsarna utöver dess angivna kapacitet kan skada vikt påsarna.

För att dumpa vikt påsarna så drar man bara ut handtaget på varje påse (fig. 25).

#### OBS!

Det är viktigt att man drar handtagen utåt (fig. 25 och 27) och inte uppåt eller vrider dem (fig. 26 och 28)

### VARNING

Om man drar handtagen uppåt, nedåt eller vrider dem så fäster läsmekanismen hårdare, vilket gör att påsarna inte kan lossas.

## 8.2 PÅSAR MED TRIMVIKTER

Vissa dykvästar har speciella påsar på ryggen, nära flaskan, för blyvikter som inte kan dumpas vid en nödsituation. Placera endast blyvikterna i dessa trimpåsar när det finns tillräckligt med bly i de dumpningsbara påsarna eller på vikt bältet för att garantera tillräcklig flytkraft för att påbörja en uppstigning vid en nöddumping. Max. kapacitet för varje påse med trimvikter är 2 kg/4 lbs.

#### OBS!

Kombinationen av SLS-påsar och trimviktspåsar är först och främst avsett för att ge flexibilitet vid placering av vikterna, inte att tillhandahålla en stor mängd vikt.

### VARNING

- Även fast kombinationen av SLS- och trimvikter kan hålla upp till 16 kg/34 lbs, så ska man endast använda vad som krävs för korrekt flytkraft.
- Se till att testa er konfiguration i en säker miljö, t.ex. i en grund bassäng, innan ni dyker med en speciell konfiguration av flaska, dykväst, termisk skydd och vikter.
- Försäkra att ni bär rätt viktmängd. För mycket vikter innebär att ni behöver för mycket luft i dykvästen eller torrdräkten under dyket, vilka påverkas av djupet och kräver att man kompenserar oftare genom att tömma ut eller fylla på med luft. För mycket vikter kan även göra det svårare att hålla huvudet över vattenytan. För lite vikter kan göra det omöjligt att utföra ert deko- och/eller säkerhetsstopp på ett kontrollerat sätt.

## 9. TA PÅ DYKVÄSTEN

Lossa på båda axelremarna, försäkra att bröstremmen är lossad och att gördeln (om sådan finns) och höftremmen är öppna. För in armarna genom armöppningarna och försäkra att alla slangar går fria och inte är trasslade. Stäng sedan gördeln och höftremmen, justera bröstremmen och dra till sist åt axelremarna (fig. 29 till 32).

## 10. ANVÄNDA OCH AVTAGNING

Starta på ytan med tillräcklig med luft i dykvästen för att hålla huvudet över vattenytan. När ni är redo så placerar ni andrastegets regulator i munnen och börjar andas. Töm långsamt dykvästen, antingen genom att dra i den korrugerade slangen, i linan på höger axelventil eller genom att hålla upp inflatorn och trycka på den grå knappen. Utjämna tidigt och ofta. Under nedstigningen så fyller ni dykvästen med korta, kontrollerade stötar för att kompensera den förlorade flytkraften i er vättdräkt.

Vid uppstigning så ska ni alltid vara redo att aktivera en tömningsventil. Under en uppstigning så måste ni tömma ut luft ur dykvästen för att undvika en okontrollerad uppstigning.

### VARNING

När ni stiger upp så expanderar gasen inuti er dykväst vilket ökar er positiva flytkraft och följaktligen så ökar er uppstigningshastighet. Ni måste kontrollera er uppstigningshastighet genom att släppa ut lämpliga mängder gas från dykvästen.

### VARNING

Sportdykare ska aldrig överstiga uppstigningshastigheten 10 m/min!

Väl på ytan så fyller man dykvästen tillräckligt för att bekvämt kunna hålla huvudet över vattenytan. För att ta av dykvästen så lossar man bröst- och höftremmen och öppnar gördeln, sedan låter man armarna glider ur armöppningarna eller, ännu bättre, lossar ett eller båda axelspännena. Försäkra att dykvästen är fullt upplåst då den kan sjunka om er vättdräkts positiva flytkraft är separerad från den och tyngden från flaskan och blyvikterna drar ned den.

#### OBS!

Alla Mares dykvästar har en tvättns visselpipa integrerad i bröstremmens spänne. Denna visselpipa fungerar endast på ytan och kan användas om ni vill påkalla någons uppmärksamhet innan eller efter dyket.

## 11. VÅRD, FÖRVARING OCH TRANSPORT

Skölj dykvästen i färskvatten efter varje dyk. Låt färskvatten skölja genom luftcellen via inflatorns öppning, skaka dykvästen och låt vattnet rinna ut via inflatorn eller den bakre dumpningsventilen. Blås upp den en aning och förvara den på en torr plats utom direkt solljus. När ni reser med er utrustning så är det bäst att använda en vadderad väska som normalt används för att transportera dykutrustning.

## 12. UNDERHÅLL

För att dykvästen ska fungera korrekt och ha högsta möjliga prestanda rekommenderar Mares att en inspektion utförs varje år eller efter 100 dyk och att en fullständig överhaling görs vartannat år eller efter 200 dyk. All typ av underhåll på dykvästen måste utföras av en behörig tekniker på ett Mares Lab Servicecenter ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANTI

Bestämmelser och villkor beskrivs på garantikortet som medföljer dykvästen.



# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΖΑΚΕΤ ΤΗΣ MARES

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγκρατήρια για την αγορά του ρυθμιστή πλευστότητας (BC) της Mares. Όλα τα προϊόντα της Mares είναι καρπός μακροχρόνιας εμπειρίας 60 ετών και συνεκούς εξέλιξης στον τομέα των νέων υλικών και τεχνολογιών. Ελπίζουμε ότι θα απολαύσετε πολλές υπέροχες καταδύσεις με το νέο σας εξοπλισμό.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το πλήρες ενημερωτικό υλικό αποτελείται από το παρόν εγχειρίδιο και ξεχωριστό φύλλο ειδικό για το συγκεκριμένο ρυθμιστή πλευστότητας (BC) που αγοράσατε. Θα πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλες τις πληροφορίες του εγχειριδίου και του ξεχωριστού φύλλου προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Φυλάξτε το εγχειρίδιο και το φύλλο για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτά στο μέλλον.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όπως κάθε καταδυτικός εξοπλισμός, τα προϊόντα της Mares είναι σχεδιασμένα για χρήση μόνο από εκπαιδευμένους, πιστοποιημένους δύτες. Η απουσία απόλυτης επίγνωσης των κινδύνων που ενέχει η χρήση τέτοιου είδους εξοπλισμού ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο. Μην χρησιμοποιείτε το συγκεκριμένο καταδυτικό εξοπλισμό ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα καταδυτικού εξοπλισμού αν δεν είστε εκπαιδευμένοι, πιστοποιημένοι αυτοδύτης. Θα πρέπει να είστε πιστοποιημένος δύτες με ισχύουσα πιστοποίηση από ένα διεθνώς αναγνωρισμένο εκπαιδευτικό φορέα για να χρησιμοποιήσετε το συγκεκριμένο προϊόν. Πρέπει πάντοτε, σε κάθε κατάδυση, όλους τους κανόνες και τις οδηγίες που λάβατε από τον εκπαιδευτικό σας φορέα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει με προσοχή τις παρούσες κατευθύνσεις, καθώς και όλες τις υπόλοιπες αναφορικά με τα προϊόντα της Mares. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο. Αν οι οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο είναι ασαφείς ή δυσανάγνωστες, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο της Mares πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

## 2. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ CE – EN1809:2014+A1:2016

Όλοι οι ρυθμιστές πλευστότητας (BC) που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν υποβληθεί σε εξέταση τύπου ΕΚ, τη διαδικασία δια της οποίας ο εγκεκριμένος φορέας επιθεώρησης διασφαλίζει και πιστοποιεί ότι το εν λόγω μοντέλο ΜΑΠ (Μέσο Ατομικής Προστασίας) πληροί τις σχετικές διατάξεις του ευρωπαϊκού κανονισμού 2016/425.

Ο εν λόγω κανονισμός διατυπώνει τις προϋποθέσεις που διέπουν τη διάθεση στην αγορά και την ελεύθερη κυκλοφορία εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας που πρέπει να πληρούν τα ΜΑΠ, προκειμένου να διαφυλάσσεται η υγεία και η ασφάλεια των χρηστών. Οι ρυθμιστές πλευστότητας υποβάλλονται σε δοκιμές σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN1809:2014+A1:2016 (εξοπλισμός ρύθμισης πλευστότητας σχεδιασμένος για να παρέχει στους δύτες ένα μέσο ελέγχου της πλευστότητας, ΜΑΠ κατηγορίας II).

Όλοι οι ρυθμιστές πλευστότητα (BC) της Mares που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο υποβλήθηκαν επιτυχώς στην προαναφερμένη εξέταση τύπου ΕΚ και έλαβαν την αντίστοιχη πιστοποίηση CE. Οι έλεγχοι διεξάγονται από το RINA, κοινοποιημένο φορέα υπ' αρ. 0474, στη Γένοβα της Ιταλίας. Η συμμόρφωση με το EN1809:2014+A1:2016 υποδεικνύεται με τη σύμμανση **CE** στο συλλέκτη του BC.

Οι ρυθμιστές πλευστότητας (BC) που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο κατασκευάζονται από τη Mares SpA, με έδρα στη διεύθυνση Salita Bensen 4, 16035 Rapallo (GE), Ιταλία.

## 3. ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το είδη που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο προορίζονται για χρήση σε δραστηριότητες που σχετίζονται με την αυτόνομη κατάδυση.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι ρυθμιστές πλευστότητας (BC) που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι σωσίβια, ούτε σωστικός εξοπλισμός. Δεν διασφαλίζουν τη συγκράτηση ενός αναισθητού δύτε σε θέση στην οποία οι αεροφόροι οδοί είναι έξω από το νερό.
- Οι ρυθμιστές πλευστότητας (BC) που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι ανανευσιτικά συστήματα. Ποτέ μην εισπνεύετε το αέριο που περιέχει ο συλλέκτης του BC. Η εισπνοή αερίου από το συλλέκτη του BC ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο.
- Οι ρυθμιστές πλευστότητας (BC) που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν προορίζονται για χρήση ως ανυψωτικοί σάκοι για τη μεταφορά αντικειμένων στην επιφάνεια. Η χρήση του BC ως ανυψωτικού σάκου ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο.

Οι ρυθμιστές πλευστότητας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν σχεδιαστεί για την προάρθρωση φιαλών με τις ακόλουθες προδιαγραφές:

	Μέγιστο διάμετρος φιάλης	Μέγιστος όγκος φιάλης	Μέγιστο βάρος φιάλης
Μονή φιάλη	20,5cm	20l	23kg
Διπλές φιάλες	18,5cm	207bar (αλουμίνιο): 12l 230bar: 12l 300bar: 7l	230bar: 14kg 300bar: 10kg
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12l	-

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι προαναφερόμενες διαστάσεις αντιστοιχούν στις μεγαλύτερες δυνατές φιάλες οι οποίες μπορούν να προαρτηθούν στους ρυθμιστές πλευστότητας (BC) που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι το BC έχει επαρκή άνωση για να λειτουργήσει σωστά με όλες τις διαμορφώσεις φιαλών, θερμικής προστασίας και βαρών.

## 4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Οι ρυθμιστές πλευστότητας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο εξοπλίζονται με εύκαμπτο σωλήνα χαμηλής πίεσης συνδεδεμένο στο σύστημα πλήρωσης με αέρα. Το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να συνδέεται σε έξοδο χαμηλής πίεσης του πρώτου σταδίου του συστήματος ρυθμιστή σας. Το πρώτο στάδιο διαθέτει εξόδους υψηλής και χαμηλής πίεσης για τη σύνδεση διαφόρων εξαρτημάτων και επιμετρών συσκευών. Οι εξόδοι υψηλής πίεσης προορίζονται για εύκαμπτους σωλήνες υψηλής πίεσης ή για πομπές υψηλής πίεσης. Διαθέτουν σπειρώμα UNF 7/16".

Οι εξόδοι χαμηλής πίεσης προορίζονται για βοηθητικά ανανευσιτικά συστήματα έκτακτης ανάγκης (χταπόδι) και συστήματα πλήρωσης αέρα (εύκαμπτοι σωλήνες ρυθμιστών πλευστότητας και εύκαμπτοι σωλήνες στολών στεγανού τύπου). Διαθέτουν σπειρώμα UNF 3/8". Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα χαμηλής πίεσης του BC σε μία από αυτές τις εξόδους χαμηλής πίεσης. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί 4mm για να ασφαρίσετε το βύσμα από μια έξοδο στην αντίθετη πλευρά του εύκαμπτου σωλήνα που οδηγεί στο ρυθμιστή δεύτερου σταδίου (Εικόνα 1) και, έπειτα, βιδώστε το σωλήνα πρώτα με το χέρι και μετά σφίξτε τον με ένα κλειδί 14mm (Εικόνα 2).

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο τον εύκαμπτο σωλήνα που παρέχεται με το ρυθμιστή πλευστότητας (BC). Οι εύκαμπτοι σωλήνες πλήρωσης BC άλλων κατασκευαστών ενδέχεται να μη λειτουργούν σωστά με το χρησιμοποιούμενο σύστημα πλήρωσης του BC που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο, το οποίο σχεδιάστηκε σύμφωνα με τις προδιαγραφές του Ευρωπαϊκού Προτύπου 1809:2014+A1:2016.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το πρώτο στάδιο θα πρέπει να παρέχει αέριο με πίεση που δεν είναι μικρότερη των 8bar και δεν υπερβαίνει τα 12bar.

## 5. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Η χαμηλή θερμοκρασία του νερού, η κακή ορατότητα και η επίπονη δραστηριότητα είναι στοιχεία που μπορούν να αυξήσουν τον κίνδυνο ατυχήματος κατά τη διάρκεια μιας κατάδυσης. Αν σχεδιάζετε να καταδυθείτε σε ψυχρά νερά, με χαμηλή ορατότητα ή να πραγματοποιήσετε ταυτόχρονα μία επίπονη εργασία,

Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει ειδική εκπαίδευση για τις συγκεκριμένες συνθήκες από διεθνώς αναγνωρισμένο εκπαιδευτικό φορέα. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο.

### 5.1 ΚΑΤΑΔΥΣΗ ΣΕ ΨΥΧΡΑ ΠΕΡΑ

Εκτός από τις κατευθυντήριες οδηγίες που μπάθε στο ειδικό μάθημα κατάρτισης σε ψυχρά νερά, για καταδύσεις σε νερά με θερμοκρασίες κάτω των 10°C συνιστούμε να προβαίνετε στις ακόλουθες ενέργειες που σχετίζονται με τη χρήση του BC σας: κατά την αρχική κάθοδο, να καταδύεστε αργά και να φουσκώνετε το BC ή τη στεγανή στολή σας με σύντομες ελεγχόμενες κινήσεις. Η συνεχόμενη πλήρωση με αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει πάγωμα του ρυθμιστή και επακόλουθη δυσλειτουργία.

### 6. ΠΛΗΡΩΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΕΡΑ

Στις Εικόνες 3 και 4 παρουσιάζονται οι βαλβίδες σε ένα ρυθμιστή πλευστότητας αυτού του εγχειριδίου.

Οι ρυθμιστές πλευστότητας που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορούν να γεμίζουν με αέρα με έναν από τους εξής δύο τρόπους:

- Με χρήση του πεπιεσμένου αερίου στη φιάλη σας, πατώντας το κόκκινο οζυγούνιο και/ή πλίου μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια πλευστότητας και ακεραιότητας των αεροθαλάμων λόγω διαβρώσης, αλλοίωσης, πρόωρης γήρασης ή σποτικής εξαρτημάτων. Η υψηλή περιεκτικότητα οζυγούνιο ενέχει επίσης κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Με το στόμα, εκπνέοντας στο επιστόμιο του συστήματος πλήρωσης ενώ κρατάτε πατημένο το γκρι κουμπί στη μονάδα του συστήματος πλήρωσης στην άκρη του εύκαμπτου σωλήνα σπινάλ. Όταν φουσκώνετε με το στόμα, αφήνεται το γκρι κουμπί μόλις σταματάτε να εκπνέετε, για να αποτρέψετε τη διαφυγή αερίου από το επιστόμιο (Εικόνα 6).

Ο αέρας μπορεί να αφαιρείται από τους ρυθμιστές πλευστότητας που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο με έναν από τους εξής τέσσερις τρόπους:

- Κρατώντας το σύστημα πλήρωσης σε ψηλότερο σημείο από τον αεροθάλαμο και πατώντας το γκρι κουμπί. Αυτός ο τρόπος είναι αποτελεσματικός μόνο όταν ο δύτες βρίσκεται σε όρθια στάση (Εικόνα 7).
- Τραβώντας τον εύκαμπο σωλήνα σπινάλ που ενεργοποιεί τη βαλβίδα στον αριστερό ώμο. Αυτός ο τρόπος είναι αποτελεσματικός μόνο όταν ο δύτες βρίσκεται σε κατά το δυνατόν όρθια στάση (Εικόνα 8).
- Τραβώντας το κορδόνι στο δεξιά ώμο που ενεργοποιεί τη βαλβίδα στο δεξιά ώμο. Αυτός ο τρόπος είναι αποτελεσματικός μόνο όταν ο δύτες βρίσκεται σε κατά το δυνατόν όρθια στάση (Εικόνα 9).
- Τραβώντας το κορδόνι κατά μήκος του κάτω άκρου του αεροθαλάμου, στη δεξιά πλευρά, που ενεργοποιεί τη βαλβίδα που βρίσκεται εκεί. Αυτός ο τρόπος είναι αποτελεσματικός μόνο εφόσον η βαλβίδα βρίσκεται στο ψηλότερο σημείο του BC, δηλ. αν ο δύτες είναι σε στάση με το κεφάλι προς τα κάτω (Εικόνα 10).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η πίσω κάτω βαλβίδα και η δεξιά βαλβίδα ώμου είναι επίσης βαλβίδες εκτόνωσης υπερπίεσης. Ενεργοποιούνται αυτόματα όταν η εσωτερική πίεση είναι πάρα πολύ μεγάλη, αποτρέποντας έτσι την υπερπλήρωση του BC.
- Όλες οι βαλβίδες εκτόνωσης έχουν μέγιστη εξερχόμενη ροή μεγαλύτερη από τη μέγιστη εισερχόμενη ροή από το σύστημα πλήρωσης. Συνεπώς, στην απίθανη περίπτωση που ένα κουμπί πλήρωσης κολλήσει, μπορείτε να αποτρέψετε μια ανεξέλεγκτη ανάδουση τραβώντας τον εύκαμπο σωλήνα σπινάλ ή τραβώντας το κορδόνι στη βαλβίδα του δεξιού ώμου.

### 7. ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΔΥΣΗ

Περάστε τον μπάνα φιάλης στο πίσω μέρος του BC πάνω από τη φιάλη και τοποθετήστε τον έτσι ώστε το σαμάρι να τερματίζει στο λαμό της φιάλης (Εικόνα 11) και η βαλβίδα της φιάλης να βλέπει προς το BC. Σφίξτε τον μπάνα όσο το δυνατόν περισσότερο και, έπειτα, κλείστε την πόρπη (Εικόνες 12 και 13). Κουνηστε το BC από τη λαβή του σαμαριού και βεβαιωθείτε ότι το BC συνδέθηκε με ασφάλεια στη φιάλη. Έπειτα, τοποθετήστε τον μπάνα στερέωσης πάνω από τη βαλβίδα της φιάλης (Εικόνα 14) και ρυθμίστε τον ώστε να είναι τεταμένος (Εικόνα 15). Αυτό θα σας βοηθήσει να τοποθετήσετε το BC στη φιάλη στην επόμενη κατάδυση σας.

Τώρα, προσαρτήστε το σύστημα ρυθμιστή στη φιάλη (Εικόνα 16) και συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα πλήρωσης χαμηλής πίεσης στο σύστημα πλήρωσης (Εικόνα 17), ασφαλίστε τον εύκαμπο σωλήνα με το κλιπ στο σωλήνα σπινάλ (Εικόνα 18) και ασφαλίστε την ταινία βέλκρο στον αριστερό ώμο πάνω από τον εύκαμπο σωλήνα σπινάλ και το σωλήνα χαμηλής πίεσης (Εικόνα 19).

Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπος σωλήνας χαμηλής πίεσης και ο εύκαμπος σωλήνας σπινάλ δεν φέρουν σημάδια φθοράς ή ζημιών με οπτικό έλεγχο. Μην καταδύετε αν ένας εύκαμπος σωλήνας είναι κατεστραμμένος ή φθαρμένος. Αν ο εύκαμπος σωλήνας χαμηλής πίεσης είναι χαλαρός, θα πρέπει να τον σφίξετε με ένα κλειδί πριν από την κατάδυση.

Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα φιάλης ενώ σπρώχνετε την οθόνη του μανόμετρου (αν υπάρχει) σε απόσταση από εσάς και βεβαιωθείτε για την απουσία

διαρροών από το πρώτο ή το δεύτερο στάδιο. Μην καταδύετε αν υπάρχουν διαρροές σε οποιοδήποτε μέρος του συστήματός σας.

Λάβετε μια ένδειξη από το μανόμετρο ή τον πομπό χωρίς εύκαμπο σωλήνα, για να βεβαιωθείτε ότι η φιάλη διαθέτει επαρκή πίεση για την προβλεπόμενη κατάδυση. Πραγματοποιήστε την κατάδυση μόνο αν έχετε επαρκές απόθεμα αναπνευσμού αερίου.

Φουσκώστε τελείως το BC και αφήστε το φουσκωμένο για 5 λεπτά. Μετά από 5 λεπτά το BC θα πρέπει να είναι ακόμη γεμάτο με αέρα, δεν θα πρέπει να υπάρχει διαρροή αερίου από τους ρυθμιστές και το μανόμετρο θα πρέπει να δείχνει την ίδια τιμή με πριν. Μην καταδύετε αν υπάρχει διαρροή στο BC.

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βαλβίδες εκτόνωσης λειτουργούν σωστά. Μην καταδύετε αν μία ή περισσότερες από τις βαλβίδες εκτόνωσης δεν λειτουργούν σωστά.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι αεροθάλαμοι των ρυθμιστών πλευστότητας (BC) που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο σχεδιάστηκαν για χρήση με αέρα ή Νίτροξ με ποσοστό οξυγόνου 40% μόνο. Η χρήση υψηλότερης περιεκτικότητας οζυγούνιο και/ή πλίου μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια πλευστότητας και ακεραιότητας των αεροθαλάμων λόγω διαβρώσης, αλλοίωσης, πρόωρης γήρασης ή σποτικής εξαρτημάτων. Η υψηλή περιεκτικότητα οζυγούνιο ενέχει επίσης κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.

### 7.1 ΡΥΘΜΙΣΗ ΖΩΝΗΣ ΜΕΣΗΣ

Το BC σας ενδέχεται να είναι εξοπλισμένο με ρυθμιζόμενη ζώνη μέσης. Αν η ζώνη είναι πολύ μακριά ή πολύ κοντή, μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος της ανοίγοντας το βέλκρο πίσω από το σαμάρι και αναπροσαρμόζοντάς το ανάλογα με τις ανάγκες σας (Εικόνα 20).

### 8. ΒΑΡΗ ΚΑΙ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΒΑΡΩΝ

Τα βάρη μολύβδου τοποθετούνται συνήθως σε μια ζώνη γύρω από τη μέση σας, αλλά πολλά BC διαθέτουν ενσωματωμένα συστήματα βαρών που σας δίνουν τη δυνατότητα να τοποθετήσετε βάρη μολύβδου μέσα σε θήκες οι οποίες στη συνέχεια μπαίνουν σε εξαρτήματα συγκράτησης στο BC. Αυτά τα συστήματα είναι πολύ πρακτικά, καθώς σας διευκολύνουν να φορέσετε ή να βγάλετε το BC και προσφέρουν μεγαλύτερη άνεση στην κατάδυση, διότι τα βάρη δεν σας πιέζουν απευθείας πάνω στο σώμα.

Επιπλέον, ορισμένα BC είναι εξοπλισμένα με τσέπες βαρών εξισορρόπησης οι οποίες βρίσκονται συνήθως στο πίσω μέρος σε κάθε πλευρά της φιάλης. Τα βάρη εξισορρόπησης επιτρέπουν την ιδανική κατανομή του βάρους. Ωστόσο, θα πρέπει να λάβετε υπόψη ότι δεν μπορούν να αφαιρεθούν σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης και ότι, για το λόγο αυτό, **θα πρέπει να διατηρείται πάντοτε επαρκές βάρος στις αποσπώμενες θήκες βαρών ή στη ζώνη βαρών ώστε να διασφαλιστεί η κατάλληλη μεταβολή στην πλευστότητα με στόχο την ανάδυση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.**

### 8.1 ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΟΛΙΣΘΗΣΗΣ-ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ (SLS)

Το BC σας ενδέχεται να είναι εξοπλισμένο με σύστημα ολισθησης-κλειδώματος (SLS). Αυτό το αποκλειστικό σύστημα της Mares είναι πολύ εύκολο στη χρήση, ενώ παράλληλα διασφαλίζει τη υψηλότερη επίπεδα ασφαλείας ενάντια στην ακούσια αποσύνδεση και, ταυτόχρονα, υψιστή αξιοπιστία για την αποσύνδεση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Για να χρησιμοποιήσετε το σύστημα, ανοίξτε το φερμουάρ σε κάθε θήκη και τοποθετήστε την επιθυμητή ποσότητα βαρών (Εικόνα 21). Κλείστε προεκτικά το φερμουάρ χωρίς να περιστρέψετε τον οδηγό του φερμουάρ. Πιέστε τον οδηγό του φερμουάρ στην εγκοπή (Εικόνα 22), διότι διαφορετικά ενδέχεται να πιαστεί στο πλαίσιο του εξαρτήματος συγκράτησης όταν βάζετε τη θήκη βαρών στη δεξιά πλευρά. Έπειτα, ωθήστε τη θήκη στο σύστημα συγκράτησης ενώ το σπριτζέ από τη λαβή (Εικόνα 23), διασφαλίζοντας ότι το αροσνικό τμήμα της πόρπης εισέρχεται ομοιόμορφα στο θηλυκό. Αφού το αροσνικό τμήμα έχει εισέλθει πλήρως, πατήστε τον κόκκινο οδηγό για να κλειδώσετε το σύστημα (Εικόνα 24). Όταν το σύστημα έχει κλειδωθεί σωστά, στο παραθύρακι του θηλυκού τμήματος της πόρπης θα εμφανιστεί ένα ΠΡΑΣΙΝΟ στοιχείο που επιβεβαιώνει ότι το σύστημα έχει ασφαλίσει σωστά.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν φαίνεται ένα ΚΟΚΚΙΝΟ στοιχείο, η κλειδαριά δεν έχει ασφαλίσει!

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην πατήτε τον οδηγό όταν εισάγετε τη θήκη, διότι το σύστημα δεν θα ασφαλίσει σωστά. Κρατήστε τη θήκη από τη λαβή και πατήστε τον οδηγό μόνο μετά την τοποθέτησή.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι θήκες βαρών μπορούν να τοποθετηθούν προτού φορέσετε το BC ή όταν το φοράτε.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην γεμίζετε τις θήκες πέρα από την αναφερόμενη χωρητικότητα τους (16kg ή 4kg, ανάλογα με το μοντέλο και το μέγεθος, ανατρέξτε στο ειδικό δελτίο δεδομένων του κάθε μοντέλου). Ίσως να μην έχετε επαρκή άνοση κατά τη διάρκεια της κατάδυσης, γεγονός που ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην γεμίζετε τις θήκες πέρα από την απαραίτητη ποσότητα για να επιτύχετε ουδέτερη πλευστότητα με μια σχεδόν άδεια φιάλη σε βάθος 5m και ξεφουσκωμένο BC. Συμβουλευτείτε τον εκπαιδευτή καταδύσεων ή το κατάστημα καταδυτικών ειδών αν χρειάζεστε βοήθεια για να καθορίσετε τη σωστή ποσότητα βαρών που απαιτείται για να καλύψετε αυτήν την προϋπόθεση. Αν παραλείψετε να έχετε τα σωστά βάρη, ίσως το αποτέλεσμα να είναι ανεπαρκής άνοση κατά τη διάρκεια της κατάδυσης που ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν γεμίσετε τις θήκες πέρα από την αναφερόμενη χωρητικότητά τους, ενδέχεται να καταστρέψετε τις θήκες βαρών.

Για να ελευθερώσετε τις θήκες βαρών, απλά τραβήξτε τη λαβή κάθε θήκης (Εικόνα 25).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Είναι σημαντικό να τραβήξετε τις λαβές προς τα έξω [Εικόνες 25 και 27]. Μην τις τραβάτε προς τα πάνω και μην τις στριβέτε [Εικόνες 26 και 28].

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν τραβήξετε τις λαβές προς τα πάνω, προς τα κάτω ή αν τις γυρίσετε περισσότερο, ενεργοποιείται ο μηχανισμός κλειδώματος που αποτρέπει την απασφάλιση των θηκών.

## 8.2 ΘΗΚΕΣ ΒΑΡΩΝ

Ορισμένα BC διαθέτουν ειδικές θήκες στην πλάτη, κοντά στη φιάλη, για βάρη μολύβδου που δεν μπορούν να αφαιρεθούν σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Τοποθετείτε βάρη μολύβδου στις συγκεκριμένες θήκες βαρών εξισορρόπησης μόνο όταν στις αποσπώμενες θήκες ή στη ζώνη βαρών υπάρχει επαρκής ποσότητα μολύβδου που θα διασφαλίσει την επαρκή μεταβολή στην πλευστότητα σε περίπτωση που απαιτείται έκτακτη αφαίρεση για να διασφαλιστεί η έναρξη της ανόδου. Η μέγιστη χωρητικότητα κάθε θήκης βαρών εξισορρόπησης είναι 2kg.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο συνδυασμός θηκών SLS και θηκών με βάρη εξισορρόπησης αποσκοπεί περισσότερο στην ευελιξία όσον αφορά την τοποθέτηση των βαρών, απ' ό,τι στην επίτευξη μεγάλου φορτίου βαρών.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν και ο συνδυασμός θηκών SLS και θηκών βαρών εξισορρόπησης μπορεί να υποστηρίξει έως και 16kg, χρησιμοποιείτε μόνο όσα βάρη χρειάζεστε για να έχετε σωστή πλευστότητα.
- Ελέγχετε οπωσδήποτε τη διαμόρφωση του εξοπλισμού σας σε ασφαλές περιβάλλον, όπως σε μια ρηκή πίσω, προτού καταδυθείτε με μια δεδομένη διαμόρφωση φιάλης, BC, θερμικής προστασίας και βαρών.
- Βεβαιωθείτε ότι το βάρος σας είναι σωστό. Πολύ μεγάλο βάρος σημαίνει υπερβολική ποσότητα αέρα στο BC ή στη στήλη στεγανού τύπου κατά τη διάρκεια της κατάδυσης, η οποία θα επηρεάζεται από το βάθος και θα απαιτεί περισσότερη αντιστάθμιση με προσθήκη ή αφαίρεση αέρα. Το πολύ μεγάλο βάρος ενδέχεται επίσης να σας διασκολίσσει να διαπρέιτε το κεφάλι σας έξω από το νερό όσο είστε στην επιφάνεια. Το ανεπαρκές βάρος ενδέχεται να μην σας επιτρέψει να εκτελέσετε τις στάσεις αποσυμπίεσης και/ή ασφαλή με ελεγχόμενο τρόπο.

## 9. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Χαλαρώστε και τους δύο ιμάντες ώμων, βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας του στήθους είναι ασφαλισμένος και ότι η ζώνη μέσης (αν υπάρχει) και ο ιμάντας μέσης είναι ανοικτοί. Περάστε τα χέρια σας μέσα από τις αντίστοιχες οπές και βεβαιωθείτε ότι όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες είναι ελεύθεροι και δεν έχουν μπλεχθεί. Στη συνέχεια, κλείστε τη ζώνη μέσης και τον ιμάντα μέσης, μετά ρυθμίστε τον ιμάντα στήθους και, στο τέλος, σφίξτε τους ιμάντες των ώμων [Εικόνες 29 έως 32].

## 10. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ

Ξεκινήστε στην επιφάνεια με το BC επαρκώς φουσκωμένο, ώστε να βρίσκεστε σε θέση με το κεφάλι έξω από το νερό. Όταν είστε έτοιμοι, τοποθετήστε το ρυθμιστή δευτέρου σταδίου στο στόμα σας και αρχίστε να αναπνεύετε από αυτόν. Αφαιρέστε αέρα από το BC σας αργά τραβώντας τον εύκαμπτο σωλήνα σπινάλ ή το κορδόνι στη βαλβίδα του δεξιού ώμου ή κρατώντας το σύστημα πλήρωσης προς τα πάνω και πατώντας το γκρι κουμπί. Εκτελείτε εξίσωση εγκάρως και συχνά. Καθώς καταδύεστε, φουσκώνετε το BC με σύντομες ελεγχόμενες κινήσεις, για να αντισταθμίσετε την απώλεια πλευστότητας της καταδυτικής στήλης σας. Όταν ανυψούστε, βεβαιωθείτε ότι είστε ανά πάσα στιγμή σε ετοιμότητα για να ενεργοποιήσετε μια βαλβίδα εκτόνωσης. Κατά την ανόδωση, πρέπει να ξεφουσκώσετε το BC για να αποφύγετε μια ανεξέλεγκτη ανόδωση.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθώς αναδύεστε, το αέριο μέσα στο BC σας διογκώνεται αυξανοντας έτσι τη θετική σας πλευστότητα και, κατά συνέπεια, την ταχύτητα ανόδου. Πρέπει να ελέγχετε το ρυθμό ανόδου καθ' όλη τη διάρκεια της ανόδου, ελευθερώνοντας την κατάλληλη ποσότητα αερίου από το BC.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δύτες που εκτελούν καταδύσεις αναψυκής δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνουν ένα ρυθμό ανόδου 10m/ λεπτό!

Μόλις βγείτε στην επιφάνεια, φουσκώστε το BC επαρκώς, ώστε να βρίσκεστε σε άνετη θέση με το κεφάλι έξω από το νερό. Για να βγάλετε το BC, απασφαλίστε τον ιμάντα της μέσης και του στήθους και ανοίξτε τη ζώνη μέσης, έπειτα βγάλετε τα χέρια σας από τις οπές για τα χέρια ή, ακόμη καλύτερα, απασφαλίστε το σύνδεσμο στον έναν ή και στους δύο ώμους. Βεβαιωθείτε ότι το BC είναι τελείως φουσκωμένο, καθώς ενδέχεται να βυθιστεί μόλις χάσει τη θετική πλευστότητα της καταδυτικής στήλης σας και το βάρος της φιάλης και τα βάρη μολύβδου το τραβήξουν προς τα κάτω.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όλοι οι ρυθμιστές πλευστότητας (BC) της Mares διαθέτουν σφुरίχτρα δύο πινών η οποία ενσωματώνεται στην πόρπη κλεισίματος του θώρακα. Η σφुरίχτρα λειτουργεί μόνο στην επιφάνεια και μπορεί να χρησιμοποιηθεί αν θέλετε να προσελκύσετε την προσοχή κάποιου πριν ή μετά την κατάδυση.

## 11. ΦΡΟΝΤΙΔΑ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ξεπλένετε σχολαστικά το BC σας με γλυκό νερό μετά από κάθε κατάδυση. Ρίξτε γλυκό νερό στον αεροθάλαμο μέσα από το άνοιγμα του συστήματος πλήρωσης, κουνήστε το BC και, μετά, αφήστε το νερό να βγει από το σύστημα πλήρωσης ή την πίσω βαλβίδα εξαγωγής. Φουσκώστε το ελαφρώς και, έπειτα, αποθηκεύστε το σε ζροσαρό και ξηρό μέρος, μακριά από την άμεση πλακή ακτινοβολία. Όταν το ξηραίνετε με τον εξοπλισμό σας, κρίνεται σκόπιμη η χρήση τάντας με εσωτερική επένδυση, όπως αυτές που χρησιμοποιούνται συνήθως για τη μεταφορά καταδυτικού εξοπλισμού.

## 12. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προκειμένου να διασφαλίζονται υψηλά επίπεδα απόδοσης και η σωστή λειτουργία του ρυθμιστή πλευστότητας (BC), η Mares συνιστά τη διεξαγωγή επιθεώρησης κάθε χρόνο ή 100 καταδύσεις, καθώς και πλήρη αυστηρό έλεγχο κάθε δύο χρόνια ή 200 καταδύσεις. Η οποιαδήποτε τύπου εργασία συντήρησης στους ρυθμιστές πλευστότητας πρέπει να διεξάγεται από πιστοποιημένο τεχνικό σε Κέντρο Επισκευών Mares Lab ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. ΕΓΓΥΗΣΗ

Οι όροι και οι συνθήκες της εγγύησης περιγράφονται στο πιστοποιητικό εγγύησης που συνοδεύει το ρυθμιστή πλευστότητας (BC).

# KÄYTTÖOPAS MARES TASAPAINOTUSLIIVEILLE

## 1 JOHDANTO

Onnittelut Mares-tasapainotusliivin hankinnan johdosta. Kaikki Mares-tuotteet ovat yli 60 vuoden alan kokemuksen ja uusia materiaaleja ja teknologiaa koskevan jatkuvan tutkimustyön tulos. Toivomme nautittavia sukellushetkiä uuden varusteies kanssa.

### VAROITUS

Tasapainotusliivin täydelliseen dokumentaatioon kuuluu tämä opas ja erilliset lehtiset, jotka on tarkoitettu hankkimallesi tasapainotusliiveille. Sekä tämä opas että erikseen toimitetut lehtiset on luettava ja omaksuttava ennen tuotteen käyttöä. Säilytä tätä opasta ja lehtistä tulevaa tarvetta varten.

### VAROITUS

Mares-tuotteet, kuten kaikki laitesukelluslaitteet, on tarkoitettu ainoastaan koulutettujen ja luokitettujen sukeltajien käyttöön. Laitteiden käyttöön liittyvien riskien huomioimatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. ÄLÄ käytä tätä varustetta tai muita laitesukelluslaitteita mikäli et ole koulutettu ja luokitettu laitesukeltaja. Tämän tuotteen käyttämiseksi, sinun on oltava luokitettu sukeltaja joka on koulutettu kansainvälisesti tunnetun kouluttajan toimesta. Noudata kaikkien sukellusten aikana aina kaikkia sääntöjä ja ohjeita kouluttajan antaman opastuksen mukaisesti.

### VAROITUS

Noudata kaikkia näitä ja muita Mares-tuotteita koskevia ohjeita. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Mikäli oppaassa annetut ohjeet ovat epäselviä tai vaikeaselkoisia, ota yhteyttä valtuutettuun Mares-myyjään ennen tuotteen käyttöä.

## 2 CE-MERKINTÄ – EN1809:2014+A1:2016

Kaikki tässä ohjekirjassa kuvatut tasapainotusliivit ovat käyneet läpi EY-tyypitarkastuksen. Kyseessä on menettely, jota käyttämällä hyväksytty tarkastuslaitos varmistaa ja sertifioi, että kyseisen mallinen henkilönsuojain tyydyttää neuvoston asetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset.

Em. asetus asettaa ehdot markkinoille asettamisesta ja vapaasta liikkuvuudesta neuvoston sisällä sekä perusturvavaatimuksista, joita henkilönsuojalaitteen on tyydytettävä terveyden suojaamiseksi ja käyttäjien turvallisuuden takaamiseksi. Tasapainotusliivit on testattu eurooppalaisen standardin EN1809:2014+A1:2016 mukaisesti (sukeltajille tarkoitettu nostovoiman tasapainotusliivit) mukaisesti, henkilönsuojalaitte luokka II).

Kaikki tässä oppaassa kuvatut Mares-tasapainotusliivit ovat läpäisseet edellä kuvatun EY-tyypitarkastuksen ja saaneet vastaavan CE-merkinnän. Tarkastukset on suorittanut RINA, valtuutettu turvatarkastaja nro 0474 Genovassa, Italiassa. Yhdenmukaisuus EN1809:2014+A1:2016 standardin kanssa osoitetaan CE merkinällä tasapainotusliivin ilmataskussa.

Tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliivit on valmistanut Mares SpA, Salita Bonsel 4, 16035 Rapallo [GE], Italy.

## 3 KÄYTTÖ

Tässä oppaassa kuvatut tarvikkeet on tarkoitettu laitesukellukseen.

### VAROITUS

- Tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliivit eivät ole pelastusliivejä eivätkä pelastuslaitteita. Ne eivät takaa tajuttomalle sukeltajalle asentoa, jossa ilmatiet pysyvät veden pinnalla.
- Tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliivit eivät ole hengitysjärjestelmiä. Älä koskaa hengitä tasapainotusliivin ilmataskun sisältä olevaa kaasua. Tasapainotusliivin ilmataskun sisältä olevan kaasun hengittämiseksi voi olla seurauksena vakava onnettomuus tai jopa kuolema.
- Tässä oppaassa kuvattua tasapainotusliiviä ei ole tarkoitettu käytettäväksi nostokassina esineiden viemisessä pinnalle. Tasapainotusliivin käytöstä nostokassina voi olla seurauksena vakava onnettomuus tai kuolema.

Tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliivit on suunniteltu käytettäväksi seuraavien säiliöasetusten kanssa:

	Säiliön maks. halkaisija	Säiliön maks. tilavuus	Säiliön maks. paino
Yksi säiliö	20,5 cm	20 l	23 kg
Tuplasäiliö	18,5 cm	207 bar (alumiini) 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg
SCUBA RANGER	18,5cm	12l	-

### VAROITUS

Edellä annetut mitat vastaavat suurimpia mahdollisia säiliöitä, jotka voidaan asentaa tässä oppaassa kuvattuihin tasapainotusliiveihin. Tämä ei kuitenkaan takaa, että tasapainotusliivissä on riittävästi nostetta toimiakseen kunnolla kaikissa säiliö-, lämpösuojaus- ja painoasetelmissa.

## 4 ASENNUS

Tässä oppaassa kuvattuun tasapainotusliiviin kuuluu täyttölaitteeseen liitetty matalapaineletku. Letkun toinen pää on liitettävä ainoastaan regulaattorijärjestelmän matalapaine-ulosottoon paineenalennuksessa.

Hengityssäätimeen kuuluu korkea- ja matalapaineliitännät erilaisten komponenttien ja osakokoonpanojen liittäen. Korkeapaineliitännät on tarkoitettu korkeapaineletkuille tai korkeapainelähettimille. Niihin kuuluu 7/16" UNF -kierre.

Matalapaineliitimet on tarkoitettu hätätilaan tarkoitettulle vara-hengityslaitteelle (vara-annostin) ja täyttöjärjestelmille (tasapainotusliivin letkut ja kuivapuvun letkut). Niihin kuuluu 3/8" UNF -kierre. Liitä tasapainotusliivin matalapaineletku yhteen näistä matalapaineliitännistä. Käytä 4 mm:n kuusiokoloavainta irrottaaksesi vara-annostimeen johtavan letkun vastakkaisessa päässä olevan liittimen korkin (Kuva 1) ja ruuvaa letku kiinni ensin käsin ja kiristä sitten käyttämällä 14 mm:n avainta [Kuva 2].

### VAROITUS

Käytä vain tasapainotusliivin mukana tulevia letkuja. Muiden valmistajien valmistamat tasapainotusliivien täyttöletkut eivät välttämättä toimi kunnolla tässä oppaassa kuvatun tasapainotusliivin täyttölaitteen kanssa, joka on suunniteltu neuvoston standardin 1809:2014+A1:2016 mukaisesti.

#### HUOMIO

Hengityssäätimeen tulee toimittaa kaasua vähintään 8 barin ja korkeintaan 12 barin paineella.

## 5 RISKIARVIOINTI

Kylmä vesi, alhainen näkyvyys ja raskas työskellus ovat tekijöitä, jotka voivat lisätä sukelluksen aikana syntyvää onnettomuusvaaraa. Jos suunniteltu sukellusta kylmässä vedessä, alhaisen näkyvyyden vallitessa tai jos suoritat raskasta työskellusta varmista, että olet saanut vaadittavan koulutuksen kyseisissä olosuhteissa sukellukseen kansainvälisesti hyväksytyyn sukelluskouluttajan alaisena. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

## 5.1. SUKELTAMINEN KYLMÄSSÄ VEDESSÄ

Kylmä sukelluskoulutuksessa saatujen ohjeiden lisäksi, alle 10°C lämpötilassa tehtäviä sukelluksia varten suosittelemme seuraavien tasapainotusliivien käyttöön liittyvien ohjeiden noudattamista: laskeutumisen alkuvaiheessa laskeudu hitaasti ja täytä tasapainotusliiviä tai kuivapukua lyhyillä valvotuilla puhalluksilla. Pitäikainen ja jatkuva täyttö voi saada regulaattorin jäätyneen, josta on seurauksena toimintahäiriö.

## 6 TÄYTTÄMINEN JA TYHJENTÄMINEN

Kuvissa 3 ja 4 osoitetaan tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliivien asennetut venttiilit.

Tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliivit voidaan täyttää yhdellä kahdesta tavasta:

- Käyttämällä säiliössä olevaa paineakaasia painamalla täyttöyksikköön kuuluva punaista painiketta haitariletkun päässä [Kuva 5].
- Suun kautta, hengittämällä täyttöyksikön suukappaleeseen ja pitämällä samanaikaisesti täyttöyksikössä olevaa harmaata painiketta painettuna haitariletkun päässä. Kun täyttö tapahtuu suun kautta, vapauta harmaa painike heti kun lopetat hengityksen estääksesi hengityskaasun haihtumista suukappaleen kautta [Kuva 6].

Tässä oppaassa kuvattuja tasapainotusliivejä voidaan tyhjentää yhdellä 4 tavasta:

- Pitämällä täyttöyksikköä ilmakennon nähden korkeammalla ja painamalla harmaata painiketta. Tämä toimii vain kun sukeltaja on pystyasennossa [Kuva 7].
- Vetämällä haitariletkusta, joka aktivoi vasemman olkapään päällä olevan venttiilin. Tämä toimii vain jos sukeltaja on täysin pystyasennossa [Kuva 8].
- Vetämällä oikean olkapään päällä olevaa narua, joka aktivoi oikean olkapään päällä olevan venttiilin. Tämä toimii vain jos sukeltaja on täysin pystyasennossa [Kuva 9].
- Vetämällä narusta ilmakennon alareunassa oikealla puolella, joka aktivoi sinne sijoitetun venttiilin. Tämä toimii vain jos venttiili on tasapainotusliivin korkeimmassa kohdassa eli jos sukeltaja on pää alas asennossa [Kuva 10].

### HUOMIO

- Selkäpuolen alaosan venttiili ja oikean olkapään päällä oleva venttiili toimivat myös ylipaineen poistoventtiileinä. Ne aktivoituvat automaattisesti kun sisäinen paine on liian korkea, estäen näin tasapainotusliivien täyttymistä liiaksi.
- Kaikkien poistoventtiilien maksimaalinen ulosvirtaus on suurempi täyttölaitteen maksimaaliseen sisäänvirtaukseen nähden. Näin ollen täyttöpainikkeen epätodennäköisen jumittumisen syntyessä voit ennaltaehkäistä hallitsematonta nousua käyttämällä haitariletkua tai vetämällä oikean olkan päällä olevan venttiilin narusta.

## 7 ENNEN KÄYTTÖÄ JA SUKELLUKSEN VALMISTELUA SUORITETTAVAT TARKASTUKSET

Li'uuta tasapainotusliivien takana olevaa säiliöhinnaa säiliön päällä ja aseta se siten, että selkälävyn yläreuna ja säiliön kaula [Kuva 11] asetuvat samalle tasolle, säiliön venttiili tasapainotusliivien päin. Kiristä hihna mahdollisimman tiukalle ja kiinnitä solki [Kuvat 12 ja 13]. Ravistele tasapainotusliiviä selkälävyyssä olevasta kahvasta ja tarkista, että tasapainotusliivi on tiukasti kiinni säiliössä. Aseta sitten kiinnityshihna säiliön venttiilin päälle [Kuva 14] ja säädä sitä niin, että se on kireällä [Kuva 15]. Tämä auttaa sinua kiinnittämään tasapainotusliivien säiliöön seuraavan sukelluskerran yhteydessä.

Asenna sitten regulaattorisysteemi säiliöön [Kuva 16] ja liitä matalapaineletku täyttöjärjestelmään [Kuva 17], kiinnitä letku haitariletkuun kiinnikkeillä [Kuva 18] ja kiristä vasemman olkapään päällä oleva tarranauha haitariletkun ja matalapaineletkujen päälle [Kuva 19].

Tarkista matalapaine- ja haitariletku silmäämäläisesti kulumisen ja vahinkojen varalta. Älä sukella jos letku on vahingoittunut tai kulunut. Jos matalapaineletku on löystynyt, kiristä se avaimella ennen sukeltamista.

Avaa säiliöventtiili hitaasti osoittamalla painemittarin mittariosaa [jos paikalla] sinusta pois päin ja varmista, ettei vuotoja esiinny regulaattorista tai vara-annostimesta. Älä sukella jos vuotoja esiinny järjestelmän osissa. Lue painemittarin tai letkuttoman lähettimen lukema varmistaaksesi, että säiliössä on riittävästi painetta suoritettavaa sukellusta varten. Älä sukella jos hengituskaasun määrä ei ole riittävä.

Täytä tasapainotusliivi ja anna sen levätä 5 minuuttia. 5 minuutin kuluttua tasapainotusliivin tulisi olla täynnä, kaasuvuotoja ei saa esiinnyä regulaattoreista ja painemittarin tulisi näyttää samaa arvoa kuin edellä. Älä sukella jos tasapainotusliivissä esiinny vuotoja.

Tarkista, että kaikki poistoventtiilit toimivat kunnolla. Älä sukella jos yksi tai usempi poistoventtiili ei toimi kunnolla.

### VAROITUS

Tässä oppaassa kuvattujen tasapainotusliivien ilmakennot on suunniteltu käytettäväksi ilman tai Nitrox-seoksen kanssa, jonka happiprosentti on korkeintaan 40%. Korkeamman happi- ja/tai heliumpitoisuuden käyttö voi johtaa nopeen menettämiseen ja ilmakennon vahingoittumiseen happetumisen, komponenttien rappeutumisen, ennenaikaisen vanhentumisen tai toimintakelvottomuuden vuoksi. Korkeamman happipitoisuuden käyttö voi aiheuttaa myös tulipalo- tai räjähdysvaaran.

## 7.1 VYÖTÄRÖHIINAN SÄÄTÄMINEN

Tasapainotusliivini voi kuulua säädettävää vyötäröhihna. Jos se on liian pitkä tai lyhyt, voit säätää sen pituutta irrottamalla selkälävyn takana oleva tarranauha ja asemoimalla sen uudelleen tarpeitteesi mukaan [Kuva 20].

## 8 PAINO JA INTEGROITU PAINOJÄRJESTELMÄ

Lyijypaino asetetaan yleensä vyötärön ympärille kiinnitettävään vyöhön mutta monissa tasapainotusliivissä on integroidut painojärjestelmät, joiden ansiosta voit asettaa lyijypainot taskuihin jotka asetetaan puolestaan tasapainotusliivissä olevaan kiinnitysjärjestelmään. Nämä järjestelmät ovat erittäin käytännöllisiä sillä ne tekevät pukemisesta ja riisumisesta helpomman ja sukelluksesta mukavamman, sillä paino ei asetu suoraan kehoasi vasten.

Jotkut tasapainotusliivit on varustettu lisäksi trimmipaino taskuilla, jotka sijaitsevat yleensä selkäpuolella säiliön molemmilla puolilla. Trimmipainojen ansiosta voit jakaa painon ihanteellisella tavalla, mutta pidä mielessä, että trimmipainoja ei voi irrottaa hätätilan syntyessä. Tämän vuoksi **aset aina riittävä määrä painoja irrotettavaan painotaskuun tai painovyöhön, jotta voi taata riittävän muutoksen nosteessa nousun alkamiseksi hätätilan syntyessä.**

### 8.1 SLIDE & LOCK -JÄRJESTELMÄ (SLS)

Tasapainotusliivisi voi kuulua Slide & Lock -järjestelmä (SLS) Tämä Maresin kehittämä yksinomainen ominaisuus on erittäin helppokäyttöinen ja se täyttää samanaikaisesti korkeimmat turvastandardit liittyen sen tahattomaan aukeamiseen ja korkeaan luotettavuuteen sen saamisessa auki hätätilan syntyessä.

Järjestelmän käyttämiseksi, avaa jokaisessa taskussa oleva vetoketju ja aseta sen sisälle haluamasi määrä painoja [Kuva 21]. Kiinnitä vetoketju varovasti vääntämättä vetoketjun vedintä. Työnnä vetoketjun vedin syvennykseen [Kuva 22], muussa tapauksessa se saattaa tarttua kiinnittimen sivuseinään kun painotaskua asetetaan paikoilleen. Liu'uta tasku sitten kiinnittimen pitämällä sen kahvasta kiinni [Kuva 23], varmistaen että uroskiinnitin liukuu tasaisesti kiinni naarasosaan. Kun uroskiinnitin on kytkettyyn, paina punaista liukupainiketta järjestelmän lukitsemiseksi [Kuva 24]. Kun järjestelmä on asetettu oikein paikoilleen, **VIHREÄ** osa ilmestyy naaraskiinnittimessä olevaan ruutuun, joka on sen merkinä, että järjestelmä on kiinnittynyt oikein.

### VAROITUS

Jos **PUNAINEN** osa näkyy, lukko ei ole kytkettyyn.

### VAROITUS

Älä paina liukupaineketta kun asetat taskua paikoilleen, sillä se estää järjestelmää kiinnittymästä oikein. Pidä kiinni taskussa olevasta kahvasta ja paina liukupainiketta vain paikalleen asettamisen lopussa.

#### HUOMIO

Painotaskut voidaan asettaa paikoilleen ennen tasapainotusliiivin pukemista tai vasta sitten kun se on puettu päälle.

### VAROITUS

Älä täytä taskuja yli niille annetun kapasiteetin (6 kg tai 4 kg) riippuen mallista ja koosta; viittaa mallikohtaiseen tietolehtiseen). Noste voi olla riittämätön sukelluksen aikana, jonka seurauksena voi olla vakava onnettomuus tai kuolema.

### VAROITUS

Älä täytä taskuja yli tarvittavan määrän saavuttaaksesi neutraalin nosteen lähes tyhjällä säiliöllä 5 m syvyydessä ja tyhjäntä tasapainotusliiivi. Käänny sukelluskouluttajasi tai -kauppiasi puoleen jos tarvitset apua tarvittavan painon määrittämisessä tämän tilan saavuttamiseksi. Painojen väärä valinta voi aiheuttaa riittämättömän nosteen sukelluksen aikana, jonka seurauksena voi olla vakava onnettomuus tai kuolema.

### VAROITUS

Painotaskujen täyttö yli niille määritetyn kapasiteetin voi vahingoittaa painotaskuja.

Painotaskujen irrottamiseksi vedä yksinkertaisesti jokaisessa taskussa olevasta kahvasta (Kuva 25).

#### HUOMAUTUS

Kahvoja tulee vetää ulospäin (Kuvat 25 ja 27) eikä ylöspäin tai vääntää niitä (Kuvat 26 ja 28).

### VAROITUS

Kahvojen vetäminen ylös- tai alaspäin tai niiden vääntäminen kytkee lukitusmekanismin estäen taskujen irtoamista.

## 8.2 TRIMMIPAINOTASKUT

Joissakin tasapainotusliiiveissä on selkäpuolella lähellä säiliötä lyijypainoja varten tehtyjä taskuja, joita ei voi irrottaa hätätilan syntyessä. Aseta lyijypainot näihin trimmipainotaskuihin vain kun irrotettavissa taskuissa tai painovyössä oleva painomäärä takaa riittävän muutoksen nosteessa kun ne irrotetaan hätätilan syntyessä, jotta nousun alkaminen voidaan varmistaa. Trimmipainotaskujen maksimi kapasiteetti on 2 kg / tasku.

#### HUOMIO

SLS-taskujen ja trimmipainotaskujen yhdistelmä on tarkoitettu antamaan joustavuutta painon jakamisessa enemmän kuin suuren painolastin saavuttamisessa.

### VAROITUS

- Vaikka SLS- ja trimmipainotaskujen yhdistelmän kautta on mahdollista sijoittaa jopa 16 kg painoa, käytä painoja vain sen verran kuin todellisesti vaaditaan oikean nosteen saavuttamiseksi.
- Varmista, että testaat kokoonpanon turvallisuudessa ympäristössä ennen sukellusta kuten esimerkiksi matala uima-allas käyttämällä annettua säiliötä, tasapainotusliiiviä, lämpösuojausta ja painoa.
- Varmista, että painot ovat oikeat. Liian suuri määrä painoa merkitsee liikaa ilmaa tasapainotusliiivissä tai kuivapuvussa sukelluksen aikana, johon vaikuttaa syvyys ja joka vaatii ylimääräistä kompensointia ilman lisäämisellä tai sen tyhjentämisellä. Liika paino voi vaikeuttaa pään pitämistä veden pinnan yläpuolella kun ollaan pinnalla. Riittämätön määrä painoa voi estää deco- ja/tai turvapsyhdyksen suorittamista valvotulla tavalla.

## 9 PÄÄLLEPUKEMINEN

Löysää molempia olkahihnoja, varmista että rintahihna on avattu ja että lantiovyö (jos paikalla) ja vyötäröhihna ovat auki. Pujota käsivartesi läpi käsivarsille tarkoitettujen reikien ja varmista, että kaikki letkut ovat vapaat eivätkä ne ole kiertyneet. Sulje sitten lantiovyö ja vyötäröhihna, säädä rintahihna ja kiristä lopuksi olkahihnat (Kuvat 29-32).

## 10 KÄYTTÖ JA RIISUMINEN

Aloita pinnalla tasapainotusliiivin täytettynä, jotta voit taata pää vedenpinnan päällä asennon. Kun olet valmis, aseta regulaattori suuhun ja aloita hengittäminen sen kautta. Tyhjäntä tasapainotusliiivi joko vetämällä haitariletkusta, oikea olan päällä olevan venttiilin narusta tai pitämällä täyttölaitetta ylhäällä ja painamalla harmaata painiketta. Tasapainota hyvissä ajoin ja usein. Laskeutuessasi, täytä tasapainotusliiivissä käyttämällä lyhyitä ja valvottuja puhalluksia kompensoidaksesi märkäpuvun nosteen häviämistä. Noustessasi varmista, että olet aina valmis käyttämään poistoventtiiliä. Nousun aikana tyhjäntä tasapainotusliiiviä estääksesi hallitsemattoman nousun syntymistä.

### VAROITUS

Nousun aikana tasapainotusliiivin sisällä oleva kaasu laajenee lisäämällä näin positiivista nostetta ja siitä seuraavaa nousunopeutta. Valvo nousunopeutta koko nousua aikana tyhjentämällä tasapainotusliiivistä tarkoituksenmukainen määrä kaasua.

### VAROITUS

Virkistyskeltajat eivät koskaan saa ylittää 10m/min nousunopeutta!

Kun olet pinnalla, täytä tasapainotusliiiviä riittävästi, jotta voit taata mukavan pää pinnalla asennon. Tasapainotusliiivin riisumiseksi, avaa vyötäröhihna ja rintahihna, ota sitten käsivartesi pois aukoista tai avaa joko yksi tai molemmat olkapäillä olevat kiinnikkeet. Varmista, että tasapainotusliiivi on puhallettu täyteen, sillä se voi upota kun märkäpuvun positiivinen noste erotetaan siitä ja säiliön ja lyijypainojen paino vetää sitä alas.

#### HUOMIO

Kaikki Mares-tasapainotusliiivit on varustettu kaksiaanisella pillillä, joka on integroitu rintaoskeen. Pilli toimii vain pinnalla, ja sitä voidaan käyttää jos haluat kiinnittää jonkun huomion ennen sukellusta tai sen jälkeen.

## 11 HOITO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Huuhtelee tasapainotusliiivi huolellisesti makealla vedellä jokaisen sukelluksen jälkeen. Anna makean veden mennä ilmakennoon läpi täyttölaitteen aukon, ravistele tasapainotusliiviä ja anna veden valua sitten ulos täyttölaitteen tai takana olevan pikatyhjennysventtiilin kautta. Täytä se kevyesti ja säilytä viileässä ja kuivassa paikassa kaukana suorasta auringonvalosta. Kun matkustat varusteiden kanssa käytä sukelluslaitteiden kuljettamiseen yleisesti tarkoitettuja pehmustettuja kasseja.

## 12 HUOLTO

Tasapainotusliiivin korkean suorituskyvyn ja oikea toiminnan takaamiseksi, Mares suosittelee sen tarkastamista kerran vuodessa tai 100 sukelluksen välein ja perinpohtaista huoltoa kahden vuoden tai 200 sukelluksen välein. Kaikki tasapainotusliiivin huoltoon liittyvät toimenpiteet on suoritettava pätevän teknikon toimesta Mares Lab-huoltokeskuksessa ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13 TAKUU

Takuuehdot ja -rajoitukset löytyvät tasapainotusliiivin mukana tulevasta takuudokumentista.



# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA JACKETÓW MARES

## 1. WSTĘP

Gratulujemy zakupu kamizelki ratowniczo-wypornościowej (KRW) produkcji Mares. Wszystkie produkty Mares są owocem 60-letniego doświadczenia oraz nieustannych badań nad nowymi materiałami i technologiami. Mamy nadzieję, iż nurkowanie z nowym sprzętem będzie dla Państwa prawdziwą przyjemnością!

### OSTRZEŻENIE

Na pełną dokumentację składa się niniejsza instrukcja oraz osobny dokument określający dokładnie model zakupionej kamizelki. Przed używaniem produktu należy przeczytać i zrozumieć treść zarówno niniejszej instrukcji, jak i tekstu osobnego dokumentu. Obydwa dokumenty zachować na przyszłość.

### OSTRZEŻENIE

Produkty firmy Mares, podobnie jak wszystkie akwalungi, stworzone są do stosowania przez przeszkolonych pletwonurków posiadających odpowiednie certyfikaty. Niezrozumienie ryzyka związanego z użytkowaniem sprzętu może zakończyć się poważnymi obrażeniami lub śmiercią. Nie używać tego ani żadnego innego sprzętu do nurkowania, jeżeli nie jest się przeszkolonym, certyfikowanym pletwonurkiem. Niniejszy produkt może być używany tylko przez certyfikowanych pletwonurków z ważnymi uprawnieniami, wydanymi przez uznaną na świecie organizację szkoleniową. Podczas wszystkich nurkowań należy zawsze przestrzegać wszystkich zasad i wytycznych przekazanych przez organizację szkoleniową.

### OSTRZEŻENIE

Należy uważnie przestrzegać tych i wszelkich innych instrukcji dotyczących produktów firmy Mares. Niezastosowanie się do powyższego może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Jeśli informacje zawarte w niniejszej instrukcji są niejasne lub trudne do zrozumienia, prosimy o skontaktowanie się z autoryzowanym sprzedawcą firmy Mares.

## 2. CERTYFIKACJA EUROPEJSKA CE – EN1809:2014+A1:2016

Wszystkie opisane w niniejszej instrukcji kamizelki zostały poddane badaniom typu WE, czyli procedurze, zgodnie z którą upoważnione jednostki kontrolne stwierdzają i zaświadczenia, że model PPE (Personal Protective Equipment - Środki Ochrony Osobistej) spełnia odpowiednie przepisy rozporządzenia europejskiego 2016/425.

Rozporządzenie to określa warunki regulujące wprowadzanie na rynek i wolny przepływ w ramach Wspólnoty, a także podstawowe wymagania bezpieczeństwa, jakie PPE muszą spełniać w celu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa użytkowników. Kamizelki ratowniczo-wypornościowe zostały przetestowane zgodnie z Normą Europejską EN1809:2014+A1:2016 (przyrząd wypornościowy, który umożliwia kontrolę pływalności nurka, PPE Kategoria III).

Wszystkie kamizelki firmy Mares opisane w niniejszej instrukcji przeszły wyżej opisane badania typu WE i uzyskały odpowiednią certyfikację CE. Badania te prowadzone były przez RINA, organ nadzorujący o nr 0474, mieszczący się we Włoszech, w Genui. Zgodność z EN1809:2014+A1:2016 jest potwierdzona przez oznaczenie **CE** na worku kamizelki.

Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji produkowane są przez firmę Mares SpA, mieszczącą się pod adresem: Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Włochy.

## 3. STOSOWANIE

Produkty opisane w niniejszej instrukcji są przeznaczone do stosowania w nurkowaniu.

### OSTRZEŻENIE

- Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji nie są kamizelkami ratunkowymi ani przyrządami ratowniczymi. Nie gwarantują one utrzymania nieprzytomnego nurka w pozycji, w której drogi oddechowe znajdują się poza wodą.
- Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji nie są systemami oddechowymi. Nigdy nie należy wdychać gazu zawartego w worku kamizelki. Wdychanie gazu z worka kamizelki może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Kamizelki opisanych w niniejszej instrukcji nie należy traktować jako worków wypornościowych, przy pomocy których transportować przedmioty na powierzchni. Używanie kamizelki jako worka wypornościowego może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji przeznaczone są do noszenia butli o następujących parametrach:

	Maksymalna średnica butli	Maksymalna pojemność butli	Maksymalny ciężar butli
Butla pojedyncza	20,5cm / 8"	20l	23kg / 51lb
Podwójna	18,5cm / 7 1/4"	207bar [aluminium]: 12l 230bar: 12l 300bar: 7l	230bar: 14kg / 31lb 300bar: 10kg / 22lb
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12l	-

### OSTRZEŻENIE

Powyżej podane wymiary odpowiadają największym butlom, jakie można zamontować na kamizelkach opisanych w niniejszej instrukcji. Powyższe nie stanowią, jednakże, żadnej gwarancji, że kamizelka ma wystarczającą wyporność do pracy we wszystkich konfiguracjach butli, ochrony termicznej i ciężaru.

## 4. MONTAŻ

Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji posiadają wąż niskiego ciśnienia podłączony do inflatora. Drugą końcówkę węża należy podłączyć do portu niskiego ciśnienia pierwszego stopnia automatu oddechowego.

Pierwszy stopień posiada porty wysokiego i niskiego ciśnienia do połączenia różnych elementów i podzespołów. Porty wysokiego ciśnienia przeznaczone są do wężu wysokiego ciśnienia lub nadajników wysokiego ciśnienia. Są wyposażone w gwint UNF 7/16".

Porty niskiego ciśnienia przeznaczone są na pomocnicze, awaryjne systemy oddechowe (oktopus) i inflacyjne (inflatory do jacketu lub suchego skafandra). Są wyposażone w gwint UNF 3/8". Wąż niskiego ciśnienia kamizelki należy podłączyć do jednego z tych portów niskiego ciśnienia. Przy użyciu klucza amputowego 4mm wyjąć zaślepkę portu po przeciwnej stronie węża prowadzącego do automatu drugiego stopnia (Rysunek 1), a następnie przykręcić wąż ręcznie i dokręcić przy użyciu klucza 14mm (Rysunek 2).

### OSTRZEŻENIE

Używać tylko wężów z wyposażenia kamizelki. Wężę inflacyjny innych producentów mogą nie funkcjonować poprawnie z inflatorem zastosowanym w kamizelce opisanej w niniejszej instrukcji, która została opracowana według standardu Normy Europejskiej 1809:2014+A1:2016.

**UWAGA**  
Pierwszy stopień powinien dostarczać gaz pod ciśnieniem co najmniej 8bar/115psi i do maks. wysokości 12bar/175psi.

## 5. OCENA RYZYKA

Czynnikami mogącymi zwiększyć ryzyko wypadku podczas nurkowania są: niska temperatura wody, zła widoczność oraz duże obciążenie pracą.

Planując nurkowanie w wodach zimnych, o niskiej widoczności lub wykonywanie pod wodą męczących czynności, należy upewnić się, że zostało się odpowiednio przeszkolonym do takich warunków przez uznaną na arenie międzynarodowej organizację. Niezastosowanie się do powyższego może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

## 5.1 NURKOWANIE W WODACH ZIMNYCH

Dodatkowo do stosowania się do wytycznych dotyczących klasy specjalizacji w nurkowaniach w wodach zimnych, w wypadku nurkowań w temperaturze poniżej 10°C/50°F zaleca się co następuje, jako że dotyczy to użytkowania kamizelek: podczas początkowego zanurzenia, zanurzać się powoli i pompować kamizelkę lub suchy skafander stosując serię krótkich, kontrolowanych wdmuchów powietrza. Ciągłe nadmuchiwanie przez dłuższy okres czasu może spowodować zamrożenie automatu i w konsekwencji nieprawidłowości w funkcjonowaniu.

## 6. POMPOWANIE I SPUSZCZANIE POWIETRZA

Rysunki 3 i 4 ilustrują zawory na kamizelce opisane w niniejszej instrukcji. Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji mogą być nadmucane w jeden z dwóch sposobów:

- Przy użyciu sprężonego gazu w butli, poprzez naciśnięcie czerwonego przycisku na inflatorze na zakończeniu karbowanego węża [Rysunek 5].
- Ustnie, wdmuchując powietrze do ustnika inflatora jednocześnie naciskając szary przycisk inflatora na zakończeniu karbowanego węża. W czasie pompowania ustnego, zwolnić szary przycisk zaraz po zaprzestaniu wdmuchu powietrza w celu uniknięcia wydostawania się gazu przez ustnik [Rysunek 6].

Powietrze z kamizelek opisanych w niniejszej instrukcji może być spuszczone na 4 sposoby:

- Trzymając inflator powyżej komory powietrznej i naciskając szary przycisk. Ta metoda jest skuteczna tylko wtedy, gdy nurek znajduje się w wyprostowanej pozycji [Rysunek 7].
- Pociągając za karbowany wąż, co aktywuje zawór na lewym ramieniu. Ta metoda jest skuteczna tylko wtedy, gdy nurek znajduje się w prawej wyprostowanej pozycji [Rysunek 8].
- Pociągając za pasek na prawym ramieniu, co aktywuje zawór na prawym ramieniu. Ta metoda jest skuteczna tylko wtedy, gdy nurek znajduje się w prawej wyprostowanej pozycji [Rysunek 9].
- Pociągając za pasek wzdłuż dolnego brzoju komory powietrznej, po prawej stronie, co aktywuje umieszczony tam zawór. Ta metoda jest skuteczna tylko wtedy, gdy zawór znajduje się w najwyższym punkcie kamizelki, tj. gdy nurek jest w pozycji głową do dołu [Rysunek 10].

### UWAGA

- Tylny dolny zawór i prawy zawór naramienny to również zawory redukcji ciśnienia. Aktywacja ich następuje automatycznie, gdy ciśnienie wewnętrzne jest zbyt wysokie, co zapobiega tym samym nadmiernemu napompowaniu kamizelki.
- We wszystkich zaworach upustowych maksymalny wypływ powietrza jest wyższy od maksymalnego wpływu powietrza z inflatora. Stąd, w mało prawdopodobnym przypadku zacięcia się przycisku inflacji, można uniknąć niekontrolowanego wynurzenia poprzez pociągnięcie za karbowany wąż lub za pasek zaworu prawego ramienia.

## 7. KONTROLA PRZED UŻYCIEM I PRZYGOTOWANIE DO NURKOWANIA

Przesunąć pasek butli z tyłu kamizelki nad butelkę w takiej pozycji, aby noszak kończył się na wysokości szyjki butli [Rysunek 11], a zawór butli był skierowany w kierunku kamizelki. Zaciągnąć pas jak najmocniej, a następnie zapiąć klamerkę [Rysunki 12 i 13]. Potrząsnąć kamizelkę za uchwyt noszaka i sprawdzić czy jest ona bezpiecznie podłączona do butli. Następnie umieścić pasek na zaworze butli [Rysunek 14] i odpowiednio naciągnąć [Rysunek 15]. Ułatwi to umieszczenie kamizelki na butli przy następnym nurkowaniu.

Następnie zamontować automat na butli [Rysunek 16] i podłączyć wąż inflacyjny niskiego ciśnienia do inflatora [Rysunek 17], zabezpieczyć wąż przy pomocy zacisku na karbowanym wężu [Rysunek 18] i zapiąć zapiecie velcro na lewym ramieniu powyżej węża karbowanego i niskiego ciśnienia [Rysunek 19].

Sprawdzić wzrokowo wąż niskiego ciśnienia i wąż karbowany pod względem ewentualnych oznak zniszczenia lub zużycia. Nie nurkować, jeżeli ślady takie zostaną stwierdzone. Jeżeli wąż niskiego ciśnienia jest luźny, należy go przed nurkowaniem dokręcić kluczem.

Powoli otworzyć zawór butli, trzymając przednią część manometru (jeżeli jest zainstalowany) z dala od siebie i sprawdzając, czy pierwszy i drugi stopień jest szczelny. Nie nurkować, jeżeli którykolwiek element systemu okaże się nieszczelny.

Dokonać odczytu manometru lub wolnego nadajnika, sprawdzając, czy w butli znajduje się wystarczająca ilość gazu na zaplanowane nurkowanie. Nie nurkować, jeżeli nie ma się odpowiedniego zapasu gazu oddychowego. Napompować całkowicie kamizelkę i odczekać 5 minut. Po 5 minutach kamizelka powinna być nadal całkowicie napompowana, z automatów nie powinien uchodzić gaz, a manometr powinien wskazywać tą samą wartość co wcześniej. Nie nurkować, jeśli stwierdzona została nieszczelność w kamizelce. Sprawdzić czy wszystkie zawory upustowe funkcjonują prawidłowo. Nie nurkować, jeśli jeden z zaworów upustowych nie funkcjonuje prawidłowo.

### OSTRZEŻENIE

Komory powietrzne kamizelki opisanej w niniejszej instrukcji są przystosowane wyłącznie do używania powietrza lub Nitroksu do maks. zawartości tlenu wynoszącej 40%. Stosowanie wyższej zawartości tlenu i/lub helu może prowadzić do utraty pływalności i uszkodzenia komory powietrznej w wyniku korozji, pogorszenia parametrów pracy, przedwczesnego starzenia się bądź uszkodzenia komponentów. Wysoka zawartość tlenu może również stanowić ryzyko pożaru lub eksplozji.

## 7.1 REGULACJA PASA BRZUSZNEGO

Kamizelka może być wyposażona w regulowany pas brzuszny. Jeśli jest on za długi lub za krótki, należy wyregulować długość otwierając zapiecie velcro za noszakiem i ustawiając je wedle potrzeby [Rysunek 20].

## 8. SYSTEM BALASTOWY I ZINTEGROWANY SYSTEM BALASTOWY

Balast ołowiony umieszczony jest zwykle na pasie brzuszny, ale wiele kamizelek posiada zintegrowany system balastowy, umożliwiający umieszczenie balastów z ołowiu w workach wkładanych do zaczepów na kamizelce. Ten system jest bardzo praktyczny, ponieważ ułatwia zakładanie i zdejmowanie balastów zwiększając wygodę nurkowania, przy czym balast nie napiera bezpośrednio na ciało nurka.

Ponadto, niektóre kamizelki wyposażone są w obciążniki ruchome, zwykle umieszczone z tyłu po obu stronach butli. Obciążniki ruchome pozwalają na rozmieszczenie ciężaru w optymalny sposób, ale należy pamiętać, że nie można ich odczepić w sytuacji awaryjnej, dlatego **należy zawsze zachować wystarczającą ilość balastów w odczepianych workach balastowych bądź w pasie balastowym, w celu zapewnienia zmiany w pływalności wystarczającej do rozpoczęcia nurkowania w sytuacji awaryjnej.**

### 8.1 SYSTEM SLIDE & LOCK (SLS)

Kamizelka może posiadać tzw. system Slide & Lock (SLS). Ten specjalnie zaprojektowany system Mares jest łatwy w użyciu zapewniając jednocześnie najwyższy poziom zabezpieczenia przed niezamierzonym zwolnieniem balastów oraz najwyższą niezawodność przy zwalnianiu balastów w sytuacji awaryjnej.

W celu użycia systemu, otworzyć zamki na każdym z worków i włożyć odpowiednią ilość balastów [Rysunek 21]. Zapiąć ostrożnie zamek bez przekraczania języczka suwaka. Włożyć języczek suwaka do zagłębienia [Rysunek 22], w przeciwnym razie może zacząć się o bok zaczepu przy wkładaniu worka balastowego po prawej stronie. Następnie wsunąć workę na zaczep trzymając go jednocześnie za uchwyt [Rysunek 23] upewniając się, że męska sprzączka wsunie się równo w żeńską. Po całkowitym wsunięciu męskiej sprzączki, nacisnąć na czerwony element blokujący, aby zamknąć system [Rysunek 24]. Jeśli system jest prawidłowo włożony, w okienku żeńskiej sprzączki pojawi się **ZIELONY** element, potwierdzając prawidłowe zamknięcie systemu.

### OSTRZEŻENIE

Jeśli widoczny jest **CZERWONY** element, blokada nie została złączona!

### OSTRZEŻENIE

Przy wkładaniu kieszeni nie naciskać na element blokujący, gdyż uniemożliwi to prawidłowe złączenie systemu. Trzymać woreczek za uchwyt, a po włożeniu wcisnąć element blokujący.

## UWAGA

Woreczki balastowe można wkładać przed założeniem kamizelki bądź przy uprzednio założonej kamizelce.



## OSTRZEŻENIE

Nie napełniać woreczków powyżej wskazanej pojemności (6kg lub 4kg, w zależności od modelu i rozmiaru; należy zapoznać się z odpowiednią kartą danych danego modelu). Takie działanie może spowodować, że nurek nie będzie miał odpowiedniej wyporności podczas zanurzenia, co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.



## OSTRZEŻENIE

Nie napełniać woreczków powyżej pojemności koniecznej do uzyskania neutralnej pływalności z prawie pustą butlą na głębokości 5m/15 stóp i przy nienadmuchanej kamizelce. W razie potrzeby ustalenia prawidłowej ilości balastów koniecznych do osiągnięcia tych warunków skonsultować się z instruktorem nurkowym bądź ze sklepem nurkowym. Błąd przy prawidłowym określeniu ciężaru może spowodować niewystarczający wypór podczas zanurzenia, co z kolei może prowadzić do poważnych urazów bądź śmierci.



## OSTRZEŻENIE

Przepełnienie woreczków powyżej wskazanej pojemności może uszkodzić kieszenie balastowe.

Aby zwolnić worek balastowy, należy pociągnąć za uchwyt danego worka (Rysunek 25).

## UWAGA

Należy pociągać uchwyty w kierunku na zewnątrz (il. 25 i 27), a nie do góry lub je skręcać (il. 26 i 28).



## OSTRZEŻENIE

Pociągnięcie za uchwyty do góry, w dół lub skrócenie ich uruchamia system blokujący, który nie dopuszcza do nadmuffiania kieszeni.

## 8.2 WORKI BALASTOWE

Niektóre kamizelki wyposażone są specjalne worki z tyłu, w pobliżu butli, na balasty otwowe, których nie można zdjąć w sytuacji awaryjnej. Umieścić balasty otwowe w tych workach tylko wtedy, gdy w zdejmowanych workach bądź w pasie balastowym jest wystarczająco dużo otłowiu, aby zagwarantować wystarczającą zmianę w pływalności w sytuacji awaryjnego zwalniania balastu w celu rozpoczęcia wynurzenia. Maksymalna pojemność worków balastowych wynosi 2 kg każdy.

## UWAGA

Kombinacja worków SLS oraz ruchomych kieszeni balastowych jest dostępna raczej po to, aby zapewnić elastyczność w rozmieszczaniu balastów, a nie do osiągnięcia większego obciążenia.



## OSTRZEŻENIE

- Pomimo iż kombinacja kieszeni SLS i ruchomych może pomieścić nawet 16kg, należy stosować tylko taką ilość jakich wymaga prawidłowa pływalność.
- Należy upewnić się, że testy konfiguracji są przeprowadzane w bezpiecznych warunkach, takich jak płytki basen, zanim podejmie się nurkowania z daną konfiguracją butli, kamizelki, ochrony termicznej i obciążenia.
- Należy upewnić się, że obciążenie jest prawidłowe. Zbyt duże obciążenie świadczy o nadmiarze powietrza w kamizelce lub w suchym skafandrze podczas nurkowania, w zależności od głębokości i będzie wymagało większego wyrównania poprzez upuszczenie powietrza lub dopompowanie. Zbyt duże obciążenie może również utrudniać utrzymanie głowy nad wodą w czasie pobytu na powierzchni. Niewystarczające obciążenie uniemożliwi wykonanie przystanku dekompresyjnego i/lub przystanku bezpieczeństwa w kontrolowany sposób.

## 9. ZAKŁADANIE

Poluzować paski naramienne, upewnić się że pasek klatki piersiowej nie jest zapięty, a pas brzuszny (o ile występuje) i pasek talii są otwarte.

Włożyć ramiona w odpowiednie otwory upewniając się, że wszystkie węże leżą swobodnie niesplatanie. Następnie zapiąć pas brzuszny i pasek talii, wyregulować pasek klatki piersiowej i na koniec zacisnąć paski naramienne (Rysunki 29 do 32).

## 10. UŻYTKOWANIE I ZDEJMOWANIE

Rozpocząć na powierzchni odpowiednio napompowując kamizelkę, w celu zagwarantowania pozycji z głową nad wodą. Po przygotowaniu, umieścić automat drugiego stopnia w ustach i zacząć oddychać przez niego. Powoli spuszczać powietrze z kamizelki, albo poprzez pociągnięcie za wąż karbowany, za pasek zaworu prawego ramienia, bądź poprzez trzymanie inflatora w górze i naciskanie szarego przycisku. Wcześniej i często wyrównywać ciśnienie. Podczas schodzenia w dół, pompować kamizelkę przy pomocy krótkich kontrolowanych wdmuchów, w celu skompensowania utraty pływalności mokrego skafandra. Podczas wynurzenia, upewnić się, że w każdej chwili możliwa jest aktywacja zaworu upustowego. Podczas wynurzenia należy spuszczać powietrze z kamizelki w celu uniknięcia niekontrolowanego wynurzenia.



## OSTRZEŻENIE

Przy wynurzeniu gaz w kamizelce rozpręcza się zwiększając dodatnią pływalność i, w konsekwencji, prędkość wynurzenia. Należy kontrolować prędkość podczas wynurzenia poprzez spuszczenie odpowiednich ilości gazu z kamizelki.



## OSTRZEŻENIE

Nurkowie rekreacyjni nigdy nie powinni przekraczać prędkości wynurzenia wynoszącej 10m/min = 30 stóp/min!

Na powierzchni napompować kamizelkę na tyle, aby była możliwa wygodna pozycja nurka z głową nad wodą. Aby zdjąć kamizelkę, odpiąć pas talii i klatki piersiowej i otworzyć pas brzuszny, następnie wyjąć ramiona z otworów, bądź odpiąć zapięcie na jednym lub obu ramionach. Upewnić się, że kamizelka jest całkowicie napompowana, jako że może zatonać, gdy dodatnia pływalność mokrego skafandra jest odseparowana od niej a ciężar butli i balastów ciągną ją w dół.

## UWAGA

Wszystkie kamizelki Mares wyposażone są w dwutonowy gwizdek zintegrowany z kłamrą znajdującą się na wysokości mostka. Gwizdek działa tylko na powierzchni i można go użyć w celu zwrócenia czyjejś uwagi przed nurkowaniem i po jego zakończeniu.

## 11. KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Po każdym nurkowaniu przepłukać kamizelkę obficie słodką wodą. Wlać słodką wodę do komory powietrznej przez otwór inflatora, wstrząsnąć kamizelką i wylać wodę przez inflator lub tylny zawór nadmiarowy. Lekko napompować i przechowywać w chłodnym i suchym miejscu z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Podróżując ze sprzętem, najlepiej przewozić go w wyłożonej miękkim materiałem torbie, takiej, w jakiej transportuje się sprzęt do nurkowania.

## 12. KONSERWACJA

Aby zapewnić dobre, prawidłowe działanie kamizelki, firma Mares zaleca przeprowadzanie przeglądów co rok lub co 100 nurkowań, a także szczegółowego przeglądu co dwa lata lub co 200 nurkowań. Wszelkie czynności konserwacyjne na kamizelkach muszą być dokonywane przez wykwalifikowanego technika w Mares Lab Service Center (www.mares.com).

## 13. GWARANCJA

Warunki gwarancji opisane zostały w certyfikacie gwarancyjnym, załączonym do niniejszej kamizelki.

# MARES JACKETEK HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

## 1. BEVEZETÉS

Gratulálunk a Mares úszásszabályozó vásárlása alkalmából. A Mares termékek kivétel nélkül 60 év tapasztalatai, továbbá az új anyagok és technológiák iránti folyamatos kutatás eredményeképpen jöttek létre. Reméljük, hogy számos nagyszerű merülés alkalmával fogják élvezni ezt az új felszerelést.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A teljes dokumentáció ezt a használati utasítást és a vásárolt úszásszabályozó külön adattapját tartalmazza. Mielőtt használatba venné a terméket, teljes egészében alaposan olvassa át mind a használati utasítást, mind pedig a külön adattapot. Őrizz meg a használati utasítást és az adattapot későbbi hivatkozás céljából.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Minden más KÖNNYŰBÚVÁR-felszereléshez hasonlóan konstrukciójukból adódóan a Mares termékeket is kizárólag képzett és igazolt búvárok használhatják. Súlyos vagy halálos sérüléssel járhat, ha a felhasználó nincs teljesen tisztában az adott felszerelés használatából eredő kockázati tényezőkkel. NE használja ezt a vagy bármely más KÖNNYŰBÚVÁR-felszerelést, ha Ön nem képzett és igazolt könnyűbúvár. Ezt a terméket csak abban az esetben használhatja, ha nemzetközileg elismert búvárképző központtól erre vonatkozóan érvényes igazolással rendelkezik. A merülések alkalmával mindig tartson be minden szabályt és útmutatást, ahogy azt a búvároktató központban tanították.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Gondosan kövesse ezeket és a Mares termékekre vonatkozó egyéb utasításokat. Ennek elmulasztása súlyos vagy halálos sérüléssel járhat. Ha a kézikönyvben szereplő utasítások homályosak vagy nehezen érthetőek, akkor a termék használatát megelőzően forduljon Mares márkakereskedőhöz.

## 2. CE TANÚSÍTÁS – EN1809:2014+A1:2016

Az ebben a használati utasításban ismertetett összes úszásszabályozót EC típusvizsgálatnak vetették alá, amelynek során egy meghatalmazott ellenőrző testület megállapítja és igazolja, hogy a kérdéses típusú PPE (személyi védőfelszerelés) kielégíti az 2016/425 európai rendelet vonatkozó rendelkezéseit.

Az említett rendeletek rögzítik a Közösségen belüli piaci forgalmazási feltételeket és az áruk szabad mozgásának elvét, továbbá azokat az alapvető biztonsági előírásokat, amelyeket a személyi védőfelszerelésnek ki kell elégítenie, hogy biztosítani tudja a felhasználók egészségének védelmét és biztonságát. A kiegyenlítőeszköz tesztelése az EN 1809:2014+A1:2016 (Merülési tartozékok. Felfújható kiegyenlítőmellény. kiegyenlítőeszköz, amely a búvárok számára a merülés során a felhajtóerő ellensúlyozását hivatott segíteni, személyi védőeszköz, II. kategóriájú szabvány alapján történt.

A jelen használati utasításban ismertetett összes úszásszabályozó megfelel a fentiekben említett EC típusvizsgálaton és megkapta a megfelelő CE tanúsítást. A vizsgálatokat a RINA, 0474 meghatalmazott testület Genova, Olaszország végzi. Az EN1809:2014+A1:2016 szabványnak való megfelelést az úszásszabályozó felfújható tömlőjén található CE jelölés jelzi.

Az ebben a használati utasításban ismertetett úszásszabályozókat a Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Olaszország székhelyű Mares SpA gyártja.

## 3. ALKALMAZÁS

A jelen használati utasításban ismertetett termékeket könnyűbúvárok használhatják.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozók nem életmentő mellények és nem mentőeszközök. Az úszásszabályozók nem tartják meg az eszméletlen búvárt olyan pozícióban, amelyben vannak légutjai nincsenek víz alatt.
- A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozók nem lélegeztető rendszerek. Semmiképpen nem szabad az úszásszabályozó felfújható tömlőjében található gázt belélegezni. Az úszásszabályozó légtömlőjében található gáz belélegzése súlyos vagy akár halálos sérüléssel járhat.
- A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozók nem arra valók, hogy segítségükkel tárgyakat hozzanak fel a felszínre. Az úszásszabályozó emelőszákként való használata súlyos vagy akár halálos sérüléssel járhat.

A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozókat a következő palack-konfigurációkhoz tervezték:

	Max. palackátmérő	Max. palacktérfogat	Max. palacsúly
Egy palack	20,5cm /8"	20l	23 kg
Kettős palack	18,5cm	207 bar (aluminium): 12l 230 bar: 12l 300bar: 7l	230 bar: 14 kg 300bar: 10 kg
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4 "	12l	-

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A fent közölt méretek a jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozókra szerelhető lehető legnagyobb palackoknak felelnek meg. Ez azonban nem garانتálja, hogy az úszásszabályozó elegendő felhajtóerővel rendelkezik és szabályosan képes működni a palackok, a hővédelem és a súlyok minden konfigurációja esetén.

## 4. ÖSSZESZERELÉS

A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozókat az inflátorhoz csatlakoztatott kisnyomású tömlővel forgalmazzuk. Ennek a tömlőnek a másik végét a reduktor-rendszer első lépcsőjének kisnyomású csatlakozójához kell bekötni.

Az első lépcső nagy- és kisnyomású csatlakozókkal rendelkezik a különböző komponensek, továbbá másodlagos részesységek csatlakoztatásához. A nagynyomású csatlakozók nagynyomású tömlőkhöz vagy nagynyomású mérő jeladókhöz valók. Azok 7/16" UNF csavarmenettel rendelkeznek.

A kisnyomású csatlakozók a kiegészítő vészüzemi légzőrendszerekhez (octopus) és a felfújó rendszerekhez (úszásszabályozó tömlők és búváruha-tömlők) valók. Azok 3/8" UNF csavarmenettel rendelkeznek. Csatlakoztassa az úszásszabályozó kisnyomású tömlőjét ezen kisnyomású csatlakozók egyikéhez. 4 mm-es imbuszkulccsal szerelje le a második lépcsőhöz vezető tömlő ellenkező oldalán található csatlakozódugót (1. ábra), majd először kézzel csavarja be a tömlőt, aztán pedig húzza meg azt 14 mm-es csavarkulccsal (2. ábra).

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Csak az úszásszabályozóval együtt leszállított tömlőt használja. Más gyártók által forgalmazott felfújó tömlők nem biztos, hogy szabályosan fognak működni a jelen használati utasításban ismertetett (az EN1809:2014+A1:2016 európai normatívában definiált szabványnak megfelelően tervezett) úszásszabályozóhoz való inflátorral.

#### MEGJEGYZÉS

Az első fokozatnak legalább 8 bar és legfeljebb 12 bar nyomáson kell biztosítania a gázellátást

## 5. A KOCKÁZAT ÉRTÉKELÉSE

A hideg víz, a korlátozott látási viszonyok és a kimerítő fizikai aktivitás mind-mind növeli a merülés közbeni a balesetek kockázatát. Ha hideg vízben, rossz látási viszonyok mellett szeretne merülni vagy merülés közben megfeszített munkát kell végeznie, akkor nemzetközileg elismert búvároktatókkal külön készüljön fel ezekre a feltételekre. Ennek elmulasztása súlyos vagy halálos sérüléssel járhat.

### 5.1 MERÜLÉS HIDEG VÍZBEN

A hidegvízi merülésre vonatkozó kötelező szabályokból eredő irányelveken túlmenően 10 °C-nál alacsonyabb hőmérsékletű vízben történő merülésnél ajánlatos betartani az alábbi előírásokat, amennyire azok érintik az úszásszabályozó használatát. A leereszkedés kezdeti fázisában lassan ereszkedjen és rövid ellenőrzött fújásokkal fújja fel az úszásszabályozót vagy a száraz búvárruhát. Hosszú időtartamú folyamatos felfújás esetén az úszásszabályozó befagyhat és emiatt hibásan működhet.

## 6. FELFÚJÁS ÉS LEERESZTÉS

A 3. és a 4. ábra a jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozó szelepeit szemlélteti. A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozókat az alábbi két módszer egyikével fújhatjuk fel:

- A palackban lévő sűrített gáz segítségével, lenyomva az inflátoron, redős tömlő végénél található piros színű gombot (5. ábra).
- Szájjal, az inflátor csutorájába fújva a levegőt; ekközben lenyomva kell tartani az inflátoron, a redős tömlő végénél található szürke színű gombot. Szájjal történő felfújás esetén engedje el a szürke színű gombot, amint abbahagyja a levegő kifújását, megakadályozva a gáz kiáramlását a csatorán keresztül (6. ábra).

A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozók leeresztését az alábbi négy módszer egyikével végezhetjük:

- Az inflátort meg kell tartani egy, légcellánál magasabban lévő pontban, majd le kell nyomni a szürke színű gombot. Ez csak akkor működik, ha a búvár függőleges helyzetben van (7. ábra)
- Meg kell húzni a redős tömlőt, aminek hatására működésbe lép a bal vállon található szelep. Ez csak akkor működik, ha búvár javarészt függőleges helyzetben van (8. ábra).
- Meg kell húzni a jobb vállon lévő zsinórt, amely aktiválja a jobb vállon lévő szelepet. Ez csak akkor működik, ha búvár javarészt függőleges helyzetben van (9. ábra).
- Meg kell húzni a légcella alsó szélé mentén lévő zsinórt a jobb oldalon, amely működésbe hozza az itt található szelepet. Ez csak akkor működik, ha a szelep az úszásszabályozó legmagasabb pontjában található, azaz amikor a búvár fejét lefelé helyezkedik el (10. ábra).

### MEGJEGYZÉS

- A hátsó fenékszelep és a jobb oldali vállszelep szintén túlnyomásos biztonsági szelepek. Azok automatikusan működésbe lépnek túl magas belső nyomás esetén és ezáltal megakadályozzák az úszásszabályozó túlzott felfújását.
- Az őrítőszelepek maximális kiáramló mennyisége meghaladja az inflátorból érkező maximális beáramló mennyiséget. Ennek fogva abban a valószínű esetben, ha a felfújó gomb beragadna, megakadályozható az ellenőrzetlen emelkedés a redős tömlő vagy a jobb oldali vállszelep zsinórjának meghúzásával.

## 7. HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK ÉS ELŐKÉSZÜLETEK A MERÜLÉSHEZ

Csúsztassa a palack szíját az úszásszabályozó hátuljába a palack felett és pozícionálja azt, oly módon, hogy a hátizsák a palack nyakánál végződjön (11. ábra), a palackszelep pedig az úszásszabályozó felé mutasson. Húzza meg a szíjat minél erősebben, majd rögzítse a csatot (12. és 13. ábra). Rázza meg az úszásszabályozót a hátizsák fülénél fogva és ellenőrizze, hogy az szorosan van-e rögzítve a palackhoz. Ezután tegye a pozícionáló szíjat a palackszelepre (14. ábra) és húzza feszesre azt (15. ábra). A következő merülés alkalmával így könnyebben tudja majd az úszásszabályozót a palackra helyezni.

Most szerelje a reduktor-rendszert a palackra (16. ábra), majd csatlakoztassa a kinyomású felfújó tömlőt az inflátorhoz (17. ábra); rögzítse a tömlőt a redős tömlőn lévő kapocsra (18. ábra), majd erősítse fel a tépőzáras fület a bal vállon, a redőzött és a kinyomású tömlő felett (19. ábra).

Szemrevételezéssel ellenőrizze a kinyomású és a redős tömlőt a kopás vagy a sérülések szempontjából. Ne merüljön sérült vagy kopott tömlővel. A meglazult kinyomású tömlőt a merülést megelőzően csavarukocssal meg kell húzni.

Lassan nyissa meg a palackszelepet, olyan helyzetben, hogy a nyomásmérő (ha van) Öntől ellenkező irányba mutasson és ellenőrizze, hogy nem szívárog-e az első vagy a második lépcső. Ne merüljön, ha a rendszer bármely komponense szívárog.

Olvassa le a nyomásmérő vagy a tömlő nélküli mérő jeladó által mutatott értéket, meggyőződve arról, hogy a palackokban elegendő a nyomás a tervezett merüléshez. Csak akkor merüljön, ha elegendő belélegezhető gáztartálékkal rendelkezik.

Fújja fel az úszásszabályozót és várjon 5 percig. 5 perc elteltével az úszásszabályozónak teljesen felfújott állapotban kell maradnia; a gáz nem szívároghat a reduktorokból, a nyomásmérőnek pedig ugyanazt az értéket kell mutatnia, mint azt megelőzően. Nem szabad merülni, ha az úszásszabályozó szívárog.

Ellenőrizze, hogy valamennyi őrítőszelep szabályosan működik-e. Nem szabad merülni, ha egy vagy több őrítőszelep nem működik szabályosan.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A jelen kézikönyvben ismertetett úszásszabályozók légcelláit levegővel vagy legfeljebb 40% oxigént tartalmazó Nitrox gázkeverékkel történő használatra tervezték. Ha a keverék nagyobb arányban tartalmaz oxigént és/vagy héliumot használnak, akkor a korrózió, a károsodás, az idő előtti kopás vagy a komponensek meghibásodása következtében az úszóképesség és a légcella integritása megszűnhet. A magas oxigéntartalom ezenkívül tűz- vagy robbanásveszéllyel is járhat.

## 7.1 A HASI HEVEDER BESZABÁLYOZÁSA

Az úszásszabályozót adott esetben rendelkezhet állítható hasi hevederrel. Ha azt túl hosszú vagy túl rövid, akkor beállíthatja annak hosszát: válassza le a hátizsák mögötti tépőzárát és helyezze azt másik pozícióba az igényeknek megfelelően (20. ábra).

## 8. SÚLY ÉS INTEGRÁLT SÚLYRENDSZER

Az ölműsúlyt rendszerint a derékszíjon helyezik, számos úszásszabályozó azonban rendelkezhet integrált súlyrendszerrel; az ölműsúlyokat súlytasakokba helyezhetjük, amelyek egymás után az úszásszabályozón lévő tartókba illeszthetők. Ez a rendszer nagyon praktikus, ugyanis megkönnyíti a súly felhelyezését és leválasztását, továbbá kényelmesebb teszi a merülést, ugyanis a súly nem nyomódik közvetlenül a búvár testéhez.

Ezen kívül bizonyos úszásszabályozók rendelkeznek merüléskiegénylítő súlyokhoz való tasakkokkal, amelyeket rendszerint a palack mindkét oldalának hátulján helyeznek el. A merüléskiegénylítő súlyok révén optimális súlyelosztás biztosítható, azt azonban figyelembe kell venni, hogy vészhelyzetben a merüléskiegénylítő súlyoktól nem lehet megszabadulni, ezért mindig megfelelő mennyiségű súlyt kell tartani a leválasztható súlytasakokban vagy a súlyvön, hogy vészhelyzetben az emelkedés megkezdéséhez megfelelő módon változtatni lehessen az úszóképességet.

### 8.1 A SLIDE & LOCK (BECSÚSZTAT ÉS LEZÁR – SLS) RENDSZER

Az úszásszabályozó adott esetben rendelkezhet Slide & Lock (SLS) rendszerrel. Ez a Mares szabadalom nagyon könnyen használható, ugyanakkor maximális biztonságot garantál, megakadályozva az akaratlan kioldást; vészhelyzetben viszont a kioldás maximális megbízhatósággal végrehajtható.

A rendszer használatához nyissa ki az egyes súlytasakokon található cipzárakat és tegye be a kívánt mennyiségű súlyokat (21. ábra). Óvatosan zárja be a cipzár, ügyelve arra, nehogy elcsavarodjon annak tolokája. Tolja a cipzár tolu unokáját a mélyedésbe (22. ábra); ha ezt nem teszi, akkor az a tartó oldalfalába akadhat, amikor beilleszti a súlytasakot a jobb oldal. Ezután csúsztassa a súlytasakot a tartóba a fülénél fogva azt (23. ábra); ekközben ügyeljen arra, hogy a kapocs egyenesen becsusszon a hüvelybe. Miután a kapocs teljesen illeszkedett a hüvelyben, nyomja meg a piros tolokát a rendszer lezárásához (24. ábra) A rendszer szabályos illeszkedését követően ZÖLD SZÍNŰ elem jelenik meg a csathüvelyen lévő nyílásban, igazolva a rendszer szabályos összekapcsolódását.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ha a PIROS SZÍNŰ elem látható, akkor ez azt jelenti, hogy a zár nem akadt be!



### FIGYELMEZTETÉS

Ne gyakoroljon nyomást a tolókára a súlytasak beillesztésekor, mert a rendszer nem fog szabályosan kapcsolódní. Tartsa meg a súlytasakat annak fülénél fogva és csak a beillesztés végén gyakoroljon nyomást a csúszkára.

#### MEGJEGYZÉS

A súlytasakok beilleszthetők az úszásszabályozó felvételét megelőzően vagy annak viseletekor is.

### FIGYELMEZTETÉS

Ne tegyen a tasakokba az azok kapacitását meghaladó súlyt 16 kg vagy 4 kg a modelltől és a mérettől függően; lásd a modell-specifikus adatlapot). Előfordulhat, hogy nem lesz elegendő felhajtóerő a merülés közben, ami súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

### FIGYELMEZTETÉS

Ne töltse fel a súlytasakokat az 5 m mélységben, majdnem üres palackkal és leeresztett úszásszabályozóval mért semleges úszóképesség eléréséhez szükségesnél nagyobb mennyiségű súllyal. Konzultáljon búvároktatójával vagy forduljon a búvárszervizhez, ha segítségre van szüksége az említett feltétel biztosításához szükséges súlymennyiség meghatározásához. Ha rosszul határozzák meg a megfelelő súlymennyiséget, akkor előfordulhat, hogy nem lesz elegendő felhajtóerő a merülés közben, ami súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

### FIGYELMEZTETÉS

Ha a meghatározott kapacitásnál nagyobb mértékben töltik fel a súlytasakokat, akkor azok megrongálódhatnak.

A súlytasakok kioldásához egyszerűen húzza meg az egyes súlytasakok fülét (25. ábra).

#### MEGJEGYZÉS

Fontos, hogy a fogantyúkat kifelé húzzuk (25. és 27. ábra) és ne a felfelé mozdítsuk vagy csavarjuk azokat (26. és 28. ábra).

### FIGYELMEZTETÉS

A fogantyúkat felfelé, illetve lefelé húzza vagy megcsavarva a zárszerkezet még jobban beakad, megakadályozva a súlytasakok kioldását.

## 8.2 SÚLYTASAKOK MERÜLESKIEGYENLÍTŐ SÚLYOKHOZ

Egyes úszásszabályozók hátul, a palack mellett célorientált tasakokkal rendelkeznek vészhelyzetben el nem távolítható ólomsúlyok elhelyezésére. Csak akkor tegyen súlyokat ezekben a tasakokba, ha a leválasztható tasakok vagy a súlyöv is kellő mennyiségű súly tartalmaz, garantálva az úszóképesség megfelelő változtatását vészkioldáskor az emelkedés megkezdése érdekében. A merüléskiegyenlítő súlyokhoz való tasakok maximális befogadóképessége egyenként 2 kg.

#### MEGJEGYZÉS

Az SLS tasakok és a merüléskiegyenlítő súlyhoz való tasakok kombinálásának inkább az a célja, hogy könnyebben elhelyezhessük a súlyokat, semmint hogy minél nagyobb legyen a súlytöltet.

### FIGYELMEZTETÉS

- Még ha az SLS tasakok és a merüléskiegyenlítő súlyokhoz való tasakok kombinációja révén a súly mennyisége elérheti akár a 16 kg-ot is, akkor is csak annyi súlyt használjon, amennyi ténylegesen szükséges a megfelelő úszóképesség biztosításához.
- Feltétlenül ellenőrizze a konfigurációt biztonságos környezetben, pl. sekély úszómedencében, mielőtt a mély vízbe merülne a palack, az úszásszabályozó, a hővédelem és a súlyok adott konfigurációjával.
- Ellenőrizze, hogy szabályosan van-e a súlynehezékekkel felszerelve. A túl sok súly fölös mennyiségű levegőt jelent az úszásszabályozóban vagy a száraz búvárruhában, amelyre hatással van a vízmélység és amely fokozottabb kiegyenlítést igényel a leeresztéskor vagy a felfújáskor. A túl sok súly ezen kívül megnehezítheti azt is, hogy a búvár a felszínen kiemelje a fejét a vízből. Ha nem víz magával elég súlynehezéket, akkor nem tudja ellenőrzött módon végrehajtani a dekompresziós és/vagy a biztonsági megállót.

## 9. FELÖLTÉS

Lazítsa meg mindkét váltásziját, ügyelve arra, hogy a mellszik ki legyen csatolva, a hasi heveder pedig (ha van), továbbá a derékszij nyitva legyen. Dugja át karjait a karnylíásokon, ügyelve arra, hogy a tömlők kivétel nélkül szabadon lógnanak és ne akadjanak be. Ezután zárja le a hasi hevedert és a deréksziját, majd szabályozza be a mellszik, utolsó lépésként pedig húzza meg a váltászijákat (29-32. ábrák).

## 10. HASZNÁLAT ÉS LESZERELÉS

Először a felszínen állítsa be a megfelelően felfújt úszásszabályozót, ügyelve arra, hogy a feje kint legyen a vízből. Ha elkészült, akkor vegye a második lépcső reduktorát a szájába és kezdje meg a levegővételt abból. Az úszásszabályozó leeresztését lassan végezze; húzza meg a redős tömlőt, a jobb oldali váltászelep zsinórját vagy tartsa az inflátort felfelé és nyomja le a szürke színű gombot. Megfelelő időben és gyakran végezzen kiegyenlítést. Leereszkedés közben rövid, ellenőrzött kifújásokkal fújja fel az úszásszabályozót, kiegyenlítve a búvárruha úszóképességének csökkenését. Emelkedés közben mindig álljon készenlétben egy üritőszelep működtetésére. Emelkedés közben le kell eresztenie az úszásszabályozót, megakadályozva az ellenőrzetlen emelkedést.

### FIGYELMEZTETÉS

Emelkedés közben az úszásszabályozóban lévő gáz kitágul, növelve a búvár pozitív úszóképességét és következőképpen az emelkedési sebességet is. Amelkedési sebességet szabályozni kell végig, az emelkedés közben, amihez megfelelő mennyiségű gázt kell kiengedni az úszásszabályozóból.

### FIGYELMEZTETÉS

Amatőr búvárok esetén az emelkedési sebesség semmiképpen nem haladhatja meg a 10 m/perc értéket!

Miután elérte a felszínt, fújja fel az úszásszabályozót, annyira, hogy az biztosítsa a kényelmes "kint a fej a vízből" pozíciót. Az úszásszabályozó vételeéhez csatolja ki a deréksziját és a mellszik, nyissa meg a hasi hevedert, majd csúsztassa ki karjait a karnylíásokon keresztül; még jobb megoldás, ha kicsatolja a rögzítőkapcsot az egyik vagy mindkét vállán. Ellenőrizze hogy az úszásszabályozó teljesen fel van-e fújva, mivel az lesüllyedhet, amint megszűnik a búvárruha pozitív úszóképességének hatása és a palack, valamint az ólomsúlyok lehúzzhatják azt a mélybe.

#### MEGJEGYZÉS

A Mares által forgalmazott valamennyi úszásszabályozóhoz tartozik egy kéthangú sip, amelyet integráltak a szegycsontnál lévő zárókapcsba. Ez a sip csak a felszínen használható, mégpedig arra, hogy felhívják valakinek a figyelmét a merülést megelőzően vagy azt követően.

## 11. ÁPOLÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Minden merülés után alaposan öblítse ki az úszásszabályozót édes vízzel. Vezessen édes vizet a légcellába az inflátor nyíláson keresztül, rázza meg az úszásszabályozót, majd folyassa ki a vizet az inflátoron vagy a hátsó gyorsító szelepen keresztül. Kissé fújja fel az úszásszabályozót, majd tárolja azt hűvös és száraz, a napsugárzás közvetlen hatásától védett helyen. Utazás közben a búvárfelszerelést legelőnyösebb az adott célra általában használt párnázott zsákban szállítani.

## 12. KARBANTARTÁS

Az úszásszabályozó nagy teljesítményének és szabályos működésének biztosítása érdekében a Mares ajánlja ellenőriztetni a rendszert évente vagy 100 merülésenként, illetve teljes nagyjavítást végeztetni kétfévente vagy 200 merülésenként. Az úszásszabályozók bármilyen jellegű karbantartását a Mares Lab szervizpontok szakképzett szerelőjének kell végeznie ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANCIA

A garanciális feltételeket és kitételeket az úszásszabályozó készletében található garanciajegyen ismertettük.



# КОМПЕНСАТОРЫ ПЛАВУЧЕСТИ MARES - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с покупкой компенсатора плавучести (КП) Mares. Вся продукция Mares - это результат 60-летнего неустанного поиска и разработок новых материалов и технологий. Мы надеемся, что вы получите удовольствие от захватывающих погружений с новым снаряжением!

### ВНИМАНИЕ

Полный набор документации состоит из настоящего руководства и отдельного вкладыша, относящегося конкретно к вашему КП. Перед началом эксплуатации устройства вы должны прочесть и усвоить информацию, содержащуюся в настоящем Руководстве и отдельном вкладыше. Руководство и вкладыш следует хранить в течение всего срока эксплуатации регулятора.

### ВНИМАНИЕ

Как и всё снаряжение для дайвинга со скубой, изделия Mares предназначены для использования только обученными сертифицированными дайверами. Недооценка рисков при использовании этого снаряжения может привести к серьезным травмам или смерти. Если у вас нет сертификата и вы не прошли обучение, НЕ используйте это или любое другое снаряжение дайвинга со скубой. Используйте это снаряжение только будучи сертифицированным дайвером и имея подтверждающий вашу квалификацию документ, выданный международно признанной обучающей ассоциацией. При погружениях всегда следуйте инструкциям, полученным при прохождении курсов дайвинга.

### ВНИМАНИЕ

Неукоснительно следуйте этим и иным указаниям, относящимся к эксплуатации продукции Mares. Несоблюдение этого требования может привести к серьезным травмам или смерти. Если инструкции, изложенные в руководстве, выглядят неясными или трудными для понимания, пожалуйста свяжитесь с компаниями Mares до начала использования регулятора или проведения любых ремонтных работ.

## 2. СЕРТИФИКАЦИЯ CE - EN1809:2014+A1:2016

Все КП, описываемые в настоящем руководстве, прошли испытания по предусмотренному в Европейском Союзе порядку. В ходе этих испытаний уполномоченная инспектирующая организация установила и сертифицировала соответствие испытываемой модели средств индивидуальной защиты нормам Европейских Правил 2016/425.

Упомянутыми Правилами определены условия, выпуска на рынок и в свободное обращение в пределах ЕС средств индивидуальной защиты, а также основные требования безопасности, которым эти средства должны удовлетворять для обеспечения защиты жизни и здоровья пользователей. Компенсаторы плавучести испытываются в соответствии с нормативом ЕС EN1809:2014+A1:2016 (устройства компенсации плавучести, призванные обеспечивать дайвера средствами управления плавучестью, II категория средств индивидуальной защиты).

Все описываемые в настоящем Руководстве компенсаторы Mares успешно прошли вышеописанные испытания и получили соответствующую сертификацию CE. Испытания выполнены уполномоченным учреждением 0474 RINA, Генуя, Италия. Соответствие EN1809:2014+A1:2016 подтверждается наличием маркировки **CE** на камере КП.

Производитель описанных в настоящем руководстве КП - компания Mares SpA, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italy.

## 3. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Описанные в настоящем Руководстве изделия предназначены для использования в дайвинге со скубой.

### ВНИМАНИЕ

- КП, описанный в настоящем руководстве, не является спасательным жилетом и не может использоваться в качестве спасательного средства. КП не могут обеспечить удержание дайвера в бессознательном состоянии в положении, исключающем попадание воды в дыхательные пути.
- КП, описанный в настоящем руководстве, не является дыхательной системой. Никогда не используйте газ из камеры КП для дыхания. Вдыхание газа из камеры КП опасно возможными травмами и смертью.
- Описанный в настоящем руководстве КП не предназначен для использования в качестве ползавка для подъема грузов на поверхность. Использование КП в качестве ползавка для подъема груза может привести к тяжёлым травмам или смерти.

КП, описанные в настоящем руководстве, предназначены для использования с баллонами в следующих конфигурациях:

	Макс. диаметр баллона	Макс. объем баллона	Макс. вес баллона
одиночный баллон	20,5 см / 8"	20 л	23 кг / 51 фунт
Спарки	18,5 см / 7 1/4"	207 бар (алюминий): 12 л 230 бар: 12 л 300 бар: 7 л	230 бар: 14 кг / 31 фунт 300 бар: 10 кг / 22 фунт
SCUBA RANGER	18,5 см / 7 1/4"	12 л	-

### ВНИМАНИЕ

Выше приведены максимально допустимые размеры баллонов, совместимых с описанным в настоящем руководстве КП. Эта информация носит справочный характер и не гарантирует способности КП обеспечивать плавучесть во всех вариантах конфигурации баллонов, грузов и гидрокостюмов.

## 4. СБОРКА

Описанный в настоящем руководстве компенсатор плавучести укомплектован присоединённым к инфлятору шлангом низкого давления. Противоположный конец шланга должен быть присоединён к порту низкого давления первой ступени вашего регулятора.

Первая ступень оснащена портами высокого и низкого давления для присоединения различных компонентов и узлов снаряжения. К портам высокого давления следует присоединять только шланги высокого давления или манометры-трансмиссеры высокого давления. Эти порты имеют резьбу 7/16" UNF.

Порты низкого давления предназначены для присоединения вспомогательных аварийных дыхательных систем (октопусов) и инфляторов (шлангов компенсаторов плавучести и шлангов поддува сухих костюмов). Эти порты имеют резьбу 3/8" UNF. Присоедините шланг низкого давления вашего КП к одному из этих портов низкого давления. Используйте 4-мм шестигранный ключ для извлечения заглушки порта первой ступени регулятора напротив порта, к которому присоединён шланг второй ступени (рис. 1). Винтите наконечник шланга в порт рукой до упора, после чего затяните 14-мм ключом (рис. 2).

### ВНИМАНИЕ

Используйте только шланг, поставленный в комплекте с КП. Шланги инфляторы от других производителей могут работать нештатно в сочетании с инфлятором КП, описанном в настоящем руководстве. Этот инфлятор разработан в соответствии с европейским стандартом 1809:2014+A1:2016.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Первая ступень должна подавать газ в диапазоне давления от 8 бар [115 фунт/кв дюйм] до 12 бар [175 фунт/кв дюйм].

## 5. АНАЛИЗ РИСКОВ

Низкая температура воды, плохая видимость, высокая физическая нагрузка - все эти условия могут увеличить риск подводных происшествий. Перед совершением погружений в холодную или мутную воду, а также погружений, связанных с повышенной физической нагрузкой, следует пройти целевую подготовку в международно признанной обучающей ассоциации. Нарушение этого может привести к серьезным травмам или смерти.

### 5.1 ПОГРУЖЕНИЯ В ХОЛОДНОЙ ВОДЕ

В дополнение к правилам погружений в холодной воде погружений, которые вы знаете из соответствующего спецкурса, мы рекомендуем при погружениях в воде холоднее 10° C [50°F] спускаться медленно, по мере спуска поддувая КП небольшими порциями воздуха. Если выпускной клапан инфлятора долго открыт, то это может привести к его замерзанию и отказу.

### 6. ПОДУВ И СБРОС ВОЗДУХА

На рис. 3 и 4 показаны клапаны описываемого в руководстве КП. Описываемый в руководстве КП может быть поддут двумя способами:

- С использованием сжатого воздуха из вашего баллона - нажатием красной кнопки инфлятора, расположенного на конце гофрированного шланга (Рисунок 5).
- С использованием воздуха, выдыхаемого изо рта дайвера в загубник при нажатой серой кнопке инфлятора, расположенного на конце гофрированного шланга. Для предотвращения сброса воздуха из КП после окончания поддува его ртом немедленно отпустите серую кнопку инфлятора (Рисунок 6).

Воздух из описываемого в руководстве КП может быть стравлен четырьмя способами:

- Нажатием серой кнопки инфлятора, удерживаемого в положении выше камеры КП. Для стравливания воздуха таким способом дайвер должен находиться в воде вертикально (Рисунок 7).
- Открытием клапана на левом плече (для чего следует потянуть гофрированный шланг). Этот способ лучше всего срабатывает в близком к вертикальному положению дайвера (Рисунок 8).
- Открытием клапана на правом плече (для чего следует потянуть шнур). Этот способ лучше всего срабатывает в близком к вертикальному положению дайвера (Рисунок 9).
- Открытием правого нижнего клапана камеры КП (для чего следует потянуть шнур, находящийся справа у нижнего края камеры). Этот способ хорош, когда клапан находится в верхней точке камеры КП, т.е. когда дайвер находится в наклонённом вниз положении (Рисунок 10).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Задний клапан сброса и клапан на правом плече являются также и предохранительными клапанами. Они автоматически открываются при превышении давления в камере КП, предохраняя её от переполнения.
- Пропускная способность каждого клапана превышает пропускную способность инфлятора. Поэтому, если кнопку инфлятора заклинило в открытом положении, что очень маловероятно, вы сможете избежать неконтролируемого всплытия, сбрасывая воздух через правый плечевой клапан.

## 7. НЕОБХОДИМАЯ ПРОВЕРКА ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ПОДГОТОВКА К ПОГРУЖЕНИЮ

Наденьте КП на баллон так, чтобы баллон оказался охвачен ремнём, горлышко баллона оказалось на уровне верхней кромки спинки КП, а вентиль был направлен в сторону КП (рис. 11). Затяните баллонный ремень потуже, после чего защёлкните пряжку (рис. 12 и 13). Приподнимите и потрите КП с баллоном, держа его за ручку на спинке подвески. Убедитесь, что баллон прочно удерживается в своём положении. Наклейте дополнительный позиционирующий ремешок на вентиль баллона (рис. 14) и затяните его (рис. 15). Это поможет вам сразу правильно разместить баллон для следующего погружения. Присоедините регулятор к баллону (рис. 16), а шланг поддува КП - к инфлятору (рис. 17). Зафиксируйте шланг поддува застёжкой на гофрошланге (рис. 18) и закрепите хлястик на липучке на левом плече поверх обоих шлангов (рис. 19). Осмотрите шланг поддува и гофрошланг на предмет видимых повреждений и следов износа. Не используйте для погружений шланги с признаками износа или повреждений. Перед погружением при необходимости подтяните ключом ослабленные крепления шлангов низкого давления.

Удерживая манометр (если он предусмотрен вашей конфигурацией) в направлении циферблатом от себя, медленно откройте баллонный вентиль и убедитесь в отсутствии утечки воздуха из первой и второй ступеней. Не используйте для погружений регулятор с утечкой воздуха из любого узла системы.

Сверившись с манометром или баровер показателями давления с трансмиттера, убедитесь, что в баллоне достаточно воздуха для совершения намеченного погружения. Не начинайте погружение без достаточного запаса дыхательного газа.

Полностью надуйте КП и оставьте его в покое на 5 минут. Через 5 минут КП должен остаться полностью надутым, без признаков утечки газа из регулятора, а манометр должен показывать то же давление, что и 5 минут назад. Не начинайте погружение, если КП допускает утечку газа. Убедитесь в исправной работе клапанов сброса воздуха. Не начинайте погружение, если хоть один клапан сброса не работает должным образом.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Камеры описанных в настоящем руководстве КП рассчитаны только на использование с воздухом или найтроксом с содержанием кислорода до 40 %. Применение более высококислородных найтроксов и/или гелия может привести к потере плавучести и протечке камеры по причине преждевременного старения, разведения или порче отдельных компонентов конструкции. Высококислородные смеси, кроме того, могут стать причиной возгорания или взрыва.

### 7.1 ПОДГОНКА ПОЯСНОЙ СТРОПЫ

Ваш КП может быть укомплектован поясной стропой. Если она слишком короткая или длинная, подгоните длину, используя фиксаторы на липучке с задней стороны спинки подвески (Рисунок 20).

### 8. ГРУЗЫ И ИНТЕГРИРОВАННАЯ ГРУЗОВАЯ СИСТЕМА

Свинцовые грузы традиционно помещаются на поясном ремне, однако конструкция многих КП предусматривает интегрированные грузовые системы, в которых грузы помещаются в специальные карманы, затем фиксирующиеся в специальных отсеках КП. Эти системы очень практичны, т.к. с ними проще надевать и снимать КП. Погружения с ними более комфортны, поскольку груз не давит на тело дайвера.

Некоторые КП предусматривают и балансировочные грузовые карманы, расположенные как правило сзади, по бокам от баллона. Балансировочные грузовые карманы позволяют оптимально разместить вес, но их нельзя сбросить в аварийной ситуации. Поэтому вам **следует всегда иметь достаточно грузов на лёгкосъёмном поясном ремне или в сбрасываемых грузовых карманах, чтобы избежать от них в случае ЧП обеспечило вам достаточную плавучесть для экстренного всплытия.**

### 8.1 БЫСТРОСБРАСЫВАЕМАЯ ГРУЗОВАЯ СИСТЕМА SLIDE & LOCK (SLS)

Ваш КП может быть укомплектован системой быстрого сброса грузов SLS. Эта разработка компании Mares чрезвычайно проста в эксплуатации и отличается высоким уровнем защиты от случайного сброса, а также лёгкостью и надёжностью сброса в любой ситуации. Открыв молнии на грузовых карманах, положите туда нужное количество грузов (рис. 21). Аккуратно, не перекашивая движка молнии, застегните карманы. Вдавите движок молнии в специальное гнездо (рис. 22). Это не позволит ему зацепляться за стенки грузового отсека КП при помешении кармана в отсек. Удерживая карман за ручку, поместите его в отсек. Проследите, чтобы защёлка на кармане полностью вошла в ответную часть защёлки в грузовом отсеке. Когда защёлка зафиксирована, потяните за красный движок и закройте систему (рис. 24). Если система зафиксирована правильно, то в окошке ответной части защёлки появится **ЗЕЛЁНЫЙ** маркер, подтверждающий вход системы в рабочий режим.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Если виден **КРАСНЫЙ** маркер - замок не зафиксирован!

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не нажимайте на движок, пока карман не задвинут в отсек. Это не позволит системе войти в рабочий режим. Возьмите карман за ручку и вдавите движок только в самом конце помещения его в отсек.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Грузовые карманы могут быть установлены как до, так и после надевания КП.



**ВНИМАНИЕ**

Не перегружайте грузовые карманы сверх их заявленной вместительности. В зависимости от модели и размера (см. спецификации) это 6 кг (13 фунт) или 4 кг (9 фунт). Такая перегрузка может привести к недостатку плавучести во время погружения и в результате к травме или смерти.



**ВНИМАНИЕ**

Не берите с собой больше груза, чем необходимо для установления нейтральной плавучести с практически пустым баллоном и полностью сдутым КП на глубине 5 м (15 фт). За помощью в определении правильного количества грузов обращайтесь к своему дайв-инструктору или консультанту дайв-магазина. Неправильный подбор грузов может привести к недостатку плавучести во время погружения и в результате к травме или смерти.



**ВНИМАНИЕ**

Перегрузка карманов сверх их заявленной грузоподъемности может привести к их повреждению.

Для сброса грузов просто потяните ручки грузовых карманов (рис. 25).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Ручьяки следует тянуть в стороны, как показано на рис. 25 и 27, а не вверх и не вперехлест (см. рис. 26 и 28).



**ВНИМАНИЕ**

Попытки тянуть ручьяки вверх или вниз, а также их перекручивание лишь туго затягивают запорные механизмы и препятствуют сбросу грузовых карманов.

**8.2 БАЛАНСИРОВОЧНЫЕ ГРУЗОВЫЕ КАРМАНЫ**

Некоторые КП предусматривают и специальные грузовые карманы, расположенные сзади на баллоне. Эти карманы невозможно сбросить в аварийной ситуации. Нагружайте эти карманы лишь тогда, когда у вас на легкосъемном пояском ремне или в грузовых карманах достаточно грузов, чтобы сброс их в случае ЧП обеспечил вам достаточную плавучесть для экстренного всплытия. Максимальное количество груза, размещаемого в балансировочных карманах - 2 кг (4 фунт) в каждом.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Возможность комбинирования грузов в системе SLS с грузами в грузовых карманах не увеличивает общее количество грузов, а позволяет их оптимально разместить.



**ВНИМАНИЕ**

- При том, что общий вес грузов в системе SLS и грузовых карманах может достигать 16 кг (34 фунт), используйте минимальное количество грузов, достаточное для управления плавучестью.
- Перед совершением погружения в намеченной конфигурации баллона, КП, грузов и тёплой поддёвы проверьте эту конфигурацию на мелководье или в бассейне.
- Убедитесь в правильности подбора грузов. Слишком много груза приводит к избыточному использованию воздуха в КП или сухом костюме во время погружения. При изменении глубины требуется компенсация в виде поддува и сброса воздуха. Перегруз может также мешать вам удерживать голову выше уровня воды на поверхности. Недогруз может мешать вам выполнить декомпрессионные остановки или остановки безопасности, сохраняя полный контроль за ситуацией.

**9. НАДЕВАНИЕ**

Ослабьте натяжение обеих плечевых лямок, расстегните грудную защёлку, пояс и поясную стропу (если она предусмотрена в конфигурации). Стараясь не запутаться в шлангах, проденьте руки в лямки. Застегните пояс и поясную стропу, застегните и подтяните грудную защёлку и в последнюю очередь подтяните плечевые лямки (рис. 29 - 32).

**10. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И СНЯТИЕ**

На поверхности перед погружением КП должен быть надут достаточно, чтобы удерживать голову дайвера над водой. Когда вы готовы к погружению, поместите в рот загубник второй ступени и начните дыхание из регулятора. Медленно стравите воздух из КП потянув либо гофршланг, либо шнур правого плечевого клапана, либо подтянув инфлятор и нажав серую кнопку. Продувайте уши через короткие промежутки времени с самого начала погружения. По мере погружения поддувайте КП небольшими порциями воздуха, компенсируя потерю плавучести вашим гидрокостюмом.

При всплытии будьте в любой момент готовы открыть клапан сброса воздуха. По мере подъёма с глубины стравливайте воздух во избежание неконтролируемого всплытия.



**ВНИМАНИЕ**

По мере всплытия газ в камере вашего КП расширяется, увеличивая тем самым вашу положительную плавучесть и ускоряя всплытие. Управляйте скоростью всплытия, по мере подъёма постепенно стравливая воздух из КП.



**ВНИМАНИЕ**

Максимальная скорость всплытия в рекреационном дайвинге никогда не должна превышать 10 м (30 фт) в минуту!

Всплыв на поверхность, подуйте КП до достижения комфортного положения головы выше уровня воды. Для снятия КП расстегните грудную защёлку и поясную стропу и выньте руки из лямок - либо, лучше всего, просто расстегните застёжку одной или обеих лямок. Убедитесь, что КП полностью надут. Если этого не сделать, то оказавшись без поддержки дополнительной плавучестью вашего гидрокостюма, КП может под тяжестью баллона и грузов уйти под воду.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Все компенсаторы плавучести Mares оснащены двухтональными свистками, интегрированными в пряжку грудной стропы. Свисток предназначен для использования только на поверхности для привлечения внимания к дайверу до или после погружения.

**11. УХОД, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

После каждого погружения тщательно промойте КП в пресной воде КП. Налейте пресную воду в камеру КП через отверстие инфлятора. Потрясите КП, промывая камеру, после чего слейте воду через инфлятор или задний клапан стропы. Храните КП в слегка поддутом состоянии в прохладном сухом месте вдали от прямых солнечных лучей. Для перевозки КП лучше всего подходит сумка с мягкими вставками, для дайверского снаряжения.

**12. ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Высочайшие рабочие характеристики компенсатора плавучести и его безотказное функционирование обеспечиваются в соответствии с рекомендациями Mares ежегодными (или после каждых ста погружений) проверками изделия и его комплексным обслуживанием раз в два года (или после каждых двухсот погружений). Любые работы по обслуживанию КП должны производиться специально обученным техническим персоналом в условиях сервис-центров Mares (Mares Lab Service Center [www.mares.com]).

**13. ГАРАНТИЯ**

Условия гарантии приведены на гарантийном сертификате, прилагаемом к КП при его покупке.

# UPORABNIŠKI PRIROČNIK ZA KOMPENZATORJE PLOVNOSTI MARES

## 1. UVOD

Čestitamo vam za nakup Maresovega kompenzatorja plovnosti (BC). Vsi Maresovi izdelki so rezultat več kot šestdesetletnih izkušenj in nenehnih raziskav novih materialov in tehnologij. Upamo, da boste s svojo novo opremo uživali v številnih potopih.

### OPOZORILO

Celotna dokumentacija obsega ta priročnik in ločen list, na katerem je opisan specifičen kompenzator plovnosti, ki ste ga pravkar kupili. Pred uporabo izdelka morate temeljito prebrati in razumeti tako ta priročnik kot ločen list. Priročnik in ločen list shranite, če ju boste v prihodnje potrebovali.

### OPOZORILO

Kot vsa ostala POTAPLJAŠKA oprema, so Maresovi izdelki izdelani za to, da jih uporabljajo samo izurjeni potapljači z ustrezno pridobljenimi potrdili. Pomanjkljivo razumevanje tveganja ob uporabi takšne opreme lahko povzroči težko poškodbo ali smrt. V kolikor niste izurjen POTAPLJAČ z ustrezno pridobljenimi potrdili, NE uporabljajte tega regulatorja ali katere koli druge POTAPLJAŠKE opreme. Za uporabo tega izdelka morate biti potapljač z veljavnim potrdilom, ki ga je izdala mednarodno priznana potapljaška organizacija. Na vseh potopih vedno upoštevajte vse pravila in predpise, ki ste se jih naučili v svoji organizaciji.

### OPOZORILO

Skrbno upoštevajte ta in vsa ostala navodila glede Maresovih izdelkov. V nasprotnem primeru lahko pride do težke poškodbe ali smrti. Če so navodila v priročniku nejasna ali težko razumljiva, se pred uporabo izdelka obrnite na pooblaščenega Maresovega zastopnika.

## 2. CERTIFIKAT CE – EN1809:2014+A1:2016

Vsi kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, so opravili preverjanje vrste EC, ki je postopek, pri katerem pooblaščen urad za preverjanje udotovi in potrdi, da izbrani model PPE (osebna zaščitna oprema - Personal Protective Equipment) izpolnjuje ustrezne predpise Uredbe [EU] 2016/425.

Ta uredba predpisuje pogoje za dovoljenje prodaje na tržišču in prosti pretok znotraj Unije ter osnovne varnostne zahteve, ki jih mora izpolnjevati OVO, da bi zagotovila zdravstveno zaščito in varnost uporabnikov. Kompenzatorji plovnosti so testirani skladno z evropskim standardom EN1809:2014+A1:2016 (naprava za kompenziranje plovnosti, namenjena potapljačem, da z njo nadzorujejo plovnost, kategorija PPE II).

Vsi kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, so opravili zgoraj opisano preverjanje vrste EC in so pridobili ustrezen certifikat. Preglede in testiranje opravlja RINA, pooblaščen organ 0474, s sedežem v Genovi, Italija. Skladnost s standardom EN1809:2014+A1:2016 je označena z znakom **CE** na balonu BC.

Kompenzatorje plovnosti, opisane v tem priročniku, proizvaja podjetje Mares SpA, locirano na Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italija.

## 3. UPORABA

Izdelki, opisani v tem priročniku, so namenjeni potapljanju z opremo SCUBA.

### OPOZORILO

- Kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, niso rešilni jopiči in niso pripomočki za reševanje. Ni zagotovila, da bodo lahko nezavestnega potapljača vzdrževali v položaju, v katerem bodo njegove dihalne poti izven vode.
- Kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, niso dihalni sistemi. Plina, ki se nahaja v balonu kompenzatorja plovnosti, nikoli ne vdihujte. Če vdihnete plin, ki se nahaja v balonu kompenzatorja plovnosti, lahko to povzroči hude poškodbe ali smrt.
- Kompenzatorjev plovnosti, opisanih v tem priročniku, ne uporabljajte kot dvizne vreče za prenos predmetov na površino. Če kompenzator plovnosti uporabite kot dvizno vrečo, lahko to povzroči hude poškodbe ali smrt.

Kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, so zasnovani za naslednje konfiguracije jeklenk:

	najv. premer jeklenke	najv. prostornina jeklenke	najv. teža jeklenke
Posamična jeklenka	20,5 cm	20 l	23 kg
Dvojna	18,5 cm	207 bar (aluminij): 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg
SCUBA RANGER	18,5cm	12l	-

### OPOZORILO

Zgoraj navedene mere se nanašajo na največje možne jeklenke, ki jih je mogoče namestiti na kompenzatorje plovnosti, opisane v tem priročniku. To vseeno ni zagotovilo, da ima kompenzator plovnosti dovolj vzgona, da lahko pravilno deluje pri vseh konfiguracijah jeklenk, toplotni zaščiti in teži.

## 4. MONTAŽA

Kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, so opremljeni z nizkotlačno cevjo, ki je priključena na inflator. Drugi konec te cevi mora biti priključen na nizkotlačni vhod prve stopnje vašega regulacijskega sistema.

Prva stopnja ima visoko- in nizkotlačne vhode za povezavo različnih komponent in podslopkov. Visokotlačni vhodi so namenjeni visokotlačnim cevem ali visokotlačnim oddajnikom. Imajo navoj 7/16" UNF.

Nizkotlačni vhodi so namenjeni pomožnim dihalnim sistemom za primer sile (oktopus) in sistemom za napihovanje (cevi kompenzatorja plovnosti in suhe obleke). Imajo navoj 3/8" UNF. Nizkotlačno cev regulatorja plovnosti povežite z enim od teh nizkotlačnih vhodov. S 4 mm inbus ključem odstranite čep vhoda na nasprotni strani cevi, ki vodi do regulatorja druge stopnje (slika 1), nato cev najprej privite z roko, nato jo s 14 mm ključem zategnite (slika 2).

### OPOZORILO

Uporabljajte izključno cev, ki je priložena kompenzatorju plovnosti. Cevi za napihovanje kompenzatorja plovnosti drugih proizvajalcev morda ne bodo pravilno delovale v kombinaciji z inflatorjem, uporabljenem na kompenzatorju plovnosti, opisanem v tem priročniku. Ta je zasnovan skladno s standardom, ki ga določa EN 1809:2014+A1:2016.

### OPOMBA

Prva stopnja naj bi dovajala plin pri tlaku, ki ni manjši od 8 barov in ne večji od 12 barov.

## 5. OCENA TVEGANJA

Hladna voda, slaba vidljivost in naporno delo so dejavniki, ki lahko med potopom povečajo možnost nezgode. Če načrtujete potop v hladni vodi, pri slabi vidljivosti ali med opravljanjem naporenega dela, potem morate poskrbeti za to, da se boste udeležili izobraževanja za take pogoje pri eni od mednarodno priznanih potapljaških organizacij. V nasprotnem primeru lahko pride do težke poškodbe ali smrti.

### 5.1 POTAPLJANJE V HLADNI VODI

Poleg napotkov, ki ste jih dobili na posebnem usposabljanju za potapljanje v hladni vodi, vam za potope pri temperaturi pod 10 °C priporočamo naslednje, saj se navezuje na uporabo vašega BCDja: med prvim potopom se spuščajte počasi in svoj BCD ali suho obleko napihujte s kratkimi nadzorovanimi vpihji zraka. Zaradi dolgotrajnega neprekinjenega napihovanja lahko vaš regulator zamrzne in posledično lahko pride do okvare.

## 6. NAPIHOVANJE IN IZPIHOVANJE

Sliki 3 in 4 prikazujeta ventile na BCDju, kot je opisano v tem priročniku. Kompenzatorje plovnosti, opisane v tem priročniku, lahko napihnete na dva načina:

- z uporabo stisnjene zraka iz vaše jeklenke, tako da pritisnete rdeč gumb na enoti inflatorja, ki se nahaja na koncu rebraسته cevi (Slika 5).
- z usti, tako da izdihnete v ustnik inflatorja, medtem ko stiskate sivi gumb na enoti inflatorja, ki se nahaja na koncu rebraسته cevi. Med ustnim napihovanjem spustite sivi gumb, takoj ko prenehate z izdihom. S tem preprečite, da bi plin uhajal prek ustnika (Slika 6).

Kompenzatorje plovnosti, opisane v tem priročniku, lahko izpraznite na enega od štirih načinov:

- inflator držite višje od zračne celice in pritisnete sivi gumb. To deluje le, če je potapljač v pokončnem položaju (Slika 7).
- potegnite rebraasto cev navzdol, kar aktivira ventil na levi rami. To deluje, če je potapljač v pretežno pokončnem položaju (Slika 8).
- potegnite za vrvice na desni rami, kar aktivira ventil na desni rami. To deluje, če je potapljač v pretežno pokončnem položaju (Slika 9).
- potegnite za vrvice, ki teče vzdolž spodnjega roba zračne celice na desni strani, kar aktivira ventil, ki je nameščen tam. To deluje le, če je ventil na najvišji točki BCDja, to pomeni, če je potapljač v položaju z glavo navzdol (Slika 10).

#### OPOMBA

- Zadnji spodnji ventil in desni ramenski ventil sta tudi ventila za sproščanje nadtlaka. Aktivirata se samodejno, ko je notranji tlak previsok in s tem preprečita prekomerno napihovanje kompenzatorja plovnosti.
- Največji odtok vseh izpušnih ventilov je večji od največjega dotoka inflatorja. Zato lahko v primeru, da se gumb za napihovanje zaskoči, nenadzorovan dvig preprečite tako, da potegnete za rebraсто cev ali potegnete trak na ventilu desne rame.

## 7. PREVERJANJA PRED UPORABO IN PRIPRAVA NA POTOP

Jermen jeklenke, ki je na hrbtu BCDja, potegnite prek jeklenke in ga namestite tako, da se nahrbtnik konča pri vratu jeklenke (Slika 11) in je ventil jeklenke obrnjen proti BCDju. Jermen čim bolj zategnite in nato zapnite sponko (Sliki 12 in 13). BCD stresite za ročaj nahrbtnika in preverite, da je BCD varno povezan z jeklenko. Nato čez ventil jeklenke namestite varnostni jermen (Slika 14) tako da je napet (Slika 15). To vam bo pri naslednjem potopu pomagal pri namestitvi BC-ja na jeklenko.

Zdaj na jeklenko namestite regulator (Slika 16) in nizkotlačno cev za napihovanje povežite z inflatorjem (Slika 17). Nizkotlačno cev vstavite v plastično sponko na rebraستی cevi (Slika 18). Obe cevi povežite z velcro trakom, ki je na levi strani v višini rame (Slika 19).

Nizkotlačno in rebraсто cev pregledajte, če sta morda kje obrabljeni ali poškodovani. Če je cev poškodovana ali obrabljena, je ne uporabite. Če je nizkotlačna cev odvit, jo morate pred potopom s ključem priviti.

Ventil jeklenke počasi odprite, pri tem naj bo sprednja stran manometra (če je prisoten) obrnjena stran od vas. Preverite da plin ne uhaja iz prve ali druge stopnje regulatorja, oziroma da ne uhaja iz nobene komponente potapljaške opreme. Ne potaplajte se, če katera koli komponenta vašega sistema pušča.

Preverite tlak na manometru ali na računalniku in se prepričajte da je v jeklenki zadosti plina za predviden potop. Če zaloga dihalnega plina ni dovolj velika, se ne potaplajte.

Popolnoma napihnite BCD in pustite, da stoji 5 minut. Po 5 minutah bi moral še vedno biti popolnoma napihjen, plin ne bi smel uhajati iz regulatorjev in manometer bi moral kazati isto vrednost kot pred 5 minutami. Če BCD spušča, se ne potaplajte.

Preverite, da vsi izhodni ventili pravilno delujejo. Če kateri od izpušnih ventilov ne deluje pravilno, se ne potaplajte.

### OPOZORILO

Zračne celice v kompenzatorjih plovnosti, opisanih v tem priročniku, so zasnovane za uporabo z zrakom ali nitroksom z vsebnostjo kisika do samo 40 %. Če uporabite večji odstotek kisika in/ali helij, lahko to povzroči izgubo plovnosti in ogrozi zračno celico zaradi korozije, razpadanja, prezgodnjega staranja ali okvare enega od sestavnih delov. Visoka vsebnost kisika lahko povzroči tudi požar ali eksplozijo.

### 7.1 PRILAGAJANJE VELCRO - TREBUŠNEGA PASU

Vaš BCD je morda opremljen s velcro - trebušnim pasom. Če je pas predolg ali prekratek, lahko njegovo dolžino prilagodite tako, da prilagodite ježka na nahrbtniku, tako, da ustreza vašim potrebam (Slika 20).

## 8. UTEŽI IN SISTEM INTEGRIRANIH UTEŽI

Običajno so svinčene uteži nameščene na jermenu, ki ga imate okoli pasu. Nekateri kompenzatorji plovnosti imajo sistem integriranih uteži, kjer uteži vstavite v vrečke, vrečke pa nato v žepu v kompenzator plovnosti. Ta sistem je zelo praktičen, saj olajša nameščanje in odlaganje, potapljanje pa je prijetnejše, ker uteži ne pritiskajo neposredno na telo.

Poleg tega so nekateri kompenzatorji plovnosti opremljeni z žepnimi utežmi, ki se običajno nahajajo na hrbtni strani ali vsaki strani jeklenke. Žepne uteži vam omogočajo, da težo porazdelite na optimalen način, vendar ne smete pozabiti, da jih v primeru sile ne morete odvreči, zato **morate v žepih, ki jih je mogoče odpeti, ali na pasu, vedno imeti toliko uteži, da vam bodo v primeru sile zagotovile dovolj veliko razliko v plovnosti, da boste lahko začeli z dvigom.**

### 8.1 SISTEM POTISKA IN ZAKLEPA (SLS)

Vaš BCD je morda opremljen s sistemom potiska in zaklepa (SLS). Uporaba te ekskluzivne Maresove funkcije je zelo preprosta, hkrati pa zagotavlja visoko varnost neželenega odpenjanja in izredno zanesljivost v primeru nujnega odpenjanja.

Sistem uporabite tako, da na vsaki strani vreče odprete zadrgo in vstavite zeleno količino uteži (Slika 21). Nežno zaprite zadrgo, ne da bi se vam jeziček pri tem obračal. Jeziček zadrgo potisnite v odprtino (Slika 22), drugače se lahko ujame ob stransko steno držala, ko boste v žep vstavljali uteži na desni strani. Nato vrečko potisnite v držalo, ki ga pri tem držite za ročaj (Slika 23). Poskrbite, da boste jeziček zaponke enakomerno potisnili v ohišje. Ko je jeziček popolnoma vstavljen, potisnite rdeči drsnik, da sistem zaklenete (Slika 24). Ko je sistem vstavljen pravilno, se bo v okencu na jezičku pojavil **ZELEN** element, ki bo potrdil pravičen zaklep sistema.

### OPOZORILO

Če je viden **RDEČ** element, potem zaponka ni dobro zaprta!

### OPOZORILO

Med vstavljanjem žepa ne pritisnite na drsnik, saj boste s tem preprečili, da bi se zaponka pravilno zaskočila. Žep primate za ročaj in drsnik pritisnite šele potem, ko končate vstavljanje.

#### OPOMBA

Žepe z utežmi lahko vstavite preden si oblečete kompenzator plovnosti ali potem, ko ga imate oblečenega.

### OPOZORILO

Žepov ne napolnite bolj, kot je njihova navedena zmogljivost (6 kg ali 4 kg, odvisno od modela in velikosti). Upoštevajte podatkovni list svojega modela). Med potopom zato morda ne boste imeli dovolj vzgona, kar lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

### OPOZORILO

Žepov ne napolnite več, kot je potrebno, da na globini 5 m, z izpraznjenim kompenzatorjem plovnosti in skoraj prazno jeklenko dosežete nevtralno plovnost. Če potrebujete pomoč, da dosežete to stanje, se obrnite na svojega potapljaškega inštruktorja ali potapljaško trgovino. V kolikor boste nepravilno obteženi, lahko to med potopom povzroči nezadosten vzgon, kar lahko privede do resnih poškodb ali smrti.

### OPOZORILO

Če vrečke napolnite bolj, kot je njihova navedena zmogljivost, jih lahko poškodujete.

Če želite žepa z utežmi odstraniti, preprosto potegnite za ročaj vsakega žepa (slika 25).

#### OPOMBA

Pomembno je, da ročaja povlecite navzven (slika 25 in 27) in ne navzgor, oziroma da ju ne zavrtite (slika 26 in 28).

### OPOZORILO

Če ročaja potegnete navzgor, navzdol ali ju dodatno zavrtite, mehanizem zaklepa še bolj blokirate, kar prepreči sprostitve žepov z utežmi.

## 8.2 ŽEPNE UTEŽI

Nekateri kompenzatorji plovnosti imajo na hrbtu v bližini jeklenke namenske žepa za svinčene uteži, ki jih v nujnem primeru ni mogoče odstraniti. Uteži v te žepa vstavite le, ko imate v snemljivih vrečkah ali na pasu dovolj uteži, da vam bodo zagotovile ustrezno spremembo plovnosti, ki bo v nujnem primeru zadostovala za začetek dviga. Največja zmogljivost žepnih uteži je po 2 kg za vsako.

#### OPOMBA

Kombinacija vrečk SLS in žepov z utežmi zagotavlja boljše prilagodljivost nameščanja uteži in ni namenjena temu, da se doseže velika obtežitev.

### OPOZORILO

- Čeprav lahko s kombinacijo vrečk SLS in žepov z utežmi dosežete 16 kg obtežitve, uporabite le toliko teže, da dosežete pravilno plovnost.
- Konfiguracijo, ki obsega jeklenko, kompenzator plovnosti, toplotno zaščito in uteži, morate pred potopom preveriti v varnem okolju, kot je na primer plutek bazen.
- Prepričajte se, da ste pravilno obteženi. Če uporabljate preveč uteži, bo potrebna večja količina zraka za uravnavanje plovnosti pri uporabi kompenzatorja plovnosti, ali pri uporabi suhe obleke za potapljanje. To se bo odražalo na večjih globinah, kjer bo potrebo več uravnavanja plovnosti - polnjenja/praznjenja. Zaradi prevelike uporabe uteži imate lahko težave tudi na vodni gladini, da ostane glava iz vode, na površini. V primeru da niste dovolj obteženi, se lahko pojavijo težave pri varnostnih in/ali dekompresijskih postankih.

## 9. OBLAČENJE

Sprostite oba ramenska trakova. Prepričajte se, da je prsni trak odpet in da sta velcro - trebušni pas (če jo imate) in pas odpet. Potisnite roke skozi rokava in se prepričajte, da so vse cevi proste in niso prepletene. Potem zapnite velcro - trebušni pas in pas, prilagodite prsni trak in v zadnjem koraku zategnite ramenska trakova (slike od 29 do 32).

## 10. UPORABA IN ODSTRANITEV

Začnite na površini, pri čemer mora biti kompenzator plovnosti dovolj napolnjen, da boste zagotovo imeli glavo izven vode. Ko boste pripravljeni, si regulator druge stopnje namestite v usta in začnite dihati skozi njega. Počasi izpraznite kompenzator plovnosti, tako da ali potegneta za rebrasto cev ali za trak na ventilu desne rame ali privzdignete inflator in pritisnete sivi gumb. Izenačujte kmalu in pogosto. Med spuščanjem s kratkimi, nadzorovanimi vpahi napihujte svoj kompenzator plovnosti, s čimer nadomestite izgubo plovnosti, ki jo povzroča vaša mokra obleka. Med dvigovanjem se prepričajte, da lahko kadarkoli aktivirate ventil za izpust. Med dvigovanjem morate kompenzator plovnosti prazniti, da preprečite nenadzorovan dvig.

### OPOZORILO

Med dvigovanjem se plin v kompenzatorju plovnosti širi, s čimer se povečuje vaša pozitivna plovnost in posledično tudi hitrost vašega dviga. Svojo hitrost dvigovanja morate nadzorovati, tako da iz kompenzatorja plovnosti izpuščate ustrezne količine plina.

### OPOZORILO

Rekreacijski potapljači ne smejo nikoli prekoračiti hitrosti dvigovanja 10 m/min!

Ko ste na površini, kompenzator plovnosti napolnite toliko, da boste udobno nameščeni z glavo nad površino. Kompenzator plovnosti odstranite tako, da odpete pas in prsni trak in odpete velcro - trebušni pas, nato izvlecite roki iz naramnic oziroma še bolje, odprite sponko na eni od ram. Poskrbite, da bo kompenzator plovnosti popolnoma napolnjen, saj lahko v nasprotnem primeru potone, potem ko bo ločen od pozitivne plovnosti vaše mokre obleke, uteži na jeklenki in svinčene uteži pa ga bodo potegnile navzdol.

#### OPOMBA

Vsi Maresovi kompenzatorji plovnosti imajo v prsno zaponko vgrajeno dvotonsko piščalko. Ta deluje le na površini in jo lahko uporabite, če želite pred ali po potopu pritegniti pozornost določene osebe.

## 11. NEGA, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Po vsakem potopu kompenzator plovnosti temeljito izperite s sladko vodo. Sladko vodo spustite skozi odprtno inflatorja v zračno celico, potresite kompenzator plovnosti, nato pa vodo izpustite skozi zadnji ventil za hiter izpust. Rahllo ga napihnite in ga nato shranite na hladno in suho mesto, stran od neposrednih sončnih žarkov. Če potujete z opremo, je najboljša, če uporabljate podloženo torbo, ki se jo običajno uporablja za transport potapljaške opreme.

## 12. VZDRŽEVANJE

Da bi zagotovili najvišjo stopnjo učinkovitosti in pravilno delovanje kompenzatorja plovnosti, Mares priporoča pregled vsako leto oziroma vsakih 100 potopov ter popoln servis vsaki dve leti oziroma vsakih 200 potopov. Vsako vzdrževalno delo na kompenzatorjih plovnosti mora opraviti kvalificiran tehnik v Maresovem servisnem centru Lab ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANCIJA

Splošni pogoji za garancijo so navedeni na garancijskem listu, ki je priložen kompenzatorju plovnosti.



## MARES CEKET (BC) KULLANICI KILAVUZU

### 1. GİRİŞ

Mares ceket satın almanızdan dolayı sizi tebrik ediyoruz. Tüm Mares ürünleri 60 yıllık tecrübe ve yeni malzeme veya teknolojilerin aralıksız araştırılmasının sonucudur. Yeni ekipmanınızla harika dalışlar gerçekleştirmenizi dileriz.

#### UYARI

Dokümantasyonun tamamı satın aldığınız BC özel bu kullanım kılavuzunu ve ayrı bir belgeyi içerir. Ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ayrı belgeyi tamamiyle okumanız ve anlamanız gerekir. Kullanım kılavuzunu ve sayfayı ilerisi için referans olarak saklayın.

#### UYARI

Tüm diğer SCUBA ekipmanlarında olduğu gibi, Mares ürünleri sadece deneyimli ve eğitilmiş dalışçılar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu tür ekipmanların kullanılmasına bağlı risklerin tam olarak anlaşılabilmesi, ciddi yaralanmalara veya ölüme sebebiyet verebilir. Eğitilmiş ve sertifikalı SCUBA dalgıcı olmadan bu veya diğer SCUBA ekipmanlarını kullanmayız. Bu ürünü kullanabilmeniz için, uluslararası tanınmış bir eğitim kurumundan alınmış geçerli sertifika sahibi bir dalgıç olmanız gereklidir. Tüm dalışlarda eğitim kurumunuzun size öğrettiği kurallara ve kılavuzlara her zaman uyun.

#### UYARI

Mares ürünlerine ilişkin bu ve tüm diğer talimatları dikkatlice uygulayın. Bunun yapılmaması durumunda ciddi yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir. Kılavuzda yer alan talimatların açık olmaması veya anlaşılmasının güç olması durumunda, ürünü kullanmadan önce yetkili Mares satıcısı ile iletişime geçiniz.

#### UYARI

- Bu kılavuzda açıklanan BC'ler can yeleği değildir ve kurtarma ekipmanları olarak kullanılamaz. Bilinci kapalı bir dalgıcın hava yollarının suyun üstünde kalmasını garanti etmez.
- Bu kılavuzda açıklanan BC'ler nefes alma sistemleri değildir. BC kesesindeki gazı asla içinize çekmeyin. BC kesesindeki gazların içe çekilmesi ölüme ve yaralanmaya yol açabilir.
- Bu kılavuzda açıklanan BC'ler nesnelere su üstüne taşınması amacıyla kullanılmaz. BC'nin kaldırma ekipmanı olarak kullanılması ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Bu kılavuzda tanımlanan BC'ler aşağıdaki tüplerle uyumludur.

	Maks. tüp çapı	Maks. tüp hacmi	Maks. tüp ağırlığı
Tek tüp	20,5 cm	20 L	23 kg
Çift Tüp	18,5 cm	207 bar (alüminyum): 12 L 230 bar: 12 L 300 bar: 7 L	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg
SCUBA RANGER	18,5 cm / 7 1/4"	12L	-

#### UYARI

Yukarıda açıklanan boyutlar bu kılavuzda açıklanan BC'ye takılabilecek en büyük tüplerle ilgilidir. Ancak, bu açıklanan boyutlar BC'nin tüm tüp, termal koruma ve ağırlık yapılandırmalarını kaldırabileceği anlamına gelmez.

### 2. CE SERTİFİKASI – EN1809:2014+A1:2016

Bu kullanım kılavuzunda adı geçen tüm BC'ler, onaylanmış denetleme kuruluşunun söz konusu PPE (Kişisel Koruyucu Ekipman)'nin 2016/425 sayılı Avrupa Yönetmeliğinin ilgili hükümlerini karşıladığını doğruladığı ve onayladığı prosedür olan EC türü muayeneden geçmiştir.

Adı geçen yönetmelik, piyasaya sürme ve Topluluk içerisinde serbest dolaşımı düzenleyen koşulları ve kullanıcıların sağlığını korumak ve güvenliğini sağlamak için PPE'nin karşılaması gereken temel güvenlik gerekliliklerini içerir. Değe yelekleri Avrupa Normu EN1809:2014+A1:2016'e (PPE Kategori II, dalışçının su altında yeterliliklerini kontrol etmelerini sağlayan dengeleme cihazı) uygun olarak test edilmiştir.

Bu kullanım kılavuzunda tanımlanan tüm Mares BC'ler yukarıda belirtilen EC tipi incelemeden geçmiş ve ilgili CE sertifikasını almıştır. İncelemeler, Cenova, İtalya'da bulunan 0474 sayılı onaylanmış kuruluş RINA tarafından gerçekleştirilir. EN1809:2014+A1:2016 uyumluluğu BC kesesi üstünde bulunan **CE** işaretiyle gösterilmiştir.

Bu kullanım kılavuzunda anlatılan BC'ler, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), İtalya'da bulunan Mares SpA tarafından üretilmiştir.

### 3. KULLANIM

Bu kullanım kılavuzunda anlatılan ürünler SCUBA dalışı aktivitelerine yöneliktir.

### 4. MONTAJ

Bu kılavuzdaki BC'ler inflatöre bağlanan düşük basınç hortumuna sahiptir. Hortumun diğer uç regülatörün birinci kademesindeki düşük basınç girişine bağlanmalıdır.

Çeşitli bileşenler ve alt parçaların bağlanması için birinci aşamada yüksek ve düşük basınç portları vardır. Yüksek basınç portları, yüksek basınç hortumları ve yüksek basınç vericilerine yöneliktir. 7/16" UNF vida içerirler.

Düşük basınç portları yardımcı acil durum soluma sistemi (ahtapot) ve şişirme sistemleri (yüzertlik dengeleyici hortumlar ve su geçirmez elbise hortumları) için uygundur. 3/8" UNF vida içerirler. BC'nin düşük basınç hortumunu bu düşük basınç girişlerinden birine bağlayın. Regülatör üzerindeki ikinci kademe giden hortumun karşı tarafının üstünde bulunan giriş tikacını çıkarmak için 4 mm'lik ayaç anahtarını kullanın (Şekil 1), daha sonra hortumu önce elle sıkıştırın daha sonra 14 mm'lik ayaçlı kullanarak iyice sıkın (Şekil 2).

#### UYARI

Yalnızca BC ile verilen hortumu kullanın. Diğer üreticilerin BC inflatör hortumları bu Avrupa Normu 1809:2014+A1:2016 standardına uygun şekilde üretilmiş bu BC ile doğru olarak çalışmayabilir.

#### NOT

Birinci kademe 8 barın altında ve 12 barın üstünde basınç vermemelidir.

### 5. RİSK DEĞERLENDİRMESİ

Soğuk su, düşük görürdüş ve ağır iş yükü, dalış sırasında kaza riskini arttırabilen unsurlardır. Soğuk su, düşük görüş veya ağır iş yükü esnasında dalış yapmayı bırakıyorsanız, uluslararası tanınan bir eğitim kurumundan özellikle bunlar gibi durumlar için eğitim almış

olduğunuzdan emin olun. Bunun yapılmaması durumunda ciddi yaralanmalar veya ölüme meydan gelebilir.

## 5.1 SOĞUK SU DALIŞI

Özel soğuk su dalışı talimatlarına ek olarak 10°C altındaki dalışlar için BC'nizi kullanımıyla ilgili olarak aşağıdakileri yapmanızı öneririz: ilk dalış sırasında, yavaşça derine ininiz ve BC'nizi veya kuru elbisenizi ufak ufak şişiriniz. Uzun süreli hava basılması regülatörün donmasına ve bozulmasına neden olabilir.

## 6. ŞİŞİRME VE İNDİRME

Şekil 3 ve 4'te BC üzerindeki valfler gösterilmiştir.

Bu kılavuzda açıklanan BC'ler iki şekilde şişirilebilir:

- Tüpünüzdeki basınçlı havayı kullanmak için kıvrımlı hortumun ucunda bulunan inflatör birimindeki kırmızı düğmeye basın (Şekil 5).
  - Kıvrımlı hortumun ucunda bulunan inflatör birimindeki gri düğmeye basılı tutarken inflatörün ağız parçasına ağızınıza hava verin. Ağızınıza hava verirken, nefes vermeyi bıraktığınız anda ağız parçasından havanın kaçmasını önlemek için gri düğmeyi bırakın (Şekil 6).
- Bu kılavuzdaki BC'ler 4 şekilde boşaltılabilir:
- Inflatörü hava hücrelerinden daha yüksek kaldırıp gri düğmeye basın. Yalnızca dalgıncı dik olduğu durumlarda kullanılabilir (Şekil 7).
  - Kıvrımlı hortum çekilerek sol omuz tarafında bulunan valf çalıştırılır. Yalnızca dalgıncı dik olmaya yakın olduğu durumlarda kullanılabilir (Şekil 8).
  - Sağ omuz tarafında bulunan askı ipi çekilir ve sağ omuzda bulunan valf çalıştırılır. Yalnızca dalgıncı dik olmaya yakın olduğu durumlarda kullanılabilir (Şekil 9).
  - Sağ tarafta bulunan hava hücresinin alt kenarından askı ipi çekilerek valf çalıştırılır. Valf BC'nin en üst noktasında olduğu durumlarda bu işlem etkindir, örn. dalgıç baş aşağı durumdaysa (Şekil 10).

### NOT

- Arka alt kısımdaki ve sağ omuzdaki valfler de aşırı basınç tahliye valfleridir. İç basınç çok yüksek olduğunda otomatik olarak devreye girerler ve BC'nin aşırı şişmesini önlerler.
- Tüm egzoz valfleri inflatörün maksimum giriş akışına üstün gelen maksimum dış akışına sahiptir. Inflatör düğmesinin nadir olarak takılması durumunda, kıvrımlı hortumu çekerek ya da sağ omuzdaki valfin ipini çekerek kontrolsüz bir yükselmeyi önleyebilirsiniz.

## 7. KULLANIM ÖNCESİ KONTROLLER VE DALIŞ İÇİN HAZIRLIK

BC'nin arka tarafındaki tüp kayışını kaydırın ve sırtlığın tüpün üst kısmına hizalanacak (Şekil 11) ve tüpün valfi BC'ye bakacak şekilde konumlandırın. Kayışı mümkün olduğu kadar sıkın ve kemer tokasını kapatın (Şekil 12 ve 13). Sırtlığın üst kısmında bulunan tutma yerinden tutarak BC'yi sallayın ve tüpün BC'ye sıkıca bağlandığından emin olun. Daha sonra tüpün valfinin üstüne geçirin (Şekil 14) ve gergin olacak şekilde ayarlayın (Şekil 15) Bu, bir sonraki dalışınızda BC'nizi konumlandırmanıza yardımcı olacaktır.

Şimdi regülatörünüzü tüpe takın (Şekil 16) ve düşük basınç inflatör hortumunu inflatöre (Şekil 17) takın, kıvrımlı hortumda bulunan klips ile hortumu takın (Şekil 18) ve sol omuz tarafında bulunan cırt bantı kıvrımlı hortumun ve düşük basınç hortumu üzerinden geçirerek bağlayın (Şekil 19).

Düşük basınç hortumunu ve kıvrımlı hortumu hasara veya aşınmaya karşı kontrol edin. Hortum hasarlı veya yıpranmışsa dalmayın. Düşük basınç hortumu gevşediyece dalıştan önce anahtar ile sıkmalısınız.

Basınç ölçerin yüzünü sizden uzakta olacak şekilde yerleştirerek yavaşça tank valfini (eğer varsa) açın ve birinci, ikinci aşamada hiçbir sızıntının olmadığını emin olun. Sisteminizin herhangi bir parçasından sızıntı varsa dalmayın.

Planlanan dalış için tankta yeterli miktarda basınç olduğundan emin olmak için, basınç ölçer veya hortumsuz vericiden gelen değere bakın. Yeterli miktarda soluma gazınız yoksa dalmayın.

BC'yi tam olarak şişirin ve 5 dakika boyunca bekletin. 5 dakika sonra BC tamamen şişik durumda olmalıdır, regülatörden haz kaçağı olmamalıdır ve basınç göstergesi daha önceki değerdedir. BC'de sızıntı varsa dalmayın.

Tüm egzoz valflerinin doğru çalıştığını kontrol edin. Bir ya da bir den fazla egzoz valfi doğru çalışmıyorsa dalmayın.

### ⚠ UYARI

Bu kılavuzda anlatılan BC hava hücreleri hava veya %40 oksijen içeren Nitroks karışımıyla kullanılabilir. Daha yüksek oksijen içeren karışımlar ve/veya helyum yüzerlilik kaybına ve hava hücrelerinden aşınmaya, bozulmaya, erken eskimeye veya parça bozulmalarına yol açabilir. Yüksek oksijen içeriği ateş veya patlamaya yol açabilir.

## 7.1 KEMERİN AYARLANMASI

BC'nizde ayarlanabilir kemer bulunabilir. Çok uzun ya da çok kısaysa, sırtlıkta bulunan cırtı kullanarak uzunluk ya da kısalık ayarı yapabilirsiniz (Şekil 20).

## 8. AĞIRLIK VE ENTEGRE AĞIRLIK SİSTEMİ

Dalışlarda genelde ağırlık kemeri kullanılır ancak birçok BC'de entegre ağırlık sistemi bulunur ve bu sistem sayesinde BC'nin cepleri kurşun ağırlıklar yerleştirilebilir. Bu sistemler çok pratiktir ve yerleştirilmesi ve çıkartılması çok kolaydır ve dalış çok daha konforlu bir hale getirir, çünkü ağırlık doğrudan vücudunuza etki etmez.

Ek olarak, bazı BC'lerde ince ağırlık cepleri bulunur bunlar genelde tüpün iki tarafında bulunmaktadırlar. İnce ağırlıklar ağırlıklarını eşit şekilde dağıtmanıza imkan sağlar, ancak dikkat edilmesi gereken konu acil durumlarda bu ceplerin boşaltılmamasıdır. Bu yüzden **acil durumlarda yükselmek için anında çıkartılabilecek ağırlıklar taşıdığınızdan emin olunuz.**

## 8.1 SÜRÜKLE VE KİLİTLE SİSTEMİ (SLS)

BC'nizde Sürükle ve Kilitle (SLS) sistemi olabilir. Bu Mares'e özel özelliğin kullanımı oldukça basittir, istenmeyen çıkarmalara karşı yüksek emniyet garantisi verirken aynı zamanda acil durumlarda anında çıkarmaya olanak sağlar.

Bu sistemi kullanmak için her bir cepte bulunan fermuarı açın ve istenilen miktarda ağırlık yerleştirin (Şekil 21). Fermuarın tutma yerini bükmeden fermuar nazıçke çekin. Fermuarın tutma yerini araya doğru itin (Şekil 22), aksi takdirde sağ tarafa ağırlık yerleştirirken cebin yan duvarına sıkışabilir. Daha sonra kulpundan tutarak ağırlık kesesini yuvasına kaydırın (Şekil 23), tokenin erkek tarafının dışı tarafına tam olarak oturduğundan emin olun. Tokenin erkek tarafı tam olarak yerleştirildiğinde sistemi kilitlemek için kırmızı kursörü itin (Şekil 24). Sistem doğru olarak yerleştirildiğinde dışı tokenin üstünde **YEŞİL** bir parça belircektir ve bu sistemin doğru olarak takıldığını ifade eder.

### ⚠ UYARI

**KIRMIZI** bir parça görülürse, kilit açılmış demektir!

### ⚠ UYARI

Keseyi yerleştirirken imlece baskı yapmayın, bu sistemin doğru olarak devreye girmesini önler. Keseciği kulpundan tutun ve yerleştirme yerini ucundaki imleci itin.

### NOT

Ağırlık kesecikleri BC'nin takılması veya giyilmesi sırasında yerleştirilebilir.

### ⚠ UYARI

Keseciklere fazla ağırlık yerleştirmeyin (Modele ve boyuta göre 6kg veya 4kg. bkz. model veri kağıdı). Ölümüne veya yaralanmaya yol açabilecek yetersiz kaldırma gücü meydana gelebilir.

### ⚠ UYARI

Boşta yakın tüpe 5 metredeyken ve boşalmış BC ile doğal yüzerlilik kazanmak için gerekli ağırlıktan fazlasını kullanmayınız. Bu duruma ulaşmak için gerekli ağırlık miktarını öğrenmek için dalış hocanıza veya dalış ekipmanı satıcınıza başvurunuz. Doğru miktarda ağırlık takılmaması dalış sırasında size yeterli kadar kaldırma gücü sağlayamaz ve ölüme ya da yaralanmaya yol açabilir.

## UYARI

Ağırlık ceplerine aşırı ağırlık koymak ceplere zarar verebilir.

Ağırlık keseciklerini çıkartmak için her bir kesenin kulpunu çekin (Şekil 25).

### NOT

Kulpları içeriye doğru çekmemek ya da bükmek (Şekil 26 ve 28), dışarıya doğru çekmek (Şekil 25 ve 27) önemlidir.

## UYARI

Kulpları yukarıya, aşağıya doğru çekmek veya daha fazla bükmek, torbaların serbest kalmasını önleyen kilitleme mekanizmasını harekete geçirir.

## 8.2 İNCE AĞIRLIK CEPLERİ

Bazı BC'lerin arka kısmında cepler bulunur, bu cepler tüpe yakındır, bu cepler acil durumlarda çıkartılmaz. Çıkartılabilir ceplere veya ağırlık kemerinde yeteri kadar ağırlık yerleştirildiğinde bu ceplere ağırlık eklenebilir, bu şekilde kullanıldığında acil durumlarda yeteri kadar yüzürlük sağlanarak yükselme sağlanabilir. Bu ceplere eklenebilecek maksimum ağırlık her bir cep için 2 kg'dır.

### NOT

SLS kesecikleri ve ince ağırlık ceplerinin kombinasyonu daha fazla ağırlık takmak yerine ağırlıkların takılmasına esneklik kazandırmak amacıyla kullanılmadığıdır.

## UYARI

- SLS ve ince ağırlık cepleri birlikte 16 kg ağırlık taşıyabilir, ancak yüzürlüğünüze göre gerektiği kadar ağırlık takmanız gerekmektedir.
- Tüüpün, BC'nin, termal korumanın ve ağırlığın farklı bir yapılandırmasını test ederken güvenli bir ortamda yapıldığından emin olun, örn. derin olmayan bir havuz.
- Ağırlığınızı doğru ayarladığınızdan emin olun. Çok fazla ağırlık BC'de veya kuru elbisenizde fazladan hava olması anlamına gelir, bu da derinlikten etkilenir ve daha fazla şişirme veya tahliye ile fazla hava harcanması ile sonuçlanır. Aşırı ağırlık, yüzeyden kafanızın su üstünde durmasını da zorlaştırır. Yeterli miktarda ağırlık alınmazsa, dekompresyon ve/veya emniyet stopları kontrollü bir şekilde yapılamayabilir.

## 9. TAKMA

Her iki omuz kemerini gevşetin, göğüs kemerini ve varsa kemeri çıkartın ve bel kemerini çözün. Tüm hortumların serbest ve karışmamış olduğundan emin olarak kollarınızı kol ouklarından geçirin. Daha sonra, bel kemerini ve tokaları takın, göğüs kemerini ayarlayın ve omuz askılarını ayarlayın (Şekil 29-32).

## 10. KULLANIM VE ÇIKARMA

Yüzeyden BC'nin yeteri kadar şişirilmiş olduğundan emin olun. Hazır olduğunuzda, ikinci kademe regülatörü ağızınıza takın ve nefes almaya başlayın. Sağ omuz valfini veya gri BC tahliye düğmesini kullanarak ya da sağ omuzdaki valfe giden ipi çekerek BC'nizi hafifçe indirmeye başlayın. Yüzürlük ayarınızı hemen yapın. Derinlere indikçe kısa kontrollü hareketlerle BC'nizi şişirin ve yüzürlüğünüzü ayarlayın. Çıkış sırasında, egzoz valfini anında kullanılabilecek durumda olduğunuzdan emin olun. Çıkış sırasında kontrolsüz yükselmeyi önlemek için BC'nizi indirmeniz gerekir.

## UYARI

Yükseldikçe BC içindeki gaz genişler ve pozitif yüzürlüğünüz ve yükselme hızınız artar. BC'den hava vererek yükselme hızınızı kontrol altında tutmanız gerekir.

## UYARI

Sportif dalış yapanlar 10 m/dakika hızından daha yüksek bir hızda yükselmemelidirler.

Yüzeyden, suyun üstünde rahatça durmanız için BC'nizi yeteri kadar şişirin. BC'yi çıkarmak için, göğüs kemerlerinizi çözün ve tokaları açın, daha sonra kol ouklarından kollarınızı çıkarın veya daha da iyisi, her iki omuzda bulunan tokaları çözün. Islak elbisenin pozitif yüzürlüğünden ayrılan BC'nin tüp ve ağırlıklarıyla birlikte batmaması için tam olarak şişirdiğinizden emin olun.

### NOT

Tüm Mares BC'lerde göğüs kilitle tokasına entegre iki tonlu düdüğ bulunur. Bu düdüğ sadece yüzeyde çalışır ve dalıştan önce ya da sonra bir kişinin ilgisini çekmek için kullanılır.

## 11. BAKIM, SAKLAMA VE TAŞIMA

Her dalıştan sonra BC'nizi tatl suda durulayın. İnflatör girişinden tatl suyun hava hücrelerine girmesine izin verin, BC'yi sallayın ve inflatörden veya arkadaki tahliye valfinden suyu tahliye edin. Hafifçe şişirin ve daha sonra soğuk ve kuru bir yere direk güneş ışığı almayacak şekilde yerleştirin. Ekipmanınız ile seyahat ederken, genellikle dalış ekipmanlarının taşınması için kullanılan pedli çanta kullanın.

## 12. BAKIM

BC'nizin yüksek performanslı ve düzgün çalışmasını garanti etmek için, Mares her yıl veya 100 dalış süresinde kontrol etmenizi ve iki yılda bir veya 200 dalış süresinde tam bakım yapmanızı tavsiye eder. BC üzerindeki herhangi tip bir bakım Mares Lab Servis Merkezi bünyesindeki bir Kalifiye Teknisyen tarafından yapılmalıdır ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANTİ

Garanti şartları ve koşulları BC ile beraber verilen garanti sertifikası üzerinde belirtilmiştir.

# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA PRO ŽAKETY MARES

## 1. ÚVOD

Gratuluje vám ke koupi kompenzátoru vzlaku (BC) značky Mares. Všechny výrobky Mares jsou výsledkem více než 60letých zkušeností a neúnnavného výzkumu v oblasti nových materiálů a technologií. Doufáme, že se svojí novou výstrojí zažijete mnoho skvělých ponorů.

### VÝSTRAHA

Kompletní dokumentace se skládá z této příručky a samostatného listu ke konkrétnímu BC, které jste zakoupili. Před použitím tohoto výrobku si musíte přečíst a pochopit jak tuto příručku, tak i uvedený samostatný list, a to v plném rozsahu. Uchovejte příručku i list pro budoucí použití.

### VÝSTRAHA

Stejně jako všechny ostatní potápěčské přístroje, tak i výrobky Mares jsou určeny pouze pro vyskolené potápěče s kvalifikací. Podcenění rizik spojených s použitím této výstroje může vést k vážnému zranění nebo smrti. NEPOUŽÍVEJTE tento regulátor ani žádnou jinou součást potápěčské výstroje, pokud nejste vyskoleným přístrojovým potápěčem s kvalifikací. Abyste mohli tento výrobek používat, musíte být potápěč s platnou kvalifikací od mezinárodní nezávislé vzdělávací agentury. Při každém ponoru vždy dodržujte veškerá pravidla a pokyny, jak jste se naučili ve vzdělávací agentuře.

### VÝSTRAHA

Pečlivě dodržujte tyto a všechny další pokyny týkající výrobků Mares. V opačném případě může dojít k vážnému poranění či dokonce úmrtí. Pokud se vám pokyny uvedené v této příručce zdají nejasné či nesrozumitelné, obraťte se na společnost Mares, a to ještě předtím, než začnete tento výrobek používat.

## 2. CERTIFIKACE CE – EN1809:2014+A1:2016

Všechny kompenzátoři vzlaku popsané v této příručce prošly zkouškami typu EC, což představuje postup, při němž schválené zkušební ověřují a certifikují, že daný model OOP (osobního ochranného prostředku) vyhovuje příslušným ustanovením evropského nařízení 2016/425.

Uvedená nařízení stanoví podmínky, kterými se řídí uvádění výrobků na trh a jejich volný pohyb v rámci Společenství, jakožto i základní bezpečnostní požadavky, které musí tyto OOP splňovat, aby byla zaručena ochrana zdraví a bezpečnost uživatelů. Kompenzátoři vzlaku jsou testovány v souladu s Normou EU EN1809:2014+A1:2016 (zařízení zajišťující kompenzaci vzlaku, které potápěčům umožňují regulovat vzlak, OOP kategorie III).

Všechny kompenzátoři vzlaku Mares popsané v této příručce prošly EC přezkoušením popsaným výše a získaly odpovídající certifikaci CE. Zkoušky provádí RINA, oznámený subjekt (zkušebna) 0474 se sídlem v Janově v Itálii. Shoda s EN 1809:2014+A1:2016 je vyznačena značkou **CE** na vzduchové komoře BC.

BC popsané v této příručce vyrábí společnost Mares SpA se sídlem v Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Itálie.

## 3. POUŽITÍ

Výrobky popsané v této příručce jsou určeny pro SCUBA činnost potápění.

### VÝSTRAHA

- BC popsaná v této příručce nejsou záchranné vesty a nejsou ani záchrannými prostředky. Nezaručují, že potápěč v bezvědomí zůstane v pozici, ve které nedojde ke vniknutí vody do dýchacích cest.
- BC popsaná v této příručce nejsou dýchací systémy. Nikdy nedýchejte plyn obsažený ve vzduchové komoře BC. Dýchání plynu ze vzduchové komory BC může vést k vážnému poranění či dokonce úmrtí.
- BC popsaná v této příručce nejsou určena pro použití jako vyzvedávací vaky ani pro vyzdvihování předmětů na hladinu. Použití BC jako vyzvedávacího vaku může vést k vážnému poranění či dokonce smrti.

BC popsaná v této příručce jsou určena pro následující konfigurace tlakových lahví:

	Max. průměr lahve	Max. objem lahve	Max. hmotnost lahve
Jedna lahev	20,5 cm / 8"	20 l	23 kg / 51 liber
Dvě lahve	18,5 cm / 7 1/4"	207 barů (hliník): 12 l 230 barů: 12 l 300 barů: 7 l	230 barů: 14 kg / 31 liber 300 barů: 10 kg / 22 liber
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12l	-

### VÝSTRAHA

Výše uvedené rozměry odpovídají největším lahvím, které lze připevnit na BC popsaná v této příručce. To však nezaručuje, že tato BC mají dostatečnou zdvihovou kapacitu k tomu, aby správně fungovala ve všech konfiguracích lahví, s jakoukoliv tepelnou ochranou a zátěží.

## 4. SESTAVENÍ

BC popsaná v této příručce jsou dodávána s nízkotlakou hadicí připojenou k inflátoru. Opačný konec této hadice je nutné připojit k nízkotlakému portu prvního stupně regulátoru.

První stupeň je osazen vysoko a nízkotlakými porty, k nimž se připojují různé komponenty a dílčí sestavy. Vysokotlaké porty jsou určeny pro vysokotlaké hadice nebo vysokotlaké vysílače. Jsou opatřeny závitem 7/16" UNF.

Nízkotlaké porty jsou určeny pro záložní nouzové dýchací systémy (octopus) a inflační systémy (hadice kompenzátoru vzlaku a hadice suchého obleku). Jsou opatřeny závitem 3/8" UNF. Připojte nízkotlakou hadici BC k jednomu z těchto nízkotlakých portů. Použijte 4mm inbusový klíč k odstranění zásepky portu na opačné straně hadice vedoucí k regulátoru druhého stupně (obr. 1), poté zašroubujte hadici nejprve rukou a následně dotáhněte pomocí 14mm klíče (obr. 2).

### VÝSTRAHA

Používejte pouze hadice dodané s tímto BC. Inflační hadice k BC od jiných výrobců nemusí fungovat správně s inflátorem BC popsaného v této příručce, který je zkonstruován v souladu se standardy definovanými v evropské normě 1809:2014+A1:2016.

### POZNÁMKA

První stupeň by měl dodávat plyn při tlaku minimálně 8 barů / 115 ps a maximálně 12 barů / 175 psi.

## 5. POSOUZENÍ RIZIKA

Studená voda, nízká viditelnost a namáhavá zátěž jsou prvky, které mohou během ponoru zvýšit riziko nehody. Pokud plánujete potápění v chladné vodě, při nízké viditelnosti nebo budete při něm vykonávat namáhavou práci, absolvujte speciální školení pro tyto podmínky, které zajišťuje mezinárodně uznávaná vzdělávací agentura. V opačném případě může dojít k vážnému poranění či dokonce úmrtí.

### 5.1 POTÁPĚNÍ VE STUDENÉ VODĚ

Kromě pokynů ze speciální přípravy pro potápění ve studené vodě doporučujeme u ponorů při teplotách nižších než 10 °C/50 °F dodržovat také následující pokyn, neboť se to týká používání vašeho BC: při počátečním sestupu sestupujte pomalu a napouštějte své BC nebo suchý oblek kontrolovaně a v krátkých dávkách. Při delším nepřetržitém napouštění může dojít k zamrznutí regulátoru a jeho následnému selhání.

## 6. NAPOUŠTĚNÍ A VYPOUŠTĚNÍ

Na obrázku 3 a 4 jsou znázorněny ventily na BC, které jsou popsány v této příručce.

BC popsané v této příručce lze napustit jedním z těchto dvou způsobů:

- Stlačeným plynem v tlakové lahvi, a to stisknutím červeného tlačítka na inflátoru na konci vrapové hadice (Obr. 5).
- Ústí, vyfukováním vzduchu do náustku na inflátoru, přičemž současně držíte stisknuté šedé tlačítko na inflátoru na konci vrapové hadice. Při nafukování BC ústí uvolníte šedé tlačítko v okamžiku, kdy přestáváte vyfukovat, aby nedošlo k unikání plynu z náustku (Obr. 6).

BC popsaná v této příručce lze vypustit jedním z těchto 4 způsobů:

- Držením inflátoru výše než je vzduchová komora. Šedé tlačítko přitom nesmí být stisknuté. Tento způsob však funguje jen ve vzpřímené pozici (Obr. 7).
- Zatažením za vrapovou hadici, čímž se aktivuje ventil na levém rameni. Tento způsob funguje, pouze pokud je potápečť téměř ve vzpřímené pozici (Obr. 8).
- Zatažením za šňůru na pravém rameni, čímž se aktivuje ventil na pravém rameni. Tento způsob funguje, pouze pokud je potápečť téměř ve vzpřímené pozici (Obr. 9).
- Zatažením za šňůru na spodním okraji vzduchové komory na pravé straně, čímž se aktivuje ventil, který se zde nachází. Tento způsob funguje jen tehdy, je-li tento ventil v daném okamžiku v nejvyšším bodě BC, tj. potápečť se nachází v poloze hlavou dolů (Obr. 10).

#### POZNÁMKA

- Zadní dolní ventil a ventil na pravém rameni slouží rovněž jako přetlakové pojistné ventily. V případě nadměrného vnitřního tlaku dojde k jejich automatické aktivaci, čímž se též brání nadměrnému nafouknutí BC.
- Všechny vypouštěcí ventily mají maximální průtok vyšší než je maximální průtok inflátoru. Tím lze předejít tomu, aby v případě zaseknutí tlačítka inflátoru, nedošlo k nekontrolovanému výstupu, neboť zatažením za vrapovou hadici nebo za šňůru na pravém rameni napouštěný vzduch zároveň vypouštíte.

## 7. KONTROLY PŘED POUŽITÍM A PŘÍPRAVA NA PONOR

Přetáhněte popruh tlakové láhve nacházející se na zadní straně BC přes láhev a upravte jeho polohu tak, aby backpack končil u hrdla láhve (obr. 11) a ventil láhve směřoval k BC. Popruh co nejvíce utáhněte a poté zajištěte přezku (obr. 12 a 13). Uchopte BC za držadlo na backpacku a zatřeste s ním. Zkontrolujte, zda je BC řádně připraveno k lahvi. Poté přetáhněte usazovací popruh přes ventil láhve (obr. 14) a dobře ho utáhněte (obr. 15). To vám pomůže při usazování BC na láhev při přístupu ponoru.

Nyní namontujte na láhev systém regulátoru (obr. 16) a připojte nízkotlakou inflační hadici na inflátor (obr. 17). Inflační hadici zajištěte klípek k vrapové hadici (obr. 18) a následně obě tyto hadice (vrapovou a nízkotlakou) stáhněte páskem se suchým zipem nacházejícím se na levém rameni.

Zkontrolujte, zda nízkotlaká a vrapová hadice nevykazují žádné známky opotřebení či poškození. Je-li hadice poškozená nebo opotřebená, nepotápějte se. Je-li nízkotlaká hadice uvolněná, musíte ji před ponorem utáhnout pomocí klíče.

Pomalou otvírejte ventil láhve a s ukazatelem tlakoměru (je-li připojen) nasměřovaným od sebe kontrolujte, zda nedochází k úniku z prvního nebo druhého stupně. Pokud pozorujete netěsnosti v jakémkoliv součásti systému, nepotápějte se.

Odečtete hodnotu tlaku z tlakoměru nebo bezdrátového vysílače a zkontrolujte, zda je v lahvi dostatečný tlak pro zamýšlený ponor. Pokud nemáte dostatečnou zásobu dýchacího plynu, nepotápějte se.

Úplně napusťte BC a nechte ho 5 minut ležet. Po uplynutí 5 minut by mělo být BC stále plně napuštěné. Nemělo by docházet k úniku plynu z regulátoru a tlakoměr by měl ukazovat stejnou hodnotu jako předtím. Pokud z BC uniká plyn, nepotápějte se.

Zkontrolujte, zda všechny vypouštěcí ventily řádně fungují. Pokud některý z vypouštěcích ventilů nefunguje správně, nepotápějte se.

### VÝSTRAHA

Vzduchové komory BC popsaného v této příručce jsou určeny pouze pro použití se vzduchem nebo nitroxem s obsahem kyslíku do 40 %. Používání vyšších koncentrací kyslíku a/nebo hélia může vést ke ztrátě vztlaku a integrity vzduchové komory v důsledku koroze, poškození, předčasného opotřebení nebo selhání komponent. Vysoká koncentrace kyslíku může též představovat riziko exploze či požáru.

## 7.1 NASTAVENÍ ŠIROKÉHO SPODNÍHO BRÍŠNÍHO POPRUHU

Vaše BC může být opatřeno nastavitelným širokým brišním popruhem. Pokud je tento příliš dlouhý nebo krátký, můžete jeho délku nastavit tak, že rozopjete suchý zip za backpackem a poté si ho nastavíte podle své vlastní potřeby (Obr. 20).

## 8. ZÁTĚŽ A SYSTÉM INTEGROVANÉ ZÁTĚŽE

Olověná zátěž se obvykle umísťuje na opasek, avšak řada BC má dnes již systémy integrované zátěže, které vám umožňují vkládat olověná závaží do kapes, jež jsou poté upevňovány na příchytky na BC. Tyto systémy jsou velmi praktické, neboť vkládání a vyjímání je mnohem jednodušší. Potápění je také pohodlnější, neboť závaží netlačí přímo na vaše tělo.

Kromě toho jsou některá BC vybavena dovažovacími zátěžovými kapsami, které jsou obvykle umístěny vzadu, po straně láhve. Tato dovažovací zátěž umožňuje optimální rozložení zátěže, avšak musíte pamatovat na to, že ji nelze v případě nouze odhodit. **Musíte mít proto vždy dostatečnou zátěž v kapsách, které je možné uvolnit, nebo musíte mít zátěžový opasek, jež vám umožní vyvážit se tak, abyste mohli v případě nouze zahájit výstup.**

### 8.1 SYSTÉM SLIDE & LOCK (SLS)

Vaše BC může být opatřeno systémem Slide & Lock (SLS). Tento systém, který naleznete výhradně u značky Mares, je velice jednoduchý, současně ale splňuje nejvyšší bezpečnostní standardy proti nežádoucímu uvolnění a zaručuje nejvyšší spolehlivost při nutnosti odhození v případě nouze.

Chcete-li systém použít, rozepněte zipy na jednotlivých kapsách a vložte do nich požadované množství zátěže (obr. 21). Lehkým tahem zapnete zipy a dbejte přitom, abyste nepřekročili jezdce zipu. Zatlačte jezdce zipu do prohlubně (obr. 22), jinak by se mohl zachytit o boční stěnu příchytky při upevňování zátěžové kapsy na pravou stranu. Poté uchopte kapsu za úchyt a zasuňte ji do příchytky (obr. 23) tak, aby přezka hladce zapadla. Jakmile přezka zacvakne, zatlačte na červený kurzor a systém zajištěte (obr. 24). Je-li systém řádně vložený a zajištěný, objeví se v okénku na přezce (na části, do které se zasouvá) ZELENYĀ článek.

### VÝSTRAHA

Pokud je viditelný ČERVENÝ článek, není zámek správně zajištěn!

### VÝSTRAHA

Netlačte na kurzor při nasazování kapsy, neboť tím bráníte správnému zajištění systému. Držte kapsu za úchyt a zatlačte na kurzor pouze v poslední fázi nasazování kapsy.

#### POZNÁMKA

Zátěžové kapsy lze vkládat před nasazením BC nebo až v okamžiku, kdy ho máte již na sobě.

### VÝSTRAHA

Nepřetě kapsy více než činí jejich uvedená kapacita (6 kg / 13 liber nebo 4 kg / 9 liber, v závislosti na modelu a velikosti, viz příslušný list s údaji). Nemuseli byste mít při ponoru dostatečný vztlak, což může vést k vážnému poranění či dokonce úmrtí.

### VÝSTRAHA

Nepřepřítňujte kapsy nad množství potřebné k dosažení vyvážení v hloubce 5 m / 15 stop při téměř prázdné lahvi a vypuštěném BC. Potřebujete-li určit správné množství potřebné zátěže k dosažení tohoto stavu, obraťte se na svého instruktora nebo prodejnu potápěčských potřeb. Nesprávné vyvážení může vést k nedostatečnému vztlaku během ponoru, což může mít za následek vážné poranění či dokonce smrt.

### VÝSTRAHA

Plnění kapes nad jejich kapacitu může zátěžové kapsy poškodit.

Chcete-li zátěžové kapsy uvolnit, jednoduše zatáhněte za madlo na každé kapse (obr. 25).

#### POZNÁMKA

Je důležité vytáhnout madla směrem ven (obr. 25 a 27), nikoliv nahoru nebo je kroutit (obr. 26 a 28).

### VAROVÁNÍ

Vytahování madel nahoru a dolů a jejich kroucení ještě více blokuje pojistný mechanismus, který brání uvolnění kapes.

## 8.2 DOVAŽOVACÍ ZÁTĚŽOVÉ KAPSY

Některá BC mají na zadní straně poblíž láhve speciální kapsy určené pro olověnou zátěž, jež nelze v případě nouze odhodit. Do těchto dovažovacích kapes vkládejte olověné zátěže, pouze pokud máte v odnímatelných kapsách nebo na zátěžovém opasku dostatečnou zátěž, abyste si v případě nouze dokázali jejím odhozením zajistit dostatečný vztlak a mohli zahájit výstup. Maximální kapacita každé z těchto zátěžových kapes činí 2 kg / 4 liber.

#### POZNÁMKA

Kombinace SLS kapes a vyvažovacích zátěžových kapes slouží spíše k zajištění flexibility ukládání závaží než k dosažení větší hmotnosti zátěže.

### VÝSTRAHA

- Ačkoliv lze při kombinování SLS a vyvažovací zátěžových kapes uložit až 16 kg / 34 liber zátěže, používejte pouze takové množství, jaké skutečně potřebujete pro správné vyvážení.
- Svou konfiguraci otestujte před ponorem v bezpečném prostředí, např. v plaveckém bazénu. Použijte přitom takovou konfiguraci lahvi, BC, tepelné ochrany a zátěže, se kterou se budete potápět.
- Zjistěte si vždy správné množství zátěže. Příliš velká zátěž vyžaduje během změn hloubky ponoru příliš velké množství vzduchu ve vašem BC nebo suchém obleku, tedy větší kompenzaci vztlaku prostřednictvím jeho napuštění a vypuštění. Příliš velká zátěž též může mít za následek obtížné udržování hlavy nad vodou při pohybu na hladině. Nedostatečná zátěž vám může bránit v kontrolovaném dodržování dekompresních a/nebo bezpečnostních zastávek.

## 9. NASAZENÍ

Uvolněte oba ramenní popruhy a rozepněte hrudní popruh, široký břišní popruh (je-li přítomen) a břišní popruh. Protáhněte paže ramenními otvory. Všechny hadice musí přitom zůstat uvolněné a nesmí se zamotat. Dále si zapněte široký břišní popruh a břišní popruh. Upravte si hrudní popruh a jako poslední krok utáhněte ramenní popruhy (obr. 29 až 32).

## 10. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

Začněte na hladině s dostatečně napuštěným BC a zaujměte polohu tak, aby vám hlava vyčnívala z vody. Jakmile budete připraveni, vložte si do úst regulátor druhého stupně a začněte z něho dýchat. Pomalu vypouštějte BC buď tažením za vřapovou hadici, za šňůru na pravém rameni, nebo držením inflátoru nad sebou se současně stisknutým sedým tlačítkem. Vyvažujte včas a často. Jak začnete sestupovat, napouštějte BC v krátkých, kontrolovaných dávkách, abyste tak kompenzovali ztrátu vztlaku vašeho mokrého obleku.

Při výstupu si počínejte tak, abyste byli schopni v jakémkoli okamžiku aktivovat vypouštěcí ventil. Během výstupu musíte vypouštět BC, abyste se nedostali do nekontrolovaného výstupu.

### VÝSTRAHA

Při výstupu se plyn uvnitř BC roztahuje, čímž dochází ke zvýšení vašeho vztlaku a následnému zvýšení rychlosti výstupu. Výstupovou rychlost musíte kontrolovat vypouštěním náležitého množství plynu z BC.

### VÝSTRAHA

Rekreální potápěči by nikdy neměli překračovat výstupovou rychlost 10 m/min - 30 stop / min!

Jakmile jste zpět na hladině, napustte opět BC dostatečným množstvím plynu tak, abyste mohli zaujmout pohodlnou polohu s hlavou nad vodou. Chcete-li si BC sundat, rozepněte nejprve horní břišní a hrudní popruh, spodní široký břišní popruh a poté vytáhněte ruce z ramenních otvorů, nebo případně - což je ještě lepší - rozepněte přezky na jednom či obou ramenech. Uplně napustte BC, neboť jakmile ho oddělíte od svého obleku, může ztratit vztlak a láhev s olověnou zátěží ho mohou stáhnout ke dnu.

#### POZNÁMKA

Všechna BC značky Mares mají dvoutónovou píšťalku, která je integrována v přezce na hrudi. Tato píšťalka funguje jen na hladině a lze ji použít, pokud chcete před zahájením nebo po ukončení ponoru upoutat něčí pozornost.

## 11. PÉČE, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Po každém ponoru důkladně opláchněte BC čistou vodou. Otvorem inflátoru napustte do vzduchové komory čistou vodu, zatřeste jí a poté nechte opět inflátorem nebo vypouštěcím ventilem na zadní straně vodu vytéci. Kompenzátor vztlaku zlehka nafoukněte a poté ho uskladněte na suchém a chladném místě, mimo přímých slunečních paprsků. Pokud s výstrojí cestujete, je nejlepší použít polstrovanou tašku, jaká se běžně používá pro přepravu potápěčské výstroje.

## 12. ÚDRŽBA

Abyste bylo možné zaručit maximální výkon a správnou funkci BC, doporučuje Mares provádět jeho pravidelnou kontrolu vždy každý rok, nebo po 100 ponorech. Kompletní revizi pak nechte provést jednou za dva roky, nebo po 200 hodinách ponoru. Každý typ údržby BC smí provádět pouze kvalifikovaný technik v servisním středisku Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. ZÁRUKA

Podmínky záruky jsou uvedeny na záručním listu dodaném s BC.



# KORISNIČKI PRIRUČNIK ZA MARES KOMPENZATORE PLOVNOSTI

## 1. OPIS

Čestitamo na kupovini Mares kompenzatora plovnosti (KP). Svi proizvodi tvrtke Mares rezultat su preko 60 godina iskustva i neumornog istraživanja novih materijala i tehnologija. Nadamo se da ćete uživati u mnogim odličnim zaronima s vašom novom opremom.

### ⚠ UPOZORENJE

Potpuna dokumentacija sastoji se od ovog priručnika i odvojenog lista posvećenog određenom KP-u koji ste kupili. Morate pročitati i potpuno razumjeti ovaj priručnik i odvojeni list prije uporabe proizvoda. Sačuvajte priručnik i list za naknadnu referencu.

### ⚠ UPOZORENJE

Kao i sa svom SCUBA opremom, Mares proizvodi su napravljeni za uporabu samo od strane obučanih, ovlaštenih ronioaca. Nepotpuno razumijevanje rizika uporabe takve opreme može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću. Ne koristite ovu ili bilo koju drugu SCUBA opremu, osim ako ste obučeni, kvalificirani SCUBA roniac. Morate biti certificirani roniac s važećom dozvolom međunarodno priznate škole ronjenja kako biste koristili ovaj proizvod. Uvijek i tijekom svakog ronjenja pridržavajte se svih pravila i smjernica, kako ste naučeni u školi ronjenja.

### ⚠ UPOZORENJE

Pažljivo slijedite ove i sve druge upute u vezi Mares proizvoda. Ako to ne napravite, to može rezultirati ozbiljnom ozljedom ili smrću. Ako su upute u ovom priručniku nejasne ili teško razumljive, molimo kontaktirajte ovlaštenog zastupnika tvrtke Mares prije korištenja proizvoda.

### ⚠ UPOZORENJE

- KP-i opisani u ovom priručniku nisu pojasevi za spašavanje i nisu uređaji za spašavanje. Ne jamče održavanje ronioaca u nesvijesti u položaju u kojem su dišni putovi izvan vode.
- KP-i opisani u ovom priručniku nisu sustavi za disanje. Nikad ne udišite plin iz komore KP-a. Udisanje plina iz komore KP-a može rezultirati ozbiljnom ozljedom ili smrću.
- KP-i opisani u ovom priručniku nisu namijenjeni za uporabu kao podizne vreće za podizanje predmeta na površinu. Uporaba KP-a kao podizne vreće može rezultirati ozbiljnom ozljedom ili smrću.

KP-i opisani u ovom priručniku napravljeni su za nošenje sljedećih konfiguracija boca:

	Maksimalni promjer boce	Maksimalni volumen boce	Maksimalna masa boce
Jedna boca	20,5cm / 8"	20 l	23kg / 51lbs
Dvije boce	18,5cm / 7 1/4"	207 bara (aluminij): 12 l 230 bara: 12 l 300 bara: 7 l	230 bara: 14 kg / 51 lbs 300 bara: 10 kg / 22 lbs
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12l	-

### ⚠ UPOZORENJE

Iznad navedene dimenzije odgovaraju najvećim mogućim bocama koje se mogu sastaviti na KP-e opisane u ovom priručniku. To, pak, ne jamči da KP ima dovoljno uzgona za ispravan rad sa svim konfiguracijama boca, toplinske zaštite i utega.

## 2. CE CERTIFIKACIJA - EN 1809:2014+A1:2016

Svi KP-i opisani u ovom priručniku prošli su provjeru po EC sustavu, što je postupak u kojem ovlašteno tijelo ustanovljuje i potvrđuje da ispitivana osobna oprema za ronjenje zadovoljava određene zahtjeve europske uredbe 2016/425.

Navedena uredba postavlja uvjete za stavljanje na tržište i slobodan protok robe unutar Zajednice, te osnovne sigurnosne zahtjeve koje OZO mora zadovoljavati kako bi se osigurala zaštita zdravlja i sigurnost korisnika. Kompenzatori plovnosti testirani su u skladu s europskom normom EN1809:2014+A1:2016 (kompenzatori plovnosti namijenjeni za omogućavanje kontrole plovnosti ronioaca, PPE kategorije III).

Svi Mares kompenzatori plovnosti opisani u ovom priručniku prošli su EC provjeru opisanu iznad te su dobili odgovarajuću CE potvrdu. Provjere je obavila RINA, ovlašteno tijelo 0474, smještena u Genovi, Italija. Uskladenost s EN1809:2014+A1:2016 naznačena je oznakom **CE** na komori KP-a.

KP-e opisane u ovom priručniku proizveo je Mares SpA, smješten u Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italija.

## 3. UPORABA

Predmeti opisani u ovom priručniku namijenjeni su za uporabu u SCUBA ronjenju.

## 4. SASTAVLJANJE

KP-i opisani u ovom priručniku isporučuju se s niskotlačnim crijevom priključenim na inflator. Drugi kraj tog crijeva mora se priključiti na niskotlačni izlaz na prvom stupnju vašeg sustava regulatora.

Prvi stupanj sadrži visokotlačne i niskotlačne priključke za priključivanje različitih komponenti i pod-sklopova. Visokotlačni priključci namijenjeni su za visokotlačna crijeva ili visokotlačne predajnike. Oni imaju UNF navoj 7/16".

Niskotlačni priključci namijenjeni su pomoćnim sustavima za disanje u nuždi (oktopus) i inflacijskim sustavima (crijeva kompenzatora plovnosti i suhog odijela). Oni imaju UNF navoj 3/8". Niskotlačno crijevo KP-a priključite na jedan od tih niskotlačnih priključaka. Upotrijebite 4 mm inbus ključ za skidanje čepa priključka na suprotnoj strani crijeva koja vodi na drugi stupanj regulatora (Slika 1), zatim prvo rukom zavijte crijevo a nakon toga zategnite ključem 14 mm (Slika 2).

### ⚠ UPOZORENJE

Koristite isključivo crijevo isporučeno s KP-om. Crijeva za napuhivanje KP-a drugih proizvođača možda ne rade ispravno s inflatorom korištenim na KP-u opisanom u ovom priručniku, koji je napravljen u skladu sa standardom opisanim u europskoj normi 1809:2014+A1:2016.

#### NAPOMENA

Prvi stupanj treba isporučivati plin pod tlakom od najmanje 8 bara / 115 psi i ne iznad 12 bara / 175 psi.

## 5. PROCJENA RIZIKA

Hladna voda, niska vidljivost i naporan rad su elementi koji mogu povećati rizik od nesreće tijekom ronjenja. Ako planirate roniti u hladnoj vodi, pri niskoj vidljivosti ili tijekom napornog rada, osigurajte da ste posebno

obučeni za te uvjete u međunarodno priznatoj obućnoj agenciji. Ako to ne napravite, to može rezultirati ozbiljnom ozljedom ili smrću.

## 5.1. RONJENJE U HLADNOJ VODI

Dodatno uz smjernice iz vaše obuke za ronjenje u hladnoj vodi, za temperature ispod 10°C/50°F preporučujemo sljedeće, jer se odnosi na uporabu vašeg KP-a: tijekom početnog zarona, polako zaranjajte i napuhajte svoj KP ili suho odijelo kratki kontroliranim mlazovima. Kontinuirano napuhivanje tijekom dugog vremena može uzrokovati zamrzavanje regulatora i posljedice kvarove.

## 6. NAPUHVANJE I ISPUHVANJE

Slike 3 i 4 prikazuju ventile na KP-u opisane u ovom priručniku.

KP-i opisani u ovom priručniku mogu se napuhati na jedan od dva načina:

- koristeći komprimirani plin u vašoj boci, pritiskom na crvenu tipku na jedinici inflatora na kraju rebrastog crijeva (Slika 5).
- oralno, izdišući u usnik inflatora dok sivu tipku jedinice inflatora na kraju rebrastog crijeva držite pritisnutu. Kad napuhujete oralno, sivu tipku otpustite čim prestanete izdisati kako bi spriječili da plin izađe kroz usnik (Slika 6).

KP-i opisani u ovom priručniku mogu se ispuhati na jedan od četiri načina:

- držite inflator na točki višoj od zračne komore i pritiskom na sivu tipku. To radi samo ako je ronioč u uspravnom položaju (Slika 7).
- potezanjem rebrastog crijeva, što aktivira ventil na lijevom ramenu. To radi samo ako je ronioč u većinom uspravnom položaju (Slika 8).
- potezanjem uzice na desnom ramenu, što aktivira ventil na desnom ramenu. To radi samo ako je ronioč u većinom uspravnom položaju (Slika 9).
- potezanjem uzice uzduž donjeg ruba zračne komore, što aktivira ventil koji je tu smješten. To radi samo ako je ventil na najvišem položaju KP-a, npr. ako je ronioč okrenut glavom nadolje (Slika 10).

### NAPOMENA

- stražnji donji ventil i desni ventil na ramenu također su i ventili za ispuštanje prekomjernog tlaka. Automatski se aktiviraju kad je unutarnji tlak prevelik, na taj način sprječavajući prenapuhivanje KP-a.
- svi ispusni ventili imaju maksimalan izlazni protok veći od maksimalnog ulaznog protoka inflatora. Tako, u slučaju neočekivanog slučaja blokade inflacijske tipke, možete spriječiti nekontrolirani izron povlačenjem rebrastog crijeva ili povlačenjem uzice na ventilu na desnom ramenu.

## 7. PROVJERE PRIJE RONJENJA I PRIPREMA ZA ZARON

Navucite traku boce na stražnju strani KP-a preko boce i postavite je tako da samar završava na vratu boce (Slika 11) te s ventilom boce okrenutim prema KP-u. Zategnite traku koliko god je moguće, a zatim zategnite kopčicu (Slike 12 i 13). Protresite KP za ručku samara i provjerite da je KP sigurno pričvršćen za bocu. Zatim postavite pozicionirajuću traku preko ventila boce (Slika 14) i podesite je tako da je zategnuta (Slika 15). To će vam pomoći u pozicioniranju KP-a na bocu prilikom vašeg sljedećeg ronjenja.

Sada postavite sustav regulatora na bocu (Slika 16) i priključite niskotlačno crijevo za napuhivanje na inflator (Slika 17), pričvrstite crijevo kopčicom na rebrastom crijevu (Slika 18) i zategnite čičak traku na lijevom ramenu preko rebrastog i niskotlačnog crijeva (Slika 19).

Provjerite niskotlačno i rebrasto crijevo i potražite tragove trošenja i oštećenja. Ne ronite ako je bilo koje crijevo istrošeno ili oštećeno. Ako je niskotlačno crijevo labavo, morate ga zategnuti ključem prije ronjenja.

Polako otvorite ventil boce dok je lice manometra (ako postoji) okrenuto od vas i osigurajte da nema curenja iz prvog ili drugog stupnja. Ne ronite ako postoji curenje na bilo kojoj komponenti vašeg sustava.

Očitajte manometar ili bezcijeni predajnik kako biste osigurali da boca ima dovoljno tlaka za namjeravano ronjenje. Ne ronite ako nemate dovoljnu zalihu plina za disanje.

Potpuno napužite KP i ostavite ga da stoji 5 minuta. Nakon 5 minuta KP bi trebao biti potpuno napuhan, iz regulatora ne bi smio curiti plin i manometar bi trebao pokazivati istu vrijednost kao prije. Ne ronite ako postoji curenje iz KP-a.

Potvrdite da svi ispusni ventili ispravno rade. Ne ronite ako jedan ili više ispusnih ventila ne rade ispravno.

### ⚠ UPOZORENJE

Zračne komore KP-a opisano u ovom priručniku napravljene su za uporabu s Nitroxom od postotka kisika od 40%. Uporaba višeg sadržaja kisika i/ili helija može dovesti do gubitka plovnosti i integriteta zračne komore zbog korozije, propadanja, prijevremenog starenja ili zatajenja komponenti. Visoki sadržaj kisika također može uzrokovati rizik od požara ili eksplozije.

## 7.1. PODEŠAVANJE GLAVNOG POJASA

Vaš KP može biti opremljen podesivim glavnim pojasom. Ako je predug ili prekratak, njegovu dužinu možete podesiti otpuštanjem čičak trake iza samara i ponovnim postavljanjem u skladu s vašim potrebama (Slika 20).

## 8. UTEZI I INTEGRIRANI SUSTAV UTEGA

Olovni uteg obično je smješten na pojas oko pasa, ali mnogi KP-i imaju integrirane sustave utega koji vam omogućuju smještaj olovnih utega u džepove koji se naknadno stavljaju u držače na KP-u. Ti sustavi jako su praktični jer oblačenje i svlačenje čine lakšim a ronjenje udobnijim zato jer utezi ne pritišću izravno vaše tijelo.

Dodatno, neki KP-i opremljeni su džepovima za dodatne utege, obično smještenim straga, sa svake strane boce. Dodatni utezi omogućuju vam distribuciju mase na optimalan način, ali morate znati da se dodatni utezi ne mogu odbaciti u slučaju hitnosti, stoga **uvijek morate zadržati dovoljno utega u odbacivim džepovima za utege ili na pojasu s utezima kako biste osigurali dovoljnu promjenu plovnosti za izron u slučaju nužde.**

### 8.1 SLIDE & LOCK SUSTAV (SLS)

Vaš KP može biti opremljen Slide & Lock sustavom Taj ekskluzivitet tvrtke Mares vrlo je lagan za uporabu, osiguravajući najviši standard sigurnosti od nenamjernog otpuštanja utega te istovremeno osiguravajući najvišu pouzdanost otpuštanja tijekom nužde.

Za uporabu tog sustava, otvorite patentni zatvarač na svakom džepu i umetnite željenu količinu utega (Slika 21). Lagano zatvorite patentni zatvarač bez uvrtanja kopče zatvarača. Kopčicu zatvarača umetnite u udubinu (Slika 22) jer u protivnom može zapeti za bočnu stijenku držača prilikom umetanja džepa za uteg s desne strane. Zatim gurnite džep u držač držiči ga za ručku (Slika 23), osiguravajući da muška kopča jednoliko sjedne u žensku. Jednom kad je muška kopča potpuno umetnuta, gurnite crveno dugme kako biste zaključali sustav (Slika 24). Kad je sustav ispravno umetnut, na prozorčiću ženske kopče pojaviti će se **ZELENI** element, potvrđujući ispravno aktiviranje sustava.

### ⚠ UPOZORENJE

Ako je vidljiv **CRVENI** element, brava nije aktivirana!

### ⚠ UPOZORENJE

Ne pritišćite tipku tijekom umetanja džepa jer će to spriječiti sustav od ispravnog aktiviranja. Držite džep za ručku i pritisnite tipku tek na kraju umetanja.

### NAPOMENA

Džepovi s utezima mogu se umetnuti prije oblačenja KP-a, ili dok ga nosite.

### ⚠ UPOZORENJE

Ne punite džepove iznad njihovog nazivnog kapaciteta (6 kg/ 13 lbs ili 4 kg/ 9 lbs, ovisno o modelu i veličini; pogledajte tehnički list određenog modela). Možda nećete imati dovoljan uzgon tijekom ronjenja, što može dovesti do ozbiljne ozljede ili smrti.

## UPOZORENJE

Ne punite džepove iznad količine potrebne za postizanje prirodne plovnosti s gotovo praznom bocom na dubini od 5 m / 15 ft i ispuhanim KP-om. Konzultirajte svog instruktora ronjenja ili trgovinu ronilačke opreme ako trebate pomoć u određivanju ispravne količine utega potrebne za postizanje tog uvjeta. Neispravna količina utega može rezultirati time da možda nećete imati dovoljan uzgon tijekom ronjenja, što može dovesti do ozbiljne ozljede ili smrti.

## UPOZORENJE

Punjenje džepova iznad njihovog nazivnog kapaciteta može oštetiti džepove za utega.

Za otpuštanje džepova s utezima, jednostavno povucite ručicu svakog džepa (Slika 25).

### NAPOMENA

Važno je povući ručke prema vani (Slike 25 i 27) a ne prema gore ili ih zavrtati (Slike 26 i 28).

## UPOZORENJE

Povlačenje ručki prema gore, dolje ili njihovo dodatno zavrtanje uključuje mehanizam zaključavanja koji sprječava otpuštanje džepova.

## 8.2 DŽEPOVI ZA DODATNE UTEGE

Neki KP-i imaju namjenske džepove natrag, pored boce, za olovne utege koji se ne mogu ukloniti u slučaju nužde. Utege postavite u džepove za dodatne utege samo ako u uklonjivim džepovima ili na pojasu postoji dovoljno utega kako bi se jamčila dovoljna promjena plovnosti u slučaju otpuštanja u nuždi, kako bi se osigurao početak izrona. Maksimalni kapacitet svakog džepa za dodatne utege je 2 kg /4lbs.

### NAPOMENA

Kombinacija SLS džepova i džepova za dodatne utege prvenstveno je namijenjena pružanju fleksibilnosti u smještaju utega, a ne postizanju velikog tereta utega.

## UPOZORENJE

- Čak i ako kombinirani SLS i džepovi za dodatne utege mogu primiti do 16 kg / 34 lbs, koristite samo koliko zaista trebate za pravilnu plovnost.
- Osigurajte da ste konfiguraciju provjerili u sigurnim uvjetima poput plitkog bazena, prije ronjenja s tom konfiguracijom boce, KP-a, toplinske zaštite i utega.
- Osigurajte da ste ispravno otežani. Previše utega vodi do prevelike količine zraka u vašem KP-u ili suhom odjelu tijekom ronjenja što će se mijenjati s dubinom pa će biti potrebno više napuhivanja ili ispuhivanja. Previše utega također može otežati držanje glave iznad vode tijekom boravka na površini. Nedovoljna količina možda vam neće dozvoliti provođenje dekompresijskih i/ili sigurnosnih zastanaka na kontrolirani način.

## 9. OBLAČENJE

Otpustite obje trake na ramenima, osigurajte da je prsna traka otpočana i da su glavni pojas (ako postoji) i pojas oko pasa otvoreni. Provcite ruke kroz otvore za ruke, osiguravajući da su sva crijeva slobodna i nisu savijena. Zatim, zatvorite glavni i pojas oko pasa te, kao zadnji korak, zategnite trake na ramenima (Slike 29 do 32).

## 10. UPORABA I SKIDANJE

Započnite na površini s KP-on dovoljno napuhanim kako bi jamčio položaj s glavom izvan vode. Kad ste spremni, stavite regulator drugog stupnja u usta i započnite disati iz njega. Polako ispušite vaš KP povlačenjem rebrastog crijeva, uzice na desnom ramenu ili držeći inflator prema gore i pritiskom sive tipke. Rano i često izjednačavajte tlak. Dok zaranjate, napuшите KP kratkim kontroliranim mlazovima kako biste kompenzirali gubitak plovnosti vašeg mokrog odijela.

Prilikom izrona, stalno budite spremni aktivirati ispusni ventil. Tijekom izrona morate ispuhivati KP kako biste izbjegli nekontrolirano izranjanje.

## UPOZORENJE

Kako izranjate, plin u vašem KP-u širi se te na taj način povećava vašu pozitivnu plovnost te posljedično vašu brzinu izrona. Morate kontrolirati brzinu izrona otpuštanjem odgovarajućih količina plina iz KP-a.

## UPOZORENJE

Rekreacijski ronici nikad ne smiju prijeći brzinu izrona od 10m /min - 30 ft/min!

Kad ste na površini, KP napuшите dovoljno kako bi jamčio položaj s glavom izvan vode. Za skidanje KP-a, otpočajite pojasnu i prsnu traku te otvorite glavni pojas, zatim izvucite ruke kroz otvore za ruke ili, još bolje, otpočajite kopču na jednom ili oba ramena. Osigurajte da je KP potpuno napuhan jer kad se pozitivna plovnost vašeg mokrog odijela odvoji od njega, masa boce i olovnih utega može ga povući prema dolje.

### NAPOMENA

Svi KP-i tvrtke Mares imaju dvo-tonsku zviždaljku integriranu u prsnu kopču. Ta zviždaljka radi samo tijekom boravka na površini i može se koristiti ako želite privući nečiju pozornost prije ili nakon ronjenja.

## 11. NJEGA, POHRANA I TRANSPORT

Nakon svakog zarona KP temeljito isperite slatkom vodom. Kroz otvor na inflatoru pustite slatku vodu u zračnu komoru, protresite KP a zatim pustite vodu kroz inflator ili stražnji ispusni ventil. Lagano ga napuшите a zatim pohranite na hladnom i suhom mjestu, dalje od izravnog sunčevog svjetla. Kad putujete sa svojom opremom, najbolje je koristiti obloženu vrećicu koja se često koristi za transport ronilačke opreme.

## 12. ODRŽAVANJE

Kako bi se osigurala najviša razina radnih značajki i ispravno funkcioniranje KP-a, tvrtka Mares preporučuje pregled svake godine ili svakih 100 zarona i potpuni remont svake dvije godine ili nakon 200 zarona. Sve vrste održavanja KP-a mora provoditi kvalificirani tehničar u Mares servisnom centru ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. JAMSTVO

Uvjeti jamstva opisani su u jamstvenoj potvrdi isporučenoj s KP-om.

# РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА БАЛАНСИРАЩИ ЖИЛЕТКИ MARES

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления за покупката на балансираща жилетка (БЖ) от Mares. Всички продукти на Mares са резултат на над 60 години опит и непрестанни изследвания на нови материали и технологии. Надяваме се, че ще направите много великолепни спускания с новата си екипировка.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пълната документация се състои от това ръководство и отделна листовка за конкретната БЖ, която сте закупили. Преди да използвате този продукт трябва да сте прочели изцяло и разбрали това ръководство и отделната листовка. Запазете ръководството и листовката за бъдещи справки.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Както всяко водолазно оборудване, продуктите на Mares са предназначени за използване само от обучени водолази. Неразбирането на рисковете, свързани с използването на това оборудване може да доведе до сериозни наранявания или смърт. Не използвайте това или друго водолазно оборудване, ако не сте обучен водолаз. За да използвате това оборудване, трябва да имате валиден водолазен сертификат, издаден от международно оторизирана школа за обучение. Винаги спазвайте всички правила и указания, които сте научили по време на обучението си.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте стриктно тези и всички други указания, свързани с продуктите на Mares. Ако не го направите, може да се стигне до сериозни поражения или смърт. Ако указанията в ръководството са неясни или трудни за разбиране, моля влезте във връзка с оторизирания представител на Mares преди да използвате продукта.

## 2. СЕРТИФИЦИРАНЕ ЗА ЕС – EN1809:2014+A1:2016

Всички БЖ описани в това ръководство са преминали изпитания на ЕС съгласно процедура, при която сертифицирана инспекционна институция установява и удостоверява, че конкретният модел Л30 (Лично Защитно Оборудване) изпълнява съответните изисквания на Европейския Регламент (ЕС) No 2016/425.

Тази Регламент регламентира условията за пускане на пазара и свободното движение в Евросъюза и основните изисквания за безопасност, които екипировката трябва да удовлетворява, за да осигури запазването на здравето и безопасността на потребителите. Балансиращите жилетки са изпитани според Европейския Норматив EN1809:2014+A1:2016 (балансираща жилетка, осигуряваща на водолаза възможност да контролира плаваемостта си, лична предпазна екипировка категория II).

Всички БЖ на Mares, описани в това ръководство, са преминали гореописаните европейски изпитания и са получили съответния сертификат на ЕС. Изпитанията са проведени в RINA, оторизиран орган номер 0474, намиращ се в Генуа, Италия. Съответствието с EN1809:2014+A1:2016 е отбелязано с маркировката **CE** върху балансиращата жилетка.

Всички БЖ, описани в това ръководство са произведени от Mares SpA, намиращо се в Salita Bonsel 4, 16035 Rapallo (GE), Италия.

## 3. ПРИЛОЖЕНИЕ

Артикулите, описани в това ръководство са предназначени за използване при леководолазни спускания.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- БЖ, описани в това ръководство не са спасителни жилетки и не могат да се използват за спасяване. Те не гарантират поддържането на човек в безсъзнание в такова положение, че главата му винаги да е извън водата.
- БЖ, описани в това ръководство не са системи за дишане. Никога не вдишвайте газовите, съдържащи се в камерата на БЖ. Вдишването на газ от камерата на БЖ може да доведе до сериозни увреждания или смърт.
- БЖ, описани в това ръководство не са предназначени за използване като въздушни балони за издигане на предмети на повърхността. Използването на БЖ като въздушен балон може да доведе до сериозни увреждания или смърт.

БЖ, описани в това ръководство са предназначени да носят следните конфигурации от бутилки:

	Макс. диаметър	Макс. обем	Макс. тегло
Единична бутилка	20.5 см	20 л	23 кг
Двойна бутилка	18.5 см	207 бара (алуминиеви): 12 л 230 бара: 12 л 300 бара: 7 л	230 бара: 14 кг 300 бара: 10 кг
SCUBA RANGER	18,5 см / 7 ¼"	12 л	-

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горепосочените размери отговарят на най-големите възможни бутилки, които могат да се съчетаят с БЖ, описани в това ръководство. Това обаче не гарантира, че БЖ ще има достатъчно подемна сила, за да работи правилно с всички комбинации от бутилки, топлозащитни костюми и тежести.

## 4. МОНТАЖ

БЖ, описани в това ръководство пристигат с маркуч за ниско налягане, свързан към вентила за надуване. Другият край на този маркуч трябва да се свърже към изхода за ниско налягане на първата степен на дихателния автомат.

На първата степен има изходи за високо и ниско налягане за свързване на различни компоненти. Изходите за високо налягане са предназначени за маркучи и преходници за високо налягане. Те са изпълнени с резба 7/16". Изходите за ниско налягане са предназначени за допълнителна аварийна дихателна система (октопод) и за системите за надуване (маркучи за балансираща жилетка или сух костюм). Те са изпълнени с резба 3/8". Свържете маркуча за ниско налягане на балансиращата жилетка към един от тези изходи с ниско налягане. Свалете капачката на изхода от обратната страна на маркуча, вощец към втората степен на автоматa с 4 мм шестостепенен ключ (Фигура 1) и завийте маркуча първо на ръка и след това с гаечен ключ 14 (Фигура 2).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте само маркуча, доставен с БЖ. Маркучи за надуване на БЖ от други производители може да не работят правилно с вентила за надуване на БЖ, описани в това ръководство, който е конструиран в съответствие със стандартите, определени в Европейски Норматив 1809:2014+A1:2016.

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

Първата степен трябва да осигурява въздух с налягане не по-малко от 8 бара и не повече от 12 бара.

## 5. ОЦЕНКА НА РИСКА

Студената вода, ниската видимост и голямото натоварване са фактори, които могат да повишат риска по време на спускане. Ако възнамерявате

да се спускате в студена вода, при ниска видимост или да се подлагате на по-голямо натоварване, трябва да се уверите, че сте подготвени за такива условия от международно призната школа за обучение. Ако това не е така, може да се стигне до сериозни поражения или смърт.

## 5.1 СПУСКАНЕ В СТУДЕНА ВОДА

В допълнение към указанията, които сте получили при специалните уроци за спускане в студена вода, ние препоръчваме следното при спускане при температура под 10 °C по отношение на БЖ: при първоначалното слизане, слизайте бавно и надувайте БЖ или сухия костюм на кратки, контролирани импулси. Непрекъснато продължително надуване може да доведе до замръзване на автоматa и впоследствие до отказ.

## 6. НАДУВАНЕ И ИЗПУСКАНЕ

Фигури 3 и 4 показват вентилите на БЖ, описани в това ръководство. БЖ, описани в това ръководство могат да се надуят по един от следните начини:

- като използвате състъпния въздух от апарата, като натиснете червеното копче на вентила за надуване в края на гофрирания маркуч (Фигура 5).
- с уста, като издишвате в мундшюка на вентила за надуване докато държите натиснато сивото копче на вентила за надуване в края на гофрирания маркуч. Когато надувате с уста, отпуснете сивото копче веднага след като сте издишали, за да не излиза въздух от мундшюка (Фигура 6).

БЖ, описани в това ръководство могат да се изпуснат по един от следните четири начина:

- Като държите вентила за надуване по-високо из въздушната камера и натискате сивото копче. Този начин е възможен само при изправено положение на леководолаза (Фигура 7).
- Като издърпате гофрирания маркуч, което активира вентила на лявото рамо. Този начин е възможен предимно при изправено положение на леководолаза (Фигура 8).
- Като издърпате шнура на дясното рамо, което активира вентила на дясното рамо. Този начин е възможен предимно при изправено положение на леководолаза (Фигура 9).
- Като издърпате шнура в долната част отясно на въздушната камера, което активира намиращия се там вентил. Този начин е възможен само ако вентилът е най-високо разположен от цялата БЖ, т.е. когато леководолазът е с главата надолу (Фигура 10).

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Десните вентили на дъното и на рамото са също изпускателни вентили за свързване. Те се задействат автоматично, когато вътрешното налягане е твърде високо и предотвратяват прекомерно надуване на БЖ.
- Всички изпускателни вентили имат максимален капацитет по-голям от максималния капацитет на вентила за надуване. Следователно при малко вероятния случай на заяждане на копчето на вентила за надуване, можете да предотвратите неконтролирано изплуване чрез издърпване на гофрирания маркуч или шнура на вентила на дясното рамо.

## 7. ПРОВЕРКА ПРЕДИ УПОТРЕБА И ПОДГОТОВКА ЗА СПУСКАНЕ

Прокарайте ремъка за бутилката на БЖ над бутилката и го разположете така, че самарът да стига до гърлото на бутилката (Фигура 11), като вентилът на бутилката да сочи към БЖ. Затегнете ремъка колкото е възможно и закачете токата (Фигури 12 и 13). Разърсете БЖ от дръжката на самара и проверете дали е стабилно закрепена към бутилката. Тогава поставете позициониращия ремък над вентила на бутилката (Фигура 14) и го регулирайте така, че да е опънат (Фигура 15). Това ще Ви помогне да позиционирате БЖ спрямо бутилката при следващото спускане.

Сега монтирайте дихателния автомат към бутилката (Фигура 16) и свържете маркуча за ниско налягане към вентила за надуване (Фигура 17), обезопасете маркуча със скобата на гофрирания маркуч (Фигура 18) и залепете лепката при лявото рамо над гофрирания маркуч и маркуча за ниско налягане (Фигура 19).

Проверете визуално гофрирания маркуч и маркуча за ниско налягане за признаци на износване или повреди. Не се спускайте, ако маркучите са износени или повредени. Ако маркучът за ниско налягане е хлабав, трябва да го затегнете с гаечен ключ преди спускане.

Отворете бавно вентила на бутилката, като манометърът (ако има такъв) трябва да сочи надалече от Вас и се уверете, че няма утечки от

първата и втората степен. Не се спускайте, ако има утечка от който и да е компонент на системата.

Отчетете налягането на манометъра или безконтактния трансмитер, за да се уверите, че в бутилката има достатъчно налягане за предвиденото спускане. Не се спускайте, ако нямате достатъчен запас от въздух за дишане.

Надуйте изцяло БЖ и я оставете да постои 5 минути. След 5 минути, БЖ трябва да остава напълно надута, не трябва да има утечка на въздух от автоматa и показанието на манометъра трябва да е същото като преди. Не се спускайте, ако има утечка от БЖ.

Проверете дали всички изпускателни вентили работят правилно. Не се спускайте, ако един или повече изпускателни вентили не работят правилно.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Въздушните камери на БЖ, описани в това ръководство са предназначени за използване с въздух или нитрокс със съдържание на кислород до 40%. Използването на газови смеси с по-високо съдържание на кислород и/или хелий може да доведе до загуба на подемна сила и повреди на въздушните камери от корозия, остаряване или дефекти на компонентите. Високото съдържание на кислород може да представлява също повишен риск от пожар и експлозия.

## 7.1. РЕГУЛИРАНЕ НА ПОЯСА

Вашата БЖ може да е оборудвана с регулируем пояс. Ако той е твърде дълъг или твърде къс, можете да регулирате дължината му като разлепите лепката зад самара и го поставите според Вашите нужди (Фигура 20).

## 8. ТЕЖЕСТИ И ИНТЕГРИРАНА СИСТЕМА ЗА ТЕЖЕСТИТЕ

Оловните тежести обикновено се слагат на колана на кръста, но много БЖ имат интегрирани системи за тежестите, които позволяват оловните тежести да се поставят в торбички, които след това се слагат в джобовете на БЖ. Тези системи са много практични, защото улесняват обличането и събличането и правят спускането по-комфортно, тъй като тежестите не се слагат директно върху тялото.

Освен това, някои БЖ са оборудвани с вградени торбички за тежестите, обикновено разположени на гърба, от двете страни на бутилката. Вградените тежести позволяват оптимално разпределение на теглото, но трябва да се има предвид, че те не могат да се извърлят при извънредна ситуация, така че **трябва винаги да имате достатъчно тежести в отворените джобове или на колана, от които можете да се освободите в аварийна ситуация, за да си осигурите възможност за изплуване.**

### 8.1 СИСТЕМА ЗА ПЛЪЗГАНЕ И ЗАТВАРЯНЕ (SLS)

Вашата БЖ може да е оборудвана със система за плъзгане и затваряне (SLS). Тази ексклузивна система на Mares е много лесна за използване, като същевременно осигурява най-висока сигурност срещу неволно задействане, но и най-висока надеждност за задействане при аварийна ситуация.

За да използвате системата, отворете ципа на всяка торбичка и поставете необходимото количество тежести (Фигура 21). Затворете ципа внимателно, без да усуквате езичето. Натиснете езичето на ципа в отвора (Фигура 22), защото иначе то може да се закачи за страничната стена на джоба. Сега плъзнете торбичката в джоба, като държите дръжката (Фигура 23), така че мъжката част на катарамата да влезе гладко в женската. Когато мъжката част е влязла докрай, натиснете червеня плъзгач, за да заключите системата (Фигура 24). Когато системата е заключена правилно, в прозорчето на женската катарамата се появява **ЗЕЛЕН** елемент, с което се потвърждава правилното заключване на системата.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако се вижда **ЧЕРВЕН** елемент, заключването не е правилно!

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не натискайте плъзгача докато вкарвате торбичката, защото системата няма да работи правилно. Дръжте торбичката за дръжката и натиснете плъзгача само след като торбичката е вкарана.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Торбичките с тежести могат да бъдат поставени преди или след обличането на БЖ.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пълнете торбичките с повече от обявения им капацитет (6 кг или 4 кг в зависимост от модела и размера, направете справка в листовката за конкретния модел). Може да нямате достатъчно подемна сила при спускането, което да доведе до сериозни увреждания или смърт.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пълнете торбичките с количество, по-голямо от необходимото за постигане на неутрална плаваемост с почти празна бутилка на дълбочина от 5м, и изпразнена БЖ. Консултирайте се с водолазен инструктор или база, ако имате нужда от помощ при определянето на правилното количество тежести. Ако не сте балансиран правилно, може да нямате достатъчно подемна сила при спускането, което да доведе до сериозни увреждания или смърт.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пълненето на торбичките с повече от обявения им капацитет може да доведе до повреждането им.

За да освободите торбичките с тежестите, просто издърпайте дръжката на всяка торбичка (Фигура 25).

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Важно е да се издърпат дръжките навън (Фигури 25 и 27) а не нагоре или да се извиват (Фигури 26 и 28).

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Издърпването на ръчките нагоре, надолу или извиването им задейства заключващия механизъм, който предпазва джобовете от отваряне.

## 8.2. ВГРАДЕНИ ТЕЖЕСТИ

Някои БЖ имат специални джобове на гърба, до бутилката, за оловни тежести, които не могат да бъдат изхвърлени при аварийна ситуация. Поставете оловни тежести в тези джобове само ако имате достатъчно тежести в отворените джобове или на колана, от които можете да се освободите в аварийна ситуация, за да си осигурите възможност за изплуване. Максималния капацитет на джобовете за вградени тежести е 2 кг за всеки.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Комбинирането на торбички със система за плъзгане и затваряне (SLS) и вградени тежести цели осигуряването на по-голяма гъвкавост в разположението на тежестите, а не постигането на по-голяма тежест.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дори и с комбинирането на SLS и вградени тежести може да се използват не повече от 16 кг тежести, но използвайте само толкова, колкото са действително необходими за правилната плаваемост.
- Проверете направената конфигурация в безопасна среда, напр. плитък басейн, преди да се спускате с определена конфигурация от бутилки, БЖ, термоизолиращ костюм и тежести.
- Уверете се, че сте балансиран правилно. Твърде много тежести ще изискват повече въздух в БЖ или сухия костюм, което ще зависи от дълбочината и ще изисква по-честа компенсация чрез надуване или изпускане. Твърде много тежести може да затруднят държането на главата извън водата на повърхността. Недостатъчни тежести може да не Ви позволят да извършвате контролирани спириания на определена дълбочина за декомпресия.

## 9. ОБЛИЧАНЕ

Разхлабете двата раменни ремъка, уверете се, че гръдния ремък е разкопчан и поясът (ако има такъв) и ремъкът през кръста са свободни. Прекарайте ръцете си през съответните отвори, като се уверите, че всички маркучи са свободни и не са оплетени. След това стегнете пояса и ремъка през кръста, после регулирайте гръдния ремък и накрая раменните ремъци (Фигури 29 до 32).

## 10. УПОТРЕБА И СЪБЛИЧАНЕ

Още на повърхността, надуйте БЖ достатъчно, за да държи главата Ви извън водата. Когато сте готови, преминете към дишане от дихателния автомат. Изпуснете бавно въздух от БЖ, като издърпате или гофрирания маркуч, или шнура на вентила отдясно, или като държите вентила за надуване високо и натискате сивото копче. Изравнявайте отрано и начесто. Докато се спускате, надувайте БЖ с кратки контролирани импулси, за да компенсирате загубата на плаваемост на неопрена. Когато изплувате, бъдете готов да задействате изпускателния вентил във всеки момент. При изплуване, въздухът от БЖ трябва да се изпусна, за се избегне неконтролирано бързо изплуване.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато изплувате, газът в БЖ се разширява и повишава положителната Ви плаваемост и следователно скоростта на изплуване. Трябва да контролирате скоростта на изплуване чрез изпускане на съответно количество газ от БЖ.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любителите леководолази не трябва никога да изплуват със скорост, по-голяма от 10 м/мин.

Когато стигнете повърхността, надуйте БЖ достатъчно, за да държи главата Ви извън водата. За да съблечете БЖ, отколчайте гръдния ремък, ремъка на кръста и пояса и измъкнете ръцете си през съответните отвори, или по-добре, разкопчайте ремъците на едното или на двете рамена. Уверете се, че БЖ е напълно надута, защото иначе тя може да потъне когато се загуби положителната плаваемост на неопрена и телото на бутилките и оловните тежести могат да я потопят.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Всички БЖ на Mares са снабдени със свирка с два тона, вградена в катарамата на гърдите. Тази свирка може да свири само на повърхността и може да се използва ако искате да привлечете нечие внимание преди или след спускането.

## 11. ГРИЖИ, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

След всяко спускане изплаквайте грижливо БЖ със сладка вода. Вкарайте сладка вода във въздушната камера през вентила за надуване, разтръскайте добре БЖ, после изкарайте водата през изпускателните вентили. Надуйте я леко и я съхранявайте на сухо и хладно място, не изложена на пряка слънчева светлина. Когато пътувате с екипировката си, най-добре е да използвате подплатена торба за водолазното оборудване.

## 12. ПОДДРЪЖКА

За да се гарантира правилното функциониране на БЖ, Mares препоръчва да се прави инспекция всяка година или на всеки 100 спускания, както и основен преглед на всеки две години или 200 спускания. Всякаква поддръжка на БЖ трябва да се изпълнява от квалифициран техник в сервизен център на Mares ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. ГАРАНЦИЯ

Условията на гаранцията са описани в гаранционната карта, приложена към БЖ.



# BRUGERVEJLEDNING TIL MARES VESTE

## 1. INDLEDNING

Tillykke med dit køb af en Mares afbalanceringsvest (BCD). Alle produkter fra Mares er skabt på baggrund af mere end 60 års erfaring og utrættelig forskning i nye materialer og teknologiske løsninger. Vi håber, at du får fornøjelsen af mange gode dyk med dit nye udstyr.

### ⚠ ADVARSEL

Den samlede dokumentation for produktet består af denne brugsvejledning samt et løsarark, der omhandler netop den afbalanceringsvest, du har købt. Du skal læse og forstå både denne brugsvejledning og løsarcket fuldstændigt, inden du benytter produktet. Behold brugsvejledningen og løsarcket til senere brug.

### ⚠ ADVARSEL

Som alt andet SCUBA-udstyr er produkter fra Mares lavet til udelukkede at blive brugt af certificerede dykkere. Hvis man ikke forstår de risici, der er forbundet med brug af dette udstyr, risikerer man alvorlig tilskadekomst eller død. Du må ikke benytte dette eller noget andet SCUBA-udstyr, medmindre du er uddannet og certificeret SCUBA-dykker. Du skal være certificeret dykker med gyldigt certifikat fra en internationalt anerkendt dykkerorganisation for at bruge dette udstyr. Følg altid alle regler og retningslinjer, som din dykkerorganisation har lært dig, på alle dyk.

### ⚠ ADVARSEL

Følg denne og alle andre vejledninger om Mares-produkter omhyggeligt. I modsat fald er der risiko for alvorlig tilskadekomst eller død. Hvis oplysningerne i denne vejledning virker uklare eller svære at forstå, skal du kontakte din autoriserede Mares-forhandler inden brug af produktet.

### ⚠ ADVARSEL

- Afbalanceringsvestene (BCD) i denne brugsvejledning er ikke redningsveste og kan ikke bruges som redningsudstyr. Det kan ikke garanteres, at de kan holde en bevidstløs dykker i en position, hvor luftvejene er fri af vandet.
- Afbalanceringsvestene (BCD) i denne brugsvejledning er ikke luftkilder. Du må aldrig indånde luften fra vestens luftblære. Indånding af luft/gas fra luftblæren på en afbalanceringsvest (BCD) kan føre til alvorlig tilskadekomst eller død.
- Afbalanceringsvestene (BCD) i denne brugsvejledning er ikke lavet til brug som hævesæk til at hente genstande op til overfladen. Brug af en afbalanceringsvest (BCD) som hævesæk kan føre til alvorlig tilskadekomst eller død.

Afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning er lavet til at bære følgende konfigurationer af dykkerflasker:

	Maks. flaskediameter	Maks. flaskevolumen	Maks. flaskevægt
Enkelt flaske	20,5 cm / 8"	20 l	23 kg / 51 lbs
Dobbelt-flasker	18,5 cm / 7 1/4"	207 bar (aluminium): 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg / 51 lbs 300 bar: 10 kg / 22 lbs
SCUBA RANGER	18,5 cm / 7 1/4"	12 l	-

### ⚠ ADVARSEL

De ovennævnte dimensioner svarer til de største dykkerflasker, der kan monteres på afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning. Der er dog ikke garanti for, at vesten har tilstrækkelig opdrift til at fungere ordentligt med alle kombinationer af flasker, kuldebeskyttelse og vægtsystemer.

## 2. CE-GODKENDELSE – EN1809:2014+A1:2016

Alle afbalanceringsveste i denne brugsvejledning har været igennem en europæisk typegodkendelsesproces, hvor den autoriserede afprøvningsinstans vurderer og godkender, at en given model af et Personligt Værnemiddel [Personal Protective Equipment – PPE] overholder de relevante bestemmelser i den europæiske forordning 2016/425.

Denne forordning fastlægger kravene til markedsføring inden for Fællesmarkedet og de grundlæggende sikkerhedskrav, som produktet skal overholde for at sikre brugernes sundhed og sikkerhed. Afbalanceringsveste testes efter europæisk standard EN1809:2014+A1:2016 [opdriftskompenenserende udstyr, der skal give dykkere mulighed for at kontrollere deres opdrift, personligt værnemiddel i kategori III].

Alle Mares afbalanceringsveste i denne brugsvejledning overholder den europæiske typegodkendelse, der er beskrevet i det ovenstående, og har opnået den relevante CE-godkendelse. Godkendelsesprocessen er udført af RINA, bemyndiget organ nr. 0474 med adresse i Genova, Italien. Overholdelsen af EN1809:2014+A1:2016 er angivet med **CE** mærket på BCD'ens luftblære.

Afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning fremstilles af Mares SpA, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italien.

## 3. BRUG

Produkterne i denne brugsvejledning er til brug ved SCUBA-dykning.

## 4. MONTAGE

Afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning leveres med en lavtryksslange forbundet til en lavtryksinflator. Den anden ende af denne slange skal tilsluttes et lavtryksudtag på regulatorens førstetrin.

Førstetrinnet er udstyret med høj- og lavtryksudtag til tilslutning af diverse tilbehør og delkomponenter. Højtryksudtagene bruges til højtryksslanger eller -transmittere. De har 7/16" UNF gevind. Lavtryksudtagene bruges til alternativt luftkilde til nødsituationer (octopus) og inflatorsystemer (slinger til afbalanceringsvest og tørdragt). De har 3/8" UNF gevind. Tilslut afbalanceringsvestens lavtryksslange til et af disse lavtryksudtag. Brug en 4 mm unbrakonøgle til at fjerne en prop fra et udtag på den modsatte side af slangen til andettrinnet (Fig. 1), skru slangen i med håndkraft og spænd efter med en 14 mm fastnøgle (Fig. 2).

### ⚠ ADVARSEL

Brug kun den slange, der leveres med afbalanceringsvesten. Lavtryksinflatorslanger fra andre producenter vil muligvis ikke fungere korrekt sammen med inflatoren på afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning, som er designet i henhold til europæisk standard EN1809:2014+A1:2016.

### BEMÆRK

Førstetrinnet skal levere luft/gas ved et tryk på ikke under 8 bar / 115 psi og ikke over 12 bar / 175 psi.

## 5. RISIKOVURDERING

Koldt vand, dårlig sigtbarhed og hård belastning er nogle af de faktorer, som kan øge risikoen for ulykker under dykning. Hvis du planlægger at dykke i koldt vand, med dårlig sigtbarhed eller under hård kropslig belastning, skal

du have modtaget den rette uddannelse og træning til netop disse forhold under ledelse af en internationalt anerkendt dykkerorganisation. I modsat fald er der risiko for alvorlig tilskadekomst eller død.

## 5.1 DYKNING I KOLDT VAND

Ud over retningslinjerne fra dit specialkursus i dykning i koldt vand, anbefaler vi følgende ved dyk i vand under 10 °C / 50 °F i forhold til brugen af din afbalanceringsvest: I starten af dykket skal du dykke langsomt nedad, mens du kommer luft i afbalanceringsvest eller tørdragt i små, kontrollerede mængder. Vedvarende opustning over længere tid kan få regulatoren til at fryse og dermed svigte.

## 6. LUKKE LUFT IND/UD

Figur 3 og 4 viser ventilerne på en afbalanceringsvest i denne brugsvejledning.

Afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning kan pustes op på to måder:

- Med den komprimerede luft i dykkerflasken: Ved at trykke på den røde knap på lavtryksinflatoren for enden af den riflede slange (Figur 5).
- Med munden: Pust ind i mundstykket på lavtryksinflatoren, mens du holder den grå knap for enden af den riflede slange nede. Når du puster vesten op med munden, skal du slippe den grå knap, så snart du er færdig med at puste ud, så luften ikke slipper ud gennem mundstykket (Figur 6).

Man kan lukke luft ud af afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning på to måder:

- Holde lavtryksinflatoren højere end luftblæren og trykke på den grå knap. Dette fungerer kun, hvis dykkeren er i en opret stilling (Figur 7).
- Trække i den riflede slange for at aktivere ventilen på højre skulder. Dette fungerer kun, hvis dykkeren er i en nogenlunde opret stilling (Figur 8).
- Trække i snoren på højre skulder for at aktivere ventilen på skulderen. Dette fungerer kun, hvis dykkeren er i en nogenlunde opret stilling (Figur 9).
- Trække i snoren i højre side ved bunden af luftblæren for at aktivere ventilen, der sidder her. Dette fungerer kun, hvis ventilen er det højeste punkt på afbalanceringsvesten, dvs. hvis dykkeren er i en stilling med hovedet nedad (Figur 10).

### BEMÆRK

- Ventilerne forned på ryggen og på skulderen er desuden overtryksventiler. De aktiveres automatisk, hvis det indvendige tryk er for højt, så afbalanceringsvesten ikke får for højt lufttryk.
- Alle udluftningsventiler kan lukke mere luft ud, end lavtryksinflatoren maksimalt kan lukke ind. Så i det usandsynlige tilfælde, at en inflatorknap skulle sætte sig fast, kan man forhindre ukontrolleret opstigning ved at trække i den riflede slange eller snoren på højre skulderventil.

## 7. CHECKLISTE INDEN BRUG OG UNDER FORBEREDELSE TIL DYK

Sæt flasketremmen bag på afbalanceringsvesten ned over flasken og placér den, så rygskjoldet ender ved flaskehalsen (Fig. 11) og flaskeventilen vender mod vesten. Stram remmen så meget som muligt og luk spændet (Fig. 12 og 13). Hold afbalanceringsvesten i sit håndtag og ryst den for at sikre dig, at den sidder godt fast på flasken. Sæt derefter positionsremmen over flaskeventilen (Fig. 14) og justér den, til den er stram (Fig. 15). Det hjælper dig med at placere vesten korrekt på flasken næste gang.

Nu fastgøres regulatorsystemet på flasken (Fig. 16) og lavtrykslangen sluttes til inflatoren (Fig. 17). Slangen holdes på plads med en clip på den riflede slange (Fig. 18) og velcrostroppen på venstre skulder sættes hen over begge slanger (Fig. 19).

Kig godt efter på både lavtrykslangen og den riflede slange, om der er tegn på skader eller slid. Dyk ikke med en slange, der er beskadiget eller slidt. Hvis en lavtrykslange sidder løs, skal den strammes med en fastnøgle, inden der kan dykkes.

Åbn flaskeventilen langsomt, mens eventuelle instrumenter peges væk fra ansigtet, og check førstetrinnet og andettrinnet for utætheder. Dyk ikke med utætheder nogen steder i systemet.

Aflæs manometer eller slangeløs transmitter for at sikre, at der er tilstrækkeligt tryk på flasken til det planlagte dyk. Dyk ikke med utilstrækkelig luftmængde.

Pust afbalanceringsvesten helt op og lad den være i 5 minutter. Efter 5 minutter skal vesten stadig være fuldt oppusset, der må ikke være lufttab fra regulatorerne og manometeret skal vise det samme som før. Du må ikke dykke, hvis afbalanceringsvesten er utæt.

Tjek at alle udluftningsventiler er i orden. Du må ikke dykke, hvis en eller flere ventiler ikke fungerer korrekt.

### ⚠ ADVARSEL

Luftblærene i afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning er lavet til brug med atmosfærisk luft eller Nitrox med et maksimalt iltindhold på 40%. Hvis man bruger gas med mere ilt og/eller helium, kan man risikere at miste opdrift eller luftblæren kan svigte pga. korrosion, nedbrydning, fremskyndet ældning eller materialefejl. Et højt iltindhold kan desuden udgøre en fare for brand eller eksplosion.

## 7.1 JUSTERING AF MAVEBÆLTE

Din afbalanceringsvest kan være udstyret med et justerbart mavebælte. Hvis dette er for langt eller kort, kan længden justeres ved at åbne velcroen på bagsiden og tilpasse efter behov (Figur 20).

## 8. VÆGTE OG INTEGRERET VÆGTSYSTEM

Normalt dykker man med blyvægte på et bælte om livet, men mange afbalanceringsveste har integrerede vægtsystemer, så man kan komme sine vægte i lommer, der placeres i holdere i vesten. Disse systemer er meget praktiske, fordi de gør det nemmere at tage sit udstyr af og på, mens selve dykningen bliver mere komfortabel, fordi vægtene ikke presser direkte på kroppen.

Desuden har nogle afbalanceringsveste vægtholdere til justering af trim i vandet. De sidder normalt på ryggen på hver side af flasken. Trimvægte hjælper dig med at fordele din vægt optimalt, men du skal huske, at man ikke kan frigøre disse vægte i en nødsituation, så **du skal altid have tilstrækkelig vægt i lommer eller bælte, der kan frigøres, hvis du får brug for at ændre opdrift for at lave en nødopstigning.**

### 8.1 SLIDE & LOCK SYSTEM (SLS)

Din afbalanceringsvest kan være udstyret med et Slide & Lock System (SLS). Dette unikke system fra Mares er ekstremt nemt i brug og sikrer den højeste sikkerhed mod utilsigtet frigørelse samtidig med maksimal pålidelighed ved frigørelse i en nødsituation.

Sådan bruges systemet: Åbn lynlåsen på lommerne og læg den ønskede mængde vægt i (Fig. 21). Luk lynlåsen forsigtigt uden at vride skyderen rundt. Tryk lynlåsens tab ind i hullet (Fig. 22), så den ikke risikerer at sidde fast i siden på holderen, når vægtlommen lægges i. Hold vægtlommen i hånden og før den ind i holderen (Fig. 23). Sørg for at han-spændet ikke kommer skævt ind i hun-spændet. Når han-spændet er helt inde, trykker man på den røde knap for at låse systemet (Fig. 24). Når systemet er indsat korrekt, ses et **GRØNT** felt i vinduet på hun-spændet som bekræftelse.

### ⚠ ADVARSEL

Hvis et **RØDT** felt er synligt, er låsen ikke sikret!

### ⚠ ADVARSEL

Tryk ikke på knappen, mens vægtlommen sættes i, da dette kan forhindre systemet i at lukke korrekt. Hold på lommens håndtag og tryk først på knappen, når den er sat helt i.

### BEMÆRK

Vægtlommerne kan sættes i både før og efter, at man tager vesten på.

### ADVARSEL

Fyld ikke mere i vægtlommerne end deres opgivne kapacitet (6 kg / 13 lbs eller 4 kg / 9 lbs, afhængig af model og størrelse – se dataark for den relevante model). Ellers vil du muligvis ikke have tilstrækkelig opdrift under dykket med risiko for alvorlig tilskadekomst eller død.

### ADVARSEL

Fyld ikke lommerne med mere end den mængde, der skal til for at opnå neutral opdrift med næsten tom dykkerflaske og tom afbalanceringsvest ved 5 m / 15 ft. Tal med din dykkerinstruktør eller dit dykkercenter, hvis du har brug for råd om, hvor meget vægt du skal bruge for at opnå dette forhold. Hvis du ikke har den rette vægt, vil du muligvis ikke have tilstrækkelig opdrift under dykket med risiko for alvorlig tilskadekomst eller død.

### ADVARSEL

Vægtlommerne kan blive beskadiget, hvis de fyldes med mere vægt end deres opgivne kapacitet.

For at frigøre vægtsystemet skal man bare trække i håndtagene på begge vægtlommer (Fig 25).

#### BEMÆRK

Det er vigtigt at trække håndtagene udad (figur 25 og 27) og ikke opad eller vride dem (figur 26 og 28).

### ADVARSEL

Ved at trække håndtagene opad, nedad eller vride dem, spænder låsemekanismen yderligere, hvilket forhindrer lommerne i at frigøres.

## 8.2 LOMMER TIL TRIMVÆGTE

Nogle afbalanceringsveste har specielle vægtlommer på ryggen i nærheden af flasken til vægte, som ikke kan frigøres i en nødsituation. Læg kun vægte i disse lommer, hvis der er nok vægt i de udtagelige lommer eller på vægtbæltet til at kunne ændre opdrift, hvis det bliver nødvendigt at lave en nødopstigning. Lommerne til trimvægte må maksimalt fyldes med 2 kg / 4 lbs hver.

#### BEMÆRK

Kombinationen af SLS-vægtlommer og trimvægtlommer har til formål at opnå en mere fleksibel vægtfordeling snarere end at bære en meget stor mængde vægt.

### ADVARSEL

- Selvom SLS-vægtlommerne og trimvægtlommerne tilsammen kan fyldes med op til 16 kg / 34 lbs, skal man kun bruge så meget, som er nødvendigt for at opnå neutral opdrift.
- Sørg for at teste din konfiguration under sikre forhold, fx i en lavvandet pool, inden du dykker med en given kombination af flaske, afbalanceringsvest, kuldebeskyttelse og vægt.
- Sørg for at have den rette vægt. For meget vægt er tegn på for meget luft i afbalanceringsvesten eller tørdragten under dykket, hvilket påvirkes af dybden og kræver, at man lukker mere luft ind og ud for at kompensere. For meget vægt kan også gøre det sværere at holde hovedet fri af vandet, når man er ved overfladen. For lidt vægt kan gøre det svært eller umuligt at udføre et kontrolleret dekompressions- eller sikkerhedsstop.

## 9. IFØRING

Løsn begge skulderremme og åbn spænderne på brystrem og mavebælte (hvis et sådant findes). Stik armene gennem armhullerne og tjek at alle slanger er ført korrekt og ikke er viklet sammen. Luk derefter mavebæltet og maveremmen, luk og justér brystremmen og spænd til sidst skulderremmene (Fig. 29 til 32).

## 10. BRUG OG AFTAGNING

Begynd ved overfladen med tilstrækkelig luft i din afbalanceringsvest til at holde hovedet fri af vandet. Når du er klar, tager du regulatorens andettrin i munden og begynder at trække vejret gennem det. Luk langsomt luften ud af vesten, enten ved at trække i den riflede slange eller snoren på højre skulderventil eller ved at holde lavtryksinflatoren opad og trykke på den grå knap. Husk at trykudligne tidligt og ofte. Under nedstigningen fylder du luft i afbalanceringsvesten i små, kontrollerede mængder for at kompensere for din væddrags reducerede opdrift. Under opstigningen skal du hele tiden være klar til at aktivere en udluftningsventil. Du skal lukke luft ud af din vest ved opstigning for at undgå en ukontrolleret, hurtig opstigning.

### ADVARSEL

Under opstigningen vil luften i din afbalanceringsvest udvide sig, så din opdrift og dermed din opstigningshastighed øges. Det er vigtigt at kontrollere sin opstigningshastighed ved at lukke passende mængder luft ud af vesten.

### ADVARSEL

Fritidsdykkere bør aldrig stige op hurtigere end 10 m/min (30 ft/min)!

Når du er ved overfladen, lukker du luft i din afbalanceringsvest, så du er sikker på at have hovedet fri af vandet – dog uden at det bliver ubehageligt. Tag vesten af ved at åbne brystrem, maverem og mavebælte og derefter tage armene ud af armhullerne eller – endnu bedre – åbne for et eller begge skulderspænder. Sørg for at vesten er pustet helt op, da den ellers kan synke ned, når væddragsens opdrift ikke længere er med til at kompensere for vægten af dykkerflasken og vægtsystemet.

#### BEMÆRK

Alle afbalanceringsveste fra Mares har en sikkerhedsfløjte indbygget i spændet på brystremmen. Fløjten fungerer kun ved overfladen, hvor den kan bruges til at få andre personers opmærksomhed før eller efter et dyk.

## 11. VEDLIGEHOLDELSE, OPBEVARING OG TRANSPORT

Skyld afbalanceringsvesten grundigt i rent ferskvand efter hvert dyk. Luk rent ferskvand ind i luftblæren gennem lavtryksinflatoren, ryst vesten og luk vandet ud igen gennem inflatoren eller rygventilen. Luk en smule ren luft i den og opbevar den et tørt og køligt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sol. Når man rejser med sit dykkerudstyr, er det en fordel at benytte en polstret taske, som er beregnet til at transportere dykkerudstyr.

## 12. SERVICERING

For at sikre afbalanceringsvestens gode ydelse og korrekte funktion anbefaler Mares, at den inspiceres hvert år eller for hver 100 dyk. Desuden bør den gennemgå komplet hovedeftersyn hvert andet år eller for hver 200 dyk. Enhver form for servicering af afbalanceringsveste skal udføres af en autoriseret servicetekniker på et Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANTI

Vilkårene for produktgarantien kan læses på garanticertifikatet, der følger med afbalanceringsvesten.

# MARESE VESTIDE KASUTUSJUHEND

## 1. SISSEJUHATUS

Õnnitleme Marese ujuvuskompensaatori (vesti) soetamise puhul. Kõik Marese tooted on enam kui 60 aasta pikkuste kogemuste ning uute materjalide ja tehnoloogiate pideva uurimise tulemus. Me loodame, et teid ootab ees palju imelisi sukeldumisi oma uue varustusega.

### HOIATUS

Terviklik dokumentatsioon koosneb sellest juhendist ning eraldi lehest, mis on ostetud vesti spetsiifiline. Te peate enne selle toote kasutamist tervenisti läbi lugema ning mõistma nii käesolevat juhendit kui ka eraldi lehte. Hoidke juhend ja leht edaspidiseks kasutamiseks alles.

### HOIATUS

Nagu igasugune sukeldumisvarustus, on ka Marese tooted mõeldud kasutamiseks üksnes väljaõppinud sertifitseeritud sukeldujatele. Varustuse kasutamiseiga seonduvate riskide mittemõistmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma. Ärge kasutage seda ega mingeid muid sukeldumisvarustuse osi, kui te pole väljaõppinud sertifitseeritud sukelduja. Selle toote kasutamiseks peate te olema sertifitseeritud sukelduja, kellel on kehtiv sertifikaat mõnelt rahvusvaheliselt tunnustatud koolitusettevõtelt. Järgige sukeldudes alati kõiki sukeldumiskoolitusel omandatud reegleid ja juhiseid.

### HOIATUS

Järgige Marese toodete osas hoolikalt nii neid kui ka muid juhiseid. Nende juhiste mittejärgimine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma. Kui juhendis esitatud juhised jäävad ebaselgeks või kui neid on raske mõista, võtke enne toote kasutamist ühendust oma volitatud Marese edasimüüjaga.

## 2. CE CERTIFIKAAT – EN1809:2014+A1:2016

Kõik selles juhendis kirjeldatud vestid on läbinud EÜ tüübikontrolli, mille käigus heakskiidetud kontrollorgan tuvastab ja kinnitab, et antud isikukaitsevahendi mudel vastab Euroopa Liidu määrulesele 2016/425 nõuetele.

Antud määrulesele sätestab tingimused, mis juhivad Ühenduse sees toimuvat turustamist ja kaupade vaba liikumist ning põhilisi ohutusnõudeid, millele isikukaitsevahend peab vastama, et tagada kasutajate tervise kaitse ja ohutus. Veste on testitud vastavalt Euroopa standardile EN1809:2014+A1:2016 [ujuvuskompensatsiooni seade, mis on mõeldud ujuvuse juhtimiseks sukeldujatel, PPE kategooria II].

Kõik selles juhendis kirjeldatud Marese vestid on läbinud EÜ tüüvistavuse kontrolli, nagu ülalpool kirjeldatud, ja saanud vastava CE-tähist. Kontrollle viib läbi RINA, teavitatud asutus nr 0474, asukohaga Genua, Itaalia. Vastavust standardile EN1809:2014+A1:2016 märgib CE tähis vesti ujupöiel.

Käesolevas juhendis kirjeldatud veste toodetakse ettevõttes Mares SpA, mis asub aadressil Salita Bonsel 4, 16035 Rapallo (GE), Itaalia.

## 3. KASUTAMINE

Käesolevas juhendis kirjeldatud esemed on mõeldud kasutamiseks akvalangiga sukeldumisel.

### HOIATUS

- Selles kasutusjuhendis kirjeldatud vestid ei ole päästevestid ega -vahendid. Need ei garanteeri teadvuseta sukelduja pinnalüsimist nii, et hingamisteed oleksid veest väljas.
- Selles kasutusjuhendis kirjeldatud vestid ei ole hingamissüsteemid. Ärge hingake kunagi sisse vesti ujupöies olevat õhku. Vesti ujupöies oleva gaasi sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi või surma.
- Selles kasutusjuhendis kirjeldatud vestid ei ole mõeldud kasutamiseks tőstektõidena ega objektide pinnaletõstmiseks. Selle vesti kasutamine tőstektõidina võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Käesolevas juhendis kirjeldatud vestid on mõeldud järgmistest ballooneid kinnitamiseks:

	Maks. ballooni läbimõõt	Maks. ballooni mahutavus	Maks. ballooni mass
Üks balloon	20,5 cm	20 l	23 kg
Duublid	18,5 cm	207 baari (alumiinium): 12 l 230 baari: 12 l 300 baari: 7 l	230 baari: 14 kg 300 baari: 10 kg
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12l	-

### HOIATUS

Ülaltoodud mõõdud vastavad kõige suurematele võimalikele ballooneid, mida on võimalik kinnitada selles kasutusjuhendis kirjeldatud vesti külge. See ei taga, et vestil on küllalt tőstetõudu, tőttamaks kõigi ballooni kombinatsioonide, igasuguse termokaitse ja kehakaalu korral.

## 4. KOKKUPANEK

Käesolevas juhendis kirjeldatud vestid on varustatud inflaatoriga ühendatud madalsurvevoolikuga. Vooliku teine ots peab olema ühendatud regulaatorisüsteemi esimese astme madalsurvepordi külge.

Esimesel astmel on kõrg- ja madalsurvepordid erinevate komponentide ja lisavarustuse ühendamiseks. Kõrgsurvepordid on mõeldud kas kõrgsurvevoolikutele või kõrgsurvesaatajatele. Neil on 7/16" UNF keerrestik. Madalsurvepordid on mõeldud täiendavatele hädaolukorra hingamissüsteemidele (oktopusele) ning täitesüsteemidele (vesti ja kuiva ülilkonna voolikutele). Neil on 3/8" UNF keerrestik. Ühendage vesti madalsurvevoolik ühe madalsurvepordi külge. Kasutage 4 mm kuuskantvõtit ja eemaldage vooliku teises otsas asuvalt regulaatori teiselt astmelt porti kork (joonis 1), seejärel keerake voolik esmalt kinni käega ja seejärel 14 mm lehtvõtmega (joonis 2).

### HOIATUS

Kasutage üksnes vestiga kaasas olevat voolikut. Teiste tootjate vestide täitevoolikud ei pruugi käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud vesti inflaatoriga sobida, kuna see on loodud kooskõlas Euroopa standardiga 1809:2014+A1:2016.

NB!

Esimese aste peab gaasi väljastama rõhu all, mis ei ole väiksem kui 8 baari / 115 psi ega üle 12 baari / 175 psi.

## 5. RISKI HINDAMINE

Külm vesi, halb nähtavus ja suur koormus võivad vee all suurendada õnnetuse riski. Kui kavatsete sukelduda külmas vees, halva nähtavusega

või rasket tööd tehes, siis peab teil olema sellisteks tingimusteks sobiv väljaõpe rahvusvahelise tunnustusega koolitusettevõttelt. Nende juhiste mittejärgimine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

### 5.1 SUKELDUMINE KÜLMAS VEES

Lisaks juhistele, mis te saite oma külmavesisukeldumise kursusele, soovitage temperatuuril alla 10 °C vestiga seoses rakendada järgmisi samme: esimesel laskumisel liiguge aeglaselt ning täitke vesti või kuiva ülikonda lühikeste kontrollitud sammude haaval. Pidev pikaajaline täitmine võib põhjustada regulaatori külmumise ja selle tulenevaid tõrkeid.

### 6. TÄITMINE JA TÜHJENDAMINE

Joonised 3 ja 4 näitavad käesolevas juhendis kirjeldatud vesti ventiili.

Käesolevas juhendis kirjeldatud veste saab täita kahel viisil:

- Balloonis oleva suruõhuga, vajutades ribivooliku otsas oleva inflaatori punast nuppu [joonis 5].
- Suuga, puhudes inflaatori huulikusse, hoides all ribivooliku otsas oleva inflaatori ujupöiest kõrgemal ning vajutades halli nuppu, kui puhumise lõpetate, et gaas läbi huuliku välja ei tungiks [joonis 6].

Käesolevas juhendis kirjeldatud veste saab tühjendada neljal viisil:

- Hoides inflaatorit ujupöiest kõrgemal ning vajutades halli nuppu. See töötab vaid siis, kui sukelduja on püstiasendis [joonis 7].
- Ribivoolikust tõmmates, see aktiveerib vasakul ülal oleva ventiili. See töötab vaid siis, kui sukelduja on enam-vähem püstiasendis [joonis 8].
- Tõmmates paremal ülal olevast nööriest, see aktiveerib paremal ülal oleva ventiili. See töötab vaid siis, kui sukelduja on enam-vähem püstiasendis [joonis 9].
- Tõmmates ujupöie alumises paremas servas olevast nööriest, see aktiveerib sealse ventiili. See töötab vaid siis, kui ventili on vesti kõige kõrgem punkt ehk sukelduja on pea alapidi [joonis 10].

#### NB!

- Tagumine alumine ventiil ning parema õla ventiil on varustatud ka ülerõhuklapiga. Need aktiveeruvad automaatselt, kui siserõhk on liiga suur, ja hoiavad ära vesti ületäitumise.
- Kõigi väljalaskekappide maksimaalne väljalaskevõime on suurem kui inflaatori maksimaalne sisselaskevõime. Ebatoenäoliselt juhu, kui sisselaskenapp kinni kiilub, saate juhitamatu tõusu ära hoida, tõmmates kas ribivoolikust või parema õlaventiili nööriest.

### 7. KASUTAMISEELNE KONTROLL JA SUKELDUMISEKS VALMISTUMINE

Libistage vesti seljal olev balloonorihm üle ballooni ja paigutage nii, et vesti ülaserv asuks ballooni kaela kõrgusel [joonis 11] ning ballooni ventiil oleks suunatud vesti poole. Pingutage rihma ning suruge pannel kinni [joonised 12 ja 13]. Raputage vesti sangast ning kontrollige, et see on kõvasti ballooni küljes kinni. Seejärel asetage paigaldusrihm üle ballooni ventiili [joonis 14] ning reguleerige nii, et see oleks pingul [joonis 15]. See aitab teil vesti järgmisel sukeldumisel ballooni külge panna.

Nüüd asetage regulaatorisüsteem balloonile [joonis 16] ning ühendage madatsurve inflatsioonivoolik inflaatoriga [joonis 17], kinnitage voolik klambriga ribivooliku külge [joonis 18] ning kinnitage vasakul ülal olev takjariba ribi- ja madalsurvevoolikute ümber.

Vaadake üle, et madalsurvevoolik ja ribivoolik ei oleks kulunud ega kahjustatud. Ärge sukelduge, kui voolik on kahjustatud või kulunud. Kui madalsurvevoolik on lahti tulnud, tuleb see enne sukeldumist võtmega kinnitada.

Avage aeglaselt ballooni ventiil, suunates manomeetri näidikut (kui see on) endast eemale; veenduge, et esimeses ja teises astmes pole lekkeid. Ärge sukelduge, kui mõnes süsteemi osas on lekkeid.

Vaadake manomeetrit või traditsiooni saatjalt näitu ning veenduge, et balloonis on kavandatud sukeldumise tarbeks piisav rõhk. Ärge sukelduge, kui teil pole piisavat hingatava gaasi varu.

Täitke vest täielikult ja laske sel 5 minutit seista. 5 minuti pärast peaks vest olema endiselt täiesti täis, regulaatoritest ei tohi lekkida gaasi ning manomeeter peab näitama sama väärtust nagu enne. Ärge sukelduge, kui vest lekib.

Veenduge, et kõik väljalaskeklapid töötavad korralikult. Ärge sukelduge, kui mõni väljalaskeklaapidest ei tööta korralikult.

#### HOIATUS

Selles kasutusjuhendis kirjeldatud vestide ujupöied on mõeldud kasutamiseks kas õhu või kuni 40% hapnikusaldusega Nitroxiga. Kõrgem hapniku- ja/või heeliumisisaldus võib põhjustada ujuvuse kadumist ning ujuvõit korrosiooni, kulumise, enneaegse vananemise või osade rikke teel kahjustada. Kõrge hapnikusisaldus tekitab ka tulekahju- või plahvatusohu.

### 7.1 KORSETTVÕO REGULEERIMINE

Teie vesti võib olla reguleerivat takjakinnisega korsettvõo. Kui see on liiga pikk või liiga lühike, on võimalik selle pikkust reguleerida, vabastades seljataguse takjariba ning sättides seda vastavalt oma vajadustele [joonis 20].

### 8. RASKUSED JA INTEGREERITUD RASKUSTE SÜSTEEM

Tinaraskused pannakse tavaliselt rihmaga ümber vöö, kuid paljudel vestidel on integreeritud raskustesüsteem, mis võimaldab asetada tinaraskused taskutesse, mis omakorda pannakse vesti sees olevatesse pesadesse. Need süsteemid on väga praktilised, kuna raskusi on nii palju lihtsam peale panna ja maha võtta ning sukeldumine on mugavam, kuna raskused ei suru otse vastu keha.

Lisaks on teatud vestidel ka korrigeerivad raskustaskud, mis tavaliselt asuvad selja peal, teine teisel pool ballooni. Korrigeerivad raskused võimaldavad raskust optimaalselt jaotada, kuid need ei saa hädaolukorras kiirelt eemaldada, seega peate eemaldatavatesse taskutesse või raskusvööle jätma piisavalt raskust, et tagada häda korral piisav ujuvuse muutus tõusu alustamiseks.

#### 8.1 LIBILUKUSTUSSÜSTEEM (SLS)

Teie vesti võib olla libilukustussüsteem ehk SLS. See on Maresele ainuomane süsteem, mida on väga lihtne kasutada, mis tagab kõrgeima ohutuse soovimatu raskuste vabastamise vastu ning samas ka kõrgeima töökindluse hädaolukorras vabastamise korral.

Süsteem kasutamiseks avage mõlema tasku lukk ja sisestage soovitud kogus raskusi [joonis 21]. Sulgege lukk ettevaatlikult, ilma kelku väanmata. Suruge luku kelk vastavasse õnarusse [joonis 22], et see ei jääks raskustasku sisestamisel külge kinni. Seejärel libistage tasku hoidikusse, hoides seda käepidemest kinni [joonis 23], nii et pandlapistik libiseks sujuvalt pesasse. Kui pandlapistik on täielikult sees, vajutage süsteemi lukustamiseks punasele nupule [joonis 24]. Kui süsteem on õigesti sisestatud, ilmub pandlapesa aknasse ROHELINE märk, mis kinnitab süsteemi õiget paigaldamist.

#### HOIATUS

Kui näha on PUNANE märk, siis pole lukk kinni!

#### HOIATUS

Ärge vajutage nupule tasku sisestamise ajal, kuna see ei lase süsteemil korralikult kinnituda. Hoidke taskut käepidemest ning vajutage nuppu alles sisestamise lõpus.

#### NB!

Raskustaskud võib vesti külge panna nii enne vesti selgapanekut kui ka pärast seda.

#### HOIATUS

Ärge pange taskutesse lubatust rohkem raskusi (6 kg või 4 kg, sõltuvalt mudelist ja suurusest; vt mudelispetsiifilist andmelehte). Teil ei pruugi sukeldumisel olla piisavalt tõstejõudu, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

### HOIATUS

Ärge pange taskutesse rohkem raskust, kui on vajalik neutraalse ujuvuse saavutamiseks peaaegu tühja ballooni ja tühjaks lastud vestiga 5 m sügavusel. Küsige oma instruktorilt või sukeldumispoelt abi, kui te ei oska määrata kindlaks, kui palju teil selleks raskusi vaja on. Ebaõige raskus võib tekitada olukorra, kus teil pole piisavalt tõstejõudu, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

### HOIATUS

Taskute täitmine üle lubatud mahtuvuse võib raskustaskuid kahjustada.

Raskustaskute vabastamiseks tõmmake lihtsalt tasku käepidemest (joonis 25).

#### NB!

Käepidemeid tuleb tõmmata väljapoole (joonised 25 ja 27) ja mitte üles, samuti ei tohi neid väänata (joonised 26 ja 28).

### HOIATUS

Käepidemete üles või alla tõmbamine või nende väänamine rakendab lukustusmehhanismi, mis ei lase taskuid vabastada.

## 8.2 KORRIGEERIVAD RASKUSTASKUD

Teatud vestidel on seljal ballooni lähedal spetsiaalsed raskustaskud, mida pole võimalik häda korral eemaldada. Asetage tinaraskused neisse korrigeerivatesse taskutesse üksnes siis, kui eemaldatavates taskutes või raskusvõöl on piisavalt raskusi, et tekitada hädaolukorras vabastamisel muutus ujuvuses, mis võimaldab alustada tõusu. Korrigeerivate raskustaskute maksimaalne mahutavus on 2 kg mõlemas taskus.

#### NB!

SLS-taskute ja korrigeerivate raskustaskute kombineeritud kasutamine on mõeldud raskuste paindlikkuse paigutamiseks, mitte suure raskuse saavutamiseks.

### HOIATUS

- Ehkki SLS-taskute ja korrigeerivate raskustaskute kombineeritud kasutamine võimaldab keha külge paigutada kuni 16 kg, kasutage üksnes niipalju, nagu teil õige ujuvuse saavutamiseks päriselt vaja läheb.
- Veenduge, et katsetate raskusi ohutus keskkonnas, näiteks madalas basseinis, enne kui selle ballooni, vesti, termokaitse ja raskuste kombinatsiooniga sukelduma lähete.
- Veenduge, et kannate õiget raskust. Liiga suur raskus nõuab, et peate vestis või kuivas üllkonnas liiga palju õhku hoidma, mida omakorda mõjutab sügavus ning mis seetõttu nõuab suuremat kompenseerimist tühjendamise ja täitmise teel. Liiga suur raskus võib ka pinnal olles pea veest väljahoidmise keeruliseks teha. Kui raskust pole piisavalt, ei pruugil teil õnnestuda juhitud dekompresiooni- ja/või ohutuspeatuste tegemine.

## 9. SELGAPANEK

Vabastage mõlemad õlarihmad ja veenduge, et rinnarihm on lahti ning korsettvöö (kui on olemas) ja võõrihm on lahti. Libistage käed läbi käävade, nii et voolikud jäävad vabaks ega jää kuhugi kinni. Järgmisena kinnitage korsettvöö ja võõrihm seejärel reguleerige rinnarihma ning viimasena pingutage õlarihma (joonised 29 kuni 32).

## 10. KASUTAMINE JA EEMALDAMINE

Alustage pinnal piisavalt täidetud vestiga, et pea püsiks vee kohal. Kui olete valmis, pange regulaatori teine aste suhu ja hakake hingama selle kaudu. Laske vest aeglaselt tühjaks, tõmmates kas ribivoolikut, parema õlaventiili nõõrist või hoides inflaatorit üleval ja vajutades halli nuppu. Tasakaalustage varakult ja tihti. Laskudes täitke vesti lühikeste vajutustega, et kompenseerida märja ülikonna ujuvuse vähenemist. Tõustes olge iga hetk valmis aktiveerima väljalaskeklaapi. Tõusu ajal tuleb vesti tühjendada, et hoida ära juhitamatu tõus.

### HOIATUS

Tõusmisel gaas teie sees paisub ning suurendab teie positiivset ujuvust ning seeläbi ka tõusukiirust. Te peate oma tõusukiirust piirama kogu tõusu vältel, vabastades vestist õiges koguses gaasi.

### HOIATUS

Hobisukeldujad ei tohi kunagi ületada tõusukiirust 10 m/min!

Pinnale tõustes laske vest piisavalt täis, et tagada pea püsimine veepinnal. Vesti eemaldamiseks vabastage võõrihm ja rinnarihmad ja korsettvöö, libistage käed vestist välja, või parem avage üle või mõlema õla rihmapandlad. Veenduge, et vest on täielikult täidetud, vastasel korral võib see põhja vajuda, kui teie märja ülikonna positiivne ujuvus selle küljest eemaldatakse ning ballooni ja raskuste mass seda põhja poole tõmbab.

#### NB!

Kõigi Marese vestide rinnapandla küljes on kahetooniline vile. Vile töötab üksnes pinnal ning seda võib kasutada siis, kui soovite enne või pärast sukeldumist kellegi tähelepanu tõmmata.

## 11. HOOLDAMINE, SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Loputage oma vesti pärast iga sukeldumist hoolikalt magedas vees. Laske magedat vett läbi inflaatori ava ka ujupöide, raputage vesti ning laske siis vesi inflaatori ja tagumise väljalaskeklaapi kaudu välja. Puhuge vesti pisut täis ning hoidke seda siis jahedas ja kuivas kohas, otseste päikesekiirguse eest kaitstult. Varustusega reisides on kõige parem kasutada polsterdatud kotti, mis sobib sukeldumisvarustuse transpordiks.

## 12. HOOLDUS

Vesti hea töökorra ja õige funktsioneerimise tagamiseks soovib Mares vesti üle vaadata igal aastal või iga 100 sukeldumise täitumisel ning täielikku remonti iga kahe aasta tagant või 200 sukeldumise täitumisel. Veste tuleb hooldada üksnes Marese hoolduskeskuste kvalifitseeritud tehnikud (vt [www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANTI

Garantii tingimusi kirjeldatakse vestiga kaasas olevas garantiidokumendis.



# LÁMHLIABHAR USÁIDEORA DON SEACÉID MARES

## 1. RÉAMHRÁ

Comhghairdeas ort as cúititheoir bhuaicthá (CB) Mares a cheannach. Is iad táirgí Mares toradh níos mó ná 60 bliain do taithí agus taighde de shíor in ábhair agus teicneolaíocht nua. Tá súil againn go mbainfidh tú taitneamh as tumthaí iontacha le do threalamh nua.

**⚠ RABHADH**

Tá an doiciméad iomlán comhdhéanta den lámhleabhar seo agus bíleog ar leith tiomnaíthe don rialtán faoi leith a cheannaigh tú. Ní mór duit a léamh agus a thuiscint ar an lámhleabhar agus an leathán ar leith ina n-iomláine roimh úsáid as an táirge seo. Coimeád an lámhleabhar agus an bhíleog le haghaidh tagartha amach anseo.

**⚠ RABHADH**

Mar is amhlaidh le gach trealamh scúba, láracha táirgí gur ceapadh iad le húsáid ag oílte, tumadóirí deimhnithe amháin. Má theipeann a thuiscint go hiomlán na rioscaí a bhaineann le húsáid a leithéid de threalamh féadfar gortú tromchúiseach nó bás. Ná húsáid seo nó aon píosa eile de threalamh scúba amháin má tá tú oílte, deimhnithe tumadóir SCUBA. Ní mór duit a bheith ina tumadóir deimhnithe le deimhníú bailí ó ghníomhaireacht oiliúna áitheanta go hidirnáisiúnta d'fhonn úsáid a bhaint as an táirge seo. I gcónaí a leanúint go léir na rialacha agus treoirínte mar a mhúineadh ag do ghníomhaireacht oiliúint i ngach tumtha.

**⚠ RABHADH**

Lean na treoracha seo agus gach treoir eile maidir le táirgí Mares go cúramach. Mura dhéanann mar thoradh ar gortú tromchúiseach nó bás. Má tá na treoracha ar fáil sa lámhleabhar doiléir nó deacair a thuiscint, téigh i dteagmháil le do láracha dealer údaraithe sula n-úsáidtear an táirge.

## 2. TEASTAS CE - EN1809:2014+A1:2016

Rinneadh scrúdu de chineal CE ar na míreanna uile a bhfuil cur síos deanta orthu sa lámhleabhar seo, arb e an nos imeachta trina bhfaigheann an comhlacht cigireachta amach go sasaíonn an munta de threalamh cosanta pearsanta (TCP) ata i gceist na foralacha abhartha de Rialachan Eorpach 2016/425 agus trina ndeimhniú se amhlaidh.

Sonraídh an treoir seo na coinníollacha a rialaíonn an láithrí ar an margadh agus saorghluaiseacht laistigh den phobal agus na riachtanais slándála bunúsacha a chaitheadh na TCP a chomhlíonadh d'fhonn cosaint sláinte agus sábháilteachta na n-úsáideoirí a chinntiú. Tá na cúititheoir bhuaicthá scrúdaithe de réir Norm na hEorpa EN1809:2014+A1:2016 (gléas bhuaicthá chuiteamh i gceist go tumadóirí a chur ar fáil le modhanna maidir le rialú bhuaicthá PPE Catagóir II).

Tá gach rialtán Mares ar tugadh cuntas orthu sa lámhleabhar seo tar éis an scrúdu faoi réir an CE, ar a tugadh cuntas air thuas, a phasáil agus bronndadh na teastais CE comhfhreagraí orthu. Tá na scrúdaithe déanta le RINA, comhlacht fógraithe 0474, lonnaithe san Iodail, i Genoa. Tá an comhréireacht leis an EN1809:2014+A1:2016 léirithe leis an marcáil **CE** ar an bolgáin CB.

Tá na CB tuaraiscáithe sa lámhleabhar seo déantúisáithe ag Mares SpA, lonnaithe i Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), an Iodáil.

## 3. IARRATAS

Tá na míreanna a bhfuil cur síos deanta orthu sa lámhleabhar seo beartaithe lena n-úsáid i ngníomhaíochtaí tumadóireachta SCUBA.

**⚠ RABHADH**

- Níl na BCS cur síos orthu sa lámhleabhar seo seacéid tarrthála agus níl siad tarrthála feistí. Níl siad ráthaíocht a thionól tumadóir gan aithne i bpost ina bhfuil an aerbhealaí amach as an uisce.
- Níl na CB atá cur síos orthu sa lámhleabhar seo na córais anáilaithe. Ná ionannalanáil an gás atá sa lamhnán an CB. Is féidir an ionannálaigh an gás ón lamhnán RC thoradh gortú tromchúiseach nó bás.
- Níl na CB cur síos orthu sa lámhleabhar a bheartaitear a úsáid mar málaí ardaítheoirí do rudaí a thabhairt ar an dromchla. Is féidir baint úsáid as an RC mar mála ardaítheoirí thoradh gortú tromchúiseach nó bás.

Uas-trastomhas an umar

	Uas-toirt an umar	Uas-toirt an umar	Uas-meachán an umar
Umar singil	20.5cm/8"	20L	23kg/51 punt
Dúbailte	18.5cm/7 1/4"	207bar (alúmanam) 12L 230bar 12L 300bar 7L	230bar 14kg/31 punt 300bar 10kg/22 punt
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12L	-

**⚠ RABHADH**

Tá na gnéithe atá luaithe thuas go bhfreagraíonn siad do umair is mó is féidir gur féidir a chur le chéile ar na CB cur síos orthu sa lámhleabhar seo. Seo nach bhfuil, áfach, ráthaíocht a thabhairt go bhfuil an RC leor ardaítheoirí a bheith ag obair i gceart le haghaidh gach fhoirmíochtaí na n-umar, cosaint teirmeach agus meachán.

## 4. COIMEÁIL

Taíonn na CB sonraíthe sa lámhleabhar seo le piobán brú íseal ceangailte leis an boilsicth. Ní mór an taobh eile den piobán bheith ceangailte le port brú íseal ar an chéad chéim de do chóras rialtóir.

Tá sé gnéithe sa chéad chéim calafoirt ard agus íseal brú nascadh comhpháirteanna éagsúla agus fochóimeálacha. Tá na calafoirt ardbhrú atá beartaithe le haghaidh piobán brú ard nó tharchuradóirí brú ard. Tá 7/16" snáithe UNF acu.

Tá na calafoirt brú íseal á úsáid ar chórais cunta anáilaithe éigeandála (ochtapas) agus córais boilsicthe (piobán compensator buacacht agus piobán oireann tirim). Tá 3/8" snáithe UNF acu. Ceangail an piobán brú íseal don CB le ceann amháin de na calafoirt brú íseal. Bain úsáid as 4mm eochair Allen a bhaint breiseán port ar an taobh eile den hose a dtiocfaidh an dara rialtóir céim (Uimhir 1) ansin scrú sa hose chéad láimh agus ansin níos doichte ag baint úsáid as eochair 14mm (Uimhir 2).

**⚠ RABHADH**

Bain úsáid as ach an hose ar fáil leis an CB. Ní féidir na piobán boilsicth CB ó mhonaróirí eile ag obair i gceart leis an infliator a úsáidtear ar an CB cur síos orthu sa lámhleabhar seo, atá déartha de réir na gceanglaíocht atá sainmhínithe i Norm Eorpach 1809:2014+A1:2016.

**NÓTA**  
Ba chóir go mbeadh an chéad chéim a sholáthar gás ag brú nach ísle 8bar / 115psi agus ní os a chionn 12bar / 175psi.

## 5. MEASÚNÚ RIOSCA

Is gnéithe iad uisce fuar, drochléargas agus ualach oibre duaisiúil ar féidir leo riosca timpiste a mheadú i rith tumtha. Má tá plean agat chun tumadóireacht a dhéanamh in uisce fuar, drochléargas nó i bhfad ualach oibre duaisiúil, déan cinnte go bhfuil tú oílte go sonrach le haghaidh na coinníollacha gníomhaireacht oiliúna a aithnítear go hidirnáisiúnta. Mura dhéanann mar thoradh ar gortú tromchúiseach nó bás.

## 5.1. TUMADÓIREACHT IN UISCE FHUAR

Chomh maith leis na treoirlínte ó do tumadóireacht uisce rang speisialtachta fuar, na tumthaí i teocht faoi bhun 10 ° C / 50 ° F molaimid méid seo a leanas a bhaineann sé leis an úsáid a bhaint as do chuid CB: le linn an ghinealach tosaigh, téigh síos go mall agus boilscigh do CB nó culaith thririm i bpléascann an mbeagán focal rialaithe. Boilscigh go leanúnach thar ar feadh i bhfad a d'fhéadfadh ina chúis le rialtóir reo-suas agus mífheidhm dá bharr.

## 6. BOILSCIÚ AGUS DÍBHOILSCIÚ

Taispeantar uimhreacha 3 agus 4 na comhlaí ar an cúititheoir bhucachta (CB) sonraithe sa lámhleabhar seo.

Is féidir na CB sonraithe sa lámhleabhar seo a bheith boilscithe i gceann amháin de dhá bhealach:

- Bain úsáid as an gás comhbhrúite ó do umar, ag an cnaipe an cnaipe dearg ar an t-aonad inflator ag deireadh an piobán rocach [Uimhir 5].
- Ó bhéal, easanáil isteach an mouthpiece an boilscith agus a bhfuil síos an cnaipe liath ar an aonad inflator ag deireadh an piobán rocach. Nuair a bhfuil tú an déanamh boilsciú ó bhéal, scaoileadh an cnaipe liath chomh luath agus is stad tú ag easanáil gás a chosc ó éalú tríd an béalóg [Uimhir 6].

Is féidir díbhoilsciú a dhéanamh ar na CB sonraithe sa lámhleabhar seo i gceann de 4 slí:

- Réachtáil an boilscith go pointe níos airde ná an aircill agus ag ísligh an cnaipe liath. Oibríonn sé seo ach amháin má tá an tumadóir i bpost ceartingearach [Uimhir 7].
- Ag tarraingt ar an piobán rocach, cuir sé seo an chomhla ar an ghuallainn chlé ina gníomh. Oibríonn sé ach amháin má tá an tumadóir i riocht den chuid is mó i bpost ceartingearach [Uimhir 8].
- Ag tarraingt ar an lannéar ar an ghuallainn ceart, cuir sé seo an chomhla ar an ghuallainn ceart ina gníomh. Oibríonn sé ach amháin má tá an tumadóir i riocht den chuid is mó i bpost ceartingearach [Uimhir 9].
- Ag tarraingt ar an lannéar feadh imeall bun an aercill, cuir sé seo an chomhla anseo ina gníomh. Oibríonn sé seo ach amháin má tá an chomhla ag an bpointe is airde de na CB, ie má tá an tumadóir in ann ceann síos [Uimhir 10].

### NÓTA

- Is iad na comhla bun cúil agus comhla ghuallainn ceart freisin comhlaí faoisimh róbhru. Tá siad i ngníomh go huathoibríoch nuair a bhíonn an brú inmheánach ró-ard, mar sin, a chosc ar overinflation an BC.
- Tá gach comhlaí sceite eis-sreabhadh uasta níos fearr leis an insreabhadh mó a bhaint as an boilscith. Mar sin, i gcás nach dócha an cnaipe boilscithe bhfostú, is féidir leat cosc a chur ar ascent neamhrialaithe ag tarraingt ar an hose rocach nó ag tarraingt ar an lanyard an comhla ghuallainn ceart.

## 7. SEICEÁLACHA RÉAMHÚSAÍDE AGUS ULLMHACHT TUMTHA

Sleamhnaigh an strapa umar i gcúl an CB thar an umair agus seasamh sé sin go dtagan deireadh leis an mála droma ag an muineál an umair [Uimhir 11] agus leis an comhla umar os comhair i dtreo an CB. Déine an strapa oiread agus is féidir ansin an búcla a daingnú [Uimhreacha 12 agus 13]. Croith an CB ag an láimhseáil nó mála droma agus seiceáil go bhfuil an CB ceangailte go daingean leis an umar. Ansin cuir an strapA suíomh thar an comhla umar [Uimhir 4] agus a choigeartú ionas go bhfuil sé teann [Uimhir 15]. Cabhróidh sé seo leat a chur an CB ina sheasamh ar an umar ar do tumtha amach romhainn.

Anois seas an córas rialtóir ar an umar [Uimhir 16] agus ceangal an piobán boilsciú brú íseal ar an boilscith [Uimhir 17], a dhaingniú ar an piobán leis an gearrthóg ar an piobán roctha [Uimhir 18] agus táb velcro a dhaingniú ar an ghuallainn chlé thar na piobán brú roctha agus íseal [Uimhir 19].

Seiceáil an piobán brú íseal agus an piobán rocach amhairc do chomharthaí de chaitheamh nó damaíste. Ná bí ag tumadóireacht má tá an piobán damaíste nó caite. Má tá an piobán brú íseal scaoilte ní mór duit a dhéanamh níos doichte sé le eochair roimh tumadóireacht.

Go mall, oscail an chomhla umar agus a dírithe ar aghaidh an brú a thomhas (más ann) ar shiúl ó tú, agus a chinntiú nach bhfuil aon

sceitheadh ón gcéad nó ón dara céim. Ná bí ag tumadóireacht má tá sceite in aon chomhpháirt de do chóras.

Glac léamh ón brú a thomhas nó tar churadóra gan piobán a chinntiú go bhfuil an umar brú go leor do na tumtha beartaite. Ná bí ag tumadóireacht ach amháin má tá tú soláthar leordhóthanach de anáilaithe gáis.

Déan boilsciú ar an CB go hiomlán agus lig sé suí ar feadh 5 nóiméad. Tar éis 5 nóiméad ba chóir an CB a teannta go hiomlán go fóill, ba chóir go bmeadh aon sceitheadh gáis ó na rialtóirí agus ba chóir an brú a thomhas a thaispeáint ar an luach céanna is a bhíodh. Ná bí ag tumadóireacht má tá sceitheadh sa RC.

Fioraigh go bhfeidhmíonn gach comhlaí sceite i gceart. Ná bí ag tumadóireacht mura bhfuil ceann amháin nó níos mó de na comhlaí sceite feidhme i gceart

### RABHADH

Tugann cur síos ar na aircille BCS sa lámhleabhar seo go bhfuil siad ceaptha le húsáid le haer nó Nitrox suas go dtí céatadán ocsaigine de 40% amháin. Is féidir leat úsáid a bhaint as cion ocsaigine atá níos airde agus / nó héiliam mar thoradh ar chailteanas de buacach agus aircell ionracas mar gheall creimeadh, meath, ag dul in aois roimh an nó teip de chomhpháirteanna. Is féidir le cion ocsaigine ard-láthair chomh maith le baol tine nó pléasccha.

## 7.1 COIGEARTAITHE AN CUMMERBUND

Is féidir do CB a bheith feistithe le cummerbund inchoigeartaithe. Má tá sé ró-fhada nó ró-ghearr, is féidir leat a choigeartú a fad trí chealú an velcro taobh thiar de na mála droma agus a athlonnú de réir do riachtanas [Uimhir 20].

## 8. CÓRAS MEACHÁN AGUS MEÁCHAN COMHTHÁITE

Cuirtear meáchan luaidhe de gnáth ar crios thart ar do waist, ach go leor BCS córais meáchan a ligfidh tú chun meáchain luaidhe i púitsí go isteach ina dhiaidh sin retainers ar an CB comhtháite. Tá na córais sin an-phraiticiúil a dhéanamh siad caitheamh agus an "doffing" níos éasca agus tumadóireacht níos compordáil toisc nach bhfuil an meáchan brú díreach ar do chorp.

Chomh maith leis sin, tá roinnt CB atá feistithe le púitsí meáchan cóir, atá suite de gnáth ar chúl ar an dá thaobh an umair. Tá tú ábalta na meáchain cóirigh deis a thabhairt a dháileadh an meáchan ar bhealach is fearr is féidir, ach ní mór duit a mheas nach féidir meáchain cóirigh a díog i gcás éigeandála, mar sin ní mór duit a choinneáil i gcónaí ar leordhóthanach i do púitsí meáchan scaoileadh nó crios meáchan a chinntiú athrú buacach leordhóthanach chun tús a chur le ascent i gcás éigeandála.

## 8.1 CÓRAS SLEAMHNÁN & EOCHAIR (SLIDE & LOCK SYSTEM - SLS)

Is féidir do CB a bheith feistithe leis an Córas Sleamhnán & Eochair (SLS). Is é seo an eisiach Mares éasca a úsáid agus a chinntiú an caighdeán is airde de shábháilteacht in aghaidh scaoileadh neamhbheartaithe agus ag an am céanna a chinntiú iontaofacht is airde ar scaoileadh i gcás éigeandála.

Chun úsáid a bhaint ar an gcóras, oscail an zipper ar gach pouch agus cuir isteach na meáchain ar an méid atá ag teastáil [Uimhir 21]. Dún an zipper go réidh gan casadh an cursóir ar an zipper. Brúigh an cursóir zipper isteach sa sos [Uimhir 22], eile a d'fhéadfadh sé a ghabháil in aghaidh an bhalla taobh an coineála a chur isteach ar an meáchan spaga ar an taobh deas. Ansin sleamhnán an spaga isteach coinnéala agus a bhfuil sé ag an láimhseáil [Uimhir 23], ag cinniú do sleamhnán an búcla fireann cothrom isteach sa mná. Nuair atá an búcla fireann chur isteach go hiomlán, a bhru ar an cursóir dearg a chur faoi ghlas ar an gcóras [Uimhir 24]. Nuair a bhíonn an córas a cuireadh isteach i gceart, beidh gné **GLAS** le feiceáil san fhúinneog ar an búcla bainneann, ag deimhniú rannpháirtíocht ceart an chórais.

### RABHADH

Má tá gné **DEARG** le feiceáil, níl an ghlais gabháil!te!

### RABHADH

Ná brúigh ar an cúrsóir nuair atá tú ag chur isteach an spaga, mar beidh sé seo cosc a chur ar an gcóras ó gabháil i gceart. Coinnigh an spaga ag an láimhseáil agus acuir bhrú ar an cúrsóir ach ag deireadh an chur isteach.

#### NÓTA

Is féidir leis na spagaí meachan a chur isteach sula donning an CB nó nuair a bhfuil tú ag caitheamh é.

### RABHADH

Ná líon isteach an púitsí thar a n-acmhainn luaithe (6kg / 13 pointe nó 4kg / 9, pointe ag brath ar an tsamhail agus méid; thar chur chuig bileog sonraí samhail-sonrach). Ní fhéadfad a bheith agat go leor ardaítheoir le linn na Léim fhéadfad bheith ina chúis le gortú tromchúiseach nó bás!

### RABHADH

Ná líon isteach an púitsí thar an méid is gá a bhaint amach buacacht neodrach le umar folamh in aice le ag doimhneacht de 5m / 15ft agus an CB díbhoscíthe. Dul i gcomhairle le do theagascóir Léim nó siopa Léim más gá leat cabhrú a chinneadh an méid ceart de réir meáchain ag teastáil chun an coinníoll seo a bhaint amach. Má theip tú leis an ualú i gceart d'fhéadfad mar thoradh ar nach leor ardaítheoir le linn an Léim fhéadfad bheith ina chúis le gortú tromchúiseach nó bás.

### RABHADH

Líonadh an púitsí thar a n-acmhainn luaithe a d'fhéadfad damáiste a dhéanamh don púitsí meachan.

Tarraing go simplí ar an láimhseáil ar gach spaga chun an púitsí meachan a scaoileadh (Uimhir 25).

#### TABHAIR DO D'AIRE

Is tábhachtach an rud é na hantlaí a tharraingt amach (Fíor 25 agus Fíor 27) seachas iad a tharraingt aníos nó a chasadh (Fíor 26 agus Fíor 28).

### RABHADH

Má tharraingítear na hantlaí aníos, anuas nó má chastar níos faide iad, cibreofar an mheicníocht ghlása agus cuirfear bac le scaoileadh na bpúitsí.

## 8.2 PÚITSÍ MEACHAN CÓIRIGH

Tá roinnt CB tá púitsí tiomanta sa chúil, in aice leis an umar, chun meachan a luaidhe nach féidir a bhaint i gcás éigeandála. Cuir meáchain luaidhe spagaí meachan cóirigh púitsí meachan ach amháin nuair a dóthain luaidhe sna púitsí inbhainte nó crios meachan a ráthú athrú go leor i buacacht i gcás scaoileadh éigeandála a chinntiú thionscnamh suas. Tá acmhainn uasta na n-púitsí meachan cóirigh 2kg / 4 pointe gach ceann.

#### NÓTA

Tá an meascán de púitsí SLS agus púitsí meachan cóirigh i gceist níos mó solúbthachta a chur ar fáil i socrúchán de mheachan seachas a bhaint amach ualach mór de réir meáchain.

### RABHADH

- Cé gur féidir leis an SLS chéile agus púitsí meachan cóirigh freastal ar suas le 16kg / 34 pointe a úsáid ach amháin an oiread agus is gá duit i ndáiríre chun buacacht cúl.
- Bí cinnte go bhfuil tú tástáil do chumraíocht i dtimpeallacht shábháilte, mar shampla le linn éadomhain, roimh tumadóireacht le cumraíocht áirithe umar, RC, cosaint teirmeach agus meachan.
- Bí cinnte go bhfuil tú ualú i gceart. Ciallaíonn meachain i bhfad ró-farasbarr de aer i do RC nó agra tirim le linn an tumtha, a bheidh tionchar ag doimhneacht agus a mbeidh gá níos mó cúiteamh boilsciú nó díbhoscú. D'fhéadfad meachain i bhfad ró-a dhéanamh freisin sé deacair a choimeád do cheann amach as an uisce agus iad ar an dromchla. Ní fhéadfad Ní meachan go leor deis a thabhairt duit a dhéanamh do Deco agus / nó stadanna sábháilteachta ar bhealach rialaithe.

## 9. CAITHEAMH

Scaoil na dhá strapanna ghuailinn, a chinntiú nach bhfuil an strapa cliabhach buclaithe agus go bhfuil an cummerbund (más ann) agus strapa coim oscailte. Sleamhnán do lámh trí na poill lámh a chinntiú go bhfuil gach piobáin saor in aisea agus nach bhfuil sé i bhfostú. Ina dhiaidh sin, gar do cummerbund agus waist strap, ansin a choigeartú ar an strap cliabhach agus, mar chéim dheireanach, níos doichte na strapanna ghuailinn (Uimhreacha 29 trí 32).

## 10. ÚSÁID AGUS BAINT

Tosaigh ar an dromchla leis an CB teannta go leor chun a ráthú ar cheann amach as an staid uisce. Nuair atá tú réidh, cuir an dara rialtóir céim i do bhéal agus tús anáilaithe as é. Déan díbhoscú ar do CB go mall trí tarraingt ar an hose rocach, an lainnéar an comhla ghuailinn ceart, nó a bhfuil an boilsicth suas agus bhrúnn tú an cnaipe liath. Chothromú go luath agus go minic. Nuair a bhfuil tú ag dul síos, déan boilsciú ar an CB ag baint úsáide as na boirstí gearr rialaithe a chúiteamh i leith an chailleanais buacacht de do culaith uisce.

Nuair atá tú ag dul suas, déan cinnte go bhfuil tú réidh i gcónaí a ghníomhachtú comhla sceite. Le linn an ard suas mór duit, déan díbhoscú ar an CB d'fhonn a sheachaint ar ascent neamhrialaithe.

### RABHADH

Nuair atá tú ag dul suas, leathnaíonn an gás i do CB rud a ardaíonn do buacacht dearfach agus dá bhri sin do luas suas. Ní mór duit a rialú do ráta ard suas ar fud an suas ag scaoileadh suimeanna iomchuí gáis as an CB.

### RABHADH

Níor chóir tumadóirí áineasa níos mó ná ráta dul suas de 10m / noiméad- 30ft / noiméad!

Chomh luath agus ar an dromchla, déan boilsciú leor chun a ráthú ceann compordach amach as an staid uisce. A bhaint as an CB, scaoil gach strapa agus oscail an cummerbund, ansin sleamhnán do lámh amach as na poill lámh nó, níos fearr fós, scaoil an ceanglóir ar cheann amháin nó an dá ghuailinn. Bí cinnte go bhfuil an CB hiomlán teannta mar d'fhéadfad sé doirteal nuair a bhfuil an buacacht dearfach ar do culaith uisce scartha ó sé, agus an meachan ar an umair agus mar thoradh ar meáchain a tharraingt sé síos.

#### NÓTA

Tá ag gach cúititheoir buacachta de chuid Mares feadóg dhá thon atá ina cuid den bhúcla dúnta steirnim. Ní oibríonn an fheadóg sin ach amháin ar an dromchla, agus is féidir í a úsáid más mian leat aird duine éigin a tharraingt roimh an tumadh nó ina dhiaidh.

## 11. AIRE, STÓRÁIL AGUS IOMPAIR

Rinseáil an cúititheoir bhucachta (CB) go lánchúramach le húrúisce tar éis gach tumadh. Lig uisce úr isteach sa aeríll tríd an oscailt inflator, croith an BC ansin lig an t-uisce amach tríd an inflator nó an chomhla dumpáil chúl. Teann sé le beagán agus ansin stóráil é in áit fhionnuar agus tirim ar shiúl ó solas díreach. Nuair a bhíonn tú ag taisteal le do threalamh, is fearr mála stuáilte a úsáid mar a úsáidtear go minic chun treataimh tumadóireachta a iompair.

## 12. COTHABHÁIL

Chun ardfheidhmíocht agus feidhmíú ceart an chúititheora buacachta a áirithiú, molann Mares iniúchadh a dhéanamh air gach bliain nó tar éis 100 tumadh agus ollchóiriú iomlán a dhéanamh air gach dhá bhliain nó tar éis 200 tumadh. Caidhfidh Teicneoir Cáilithe ag Lárionad um Seirbhís Saotharlainne Mares ([www.mares.com](http://www.mares.com)) aon saghas cothabháil a dhéanamh.

## 13. BARÁNTA

Sonraítear téarmaí agus coinníollacha an bharánta ar an teastas baránta atá san áireamh leis an rialtán.

# "MARES" VESTU LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

## 1. IEVADS

Apšveicam jūs ar "Mares" peldspējas kompensatora (BC) iegādi! Visi "Mares" ražojumi ir izstrādāti, pielietojot vairāk nekā 60 gadus ilgu pieredzi niršanas aprīkojuma ražošanas, jaunu materiālu izpēti un tehnoloģiju ieviešanas jomā. Ceram, ka šis niršanas aprīkojums sagādās jums daudz patīkamu mirkļu.

### BRĪDINĀJUMS

Šī ražojuma pilna dokumentācija sastāv no šīs lietošanas pamācības un atsevišķas informācijas lapas, kas attiecas uz jūsu iegādātā peldspējas kompensatora konkrēto modeli. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un konkrētajam modelim pievienoto informācijas lapu. Saglabājiet lietošanas pamācību un informācijas lapu, lai vēlāk vajadzības gadījumā tās varētu izlasīt atkārtoti.

### BRĪDINĀJUMS

Tāpat kā visas zemūdens peldierīces, Mares ražojumi ir paredzēti īpaši apmācītu un sertificētu nirēju lietošanai. Ar šādu aprīkojumu saistīto risku pietiekama neapzināšanās var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi. Nelietojiet šo vai citu zemūdens peldierīču aprīkojumu, ja neesat īpaši apmācīts, sertificēts nirējs. Lai izmantotu šo ražojumu, jums ir jābūt sertificētam nirējam, kura sertifikātu ir izsnieguši starptautiski atzīta apmācību aģentūra. Katra niriena laikā obligāti ievērojiet visus noteikumus un vadlīnijas, ko ir norādījis apmācību aģentūra.

### BRĪDINĀJUMS

Rūpīgi ievērojiet šo lietošanas pamācību un citas instrukcijas attiecībā uz Mares ražojumu lietošanu. Pretējā gadījumā pakļaujat sevi smagu savainojumu vai nāves riskam. Ja šajā lietošanas pamācībā sniegtie norādījumi nav pietiekami skaidri ir saprotami, pirms šī ražojuma lietošanas lūdzam sazināties ar Mares produktu pilnvaroto izplatītāju.

## 2. CE SERTIFIKĀTI – EN1809:2014+A1:2016

Visām precēm, kas aprakstītas šajā rokasgrāmatā, ir veikta EC tipa pārbaude, kas ir procedūra, ar ko apstiprināta pārbaudes iestāde konstatē un apliecina, ka IAL (individuālās aizsardzības līdzekļi) modelis atbilst attiecīgajiem noteikumiem pēc Eiropas Regulas 2016/425.

Šī regula paredz nosacījumus, kas reglamentē individuālo aizsardzības līdzekļu piedāvāšanu tirgū un brīvu apriti Kopienā, kā arī būtiskās drošības prasības, kurām jābūt ievērotām individuālo aizsardzības līdzekļu gadījumā, lai garantētu lietotāju veselības aizsardzību un drošību. Peldspējas kompensatoru testē saskaņā ar Eiropas normu EN1809: 2014 + A1: 2016 (peldspējas kompensācijas ierīce, kuras mērķis ir nodrošināt nirēju ar līdzekļiem peldspējas kontrolei, IAL II kategorijai).

Šajā pamācībā aprakstītajam "All Mares" peldspējas kompensatoram ir veikta EC tipa pārbaude un ir piešķirts attiecīgais EC sertifikāts. Pārbaudi veica aģentūra RINA (pilnvarotās iestādes numurs 0474) Dženovā, Itālijā. Atbilstību EN1809:2014+A1:2016 standartam apliecina **CE** markējums uz peldspējas kontrolierīces balona.

Šajā pamācībā aprakstīto peldspējas kompensatoru ražotājs ir "Mares" SpA, adrese: Salita Bosen 4, 16035 Rapallo (GE), Itālija.

## 3. LIETOŠANA

Preces, kas aprakstītas šajā rokasgrāmatā, ir paredzētas lietošanai NIRŠANAS darbībām.

### BRĪDINĀJUMS

- Šajā pamācībā aprakstītie peldspējas kompensatori nav glābšanas vestes vai cita veida glābšanas aprīkojums. Tie nenodrošina samanu zaudējuša nirēja noturēšanu tādā stāvoklī, lai elpošanas orgāni būtu ārā no ūdens.
- Šajā pamācībā aprakstītie peldspējas kompensatori nav elpošanas sistēmas. Nekad neieelpojiet peldspējas kompensatora balona tvertnē esošo gāzi. Peldspējas kompensatora balonā esošās gāzes ieelpošana var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi.
- Šajā pamācībā aprakstītās peldspējas kontrolierīces nav paredzētas lietošanai kā piepūšamie maiši objektu izcelšanai no ūdens. Lietojot peldspējas kompensatoru kā piepūšamo maisu, pieaug nopietnu savainojumus un nāves risks.

Šajā pamācībā aprakstītajiem peldspējas kompensatoru baloniem ir paredzēti šādi parametri:

	balona maks. diametrs	balona maks. tilpums	balona maks. svars
Vienkāršais balons	20,5cm / 8"	20l	23kg / 51lbs
Dubultie baloni	18,5cm / 7 1/4"	207bar (alumīnijs) 12l 230bar: 12l 300bar: 7l	230bar: 14kg / 31lbs 300bar: 10kg / 22lbs
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12l	-

### BRĪDINĀJUMS

Augstāk minētie izmēri atbilst lielākajām iespējamajām kamerām, ko var izmantot kopā ar šajā pamācībā aprakstītajiem peldspējas kompensatoriem. Taču tas nenozīmē, ka peldspējas kompensatora nestspēja ir pietiekama, lai pareizi darbotos ar jebkuru kameras, siltumaizsardzības un svāra konfigurāciju.

## 4. MONTĀŽA

Šajā pamācībā aprakstītajiem peldspējas kompensatoriem ir zemspiediena caurule, kas savienota ar sūkni. Šīs caurules otram galam jābūt savienotam ar regulatora sistēmas pirmās pakāpes zemspiediena gaisa atveri.

Regulatora sistēmas pirmajai pakāpei ir zemspiediena un augstspiediena gaisa atveres, kas paredzētas dažādu komponentu un aprīkojuma daļu pievienošanai. Augstspiediena gaisa atveres ir paredzētas augstspiediena caurulēm vai augstspiediena pārnēsējiem. Tām ir 7/16" UNF vītne.

Zemspiediena gaisa atveres ir paredzētas avārijas glābšanas elpošanas sistēmām (oktopuss) un sūkņēšanas sistēmām (peldspējas kompensatora caurulēm un sausa hidrotēra gaisa caurulēm). Tām ir 3/8" UNF vītne. Pievienojiet peldspējas kompensatora zemspiediena caurules vienai no šīm zemspiediena gaisa atverēm. Ar 4mm sešskaldņu atslēgu atskrūvējiet regulatora sistēmas otrajai pakāpei pievienojamās caurules galā esošo gaisa atveres aizbāzni (1. attēls), tad pievienojiet cauruli, vispirms skrūvējot ar roku, pēc tam pievelkot ar 14mm atslēgu (2. attēls).

### BRĪDINĀJUMS

Izmantojiet tikai tās caurules, kas ir iekļautas peldspējas kompensatora komplektā. Citu ražotāju peldspējas kompensatora piepūšanas caurules var nedarboties pareizi ar šajā pamācībā aprakstītā peldspējas kompensatora sūkni, kurš ir izveidots un ražots saskaņā ar Eiropas standarta 1809:2014+A1:2016 prasībām.

#### PIEZĪME:

Pirmās pakāpes gāzes pievades spiedienam jābūt ne zemākam kā 8bar /115psi un ne augstākam kā 12bar/175psi.

## 5. RISKĀ NOVĒRTĒŠANA

Auksts ūdens, sliktā redzamība un pārmērīga fiziskā slodze palielina nelaimes gadījumu risku niršanas laikā. Ja plānojat nirt aukstā ūdenī, sliktas redzamības vai intensīvas slodzes apstākļos, vispirms izvēiet speciālu apmācību niršanai minētajos paaugstinātās sarežģītības apstākļos. (Apmācības organizētājam jābūt šajā jomā starptautiski atzītai apmācību aģentūrai.) Pretējā gadījumā pakļaujat sevi smagu savainojumu vai nāves riskam.

### 5.1. NIRŠANA AUKSTĀ ŪDENĪ

Papildus norādījumiem par niršanu aukstā ūdenī (temperatūrā zem 10°C/50°F), kurus saņemsiet speciālās apmācības gaitā, ieteicam ņemt vērā arī šādu ieteikumu: pirmā niršana laikā iegremdējieties ūdenī lēni un šo peldspējas kompensatoru vai sauso hidrotērpu piepūstiet ar pārtrauktām, regulārām spiešanas kustībām. Ilgstoša, nepārtraukta sūkņošana var izraisīt regulatora sasalšanu un sabojāšanos.

## 6. PIEPŪŠANA UN IZPŪŠANA

Šajā pamācībā aprakstītais peldspējas kompensators ir aprīkots ar 3. un 4. attēlā redzamajiem vārstiem.

Šajā pamācībā aprakstīto peldspējas kompensatoru var piepūst divējādi:

- Kamērā ievadot spiesti gāzi: nospiežot gofrētās caurules galā esošā sūkņa sarkano pogu (5. attēls).
- Ar muti pūšot gaisu piepūšanas iemuti un turot nospiestu gofrētās caurules galā esošā sūkņa pelēko pogu. Pūšot gaisu ar muti, atlaižot pelēko pogu, tiklīdz beidzat kārtējo izelpu. Šādi novērsīsiet gāzes izplūšanu caur iemuti (6. attēls).

Šajā pamācībā aprakstītos peldspējas kompensatorus var izpūst 4 veidos:

- Turot sūkni augstāk nekā gaisa balonu un turot nospiestu pelēko pogu. Šī darbība iespējama tikai gadījumā, ja nīrējs atrodas vertikālā stāvoklī (7. attēls).
- Pavelkot aiz gofrētās caurules un šādi aktivizējot kreisā pleca vārstu. Šī darbība iespējama gadījumā, ja nīrējs lielākoties atrodas vertikālā stāvoklī (8. attēls).
- Pavelkot aiz labā pleca auklas un šādi aktivizējot labā pleca vārstu. Šī darbība iespējama gadījumā, ja nīrējs lielākoties atrodas vertikālā stāvoklī (9. attēls).
- Pavelkot aiz balona gaisa tvertnes labajā apakšējā malā esošās auklas un šādi aktivizējot labā pleca vārstu. Šī darbība iespējama tikai gadījumā, ja vārsts atrodas peldspējas kontrolierces augstākajā punktā, t. i., ja nīrējs atrodas stāvoklī ar galvu uz leju (10. attēls).

#### PIEZĪME:

- Apakšējais aizmugures vārsts un labā pleca vārsts ir vienlaicīgi arī pārspiediena drošības vārsti. Ja ierīces iekšējais spiediens ir pārāk augsts, tie iedarbojas automātiski, lai novērstu peldspējas kompensatora pārmērīgu piepūšanu.
- Visu izplūdes vārstu maksimālais izplūdes apjoms ir lielāks nekā sūkņa maksimālais ieplūdes apjoms. Sūkņa pogas iesprūšanas gadījumā (šāds gadījums tomēr ir maz ticams) no nevēlamas uzpeldēšanas varat izvairīties, pavelkot aiz gofrētās caurules vai labā pleca vārsta siksnīnas.

## 7. PĀRBAUDE PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS UN SAGATAVOŠANĀS NIRŠANAI

Pārvietojiet peldspējas kompensatora aizmugurē esošo kameras siksnīņu tā, lai mugursomas daļa beigtos iepretī kameras karklīnam (11. attēls) un balona vārsts būtu pāversis pret peldspējas kompensatoru. Pievelciet siksnīņu iespējami cieši, tad aizsprādzējiet sprādzi (12. un 13. attēls). Sakratiet peldspējas kompensatoru, turot to aiz mugursomas roktura, lai pārliecinātos, vai peldspējas kompensatora un kameras savienojums ir drošs. Tad novietojiet regulēšanas siksnīņu pāri balona vārstam (14. attēls) un stingri nostiepiet siksnīņu (15. attēls). Šāda darbība atvieglos peldspējas kompensatora novietošanu uz kameras nākamajā nīrienā. Piestipriniet regulatora sistēmu pie balona (16. attēls) un pievienojiet zemspiediena sūkņošanas cauruli pie sūkņa (17. attēls), nostipriniet cauruli ar turētāju, kas atrodas uz gofrētās caurules (18. attēls), un aizveriet klipsi uz kreisā pleca pāri gofrētajai caurulei un zemspiediena caurulei (19. attēls).

Vizuāli pārbaudiet, vai zemspiediena caurulei un gofrētajai caurulei nav kādu bojājumu. Ja kāda no caurulēm ir bojāta vai nodilusi, nelietojiet

šo peldspējas kompensatoru. Ja zemspiediena caurule ir valģīga, pirms niršanas pievelciet to ar sešskaldņu atslēgu.

Lēni atgrieziet kameras vārstu, turot manometru (ja tāds ir) priekšpusi pavērstu prom no sevis, lai izvairītos no iespējamām noplūdēm pirmajā vai otrajā pakāpē. Ja kādā no sistēmas komponentiem ir noplūde, nelietojiet šo peldspējas kompensatoru.

Nolaset manometra vai bezcaurules pārnēsēja rādījumus, lai pārliecinātos, ka kameras spiediens ir pietiekams paredzētā nīriena vajadzībām. Nenīrstiet, ja elpošanas gāzes piegāde nav pietiekama.

Piepūstiet peldspējas kompensatoru līdz galam un pagaidiet 5 minūtes. Pēc 5 minūtēm peldspējas kompensatoram jābūt pilnīgi piepūstam, nedrīkst būt nekādas gāzes noplūdes caur regulatoriem, un manometra rādījumam jābūt tādām pašām kā iepriekš. Ja ir noplūde, nelietojiet šo peldspējas kompensatoru.

Pārbaudiet, vai izplūdes vārsti darbojas pareizi. Ja viens vai vairāki izplūdes vārsti nedarbojas pareizi, nelietojiet šo peldspējas kompensatoru.

### BRĪDINĀJUMS

Šajā pamācībā aprakstītā peldspējas kompensatora gaisa baloni ir paredzēti piepildīšanai tikai ar gaisu vai ar slāpekļa un skābekļa gāzu maisījumu, kura skābekļa procents ir 40%. Augstākas koncentrācijas skābekļa un/vai hēlija lietošana var izraisīt peldspējas samazināšanos un gaisa balona darbības pasliktināšanos sakarā ar komponentu koroziju, sabojāšanos vai pāragru nolietošanos. Turklāt augsts skābekļa procents rada ugunsgrēka risku vai sprādzienbīstamību.

## 7.1. VĒDERU APTVEROŠĀS SIKSNĀS NOREGULĒŠANA

Jūsu iegādātais peldspējas kompensators var būt aprīkots ar regulējamo aptverošo siksnu. Ja tie ir pārāk gara vai pārāk īsa, noregulējiet tās garumu, atverot mugursomas aizmugurē esošo klipsi un pavelkot siksnu uz vēlamo pusi (20. attēls).

## 8. SVARS UN INTEGRĒTĀ SVARA SISTĒMA

Smaguma centrs parasti ir izvietots uz jostas ap nīrēja vidukli, taču daudziem peldspējas kompensatoriem ir integrētas svara sistēmas, kurās smaguma centru veido peldspējas kompensatora turētājos ievietoti svara maisiņi. Šādas sistēmas ir īpaši praktiskas, jo atvieglo vestes uzvilšanu un novilkšanu: svars nespēj tieši uz nīrēja ķermenī.

Dažiem peldspējas kompensatoriem turklāt ir izlīdzinošie svara maisiņi, parasti tie atrodas kameras aizmugurē vai sānos. Izlīdzinošie svari ļauj vienmērīgi un optimāli sadalīt vestes svaru, taču jāņem vērā, ka avārijas gadījumā no izlīdzinošajiem svāriem nav iespējams atbrīvoties, tādēļ **vienmēr sekojiet, lai pietiekami liela daļa svara būtu nopemamajās svara maisiņos vai pie svara jostas, lai avārijas gadījumā varētu ātri mainīt peldspēju un sākt uzpeldēšanu.**

### 8.1. SPRŪDA SISTĒMA "SLS" (SLIDE & LOCK SYSTEM)

Šim peldspējas kompensatoram var būt ierīkota sprūda sistēma "SLS" ("Slide & Lock System"). Šis "Mares" ekskluzīvais komponents ir viegli lietojams un atbilst visaugstākajiem drošības standartiem: tas nodrošina gan aizsardzību pret nevēlamu atvēršanos normālos lietošanas apstākļos, gan arī ātras atvēršanas iespēju avārijas gadījumā.

Lai izmantotu sprūda sistēmu "SLS", atveriet katru maisiņa rāvējslēdzēju un ievietojiet maisiņa vēlamā apjoma svaru (21. attēls). Rāvējslēdzēju aizveriet lēni, nesaliecot tā līpiņu. Viegli piespiežot, ievietojiet rāvējslēdzēja līpiņu padziļinājumā (22. attēls), lai tā neaizķertos aiz fiksatora sienīnas brīdī, kad ievietosiet svara maisiņu vēlamajā pusē. Turot svara maisiņu aiz roktura, ievietojiet to fiksatorā (23. attēls) tā, lai sprādze ar izvirzījumu vienmērīgi iegultu sprādzē ar padziļinājumu. Kad sprādze ar izvirzījumu ir ievietota līdz galam, nospiediet sarkano līpiņu, lai aizvērtu sistēmas aizslēgu (24. attēls). Ja sprūda sistēma ir ievietota pareizi, lodziņā parādīsies sprādzes ar padziļinājumu **ZALĀIS** elements.

### BRĪDINĀJUMS

Ja **SARKANAIS** elements ir redzams, aizslēgs nav līdz galam aizvērts!

### BRĪDINĀJUMS

Nespiediet uz līpiņas, kamēr ievietojat svara maisiņu, pretējā gadījumā sistēma var nedarboties pareizi. Turiet svara maisiņu aiz ruktura un nospiediet līpīņu tikai pēc maisiņa ievietošanas.

#### PIEZĪME:

svara maisiņus var ievietot gan pirms, gan pēc peldspējas kontrolierīces uzvilkšanas.

### BRĪDINĀJUMS

Ievietojiet svara maisiņus, nepārsniedzot norādīto maksimāli pieļaujamo svaru (6kg / 13lbs vai 4kg / 9lbs, atkarībā no modeļa un izmēra; skat. konkrētā modeļa datu lapu). Pretējā gadījumā uzpeldēšana niriens laikā var tikt apgrūtināta, izraisot nopietnus savainojumus vai nāvi.

### BRĪDINĀJUMS

Ievietojiet svara maisiņus, nepārsniedzot to minimālo skaitu, kurš nepieciešams neitrālas peldspējas sasniegšanai, ja tvertne ir gandrīz tukša, dziļums ir 5m/15ft un gāze no peldspējas kontrolierīces ir izsūknēta. Konsultējieties ar niršanas instruktoru vai niršanas aprīkojuma veikala speciālistu, ja jums nepieciešama palīdzība, nosakot, kāds svars nepieciešams minētā nosacījuma izpildei. Neievērojot pareizu svaru, uzpeldēšana niriens laikā var tikt apgrūtināta, izraisot nopietnus savainojumus vai nāvi.

### BRĪDINĀJUMS

Ja svara maisiņu svars pārsniedz maksimāli pieļaujamos parametrus, tie var tikt sabojāti.

Lai atbrīvotu svara maisiņus, vienkārši pavelciet aiz katra maisiņa rukturu [25. attēls].

#### PIEZĪME

Ir svarīgi rukturus izvilkst uz āru [25. un 27.attēls], nevis uz augšu vai griezt tos [26. un 28.attēls].

### BRĪDINĀJUMS

Velkot rukturus uz augšu, uz leju vai grieztos, tie nofiksējas ar blokēšanas mehānismu, kas novērš kabatu atbrīvošanu.

## 8.2. IZLĪDZINOŠIE SVARA MAISIŅI

Dažiem peldspējas kompensatoru modeļiem ir speciāli maisiņi aizmugurē, blakus kamerai. Tie paredzēti smaguma centra izvietotai, no kura nav iespējams atbrīvoties avārijas gadījumā. Smaguma centru šajos izlīdzinošajos svara maisiņos drīkst izvietot tikai tādā gadījumā, ja pietiekami liela svara daļa jau ir izvietota noņemamajos maisiņos vai pie svara jostas, lai avārijas gadījumā varētu ātri mainīt peldspēju un sākt uzpeldēšanu. Katra izlīdzinošā svara maisiņa maksimālais svars ir 2kg / 4lbs.

#### PIEZĪME:

SLS svara maisiņu un izlīdzinošo svara maisiņu kombinācija ir paredzēta galvenokārt nepieciešamā svara elastīgākai nodrošināšanai, nevis lielāka svara iegūšanai.

### BRĪDINĀJUMS

- Kaut arī SLS svara maisiņu un izlīdzinošo svara maisiņu kombinācija var sasniegt līdz 16kg / 34lbs, lietojiet minimālo svaru, kāds nepieciešams, lai nodrošinātu vajadzīgo peldspēju.
- Pirms veicat nirienu ar neregulēto balona, peldspējas kontrolierīces, svara jostas, siltuma aizsardzības un svara konfigurāciju, izmēģiniet to drošā vidē, piemēram, sekā baseinā.
- Pārliecinieties, ka peldspējas kompensators atbilst jūsu ķermeņa svaram. Pārāk liels ķermeņa svars niriens laikā palielina peldspējas kontrolierīcē vai hidrotērpā esošā gaisa tilpumu, kuru ietekmē niriens dziļums un kurš papildus jākompensē ar gaisa izlaišanu vai iesūkņēšanu. Turklāt pārāk liels ķermeņa svars apgrūtinā galvas turēšanu ārā no ūdens pirms niriens. Pārāk mazs ķermeņa svars var neļaut veikt vajadzīgās dekompresijas un/vai drošības apstāšanās.

## 9. UZVILKŠANA

Atbrīvojiet abas plecu lences, atsprādzējiet krūšu lenci, kā arī vēderu aptverošo siksnu (ja tāda ir) un vidukļa siksnu. Izbāziet rokas caur roku atverēm. Sekojiet, lai visas lences un siksnas būtu atbrīvotas un nebūtu sagriezušās. Sasprādzējiet vēderu aptverošo siksnu un vidukļa siksnu, tad pierēgulējiet krūšu lenci un visbeidzot savelciet plecu lences [29. - 32. att.].

## 10. LIETOŠANA UN NOŅEMŠANA

Pirms niršanas piepūti peldspējas kompensatoru pietiekami pilnu, lai varētu atrasties stāvoklī ar galvu ārā no ūdens. Kad esat gatavi niršanai, ievietojiet otrās pakāpes regulatoru mutē un sāciet elpot ar tā palīdzību. Lēni izpūti peldspējas kompensatoru, velkot aiz gofrētās caurules vai labā pleca vārsta siksnīņas, vai arī, turot sūkni paceltu uz augšu un nospiežot pelēko pogu. Veiciet izlīdzināšanu savlaicīgi un pietiekami bieži. Iegremdēšanās laikā piepūti peldspējas kompensatoru ar pārtrauktām, regulārām spiešanas kustībām, lai kompensētu hidrotērpā peldspējas zudumu. Uzpeldēšanas laikā esiet gatavi jebkurā brīdī aktivizēt izplūdes vārstu. Uzpeldēšanas laikā nepieciešams izpūst peldspējas kompensatoru, lai uzpeldēšana neklētu nekontrolējamā.

### BRĪDINĀJUMS

Uzpeldēšanas laikā peldspējas kompensatorā esošā gāze izplešas, tā palielina niriņa peldspēju un līdz ar to - uzpeldēšanas ātrumu. Regulējiet savu uzpeldēšanas ātrumu, izlaižot piemērotu daudzumu gāzes no peldspējas kompensatora.

### BRĪDINĀJUMS

Atpūtas niršanas dalībniekiem ieteicams nekad nepārsniegt uzpeldēšanas ātrumu 10m/min - 30ft/min!

Pēc uzpeldēšanas ūdens virspusē piepūti peldspējas kompensatoru pietiekami pilnu, lai varētu atrasties stāvoklī ar galvu ārā no ūdens. Lai noņemtu peldspējas kompensatoru, atsprādzējiet vidukļa siksnu un krūšu lenci, tad izvelciet rokas caur roku atverēm vai, vēl labāk, atsprādzējiet turētāju uz viena vai abiem pleciem. Pārliecinieties, ka peldspējas kompensators ir pilnīgi izpūsts. Šādi novērsīsiet grimšanu, kas var rasties sakarā ar to, ka hidrotērpā pozitīvā peldspēja tiek atdalīta no kompensatora un kameras svars, kā arī smaguma centrs to velk uz leju.

#### PIEZĪME:

Visi "All Mares" peldspējas kompensatori ir aprīkoti ar divu toņu svilpi, kas integrēti krūšu daļas slēgšanas sprādzē. Šī svilpe darbojas tikai virs ūdens, un to var izmantot uzmanības pievēršanai pirms vai pēc niršanas.

## 11. KOPŠANA, UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Pēc katra niriens rūpīgi izskalojiet peldspējas kompensatoru ar dzeramo ūdeni. Caur sūkņa atveri ielejiet dzeramo ūdeni gaisa balonā, sakrātiel peldspējas kompensatoru, pēc tam izlaidiet ūdeni caur aizmugures izplūdes vārsta sūkni. Iepūtiel balonā nedaudz gaisa un uzglabājiet ierīci sausā un vēsā vietā, tālāk no tiešajiem saules stariem. Ierīci ieteicams pārvadāt polsterētā somā, kādu parasti lieto niršanas aprīkojuma transportēšanai.

## 12. TEHNISKĀ APKOPE

Lai peldspējas kompensators darbotos pareizi, "Mares" ieteic veikt tā pārbaudi vai pēc 100 niršanām un remontu ik pēc diviem gadiem vai pēc 200 niršanām. Jebkurus peldspējas kompensatora tehniskās apkopes darbus drīkst veikt tikai "Mares Lab" tehniskās apkopes centra ([www.mares.com](http://www.mares.com)) kvalificēts speciālists.

## 13. GARANTĪJA

Garantijas noteikumi ir aprakstīti garantijas sertifikātā, kas iekļauts peldspējas kompensatora komplektā.



# MARES LIEMENĖS NAUDOTOJO VADOVAS

## 1. ĮVADAS

Sveikiname įsigijus Mares plūdrumo kompensatorių (BC). Visi Mares gaminiai - tai daugiau kaip 60 metų gamintojų patirties bei naujų medžiagų ir technologijų kasdienių tyrimų rezultatas. Mes tikimės, kad su nauja įranga galėsite ilgai mėgautis nardymo teikiamais malonumais.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Visą dokumentaciją sudaro šis vadovas ir atskiras lapas, aprašantis konkretų Jūsų įsigytą BC. Prieš naudodami šį gaminį, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir minėtą atskirą lapą. Išsaugokite vadovą bei atskirą lapą, kad jais galėtumėte pasinaudoti ateityje.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Kaip ir visa NARDYMO įranga, Mares gaminiai yra skirti kvalifikuotiems ir sertifikuotiems nardytojams. Iki galo nesupratę apie naudojimosi tokia įranga keliamus pavojus, galite patirti rimtų sužalojimų ar net mirtį. Nenaudokite šios ar bet kurios kitos NARDYMO įrangos, nebent esate apmokyti ir leidimą tai daryti turintys nardytojai. Norėdami naudoti šį gaminį, privalote būti sertifikuoti nardytojai, turintys galiojantį tarptautiniu mastu pripažintą mokymo agentūros leidimą. Nardymo metu laikykitės visų taisyklių ir gairių, kurias jus išmokė mokymo agentūra.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Atidžiai laikykitės šių bei visų kitų, susijusių su Mares gaminiams, instrukcijų. To nepadarę, galite patirti rimtų sužalojimų arba net mirtį. Jei instrukcijos, pateiktos šiame vadove, yra neaiškios ar sunkiai suprantamos, prieš naudodami gaminį susisiekiate su savo įgaliotu Mares platintoju.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

- Šiame vadove aprašytas BC nėra nei gelbėjimosi, liemenė, nei gelbėjimo prietaisas. BC neužtikrina, kad praradusį sąmonę narą išlaikys padėtyje, kurioje į kvėpavimo takus nepateks vandens.
- Šiame vadove aprašytas BC nėra kvėpavimo sistema. Niekada nekvėpkite dujų, esančių BC pūsleje. Įkvėpę BC pūsles dujų, galite patirti rimtų sužalojimų arba net mirtį.
- Šiame vadove aprašytas BC draudžiama naudoti kaip plūdurus-parašiuotus daiktams iškelti į paviršių. Naudodami BC kaip plūdūrą-parašiuotą, galite patirti rimtų sužalojimų arba net mirtį.

Šiame vadove aprašytus BC galima naudoti su šiais nardymo baliono techniniais duomenimis:

	Maksimalus baliono skersmuo	Maksimali baliono apimtis	Maksimalus baliono svoris
Vienas balionas	20.5cm / 8"	20l	23kg / 51lbs
Du suporinti balionai	18.5cm / 7 1/4"	207bar (aliuminis): 12l 230bar: 12l 300bar: 7l	230bar: 14kg / 31lbs 300bar: 10kg / 22lbs
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12l	-

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Anksčiau aprašyti techniniai duomenys atitinka didžiausius leistinų naro balionų, kuriuos galima tvirtinti prie šiame vadove aprašyto BC, matmenis. Tačiau tai negarantuoja, kad BC keliamosios jėgos pakaks visų matmenų balionams, šiluminei apsaugai bei svoriams.

## 4. SURINKIMAS

Šiame vadove aprašyti BC turi žemo slėgio žarną, sujungtą su infliatoriumi. Kitas šios žarnos galas turi būti sujungtas su reguliavimo sistemos pirmosios pakopos žemo slėgio portu.

Pirmojoje pakopoje yra naudojami aukšto ir žemo slėgio portai įvairiems komponentams bei smulkios sudedamosioms dalims prijungti. Aukšto slėgio portai yra skirti aukšto slėgio žarnos arba aukšto slėgio siųstuvams. Jie turi 7/16" UNF sriegius.

Žemo slėgio portai skirti pagalbinio kvėpavimo avariniu atveju sistemoms (octopus) bei pripūtimo sistemoms (plūdrumo kompensatoriaus žarnos bei sauso tipo naro kostiumo žarnos). Jie turi 3/8" UNF sriegius. Sujunkite BC žemo slėgio žarną su vienu iš žemo slėgio portų. 4mm „Allen“ raktu galite pašalinti porto kamštį, esantį kitame žarnos, pereinančio į antrąjį reguliatoriumi pakopą, gale (1 pav.), tuomet įsukite žarną ranka ir priveržkite ją 14mm raktu (2 pav.).

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Naudokite tik tai žarną, kurią rasite pakuotėje kartu su BC. Kitų gamintojų BC pripūtimo žarnos gali tinkamai neveikti su šiame vadove aprašyto BC infliatoriumi, kuris buvo sukurtas pagal Europos standartą 1809:2014+A1:2016.

#### PASTABA

Pirmoji pakopa turi tiekti dujas, kurių slėgis yra ne mažesnis kaip 8bar / 115psi ir ne didesnis kaip 12bar / 175psi.

## 2. „CE“ SERTIFIKAVIMAS – EN1809:2014+A1:2016

Visiems šiame vadove aprašytiems BC yra atliktas „CE“ tipo patikrinimas. Tai procedūra, pagal kurią patvirtintoji kontrolės įstaiga nustato ir patvirtina, kad minėtas AAP (asmens apsaugos priemonės) modelis atitinka Europos reglamento 2016/425 tam tikras nuostatas.

Minėtoji reglamentas nustato reikalavimus, reglamentuojančius preky patekimą į rinką, jų laisvą judėjimą Bendrijoje bei pagrindinius reikalavimus, kuriuos AAP turi atitikti, siekiant užtikrinti naudotojų sveikatos apsaugą ir saugą. Plūdrumo kompensatoriai yra bandomi pagal Europos standartą EN1809:2014+A1:2016 (plūdrumo kompensatoriaus įranga, suteikianti narams galimybę kontroliuoti plūdrumą, priskiriama II AAP kategorijai).

Visiems šiame vadove aprašytiems Mares BC buvo atliktas pirmiau aprašytas „CE“ tipo patikrinimas ir buvo suteiktas atitinkamas „CE“ sertifikatas. Patikrinimą atlieka R.I.N.A. notifikuotoji įstaiga 0474, įsikūrusi Genujoje, Italijoje. EN1809:2014+A1:2016 atitikties yra nurodoma **CE** ženklui ant BC pūsles.

Šiame vadove aprašytus BC gamina Mares SpA, kuri yra įsikūrusi Salita Bonsen 4, 16035, Rapallo (GE), Italijoje.

## 3. PASKIRTIS

Šiame vadove aprašyti gaminiai yra skirti rekreaciniam NARDYMU.

## 5. RIZIKOS VERTINIMAS

Šaltas vanduo, blogas matomumas ir didelis krūvis - tai veiksniai, kurie gali padidinti nelaimingų atsitikimų riziką nardymo metu. Jei ruošiatės nardyti šaltame vandenyje, esant blogam matomumui ar atlikdami daug jėgų reikalaujantį darbą, įsitikinkite, kad tarptautiniu mastu pripažinta

mokymo agentūra Jus parengtų nardymui konkrečiai šiomis sąlygomis. To nepadare, galite patirti rimtų sužalojimų arba net mirti.

## 5.1 NARDYMAS ŠALTAME VANDENYJE

Be specialiųjų nardymo šaltame vandenyje mokymuose gautų nurodymų, besiruošiantiems nardyti žemesnėje nei 10°C/50°F temperatūroje, rekomenduojame: pradinio leidimosi metu leiskitės lėtai ir pripūskite BC arba sauso tipo naro kostiumą trumpais ritmiškais įpūtimais. Pučiant ilgą laiką tarpai ilgais pripūtimais reguliatorius gali sušalti bei kilti veikimo sutrikimų.

## 6. PRIPŪTIMAS IR ORO IŠLEIDIMAS

3 ir 4 paveikslėliuose matyti vadove minėti BC vožtuvai.

Šiame vadove aprašytus BC galima pripūsti dviem būdais:

- Paduodant suslėgtąsias dujas į balioną nuspaudus ant infliatoriaus esantį raudoną mygtuką gofruotos žarnos gale (5 pav.).
- Pripūčiant burna: oras išskvepiamas į infliatoriaus kandiklį ir pilkas infliatoriaus mygtukas, esantis gofruotos žarnos gale, laikomas nuspaustas. Pučiant burna, išskvepus orą iš karto reikia atleisti pilką mygtuką, kad pro kandiklį nutekėtų dujos (6 pav.).

Šiame vadove aprašytų BC orą galima išleisti 4 būdais:

- Laikant infliatorių iškeltą aukščiau už puslę ir spaudžiant pilką mygtuką. Tai įmanoma atlikti tik tada, kai nardytojas yra vertikaliaje padėtyje (7 pav.).
- Patraukiant gofruotą žarną. Tai aktyvuoja ant kairiojo peties esantį vožtuvą. Tai įmanoma atlikti tik tada, kai nardytojas yra beveik vertikaliaje padėtyje (8 pav.).
- Timptelėjus ant dešiniojo peties esančią virvelę. Tai aktyvuoja ant dešiniojo peties esantį vožtuvą. Tai įmanoma atlikti tik tada, kai nardytojas yra beveik vertikaliaje padėtyje (9 pav.).
- Timptelėjus virvelę, kuri yra apatiniam puslės dešinės pusės krašte. Tai aktyvuoja toje pusėje esantį vožtuvą. Tai įmanoma tik tada, kai vožtuvas būna BC viršuje, t.y. kai nardytojo padėtis yra žemyn galva (10 pav.).

### PASTABA

- Gale esantis apatinis vožtuvas bei dešiniojo peties vožtuvas taip pat atlieka viršslėgio mažinimo funkciją. Jie pradeda veikti automatiškai, kai vidinis slėgis yra per aukštas, taip apsaugodami BC nuo pernelyg didelio išsiūpimo.
- Visi išmetimo vožtuvai nuleidžia orą greičiau nei infliatoriaus pripūčia. Mažai tikėtina atveju, jei pripūtimo mygtukas įstrigtų, galite išvengti nekontroliuojamo kilimo, truktelėdami gofruotą žarną arba ant dešiniojo peties esančią vožtuvo virvelę.

## 7. PATIKRINIMAS PRIEŠ NAUDOJIMĄ IR PASIRUOŠIMAS NĖRIMUI

Užtraukite BC nugaroje esantį baliono diržą ir sureguliuokite jį taip, kad nugarėlės plokštė būtų ties baliono kakleliu, o baliono vožtuvas būtų nukreiptas į BC. Kuo stipriau suveržkite diržą ir tada užsekite sagtį (12 ir 13 pav.). Suėmę už nardymo įvakties rankenos, pakratykite BC ir patikrinkite, ar BC yra tvirtai sujungtas su balionu. Tuomet apjuoskite baliono vožtuvą reguliuojamuoju diržu (14 pav.) ir jį įtemptai suveržkite (15 pav.). Tokia nustatyta BC padėtis ant baliono bus tinkama nardymui. Dabar jau galite uždėti reguliavimo sistemą ant baliono (16 pav.) ir sujungti žemo slėgio pripūtimo žarną su infliatoriumi (17 pav.). Tuomet pritvirtinkite žarną ant gofruotos žarnos esančiu spaustu (18 pav.) ir tvirtai apjuoskite gofruotą bei žemo slėgio žarnas (19 pav.) ant kairiojo peties esančia velcro lipnia juoste.

Vizualiai patikrinkite žemo slėgio bei gofruotą žarnas, ar jos neturi susidėvėjimo ar pažeidimo žymių. Nenerkite, jei žarna yra pažeista ar susidėvėjusi. Jei žemo slėgio žarna yra atsipalaidavusi, prieš panerdami pritvirtinkite ją veržliarakčiu.

Lėtai atidarykite baliono vožtuvą, nuo savęs nukreipdami slėgmačio (jei toks yra) ciferblatą ir įsitinkite, ar nėra nuotėkio iš pirmosios ar antrosios pakopų. Nenerkite, jei nors vienoje iš sistemos sudėtinių dalių pastebėtas nuotėkis.

Patikrinkite slėgmačio arba siųstuvo be žarnos rodmenis, kad įsitikintumėte, jog balione yra pakankamas nėrimui slėgis. Nerkite tik tada, jei kvėpavimui tiekiama pakankamai dujų.

Pilnai pripūskite BC ir palikite jį 5 minutėms. Po 5 minučių BC vis dar turėtų būti pilnas oro, nebūti nuotėkio iš reguliatorių, o slėgmačio rodmenys išliktų tokie pat kaip ir anksčiau. Nenerkite jei BC yra nuotėkis. Patikrinkite, ar visi išleidimo vožtuvai gerai veikia. Nenerkite, jei vienas ar keli išleidimo vožtuvai blogai veikia.

### ⚠️ IŠPĖJIMAS

Šiame vadove aprašytų BC pūslės skirtos naudoti su oru ar prisotintu deguonies mišiniu (Nitrox), kurio sudėtyje yra ne daugiau kaip 40% deguonies. Didesnės koncentracijos deguonies ir / ar helio naudojimas gali sukelti plūdrumo praradimą bei sumažinti pūslės patikimumą dėl korozijos, su laiku atsirandančių pokyčių, priešlaikinio nusidėvėjimo ar komponentų gedimo. Didelė deguonies koncentracija taip pat gali sukelti gaisrą arba sprogimą.

## 7.1 FIKSUOJAMOSIOS JUOSTOS REGULIAVIMAS

Jūsų BC gali turėti reguliuojamą fiksuojamąją juostą. Jei ji yra per ilgą ar per trumpą, galite reguliuoti jos ilgį atsegę velcro lipnią juostelę, kuri yra įvakties gale, ir ją sau prisitaikyti (20 pav.).

## 8. SVORIS IR INTEGRUOJAMŲ SVORIŲ SISTEMA

Švino svoriai dažniausiai yra tvirtinami ant juosmens diržo, tačiau daugelis BC turi integruojamųjų svorių sistemas, kurių dėka galite sudėti švino svorius į kišenėles, o šios yra įkišamos į BC esančius laikiklius. Šios sistemos yra labai praktiškos, nes palengvina liemenės užsidėjimą bei jos nusiemimą, o nardymas tampa patogesnis, nes svoris tiesiogiai neslegia kūno. Be to, kai kuriuose BC gali būti paskirstomųjų svorio kišenėlių, kurios dažniausiai būna liemenės gale vienoje iš baliono pusių. Paskirstomaisiais svoriais galite optimaliai paskirstyti svorį, atsižvelgdami į tai, kad šių svorių negalima numesti avariniu atveju, todėl visumet turite išaiškinti kišenėlėse arba svorio dirže pakankamai svorio, kad būtumėte užtikrinti, kad avariniu atveju galėsite keisti plūdrumą, kad galėtumėte pradėti kilti.

### 8.1 SLIDE & LOCK SISTEMA (SLS)

Jūsų BC gali turėti Slide & Lock sistemą (SLS). Šią išskirtinę Mares sistemą naudoti paprasta, be to, ji užtikrina didžiausią saugumą, kad nebūtų netyčia numesti svoriai bei yra itin patikima, kai avariniu atveju norima numesti svorius.

Norėdami naudoti sistemą, atsekite kiekvienos kišenėlės užtrauktuką ir įdėkite savo nuožiūra paskirstytus svorius (21 pav.). Atsargiai užsekite užtrauktuką nepakreipdami užtrauktuko pakabuko. Stumkite tiesiai užtrauktuką grioveliu (22 pav.), kitaip jis gali įstrigti svorio laikiklio šoninėje sienelėje kai svorį dėsite dešinėje pusėje. Tuomet įdėkite kišenėlę į laikiklį jį laikydami už rankenos (23 pav.) ir įsitinkite, kad vyriška sagtis tolygiai susisėgė su moteriška sagtimi. Kai vyriška sagtis bus visiškai užsegta, nuspauskite raudoną mygtuką, kad užrakintumėte sistemą (24 pav.). Jei sistema taisyklingai įstatyta, ant moteriškos sagties ekrano atsiras ŽALIAS ženklas, patvirtinantis tinkamą sistemos sukibimą.

### ⚠️ IŠPĖJIMAS

Jei dega RAUDONAS mygtukas, sagtis yra neužsegta!

### ⚠️ IŠPĖJIMAS

Dėdami kišenėlę, nelaikykite nuspaudę mygtuko, nes tai trukdo sistemai taisyklingai sukibti. Laikykite kišenėlę už rankenos, o nuspauskite mygtuką tik tai ją įdėję.

### PASTABA

Svorio kišenėles galima įdėti prieš užsiveltkant BC arba jį jau vilkint.

### ⚠️ IŠPĖJIMAS

Neperpildykite kišenėlių daugiau nei numatyta pagal jų leistiną talpą (6kg / 13lbs arba 4kg / 9lbs, priklausomai nuo modelio bei dydžio; konkretaus modelio techniniai duomenys pateikiami duomenų lapel). Nėrimo metu jums gali pritrūkti keliamaosios jėgos, o tai gali sukelti rimtų sužalojimų arba net mirtį.

### **ĪSPĒJIMAS**

Neperpildykite kišenēliu dīdesniu nei reikalingu pasiekti neutraliam plūdrumui svoriu būdami 5m/15ft gytje su beveik tuščiū balioniū bei BC su īšleistu oro. Pasikonsultuokite su nardymo instruktoriumi arba kreipkitės į nardymo reikmenų parduotuvę, jei jums pririektū pagalbos nustatyti svorį tokiam plūdrumui pasiekti. Jei pasirinksite netinkamą svorį, nērimo metu jums gali pritrūkti keliamosios jėgos, o tai gali sukelti rimtū sužalojimū arba net mirtį.

### **ĪSPĒJIMAS**

Pripildžius kišenēles daugiau nei galima papildomas svoris jas gali sugadinti.

Norėdami īstraukti svorius, tiesiog patraukite už kiekvienos kišenēlės rankenēlēs (25 pav.).

#### **PASTABA**

Svarbu, kad rankenēles patrauktumėte īšorēn (25 ir 27 pav.), o ne aukštyn arba ne pasuktumėte (26 ir 28 pav.)

### **ĪSPĒJIMAS**

Rankenēles patraukus aukštyn, žemyn arba pasukus, fiksavimo mechanizmas dar stipriau užsiblokuoja ir neleidžia atlaisvinti kišenēliū.

## **8.2 PASKIRSTOMOJO SVORIO KIŠENĖLĖS**

Kai kurie BC užpakalinėje dalyje šalia baliono turi specialias kišenēles, skirtas švino svoriams, kuriū avariniu atveju pašalinti negalima. Įdėkite švino svorius į šias paskirstomųjų svoriū kišenēles tiktai tuomet, kai īšimamosiose kišenēlēs arba svorio dirže yra pakankamai švino, kad avariniu svorio īšmetimo atveju būtų užtikrinta, jog pakaks plūdrumo, kad pradėtumėte kilti. Didžiausia kiekvienos paskirstomųjų svoriū kišenēlės talpa yra 2kg / 4lbs.

#### **PASTABA**

SLS ir paskirstomojo svorio kišenēliū svarbesnė funkcija suteikti lankstumą paskirstant svorį, o ne didelę apkrovą.

### **ĪSPĒJIMAS**

- Nors SLS bei paskirstomojo svorio kišenēliū talpa kartu sudaro iki 16kg / 34lbs, dėkite tik tiek svorio, kiek jo īš tikrųjų reikia tinkamam plūdrumui pasiekti.
- Pirmiausia īsmėginkite tam tikras baliono, BC, šiluminēs apsaugos bei svorio konfigurācijas, panėrdami saugioje aplinkoje, pavyzdžiui, sekliaime baseine.
- Įsitinkinkite, kad jūs tinkamai įvertinote svorį. Per didelės svoris reikštū, kad nērimo metu BC ar sauso tipo kostiume susidarys oro perteklius, kuriam poveikį toliau darys gylis ir todėl jį reikēs kompensuoti īšpučiant arba pripučiant oro. Pernelyg didelis svoris gali trukdyti īšlaikyti galvai virš vandens, kol dar esate paviršiuje. Nepakankamas svoris gali jums neleisti planuotai atlikti dekompresijos ir / ar saugumo sustojimą.

## **9. UŽSIVILKIMAS**

Atlaisvinkite abiejū pečių diržus ir įsitinkinkite, kad krūtinēs diržo sagtis yra atsegta, o fiksuojamoji juosta (jei tokia yra) bei juosmens diržas yra neužveržti. Rankomis patikrinkite, ar visos žarnos, esančios petnešū prakarpose, yra laisvos ir nesuspainiojusios. Tuomet užveržkite fiksuojamąją juostą bei juosmens diržą, sureguliuokite krūtinēs diržo ilgį ir tik tada suveržkite pečių diržus (29 - 32 pav.).

## **10. NAUDOJIMAS IR NUSIĖMIMAS**

Jau paviršiuje BC turi būti pakankamai pripūstas, kad užtikrintų galvos padėtį virš vandens. Kai būsite pasirengę, įsidėkite į burną antrosios pakopos regulatorių ir pradėkite per jį kvėpuoti. Lėtai išpūskite orą iš BC, patraukdami už gofruotos žarnos arba dešiniojo peties vožtuvo virvelēs, arba laikydami infliatoriū īškėlę į viršų ir nuspaudę pilką mygtuką. Iš anksto sureguliuokite oro kiekį ir tai darykite dažnai. Leisdami siūskite

į BC trumpais ritmiškais įpūtimais, kad kompensuotumėte hidrokostiumo plūdrumo praradimą.

Kildami būkite pasiruošę bet kuriuo metu aktyvuoti īšleidimo vožtuvą. Kilimo metu privalote iš BC īšleisti oro, kad īsvengtumėte nekontroliuojamo kilimo.

### **ĪSPĒJIMAS**

Kai kylate, BC viduje esančios dujos plečiasi padidindamos jūsų teigiamą plūdrumą, dėl to padidėja ir kilimo greitis. Viso kilimo metu kontroliuokite greitį, iš BC īšleiddami atitinkamą dujų kiekį.

### **ĪSPĒJIMAS**

Rekreaciniū nardymū užsiimantys asmenys niekada neturėtų viršyti 10m/min - 30ft/min greičio!

Įškėlę į paviršų pakankamai pripūskite BC, kad užtikrintumėte patogią galvos padėtį virš vandens. Norėdami nusiimti BC, atsekite juosmens bei krūtinēs diržū sagtis ir atlaisvinkite fiksuojamąją juostą, tuomet īškiškite rankas pro petnešas, arba, dar geriau, atsekite vieną ar abu pečių susegimus. Įsitinkinkite, kad BC yra visiškai pripūstas, nes hidrokostiumo teigiamui plūdrumui skiriantis nuo liemenēs plūdrumo, o baliono bei švino svoriui jį tempiant žemyn, ši gali padėti skęsti.

#### **PASTABA**

Visi Mares BC turi dviejū tonų švilpuką, kuris yra įkomponuotas į krūtininkaulio užsegimo sagtį. Šis švilpukas veikia tiktai būnant paviršiuje ir gali būti naudojamas norint atkreipti kieno nors dėmesį prieš paneriant arba īšnėrus.

## **11. PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS**

Kruopščiai nuplaukite BC svoriu vandeniu po kiekvieno naudojimo. Per infliatoriaus angą įleiskite į pūslę švaraus vandens, pakratykite BC ir īšleiskite vandenį per infliatoriū arba galinį īšleidimo vožtuvą. Laikykite BC šiek tiek pripūstas vėsioje sausoje vietoje, atokiau nuo tiesioginiū saulēs spinduliū. Keliaudami su savo įranga, geriausiai naudokite paminkštintą kelioninį krepšį, kuriame dažniausiai gabenama nardymo įranga.

## **12. PRIEŽIŪRA**

Siekiant užtikrinti gerą bei teisingą BC veikimą, Mares rekomenduoja atlikti patikrinimą kiekvienais metais arba po 100 panėrimū, o kas dvejuis metus arba po 200 panėrimū atlikti kapitalinį remontą. Bet kokią BC techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuotas Mares Lab Service Center (www.mares.com) specialistas.

## **13. GARANTIJA**

Garantijos terminai ir sąlygos aprašyti garantijos sertifikate, kurį rasite pakuoėje kartu su BC.

# MANWAL GĦALL-UŻU TA' ĠKIEKET MARES

## 1. INTRODUZZJONI

Awguri għall-akkwist tiegħ ta' gakketta li tgħinek żomm livell mixtieq fl-ilma (buoyancy compensator BC) Mares. Il-prodotti kollha Mares huma riżultat ta' l'fuq minn 60 sena ta' esperjenza u riċerka kostanti f'materjali u teknoloġiji godda. Nisperaw li ser tgawdi minn hafna għadsiet sbieħ bit-tagħmir l-gdid tiegħek.

### ⚠️ TWISSIJA

Id-dokumentazzjoni kompluta tikkonsisti f'dan il-manwal u paġna separata dedikata lil-BC speċifiku li xtrajt. Trid taqra' u tifhem sew kemm dan il-manwal kif ukoll il-karta separata fit-totalità tagħhom qabel ma tuża dan il-prodott. Zomm il-manwal u l-karta għal referenza fil-futur.

### ⚠️ TWISSIJA

Bhal kull tagħmir SCUBA, il-prodotti Mares huma ddisinjati biex jġu wżati minn bughaddasa mħarrġa u ċertifikati biss. Nuqqas ta' fehim sew tar-riskji tal-użu ta' dan il-tagħmir jistgħu jirriżultaw f'ferimenti serji jew mewt. Tużax dan jew kwalunkwe biċċa tagħmir SCUBA iehor jekk m'intix bughaddasa mħarrġ u ċertifikat. Trid tkun bughaddasa ċertifikat b'ċertifikazzjoni valida minn aġenzija ta' tahrig rikonoxxuta internazzjonalment sabiex tuża dan il-prodott. Dejjem segwi r-regoli u l-linji gwida kollha kif mghallem tilek mill-aġenzija ta' tahrig waqt kull għaddsa.

### ⚠️ TWISSIJA

Segwi b'attenzjoni dawn u l-istruzzjonijiet l-oħra kollha li jikkonċernaw l-prodotti Mares. Nuqqas milli tagħmel dan jista' jirriżulta f'ferimenti serji jew mewt. Jekk l-istruzzjonijiet provvdu fil-manwal m'humix ċari jew huma diffiċli biex tifhimhom, jekk jogħġbok kkuntatja n-negozjant Mares awtorizzat tiegħek qabel ma tuża dan il-prodott.

## 2. ĊERTIFIKAZZJONI KE - EN1809:2014+A1:2016

IL-BCs kollha deskritti f'dan il-manwal għaddew eżaminazzjoni tat-tip tal-KE, li hija l-proċedura sabiex il-korp ta' spezzjoni approvat jistabbilixxi u jiċċertifika li l-mudell tal-TPP (Tagħmir Personalni Protettivi) kkonċernat jissodisfa l-proviżjonijiet relevanti tar-Regolament Ewropew 2016/425.

Dan ir-Regolament jifrex l-kundizzjonijiet li jiggvernaw it-tqeghid fis-suq u l-moviment hieles fi hdan il-Komunità u l-kundizzjonijiet bażiċi ta' sigurtà meħtieġa li l-TPP irid jissodisfa sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni u s-sigurtà tas-saħha tal-utenti. Il-ġkieket li jgħinuk iżżomm livell mixtieq fl-ilma (buoyancy compensators) huma ttestjati skont in-Norma Ewropea EN1809:2014+A1:2016 (apparat li jgħinek iżżomm livell mixtieq fl-ilma maħsub biex jipprovdi lil bughaddasa b'mezz biex jikkontrollaw il-kapaċità li jzommu livell mixtieq fl-ilma, TPP Kategorija II).

IL-BCs kollha Mares deskritti f'dan il-manwal għaddew mill-eżaminazzjoni tat-tip KE deskritt hawn fuq u kisbu ċ-certifikazzjoni KE korrispondenti L-eżaminazzjonijiet isiru minn RINA, korp notifikat 0474, li jinsab f'Genova, fl-Italja. Konformità ma' EN1809:2014+A1:2016 hija denotata bil-marka **CE** fuq il-bużziega tal-BC.

IL-BCs deskritti f'dan il-manwal huma manifatturati minn Mares SpA li tinsab f'Salita Bonsel 4, 16035 Rapallo (GE), fl-Italja.

## 3. APPLIKAZZJONI

L-oġġetti deskritti f'dan il-manwal huma maħsuba għal użu f'attivajiet ta' għadis SCUBA.

### ⚠️ TWISSIJA

- IL-BCs deskritti f'dan il-manwal m'humhix ġkieket ta' salvatagġ u m'humhix apparat ta' salvatagġ. Ma jiggarrantux li jzommu bughaddas mitluf minn sensih f'pożizzjoni li fiha passaġġi tan-nifs jkunu barra mill-ilma.
- IL-BCs deskritti f'dan il-manwal m'humhix sistemi tan-nifs. Qatt tiehu n-nifs mill-gass li jinsab fil-bużziega tal-BC Jekk tiehu in-nifs mill-gass li jinsab fil-bużziega tal-BC jista' jirriżulta f'ferimenti serji jew mewt.
- IL-BCs deskritti f'dan il-manwal m'humhix maħsuba biex jintużaw bhala boroz tal-arja biex itella' l-affarijiet lejn il-wiċċ tal-ilma. Li tuża l-BC bhala borza tal-arja biex itella' l-affarijiet fil-wiċċ jista' jirriżulta f'ferimenti serji jew mewt.

IL-BCs deskritti f'dan il-manwal huma disinjati sabiex igorru il-konfigurazzjonijiet ta' tankijiet li jmiss:

	Diametru massimu tat-tank	Volum massimu tat-tank	Piż massimu tat-tank
Tank wiehed	20.5cm / 8"	20l	23k / 51lb
Doppju	18.5cm / 7 1/4"	207bar (aluminju): 12l 230bar: 12l 300bar: 7l	230bar: 14k / 31lb 300bar: 10k / 22lb
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12l	-

### ⚠️ TWISSIJA

Id-dimensjonijiet imsemjija hawn fuq jikkorrespondu għall-akbar tank possibbli li jista' jiġi armat fuq il-BC deskritt f'dan il-manwal. Dan madankollu ma jiggarrantix li l-BC għandu biżżejjed pressa ta' arja biex jahdem kif suppost għal kull konfigurazzjoni ta' tankijiet, protezzjoni termali u piż.

## 4. ASSEMBLAĠĠ

IL-BCs deskritti f'dan il-manwal jġu b'manka ta' pressa baxxa mqabba mal-apparat li jikkontrolla n-nefha (inflator). It-tarf l-iehor ta' din il-manka jrid jiġi mqabba ma' tqabba ta' pressa baxxa fl-ewwel stadju tas-sistema tar-regolatur tiegħek.

L-ewwel stadju jikkonsisti fi tqabbidiet ta' pressa għolja jew baxxa għall-konnessjoni ta' varji komponenti u sub-assemblaġġi. It-tqabbidiet ta' pressa għolja huma maħsuba għal manki ta' pressa għolja jew trasmetturi ta' pressa għolja. Dawn jikkonsistu f'kamin UNF ta' 7/16". It-tqabbidiet ta' pressa baxxa huma maħsuba għal sistemi tan-nifs tal-emergenza awzilarji (octopus) u sistemi tan-nefha (manki li jgħinu biex iżżomm livell mixtieq fl-ilma u manki għal dry suit) Dawn jikkonsistu f'kamin UNF ta' 3/8". Qabbaq il-manka ta' pressa baxxa tal-BC ma' wahda minn dawn it-tqabbidiet ta' pressa baxxa. Uża allen wrench ta' 4mm biex tneħhi l-tappijiet tat-tqabbidiet fuq in-naha opposta tal-manka li twassal (Figura 1) imbagħad qabbaq il-manka l-ewwel b'dejk imbagħad issikka billi tuża wrench ta' 14mm (Figura 2)

### ⚠️ TWISSIJA

Uża biss il-manka provvuda mal-BC. Il-manki ta' infih tal-BC ta' manifatturi oħra jistgħu ma jahdmux sew mal-apparat tal-kontroll tan-nefha li jintuza mal-BC deskritt f'dan il-manwal, li huwa ddisinat skont l-istandard definit fin-Norma Ewropea 1809:2014+A1:2016.

#### NOTA

L-ewwel stadju għandu jipprovdi provvista ta' gass fi pressa ta' mhux inqas minn 9bar / 115psi u mhux aktar minn 12 bar / 175psi.

## 5. STIMA TAR-RISKJU

Ilma kiesah, viżibbiltà baxxa u xoghol ta' sforz kbir huma kolha elementi li jistgħu jidru r-riskju ta' incident waqt għadsa. Jekk tippjana li toghdos f' ilma kiesah, visibiltà baxxa jew waqt li tkun qed tagħmel xoghol ta' sforz, kun ċert li gejt mħarreg specificament għal dawn il-kundizzjonijiet minn agenzija ta' taħriġ rikonxuta internazzjonalment. Nuqqas milli tagħmel dan jista' jirrizulta f'ferimenti serji jew mewt.

### 5.1 GĦADIS F'ILMA KIESAH

Minbarra l-linji gwida mill-klassi speċjalizzata tiegħek dwar għadis fl-ilma kiesah, għal għadsiet f'temperaturi ta' inqas minn 10°C/50°F nirrakkomandaw dan li jmiss minhabba li għandu x'jaqsam mal-użu tal-BC tiegħek: waqt l-ewwel inżul tiegħek, inżel bilmod u onfoħ l-BC jew *drysuit* tiegħek b'nefhiet qosra u kontrollati. Li tonfoħ b'mod kontinwu għal hin twil jista' iwassal biex ir-regolatur tiegħek jehel u konsegwentement ma jibqax jaħdem sew.

## 6. TNEFFIĦ U TNEHĦIJA TAL-ARJA

Figuri 3 u 4 jilustraw il-valvijiet fuq BC deskritti f'dan il-manwal.

IL-BCs deskritti f'dan il-manwal jistgħu jintneflu b'wiehed minn żewġ modi:

- Bl-użu tal-gass ikkompresat fit-tank tiegħek, billi tagħfas fuq il-buttuna l-hamma fuq l-apparat li jikkontrolla n-nefha (inflator) fit-tarf tal-manka mmewġa (Figura 5).
- Orament, billi tonfoħ fil-biċċa tal-haq tal-apparat li jikkontrolla n-nefha waqt li żżomm magħfusa il-buttuna l-griza fuq l-apparat li jikkontrolla n-nefha fit-tarf tal-manka mmewġa. Meta tkun qed tneffah oralment, itlaq il-buttuna l-griza malli tiegħq halli ma thallix gass joghroġ minn għol-biċċa tal-haq (Figura 6).

IL-BCs deskritti f'dan il-manwal jistgħu jintneflu b'wiehed minn erba' modi:

- Billi żżomm l-apparat li jikkontrolla n-nefha f'punt oghla mic-cellola tal-arja u aghfas il-buttuna l-griza. Din taħdem biss jekk il-bughaddas jkun f'pożizzjoni wieqfa (Figura 7).
- Billi tiġbed fuq il-manka mmewġa, li tattiva l-valv fuq l-ispalla x-xellugġja. Din taħdem biss jekk il-bughaddas jkun kwazi f'pożizzjoni wieqfa (Figura 8).
- Billi tiġbed fuq il-lanjard fuq l-ispalla leminija, li tattiva l-valv fuq l-ispalla l-leminija. Din taħdem biss jekk il-bughaddas jkun kwazi f'pożizzjoni wieqfa (Figura 9).
- Billi tiġbed fuq il-lanjard fit-tarf ta' isfel taċ-cellola tal-arja, fuq in-naha tal-lemin, li tattiva l-valv li jinsab hemm. Din taħdem biss jekk il-valv jkun fl-għola punt tal-BC, jġififeri jekk il-bughaddas jkun qiegħed ras' l'isfel (Figura 10).

#### NOTA

- Il-valv ta' wara t'isfel u l-valv tal-ispalla l-leminija huma wkoll valvijiet li jneflu l-prensa żejda. Dawn jiġu attivati awtomatikament meta l-prensa interna tkun għolja wisq, u b'hekk jevitaw li l-BC tiġi minfuha żeżżeġed.
- Il-valvijiet ta' tbatill kollha għandhom fluss ta' hruġ ta' arja massimu superjuri għall-fluss ta' dhul ta' arja mill-apparat li jikkontrolla n-nefha. Għalhekk f'każ improbabbli li tehel il-buttuna li tikkontrolla n-nefha, tista' tevita tluġ mhux ikkontrollat billi tiġbed fuq il-manka mmewġa jew billi tiġbed fuq il-lanjard tal-valv tal-ispalla l-leminija

## 7. KONTROLLI TA' QABEL L-UŻU U PREPARAZZJONI GĦALL-GĦADSA

Żerżaq iċ-ċinga tat-tank fuq wara tal-BC minn fuq it-tank u għamilha f'pożizzjoni li l-*backpack* jispicċa mal-għonq tat-tank (Figura 11) u bil-valv tat-tank iħares lejn il-BC. Issikka iċ-ċinga kemm tista' imbghad aqfel il-bokklla (figuri 12 u 13). Ehżżeż il-BC mill-manku tal-*backpack* u ara li l-BC huwa mqabbad b'mod sigur mat-tank. Imbagħad qiegħed iċ-ċinga tal-pożizzjoni fuq il-valv tat-tank (Figura 14) u rranġaha halli tkun ssikkata (Figura 15). Din ser tghinek biex tippożizzjona l-BC fuq t-tank fl-għadsa li jmiss tiegħek.

Issa mmonata is-sistema tar-regolatur fuq it-tank (Figura 16) u qabbad il-manka tal-infih tal-prensa baxxa mal-apparat li jikkontrolla n-nefha (Figura 17), assigura l-manka bil-klip fuq il-manka mmewġa (Figura 18) u aqfel il-qafra tal-velkro fuq l-ispalla xellugġja fuq il-manki mmewġa u ta' prensa baxxa (Figura 19).

Iċċekkja l-manka ta' prensa baxxa u l-manka mmewġa b'mod viżiv għal sinjali ta' użu jew hsara. Toghdos jekk il-manka jkun fiha l-hsara jew tkun mikula. Jekk il-manka tkun laxxa trid tissikkaha b'*wrench* qabel ma toghdos.

Iftah il-valv tat-tank bilmod waqt li ddawwar il-wiċċ tal-*pressure gauge* (jekk hemm) 'l hinn minnek u kun ċert li mhemmx niixxijiet mill-ewwel jew t-tieni stadju. Toghdosx jekk hemm xi niixxijiet f'xi komponent tas-sistema tiegħek.

Aqra' il-*pressure gauge* jew it-transmitter bla manka sabiex tkun ċert li t-tank għandu biżżejjed prensa għall-għadsa maħsuba. Toghdosx jekk m'għandekx biżżejjed hażna ta' gass għan-nifs.

Onfoħ il-BC kompletament u halli joghod għal 5 minuti. Wara 5 minuti l-BC għandu jkun għadu minfuh kompletament, m'għandu jkun hemm l-ebda niixxija ta' gass mir-regolatur u l-*pressure gauge* għandu jkun qed juri l-istess valur bhal qabel. Toghdosx jekk hemm xi niixxija fil-BC.

Iverifika li l-valvijiet tat-tbatill jaħdmu kif suppost. Toghdosx jekk wiehed jew iktar mill-valvijiet tat-tbatill ma jaħdmu kif suppost.

### TWISSIJA

Iċ-celloli tal-arja tal-BCs deskritti f'dan il-manwal huma ddisinjati biex jintużaw b'arja jew Nitrox sa percentaġġ ta' ossiġnu ta' 40% biss. L-użu ta' kontenut oghla ta' ossiġnu u/jew hilum jista' jwassal għal telf ta' livell kontrollat fl-ilma u l-integrità taċ-cellola tal-arja minhabba korrużjoni, deterjorazzjoni, tixxjeh prematur jew falliment tal-komponenti. Kontenut għoli ta' ossiġnu jista' ukoll jippreżenta riskju ta' nar jew spluzjoni.

### 7.1 KIF TIRRANĠA L-CUMMERBUND

IL-BC tiegħek tista' tkun mghamma b'*cummerbund* li titranġa. Jekk tkun qasira jew twila wisq, tista' tirranġalha t-tul tagħha billi tholl il-velkro wara l-*backpack* u terġa' tippożizzjonaha skont il-bżonnijiet tiegħek (Figura 20).

## 8. PIŻ U SISTEMA TA' PIŻIJET INTEGRATI

Piż taċ-comb normalment jitqiegħed fuq ċinturin madwar il-qadd iżda hafna BCs għandhom sistema ta' piżijiet integrati li jhalluk tqiegħed piżijiet taċ-comb f'boroż li wara jitqiegħdu f'bwiet apposta fil-BC. Dawn is-sistemi huma prattici hafna għaliex jagħmluha aktar faċli biex tiibes u tnehi l-gakketta għax il-piż ma jkunx qiegħed jagħfas direttament fuq gismek. Barra minn hekk, ċertu BCs huma mghamma b'boroż għal piżijiet żejda (trim weights), li normalment jinsabu fuq wara fuq kull naha tat-tank. Il-piżijiet żejda (trim weights) jgħinuk biex tiddistribwixxi l-piż bl-aħjar mod iżda trid tikkunsidra ukoll li l-piżijiet żejda ma jistgħux jitnehhew malgħajr f'każ ta' emerġenza, għalhekk **għandek dejjem iżżomm biżżejjed piż fil-boroż tal-piżijiet li tista' tehes minnhom jew fiċ-ċinturin tal-piżijiet sabiex tkun tista' tiżgura bilda fil-livell li żżomm fl-ilma suffiċjenti biex tidda t-tluġ f'każ ta' emerġenza.**

### 8.1 IS-SISTEMA SLIDE AND LOCK (SLS)

IL-BC tiegħek jista' jkun mghamar bis-sistema *Slide and Lock* (SLS). Din l-esklusiva Mares hija faċli hafna biex tużaha waqt li tiżgura l-għola standard ta' sigurtà kontra kull helsien mhux intenzjonat u fl-istess hin tiżgura l-għola affidabbiltà ta' helsien f'każ ta' emerġenza.

Biex tuż s-sistema, iftah iż-zipp fuq kull borża u dahhal l-ammont mixtieġ ta' piżijiet. (Figura 21). Aghlaq iż-zipp bilmod mingħajr ma' tghawweg l-ilsien taż-zipp. Dahhal l-ilsien taż-zipp fid-dahla (Figura 22), inkella jista' jinqabadek mal-ġenb tal-but meta tkun qed iddahhal il-borża tal-piż fuq in-naha tal-lemin. Imbagħad dahhal bilmod il-borża fil-but waqt li żżommha mill-manku (Figura 23), u kun ċert li l-bokklla maskili tidhol sew fin-naha femminili. Da darba l-bokklla maskili tkun dahlet sew, aghfas fuq l-indikatur aħmar biex taqfel is-sistema (Figura 24). Meta s-sistema tkun mdaħħla sew, jidher element **AHDA** fit-tieqa fil-bokklla femminili, li tikkonferma li s-sistema ġiet mqabbda sew.

### TWISSIJA

Jekk l-element **AHMA** huwa viżibbli, il-qafra mhix attivata.

### TWISSIJA

Taghfaxx fuq l-indikatur meta tkun qed iddahhal il-borża, għax dan jista' iwaqqaf is-sistema milli tahdem sew. Żomm il-borża mill-manku u aghfas fuq l-indikatur biss meta jkun imdahhal.

#### NOTA

Il-boroż tal-piżijiet jistgħu jiddahhlu qabel ma tilbes il-BC jew waqt tkun ġa lbistu.

### TWISSIJA

Timlixx il-boroż aktar mill-kapaċità indikata tagħhom (6k / 13lb jew 4k / 9lb, skont il-mudell u d-daqs, irreferi għall-paġna tal-informazzjoni specifika għall-mudell). Jista' ma jkollux biżżejjed pressa tal-arja waqt l-għadsa li tista' twassal għal ferimenti serji jew mewt.

### TWISSIJA

Timlixx il-boroż aktar mill-ammont neċessarju biex tikseb livell newtrali fl-ilma b'tank li jkun kwazi vojta f'fond ta' 5m / 15-il pied u BC bla arja. Ikkonsulta l-għalliem tal-għadis tiegħek jew il-hanut tal-għadis jekk ikollok bżonn xi għajjuna biex tiddetermina l-ammont ta' piż ideali biex tikseb din il-kundizzjoni. Jekk tongos milli jkollok il-piżijiet neċessarji jista' jirriżulta f'nuqqas ta' pressa tal-arja waqt l-għadsa li tista' twassal għal ferimenti serji jew mewt.

### TWISSIJA

Jekk timla l-boroż aktar mill-kapaċità indikata jista' jwassal għal hsara lill-boroż tal-piżijiet.

Biex tehes mill-boroż tal-piżijiet, kemm tiġbed fuq il-manku ta' kull borża (Figura 25).

#### NOTA

Huwa importanti li tiġbed il-manki 'l barra (Stampi 25 u 27) u mhux 'il fuq jew billi ddawwarhom (Stampi 26 u 28).

### TWISSIJA

Li tiġbed il-manki 'l fuq, 'l isfel jew li ddawwarhom aktar iqabdad il-mekkanizmu ti jsakkar u jippreveni il-boroż milli jiġu rilaxxati.

## 8.2 BOROŻ TAL-PIŻIJET ŻEJDA (TRIM WEIGHTS)

Xi BCs għandhom boroż apposta fuq wara, hdejn it-tank, għal piżijiet taċ-ċomb li ma jistgħux jitnehhew f'każ ta' emerġenza. Qiegħed il-piżijiet taċ-ċomb f'dawn il-boroż għal piżijiet żejda biss meta jkollok biżżejjed comb fil-boroż li jistgħu jitnehhew jew maċ-cinturin tal-piżijiet biex tiggarantixxi biżżejjed bidla fil-livell li żżomm fl-ilma f'każ ta' helsien ta' emerġenza biex tkun ċert li tista' tibda' t-tluġh. Il-kapaċità massima tal-boroż tal-piżijiet żejda huwa ta' 2k / 4lb kull waħda.

#### NOTA

It-tahlita ta' boroż SLS u boroż tal-piżijiet żejda huwa maħsub biex jipprovi aktar flessibilità fit-tqegħid tal-piżijiet aktar milli biex tilhaq tagħbiha kbira ta' piż.

### TWISSIJA

- Anke jekk it-tahlita ta' boroż SLS u tal-piżijiet żejda tiffлах sa' 16k / 34lb, uża biss kemm fil-verità jkollok bżonn biex tilhaq livell mixtieq fl-ilma.
- Kun ċert li tipprova t-tahlita ta' boroż f'ambjent sigur bħal għadira mhux fonda, qabel ma toġhdos bi kwalunkwe tahlita ta' tank, BC, protezzjoni termali u piż.
- Kun ċert li jkollok il-piżijiet neċessarji. Wiqg piż jimplika eċċess ta' arja fil-BC jew fid-drysuit tiegħek waqt l-għadis, li jiġi affettwat mill-fond u li jirrikjedi aktar kompens meta tkun qed iżzid jew tnaqqas l-arja. Wiqg piż jista' jagħmilha ukoll diffiċli biex iżzomm rasek barra mill-ilma meta tkun fil-wiċċ. Nuqqas ta' piż jista' jtellfek milli tagħmel id-dekompresjoni u/jew il-waqfiet ta' sigurtà neċessarji tiegħek b'mod kontrollat.

## 9. TILBIS

Holl iż-żewġ ċineg ta' fuq l-ispalet, u kun ċert li ċ-ċinga ta' mas-sider hija mahlula u li l-cummerbund (jekk preżenti) u ċ-ċinga tal-qadd huma mahlulin. Żerzaq idejk minn got-toqob għall-idejn u kun ċert li l-manki kollha huma liberi u mhux mġaħdin. Wara, aghlaq il-cummerbund u ċ-ċinga tal-qadd, imbagħad irranga ċ-ċinga ta' mas-sider u, fl-aħhar, issikka iċ-ċineg tal-ispalet (Figuri 29 sa 32)

## 10. UŻU U TNEHĦIJA

Ibda fil-wiċċ bil-BC minfuh biżżejjed biex jiggarantixxi pożizzjoni bir-ras barra mill-ilma. Meta tkun lest, qiegħed ir-regolatur tat-tieni stadju f'halqek u ibda hu n-nifs minnu. Nehhi l-arja bilmod mill-BC tiegħek billi tiġbed fuq l-manka mmewġa, il-lanjard tal-valv ta' fuq l-ispaletta l-leminija jew billi żżomm l-apparat li jikkontrolla n-nefha 'l fuq u aghfas il-buttuna l-griza. Ekwalizza kmieni u spiss. Kif tkun nieżel, onfok il-BC b'nefhiet qosra u kontrollati biex tikkompensa għan-nuqqas ta' kontroll tal-livell fl-ilma tal-wetsuit tiegħek.

Meta titla', kun ċert li inti lest f'kull hin li tattiva valv tat-tbattil. Waqt it-tluġh għandek tbattal il-BC mill-arja sabiex tevita tluġh mhux kontrollat.

### TWISSIJA

Kif tkun tiela', il-gass li jinsab got-BC jespandi minhabba li l-livell pożittiv tiegħek fl-ilma jkun qed jiżjed u b'hekk tkun qed tizjed ir-rata li biha inti titla'. Għandek tikkontrolla r-rata tat-tluġh tiegħek matul it-tluġh kollu billi titlaq ammonti xierqa ta' gass minn got-BC.

### TWISSIJA

Bughaddasa rekreazzjonali m'għandhom qatt jaqbzū r-rata ta' 10m/min - 30pied/min!

Meta tkun fil-wiċċ, onfok il-BC biżżejjed biex jiggarantixxi pożizzjoni bir-ras barra mill-ilma. Biex tnehi l-BC, holl ċ-ċinga tal-qadd u ċ-ċinga ta' mas-sider u iftaħ il-cummerbund, imbagħad żerzaq idejk minn got-toqob tal-idejn jew, ahjar, holl il-qafla fuq waħda jew iż-żewġ spalel. Kun ċert li l-BC ikun kompletament minfuh għax inkella jista' jjeriċek ladarba l-kontroll pożittiv tal-livell fl-ilma tal-wetsuit tiegħek jiġi separat minnha u t-toqol tat-tank u l-piżijiet taċ-ċomb jiġbduha 'l isfel.

#### NOTA

Il-BCs kollha Mares għandhom suffara bitonali integrata fil-bokkta tal-għeluq tal-isternu. Din is-suffara tahdem biss meta tkun fil-wiċċ, u tista' tintuza jekk trid tiġbed l-attenzjoni ta' xi hadd qabel jew wara l-għadsa.

## 11. KURA, HAŻNA U TRASPORT

Lahlah il-BC tiegħek sew b'ilma helu wara kull għadsa. Halli l-ilma helu jidholl fiċ-ċellola tal-arja minn got-fetha tal-apparat li jikkontrolla n-nefha, ehżeż il-BC u imbagħad halli l-ilma jrohoq minn got-fetha tal-apparat li jikkontrolla n-nefha jew minn got-valv ta' tbattil ta' wara. Onfuh f'it imbagħad erfghu f'post frisk u niexef 'l bogħod mid-dawl dirett tax-xemx. Meta tkun ser tivjaġġa bit-tagħmir tiegħek, l-ahjar tkun li tuza baskettk ikkuttunat li normalment jiġi użat għat-trasport ta' tagħmir tal-għadis.

## 12. MANUTENZJONI

Sabiex tiggarantixxi l-għola prestazzjoni u funzjonament korrett tal-BC, Mares tirrakkomanda spezzjoni kull sena jew kull 100 għadsa u bidla totali kull sentejn jew kull 200 għadsa. Kull tip ta' manutenzjoni fuq r-regolaturi għandha ssir minn Tekniku Kwalifikat f'Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANZIJA

It-Termini u l-Kundizzjonijiet tal-garanzija huma deskritti fuq iċ-ċertifikat tal-garanzija inkluż mal-BC.



# VESTE COMPENSATOARE MARES - MANUAL DE UTILIZARE

## 1. INTRODUCERE

Felicitări pentru achiziționarea unei veste compensatoare Mares (BC). Toate produsele Mares sunt rezultatul a peste 60 de ani de experiență și cercetare continuă în materiale și tehnologii noi. Sperăm să vă bucurați de multe scufundări frumoase în noul dvs. echipament.

### ATENȚIE

Documentația completă constă în acest manual și o fila separată dedicată BC-ului specific achiziționat. Trebuie să citiți și să înțelegeți atât acest manual cât și pe fila separată în totalitate înainte de a utiliza acest produs. Păstrați manualul și fila ca referință în viitor.

### ATENȚIE

Ca și restul echipamentelor SCUBA, produsele Mares sunt concepute pentru a fi utilizate numai de către scafandri antrenati și certificați. Imposibilitatea de a înțelege pe deplin riscurile utilizării unui astfel de echipament poate duce la vatamări grave sau deces. Nu folosiți acest BC sau oricare alta componentă a echipamentului SCUBA dacă nu sunteți un scafandru antrenat și certificat. Trebuie să fiți scafandru certificat, cu o certificare valabilă, emisă de către o agenție de pregătire recunoscută internațional pentru a putea folosi acest produs. Respectați întotdeauna la scufundări toate regulile și orientările întocmai cum ați fost antrenat de către agenție.

### ATENȚIE

Urmați cu atenție acestea dar și toate celelalte instrucțiuni privind produse Mares. Imposibilitatea de a proceda astfel poate duce la vătămare gravă sau deces. Dacă instrucțiunile furnizate în manual nu sunt clare sau sunt dificil de înțeles, vă rugăm să contactați un dealer autorizat Mares înainte de a folosi produsul.

## 2. CERTIFICARI CE - EN1809:2014+A1:2016

Toate BC-urile descrise în acest manual au fost supuse unui tip de examinare CE, aceasta este procedura prin care organismul de control autorizat constată și certifică faptul că PPE (echipament personal de protecție), modelul în cauză respectă dispozițiile relevante ale Regulamentului European 2016/425.

Regulamentul menționat stabilește condițiile care reglementează introducerea pe piață și liberă circulație în Comunitatea Europeană și cerințele esențiale de siguranță pe care trebuie să le îndeplinească PPE pentru a asigura protecția sănătății și siguranța utilizatorilor. Vestele compensatoare sunt testate conform Normei Europene EN1809:2014+A1:2016 [dispozitiv de control al flotabilității destinat să ofere scafandrilor posibilități de control al flotabilității, PPE Categoria III]. Toate BC-urile Mares descrise în acest manual au trecut tipul de examinare CE descris mai sus și au obținut certificare CE corespunzătoare. Examinările sunt efectuate de RINA, organ de control 0474, situat în Genova, Italia. Conformitatea la EN1809:2014+A1:2016 este notată cu marcajul **CE** pe camera de aer a BC-ului.

BC-urile descrise în acest manual sunt fabricate de Mares SpA situat în Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italia.

## 3. UTILIZARE

Produsele descrise în acest manual sunt destinate pentru utilizare în SCUBA, activități de scufundări recreative.

### ATENȚIE

- BC-urile descrise în acest manual nu sunt veste de salvare sau dispozitive de salvare. Acestea nu garantează că vor ține un scafandru înconștient într-o poziție optimă cu căile respiratorii la suprafața apei.
- BC-urile descrise în acest manual nu sunt sisteme pentru respirat. Nu inhalați niciodată conținutul de gaz din camera de aer a BC-ului. Inhalarea gazului din camera de aer poate avea ca rezultat vatamări grave sau deces.
- BC-urile descrise în acest manual nu sunt concepute să fie folosite ca saci de ranflure pentru a ridica obiecte la suprafață. Utilizarea BC-ului ca sac de ranflure poate avea ca rezultat vatamări grave sau deces.

BC-urile descrise în acest manual sunt concepute pentru a fi folosite cu următoarele configurații de butelii:

	Diametru maxim a buteliei	Volumul maxim a buteliei	Greutatea maximă a buteliei
O singura butelie	20.5cm / 8"	20l	23kg / 51lbs
Butelii duble	18.5cm / 7 1/4"	207bari (aluminium): 12l 230bar: 12l 300bari: 7l	230bari: 14kg / 31lbs 300bari: 10kg / 22lbs
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4"	12l	-

### ATENȚIE

Dimensiunile menționate mai sus corespund cu cele mai mari butelii posibile care pot fi montate pe BC-urile descrise în acest manual. Totuși, acest lucru nu garantează că BC-ul are suficientă capacitate de ridicare să funcționeze corect pentru toate configurațiile de butelii, protecție termică și leșt.

## 4. ASAMBLAREA

BC-urile descrise în acest manual sunt prevăzute cu un furtun de presiune joasă conectat la inflator. Celălalt capăt a acestui furtun trebuie să fie conectat la un port de presiune joasă a treptei I a detentorului.

Treapta I este prevăzută cu porturi de înaltă și joasă presiune pentru a putea conecta diverse componente și sub asamblate. Porturile pentru presiune înaltă sunt destinate furtunurilor și transmisatoarelor pentru presiune înaltă. Acestea sunt prevăzute cu filet 7/16" UNF. Porturile pentru presiune joasă sunt destinate pentru sisteme auxiliare de respirat în caz de urgență (octopus) și sisteme pentru inflator (furtunuri pentru vesta compensatoare și combinezon uscat). Acestea sunt prevăzute cu filet 3/8" UNF. Conectați furtunul de presiune joasă a BC-ului la unul din aceste porturi de presiune joasă. Folosiți o cheie allen de 4 mm pentru a extrage dopul din partea opusă a furtunurilor de la treapta II a detentorului (Figura 1) apoi infilatați furtunul manual și folosiți o cheie de 14mm pentru a l strange (Figura 2).

### ATENȚIE

Folosiți numai furtunul furnizat împreună cu BC-ul. Furtunurile pentru inflator de la alți producători ar putea să nu funcționeze corect cu inflatorul folosit pe BC-ul descris în acest manual, acesta este proiectat în conformitate cu standardul definit în Norma Europeană 1809:2014.

#### NOTA:

Treapta I ar trebui să furnizeze gaz la o presiune nu mai mică de 8 bari/115psi și nu mai mare de 12bari/175psi.

## 5. EVALUAREA RISCULUI

Apa rece, vizibilitatea scăzută și volumul mare de lucru sunt elemente ce pot mari riscul unui accident în timpul scufundării. Dacă planificați să vă scufundați în apa rece, vizibilitate scăzută sau aveți de făcut un lucru stresant, asigurați-vă ca sunteți antrenat special pentru astfel de condiții de către o agenție de pregătire recunoscută internațional. Imposibilitatea de a proceda astfel poate duce la vătămare grava sau deces.

### 5.1 SCUFUNDĂRI ÎN APE RECI

În aditional fata de ceea ce ați învățat la cursul de specializare pentru scufundări în apa rece, pentru scufundări la temperatura mai mică de 10°C/50°F va recomandăm următorii pași referitori la utilizarea BC-ului: în timpul coborării inițiale adaugați aer încet prin presări scurte în BC sau combinezon uscat. Umflând continuu pentru o perioadă mai lungă de timp poate cauza înghețarea detentorului și în consecință disfuncționalitate.

## 6. UMLEREA SI EVACUAREA

Figura 3 și 4 ilustrează supapele BC-urilor descrise în acest manual. BC-urile descrise în acest manual pot fi umflate prin unul din cele două moduri:

- Folosind aer comprimat din butelie, prin apăsarea butonului roșu de pe inflator localizat la capătul furtunului ondulat (Figura 5).
- Oral, expirând în muștiucul inflatorului apăsând totodată butonul gri al inflatorului localizat la capătul furtunului ondulat. Când umflați oral, eliberați butonul gri în momentul în care va-ti oprit din expirat pentru a preveni scăparea gazului prin muștiuc (Figura 6).

BC-urile descrise în acest manual pot fi golite prin unul din cele 4 moduri:

- Ridicând inflatorul în cel mai înalt punct al camerei de aer apoi apăsând butonul gri. Aceasta metoda funcționează numai dacă scafandru este poziționat vertical sus (Figura 7).
- Tragând de furtunul ondulat a inflatorului, acest lucru va activa supapă de evacuare de pe umărul stâng. Aceasta metoda funcționează numai dacă scafandru este poziționat aproape vertical sus (Figura 8).
- Tragând de firul de pe umărul drept, acest lucru va activa supapă de pe umărul drept. Aceasta metoda funcționează numai dacă scafandru este poziționat aproape vertical sus (Figura 9).
- Tragând de firul supapei localizată în partea de jos spate/dreapta a camerei de aer, acest lucru va activa supapă localizată acolo. Aceasta metoda funcționează dacă scafandru este poziționat cu capul în jos iar supapa este în cel mai înalt punct a BC-ului (Figura 10).

#### NOTA:

- Supapa de evacuare din spate jos și supapa de pe umărul drept sunt și supape de supra presiune. Acestea se activează automat atunci când presiunea internă este prea mare, prin urmare previn o supra presiune în interiorul BC-ului.
- Toate supapele de evacuare au un flux de evacuare superior fata de fluxul maxim de admisie a inflatorului. Prin urmare, în cazul puțin probabil a blocării butonului de admisie puteți preveni o ascensiune necontrolată trăgând de furtunul ondulat sau trăgând de firul supapei de pe umărul drept.

## 7. VERIFICARI INAINTE DE UTILIZARE SI PREGATIREA PENTRU SCUFUNDARE

Treceți chinga pentru butelie din spatel BC-ului peste butelie și poziționați în așa fel încât partea de sus a spatelui să fie la înălțimea gâtului buteliei (Figura 11) iar valva buteliei îndreptată cu fata către BC. Strângeți chinga cât de mult puteți iar apoi închideți catarama (Figura 12 și 13). Scuturați BC-ul tinând de manerul spatelui și verificați dacă BC-ul este conectat sigur de butelie. Puneți chinga de poziție peste valva buteliei (Figura 14) și ajustați-o să fie stransa (Figura 15). Acest lucru va ajuta să poziționați BC-ul pe butelie la următoarea scufundare.

Acum montați detentorul la butelie (Figura 16) și conectați furtunul de presiune joasă la inflator (Figura 17), asigurați furtunul în clipul de pe furtunul ondulat (Figura 18) și prindeți cu ariciul de fixare de pe umărul stâng furtunul de presiune joasă și cel ondulat (figura 19).

Verificați vizual furtunul de presiune joasă și cel ondulat sa nu existe urme de uzură sau sa fie deteriorat. Dacă furtunul este deteriorat sau uzat nu va scufundați. Dacă furtunul de presiune joasă nu este strans atunci trebuie sa îl strângeți cu o cheie înainte de scufundare.

Deschideți încet valva buteliei în timp ce îndreptați manometru (dacă este prezent) departe de dvs. și asigurați-vă ca nu sunt scurgeri de la treapta I sau a II. Dacă identificați scurgeri la vreo una din componente nu va scufundați.

Verificați presiunea din butelie citind manometru sau transmitatorul pentru a vă asigura ca aveți suficient gaz pentru scufundarea propusă. Nu va scufundați dacă nu aveți suficient gaz respirabil în butelie.

Umflați BC-ul complet și lasați-l așa pentru 5 minute. După 5 minute BC-ul trebuie sa fie complet umflat, de asemenea nu trebuie sa fie scurgeri de la detentor, iar manometru trebuie sa arate aceleași valori ca și înainte. Nu va scufundați dacă identificați scurgeri la BC.

Verificați toate supapele de evacuare dacă funcționează corespunzător. Nu va scufundați dacă vreo una sau mai multe dintre supape nu funcționează corespunzător.

### ⚠ ATENȚIE

Camerele de aer a BC-urilor descrise în acest manual sunt concepute pentru a fi folosite cu aer sau Nitrox cu concentrația de oxigen până la 40% doar. Folosirea unui conținut mai mare de oxigen și/sau heliu poate cauza pierderea flotabilității și integrității camerei de aer din cauza coroziei, deteriorarea, imbrantirea prematură sau deteriorarea componentelor. Un conținut mare de oxigen poate declanșa riscul de foc sau explozie.

### 7.1 AJUSTAREA CHINGI DE LA BRAU

BC-ul dvs. ar putea fi echipat cu o chinga la brau ajustabila. Dacă este prea lungă sau prea scurtă, puteți ajusta lungimea prin deschiderea ariciului cu care aceasta este prinsă de spat și sa îl repositionați în funcție de nevoile dvs (Figura 20).

## 8. LEST SI SISTEM DE LEST INTEGRAT

De regula lestyl de pe centură în jurul taliei dvs. dar multe BC-uri au sistem de lest integrat ce va permite sa plasați lestyl în buzunarele speciale pe care ulterior le introduceți în sistemul de retenere de la BC. Aceste sisteme sunt foarte practice pentru ca vă permit scoaterea și punerea lestylui foarte ușor iar în timpul scufundării este mai confortabil pentru ca lestyl nu presează direct pe corpul dvs.

În plus, unele BC-uri sunt echipate cu buzunare de lest pentru contra balans, de regula acestea sunt situate în spate în ambele părți a buteliei. Lestul pentru contra balans va permite sa distribuiți optim greutatea, dar trebuie sa luați în considerație ca lestyl pentru contra balans nu poate fi scos în caz de urgență, deci **trebuie sa tineri suficient lest în buzunarele integrate sau pe centura de lestars pentru a vă asigura o schimbare suficientă a flotabilității pentru urcare în caz de urgență.**

### 8.1 SISTEMUL DE GLISARE & BLOCARE (SLS)

BC-ul dvs. ar putea fi echipat cu un Sistem de Glisare & Blocare (SLS) Acest sistem exclusiv Mares este foarte ușor de utilizat asigurand cel mai înalt standard de siguranță împotriva detasării neintenționate iar în același timp asigura o mare fiabilitate la eliberare în caz de urgență.

Pentru a folosi sistemul, deschideți fermoarul buzunarelor și puneți cantitatea dorită de lest (Figura 21). Închideți fermoarul ușor fara a răsuci cheia fermoarului. Împingeți cheia în lacas (Figura 22), altfel s-ar putea agata de partea laterala a sistemului de retenere cand introduceți buzunarul cu lest în partea dreapta. Introduceți buzunarul în sistemul de retenere tinand de maner (Figura 23), și asigurați-vă ca catarama a glisat una în cealaltă. Dacă catarama este complet introdusă, apăsați pe cursorul roșu ca sa blocați sistemul (Figura 24). Cand sistemul este introdus corespunzător, va apărea pe catarama un element de culoare VERDE, confirmand ca sistemul este închis corespunzător.

### ⚠ ATENȚIE

Dacă este vizibil elementul ROȘU, blocatorul nu este pe poziție!

### ⚠ ATENȚIE

Nu apăsați pe cursor în timp ce introduceți buzunarele, acest lucru va împiedica sistemul sa se conecteze corect. Tineri buzunarul de maner și apăsați cursorul numai la finalul introducerii buzunarului.

**NOTA:**

Buzunarele pentru lest pot fi introduse înainte de îmbrăcarea BC-ului sau după ce vati îmbrăcat.

**⚠ ATENȚIE**

Nu încarcați buzunarele peste capacitatea lor declarată (6kg / 13lbs sau 4kg / 9lbs, în funcție de model și mărime; se face referire la fila specifică fiecărui model). Este posibil să nu aveți suficientă capacitate de ranfluire în timpul scufundării, ceea ce ar putea duce la vătămări grave sau deces.

**⚠ ATENȚIE**

Nu încarcați buzunarele mai mult decât este necesar să obțineți flotabilitate neutră cu butelia aproape goală la o adâncime de 5m/15ft cu BC-ul golit. Consultați-vă instructorul sau centru dacă aveți nevoie de ajutor pentru a determina cantitatea corectă de lest necesar pentru a intra în această condiție. Încapacitatea de a va lesta corect poate avea ca rezultat insuficiență capacitatii de ranfluire în timpul scufundării, ceea ce ar putea duce la vătămări grave sau deces.

**⚠ ATENȚIE**

Încarcarea buzunarelor peste capacitatea declarată poate deteriora buzunarele pentru lest.

Pentru a elibera buzunarele de lest, pur și simplu trageți de manerul fiecărui buzunar (Figura 25).

**NOTA**

Este important să trageți manerul spre exterior (Imaginea 25 și 27) și nu în sus sau să le răsuciți (Imaginea 26 și 28).

**⚠ ATENȚIE**

Tragand de manere în sus, în jos sau răsucindu-le se antrenează mecanismul de blocare ce împiedică eliberarea saculeților de lest.

## 8.2 BUZUNARE DE LEST PENTRU CONTRA BALANS

Unele BC-uri au buzunare dedicate pentru lest în spate, langa buteliei, acest lest nu poate fi eliberat în caz de urgenta. Puneți lest în aceste buzunare de lest pentru contra balans numai atunci când aveți suficient lest în buzunarele detasabile sau pe centură de lestage pentru a avea suficientă flotabilitate în cazul unei situații de urgenta pentru a iniția urcarea spre suprafața. Capacitatea maximă a buzunarelor de lest pentru contra balans este de 2kg / 4lbs fiecare.

**NOTA:**

Combi-nația dintre buzunarele SLS și buzunarele de lest pentru contra balans intenționează să asigure flexibilitate în distribuția lestului și nu să intruneasca o cantitate mare de lest pe care o puteți încarca.

**⚠ ATENȚIE**

- Chiar dacă combinația SLS și buzunarele de lest pentru contra balans pot fi încarcate cu până la 16kg / 34lbs, folosiți numai atât lest cât va este necesar pentru o flotabilitate corespunzătoare.
- Asigurați-vă ca testați configurația într-un mediu sigur, precum un bazin puțin adânc, înainte de a va scufunda cu configurația de butelie, BC, protecție termică și lest descrisă.
- Asigurați-vă ca sunteți lestat corespunzător. Prea mult lest implică un exces de aer în BC sau combinezon uscat în timpul scufundării, care va fi afectat de adâncime și va fi necesar să compensați mai mult prin admisie și evacuare. Prea mult lest va poate pune în dificultate să țineți capul deasupra apei când sunteți la suprafața. Prea puțin lest va poate pune în dificultate să faceți palierul de decompresie sau palierul de siguranța într-un mod controlat.

## 9. ECHIPAREA

Largiti ambele chingi de la umeri, asigurați-vă ca chinga de la piept nu este cuplată iar chinga de la brau (dacă este prezentă) și chiga de la talie este deschisă. Introduceți brațele prin lacasul lor asigurându-vă totodată ca toate furtunurile sunt libere și nu sunt agatate. Apoi închideți chinga

de la brau și cea din talie, ajustați chinga de la piept, iar la final strângeți chingile de la umeri (Figura 29 până la 32).

## 10. UTILIZARE SI DEZECHIPARE

Începeți la suprafața apei cu BC-ul suficient umflat pentru a va garanta o poziție cu capul deasupra apei. Când sunteți gata, introduceți detentorul în gura și începeți să respirați din el. Evacuați ușor aerul din BC fie prin tragand de furtunul ondulat, firul supapei de pe umărul drept, sau ridicand în sus inflatorul și apășind butonul gri. Egalizați la timp și des. În timp ce coborâți adaugați aer în BC prin aparasi scurte și controlate pentru a compensa pierderea flotabilității combinezonului umed.

Când urcați spre suprafața asigurati-va ca în orice moment puteți activa o supapă de evacuare. În timpul urcării trebuie să evacuați aerul din BC pentru a evita o urcare necontrolată.

**⚠ ATENȚIE**

În timp ce va ridicați spre suprafața gazul din BC va expanda ducand la flotabilitate pozitivă și în consecința va mari viteza de ascensiune. Trebuie să va controlați viteza de ascensiune pe tot parcursul urcării prin evacuarea cantității adecvate de gaz din BC.

**⚠ ATENȚIE**

Scafandri recreationali trebuie să nu depășească o viteza de ascensiune mai mare de 10m/min - 30ft./min!

Odată ajuns la suprafața apei, umflați suficient BC-ul pentru a va garanta o poziție confortabilă cu capul deasupra apei. Pentru a va dezbrăca, deconectați chinga de la talie și chinga de la piept și deschideți chinga de la brau, apoi scoateți brațele, sau chiar mai ușor, deschideți cataramele de la unul sau ambii umeri. Asigurați-vă ca BC-ul este complet umflat altfel sar putea scufunda din cauza lestarilor, a buteliei și a faptului ca e separat de flotabilitatea pozitivă data de combinezon.

**NOTA:**

Toate BC-urile Mares au intergat în catarama de inchidere de la piept un fluier cu doua tonuri . Acest fluier poate fi folosit numai la suprafața, și poate fi folosit pentru a atrage atenția cuiva înainte sau după scufundare.

## 11. ÎNGRIJIRE, DEPOZITARE SI TRANSPORT

Spalati BC-ul bine cu apa potabila după fiecare scufundare. Introduceți apa potabila prin inflator în camera de aer, scuturați BC-ul apoi evacuați apa prin inflator sau prin supapele de evacuare. Umflați puțin BC-ul apoi depozitați-l într-un loc uscat, răcoros, departe de razele directe ale soarelui. Atunci când calatoriți este indicat să folosiți o geantă captusita similară cu cele comune pentru transportul echipamentului de scufundare.

## 12. INTRETINERE

Pentru a garanta performante ridicate și functionarea corecta a BC-ului, Mares recomanda o inspectie în fiecare an sau la de scufundari si un service complet la doi ani sau la 200 de scufundari. Orice tip de service asupra BC-urilor trebuie să fie făcut de un Tehnician Calificat la Mares Lab Service Center (www.mares.com).

## 13. GARANTIE

Termenele și condițiile de garanție sunt descrise în certificatul de garanție furnizat cu BC-ul.

# POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA PRE ŽAKETY MARES

## 1. ÚVOD

Gratulujeme vám ku kúpe kompenzátora vzlaku (BC) značky Mares. Všetky výrobky Mares sú výsledkom viac než 60-ročných skúseností a neúnavného výskumu v oblasti nových materiálov a technológií. Dúfame, že so svojim novým výstrojom zažijete veľa skvelých ponorov.

### VÝSTRAHA

Kompletná dokumentácia sa skladá z tejto príručky a samostatného listu venovaného konkrétnemu kompenzátoru vzlaku, ktorý ste kúpili. Pred použitím tohto výrobku si musíte prečítať a pochopiť ako túto príručku, tak aj uvedeny samostatný list, a to v plnom rozsahu. Ušachovajte príručku aj list na budúce použitie.

### VÝSTRAHA

Rovnako ako všetky ostatné potápačské prístroje, tak aj výrobky Mares sú určené iba pre vyskolených potápačov s kvalifikáciou. Podcenenie rizík spojených s použitím tohto výstroja môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti. NEPOUŽÍVAJTE tento regulátor ani žiadnu inú súčasť potápačského výstroja, ak nie ste vyskoleným prístrojovým potápačom s kvalifikáciou. Aby ste mohli tento výrobok používať, musíte byť potápač s platnou kvalifikáciou od medzinárodne uznávanej vzdelávacej agentúry. Pri každom ponore vždy dodržujte všetky pravidlá a pokyny, ako ste sa naučili vo vzdelávacej agentúre.

### VÝSTRAHA

Dôkladne dodržujte tieto a všetky ďalšie pokyny týkajúce sa výrobkov Mares. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu poraneniu či dokonca úmrtiu. Ak sa vám pokyny uvedené v tejto príručke zdajú nejasné či nezrozumiteľné, obráťte sa na spoločnosť Mares, a to ešte pred tým, ako začnete tento výrobok používať.

## 2. CERTIFIKÁCIA CE – EN1809:2014+A1:2016

Všetky kompenzátory vzlaku popísané v tejto príručke prešli skúškami typu EC, čo predstavuje postup, pri ktorom schválené skúšobne overujú a certifikujú, že daný model OOP (osobného ochranného prostriedku) vyhovuje príslušným ustanoveniam európskeho nariadenia 2016/425.

Uvedené nariadenie stanovuje podmienky, ktorými sa riadi uvádzanie výrobkov na trh a ich voľný pohyb v rámci Spoločenstva, ako aj základné bezpečnostné požiadavky, ktoré musia tieto OOP spĺňať, aby bola zaručená ochrana zdravia a bezpečnosť používateľov. Kompenzátory vzlaku sú testované v súlade s Normou EÚ EN1809:2014+A1:2016 (zariadenia na kompenzáciu vzlaku, ktoré potápačom umožňujú kontrolovať vzlak, OOP kategórie III).

Všetky kompenzátory vzlaku Mares popísané v tejto príručke prešli EC preskúšaním popísaným vyššie a získali zodpovedajúcu certifikáciu CE. Skúšky vykonáva RINA, oznámený subjekt (skúšobňa) 0474 so sídlom v Janove v Taliansku. Zhoda s EN 1809:2014+A1:2016 je vyznačená značkou **CE** na vzduchovej komore BC.

Kompenzátory vzlaku popísané v tejto príručke vyrába spoločnosť Mares SpA so sídlom v Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Taliansko.

## 3. POUŽITIE

Výrobky popísané v tejto príručke sú určené pre SCUBA činnosti potápanie.

### VÝSTRAHA

- BC popísané v tejto príručke nie sú záchranné vesty a nie sú ani záchrannými prostriedkami. Nezaručujú, že potápač v bezvedomí zostane v pozícii, v ktorej neďôjde k vniknutiu vody do dýchacích ciest.
- BC popísané v tejto príručke nie sú dýchacie systémy. Nikdy nedýchajte plyn obsiahnutý vo vzduchovej komore BC. Dýchanie plynu zo vzduchovej komory BC môže viesť k vážnemu poraneniu či dokonca úmrtiu.
- BC popísané v tejto príručke nie sú určené na použitie ako vyzdvihačie vaky ani na vyzdvihovanie predmetov na hladinu. Použitie BC ako vyzdvihačieho vaku môže viesť k vážnemu poraneniu či dokonca smrti.

BC popísané v tejto príručke sú určené pre nasledujúce konfigurácie tlakových fliaš:

	Max. priemer fľaše	Max. objem fľaše	Max. hmotnosť fľaše
Jedna fľaša	20,5 cm/8"	20 l	23 kg/51 libier
Dve fľaše	18,5 cm/7 1/4"	207 barov (Hliník): 12 l 230 barov: 12 l 300 barov: 7 l	230 kg/51 libier 300 barov: 14 kg/31 libier 300 barov: 10 kg/22 libier
SCUBA RANGER	18,5cm / 7 1/4 "	12l	-

### VÝSTRAHA

Vyššie uvedené rozmery zodpovedajú najväčším fľašiam, ktoré je možné pripievať na BC popísané v tejto príručke. To však nezaručuje, že tieto BC majú dostatočnú zdvihovú kapacitu na to, aby správne fungovali vo všetkých konfiguráciách fliaš, s akoukoľvek tepelnou ochranou a záťažou.

## 4. ZOSTAVENIE

BC popísané v tejto príručke sú dodávané s nízkotlakovou hadicou pripojenou ku inflátoru. Opačný koniec tejto hadice je nutné pripojiť k nízkotlakovému portu prvého stupňa regulátora.

Prvý stupeň je osadený vysoko- a nízkotlakovými portami, ku ktorým sa pripájajú rôzne komponenty a čiastkové zostavy. Vysokotlakové porty sú určené pre vysokotlakové hadice alebo vysokotlakové vysielače. Sú zabezpečené závitom 7/16" UNF.

Nízkotlakové porty sú určené pre záložné núdzové dýchacie systémy (octopus) a inflačné systémy (hadice kompenzátora vzlaku a hadice suchého obleku). Sú zabezpečené závitom 3/8" UNF. Pripojte nízkotlakovú hadicu BC k jednému z týchto nízkotlakových portov. Použite 4 mm inbusový kľúč na odstránenie zásepy portu na opačnej strane hadice vedúcej k regulátoru druhého stupňa (obr. 1), potom zaskrutkujte hadicu najprv rukou a následne dotiahnite pomocou 14 mm kľúča (obr. 2).

### VÝSTRAHA

Používajte iba hadice dodané s týmto BC. Inflačné hadice k BC od iných výrobcov nemusia fungovať správne s inflátorom BC popísaným v tejto príručke, ktorý je skonštruovaný v súlade so štandardmi definovanými v európskej norme 1809:2014+A1:2016.

#### POZNÁMKA

Prvý stupeň by mal dodávať plyn pri tlaku minimálne 8 barov/115 psi a maximálne 12 barov/175 psi.

## 5. POSÚDENIE RIZIKA

Studená voda, nízka viditeľnosť a namáhavá záťaž sú prvkami, ktoré môžu počas ponoru zvýšiť riziko nehody. Ak plánujete potápanie v chladnej

vode, pri nízkej viditeľnosti alebo budete pri ňom vykonávať namáhavú prácu, absolvujte špeciálne školenie pre tieto podmienky, ktoré zaisťuje medzinárodné uznávaná vzdelávacia agentúra. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu poraneniu či dokonca úmrtiu.

## 5.1 POTÁPANIE V STUDENEJ VODE

Okrem pokynov zo špeciálnej prípravy na potápanie v studenej vode odporúčame pri ponoroch pri teplotách nižších ako 10 °C/50 °F dodržiavať tiež nasledujúci pokyn, pretože sa to týka používania vášho BC: pri počiatočnom zostupe zostupujte pomaly a napúšťajte svoje BC alebo suchý oblek kontrolované a v krátkych dávkach. Pri dlhšom nepretržitom napúšťaní môže dôjsť k zamrznutiu regulátora a jeho následnému zlyhaniu.

## 6. NAPÚŠŤANIE A VYPÚŠŤANIE

Na obrázku 3 a 4 sú znázornené ventily na BC, ktoré sú popísané v tejto príručke.

BC popísané v tejto príručke je možné napustiť jedným z týchto dvoch spôsobov:

- Stlačením plynom v tlakovej fľaši, a to stlačením červeného tlačidla na inflátore na konci vrapovej hadice [Obr. 5].
  - Ústami, vyfukovaním vzduchu do náustka na inflátore, pričom súčasne držíte stlačené sivé tlačidlo na inflátore na konci vrapovej hadice. Pri nafukovaní BC ústami uvoľníte sivé tlačidlo v okamihu, keď prestávate vyfukovať, aby nedošlo k unikaniu plynu z náustka [Obr. 6].
- BC popísané v tejto príručke je možné vypustiť jedným z týchto 4 spôsobov:
- Držaním inflátora vyššie ako je vzduchová komora. Sivé tlačidlo pritom nesmie byť stlačené. Tento spôsob však funguje len v vzpriamenej pozícii [Obr. 7].
  - Zatiahnutím za vrapovú hadicu, čím sa aktivuje ventil na ľavom ramene. Tento spôsob funguje, iba pokiaľ je potápač takmer vo vzpriamenej pozícii [Obr. 8].
  - Zatiahnutím za šnúru na pravom ramene, čím sa aktivuje ventil na pravom ramene. Tento spôsob funguje, iba pokiaľ je potápač takmer vo vzpriamenej pozícii [Obr. 9].
  - Zatiahnutím za šnúru na spodnom okraji vzduchovej komory na pravej strane, čím sa aktivuje ventil, ktorý sa tu nachádza. Tento spôsob funguje len vtedy, ak je tento ventil v danom okamihu v najvyššom bode BC, t. j. potápač sa nachádza v polohe hlavou dole [Obr. 10].

### POZNÁMKA

- Žiadny dolný ventil a ventil na pravom ramene slúžia tiež ako pretlakové poistné ventily. V prípade nadmerného vnútorného tlaku dôjde k ich automatickej aktivácii, čím sa tiež bráni nadmernému nafúknutiu BC.
- Všetky vypúšťacie ventily majú maximálny prietok vyšší ako je maximálny prietok inflátora. Tým je možné predísť tomu, aby v prípade zaseknutia tlačidla inflátora nedošlo k nekontrolovanému výstupu, pretože zatiahnutím za vrapovú hadicu alebo za šnúru na pravom ramene napúšťaný vzduch zároveň vypúšťate.

## 7. KONTROLY PRED POUŽITÍM A PRÍPRAVA NA PONOR

Pretiahnite popruh tlakovej fľaše nachádzajúci sa na zadnej strane BC cez fľašu a upravte jeho polohu tak, aby backpack končil pri hrdle fľaše [obr. 11] a ventil fľaše smeroval k BC. Popruh čo najviac dotiahnite a potom zaistíte pracku [obr. 12 a 13]. Uchopte BC za držadlo na backpacku a zatrate s ním. Skontrolujte, či je BC riadne pripevnené k fľaši. Potom pretiahnite usadzovací popruh cez ventil fľaše [obr. 14] a dobre ho dotiahnite [obr. 15]. To vám pomôže pri usadzovaní BC na fľašu pri budúcom ponore.

Teraz namontujte na fľašu systém regulátora [obr. 16] a pripojte nízkotlakovú inflačnú hadicu na inflátor [obr. 17]. Inflačnú hadicu zaistite klípsou k vrapovej hadici [obr. 18] a následne obe tieto hadice [vrapovú a nízkotlakovú] stiahnite páskou so suchým zipsom nachádzajúcou sa na ľavom ramene.

Skontrolujte, či nízkotlaková a vrapová hadica nevykazujú žiadne známky opotrebovania či poškodenia. Ak je hadica poškodená alebo opotrebovaná, nepotápajte sa. Ak je nízkotlaková hadice uvoľnená, musíte ju pred ponorom dotiahnuť pomocou kľúča.

Pomaly otvárajte ventil fľaše a s ukazovateľom tlakomera (ak je pripojený) nasmerovaným od seba kontrolujte, či nedochádza k úniku z prvého alebo

druhého stupňa. Ak pozorujete netesnosti v akejkolvek súčasti systému, nepotápajte sa.

Odpočítajte hodnotu tlaku z tlakomera alebo bezdrôtového vysielača a skontrolujte, či je vo fľaši dostatočný tlak pre zamýšľaný ponor. Ak nemáte dostatočnú zásobu dýchacieho plynu, nepotápajte sa.

Úplne napustite BC a nechajte ho 5 minút ležať. Po uplynutí 5 minút by malo byť BC stále plne napustené. Nemalo by dochádzať k úniku plynu z regulátorov a tlakomer by mal ukazovať rovnakú hodnotu ako predtým. Pokiaľ z BC uniká plyn, nepotápajte sa.

Skontrolujte, či všetky vypúšťacie ventily riadne fungujú. Pokiaľ niektorý z vypúšťacích ventilov nefunguje správne, nepotápajte sa.

### VÝSTRAHA

Vzduchové komory BC popísané v tejto príručke sú určené iba na použitie so vzduchom alebo nitroxom s obsahom kyslíka do 40 %. Použitie vyšších koncentrácií kyslíka a/alebo hélia môže viesť k strate vztaku a integrity vzduchovej komory v dôsledku korózie, poškodenia, predčasného opotrebovania alebo zlyhania komponentov. Vysoká koncentrácia kyslíka môže tiež predstavovať riziko explózie či požiaru.

## 7.1 NASTAVENIE ŠIROKÉHO BRUŠNÉHO POPRUHU

Vaše BC môže byť vybavené nastaviteľným širokým brušným popruhom. Pokiaľ je tento príliš dlhý alebo krátky, môžete jeho dĺžku nastaviť tak, že rozopnete suchý zips za backpackom a potom si ho nastavíte podľa svojej vlastnej potreby [Obr. 20].

## 8. ZÁŤAŽ A SYSTÉM INTEGROVANEJ ZÁŤAŽE

Olovená záťaž sa obvykle umiestňuje na opasok, avšak rad BC má dnes už systémy integrovanej záťaže, ktoré vám umožňujú vkladaf olovené závažia do vreciek, ktoré sú potom upevňované na príchytky na BC. Tieto systémy sú veľmi praktické, pretože vkladanie a vyberanie je omnoho jednoduchšie. Potápanie je tiež pohodlnejšie, pretože závažia netlačia priamo na vaše telo.

Okrem toho sú niektoré BC vybavené dovažovacími záťažovými vreckami, ktoré sú obvykle umiestnené vzdru, na boku fľaše. Táto dovažovacia záťaž umožňuje optimálne rozloženie záťaže, avšak musíte pamätať na to, že ju nie je možné v prípade núdze odhodit. **Musíte mať preto vždy dostatočnú záťaž vo vreckách, ktorú je možné uvoľniť, alebo musíte mať záťažový opasok, ktorý vám umožní vyvížiť sa tak, aby ste mohli v prípade núdze začať výstup.**

## 8.1 SYSTÉM SLIDE & LOCK (SLS)

Vaše BC môže byť vybavené systémom Slide & Lock (SLS). Tento systém, ktorý nájdete výhradne pri značke Mares, je veľmi jednoduchý, súčasne ale spĺňa najvyššie bezpečnostné štandardy proti nežiaducemu uvoľneniu a zaručuje najvyššiu spoľahlivosť pri nutnosti odhodenia v prípade núdze. Ak chcete systém použiť, rozopnite zipsy na jednotlivých vreckách a vložte do nich požadované množstvo záťaže [obr. 21]. Lhkým ťahom zapnete zipsy a dbajte pritom, aby ste neprekrútili jazdec zipsu. Zatlačte jazdec zipsu do priehlbiny [obr. 22], inak by sa mohol zachytiť o bočnú stenu príchytky pri upevňovaní záťažového vrecka na pravú stranu. Potom uchopte vrecko za úchyt a zasuňte ho do príchytky [obr. 23] tak, aby pracka hladko zapadla. Hneď ako pracka zacvakne, zatlačte na červený kurzor a systém zaistíte [obr. 24]. Ak je systém riadne vložený a zaistený, objaví sa v oienku na pracke (na časti, do ktorej sa zasúva) **ZELENÝ** článok.

### VÝSTRAHA

Pokiaľ je viditeľný **ČERVENÝ** článok, nie je zámok správne zaistený!

### VÝSTRAHA

Netlačte na kurzor pri nasadzovaní vrecka, pretože tým bránite správne zaisteniu systému. Držte vrecko za úchyt a zatlačte na kurzor iba v poslednej fáze nasadzovania vrecka.

### POZNÁMKA

Záťažové vrecká je možné vkladaf pred nasadením BC alebo až v okamihu, keď ho máte už na sebe.

### VÝSTRAHA

Nepňte vrecká viac ako je ich uvedená kapacita (6 kg/13 libier alebo 4 kg/9 libier, v závislosti od modelu a veľkosti, pozrite príslušný list s údajmi). Nemuseli by ste mať pri ponore dostatočný vztlak, čo môže viesť k vážnemu poraneniu či dokonca úmrtiu.

### VÝSTRAHA

Nepreplňujte vrecká nad množstvo potrebné na dosiahnutie vyváženia v hĺbke 5 m/15 stôp pri takmer prázdnej fľaši a vypustenom BC. Ak potrebujete určit správne množstvo potrebnej záťaže na dosiahnutie tohto stavu, obráťte sa na svojho inštruktora alebo predajcu potápačských potrieb. Nesprávne vyváženie môže viesť k nedostatočnému vztlaku počas ponoru, čo môže mať za následok vážne poranenie či dokonca smrť.

### VÝSTRAHA

Plnenie vreciek nad ich kapacitu môže záťažové vrecká poškodiť.

Ak chcete záťažové vrecká uvoľniť, jednoducho zatiahnite za držadlo na každom vrecku (obr. 25).

#### POZNÁMKA

Je dôležité vytriahnuť držadla smerom von (obr. 25 a 27), nie nahor alebo ich krútiť (obr. 26 a 28).

### VAROVANIE

Vytáhanie držadiel nahor a nadol a ich krútenie ešte viac blokuje poistný mechanizmus, ktorý bráni uvoľneniu kaps.

## 8.2 DOVAŽOVACIE ZÁŤAŽOVÉ VRECKÁ

Niektoré BC majú na zadnej strane blízko fľaše špeciálne vrecká určené na olovenú záťaž, ktorú nie je možné v prípade núdze odhodíť. Do týchto dovažovacích vreciek vkladajte olovené záťaže, iba pokiaľ máte v odnímateľných vreckách alebo na záťažovom opasku dostatočnú záťaž, aby ste si v prípade núdze dokázali jej odhodením zaistiť dostatočný vztlak a mohli začať výstup. Maximálna kapacita každého z týchto záťažových vreciek je 2 kg/4 libry.

#### POZNÁMKA

Kombinácia SLS vreciek a vyvažovacích záťažových vreciek slúži skôr na zaistenie flexibility ukladania závaží než na dosiahnutie väčšej hmotnosti záťaže.

### VÝSTRAHA

- Aj keď je možné pri kombinovaní SLS a vyvažovacích záťažových vreciek uložiť až 16 kg/34 libier záťaže, používajte iba také množstvo, aké skutočne potrebujete na správne vyváženie.
- Svoju konfiguráciu otestujte pred ponorom v bezpečnom prostredí, napr. v plaveckom bazéne. Použite pritom takú konfiguráciu fliaš, BC, tepelnej ochrany a záťaže, s ktorou sa budete potápať.
- Zaisťte si vždy správne množstvo záťaže. Príliš veľká záťaž vyžaduje počas zmien hĺbky ponoru príliš veľké množstvo vzduchu vo vašom BC alebo suchom obleku, teda väčšiu kompenzáciu vztlaku prostredníctvom jeho napúšťania a vypúšťania. Príliš veľká záťaž tiež môže mať za následok ťažké udržiavanie hlavy nad vodou pri pohybe na hladine. Nedostatočná záťaž vám môže brániť v kontrolovanom dodržiavaní dekompresných a/alebo bezpečnostných zastávok.

## 9. NASADENIE

Uvoľnite oba ramenné popruhy a rozopnite hrudný popruh, široký brušný popruh (ak je prítomný) a brušný popruh. Pretiahnite ruky ramennými otvormi. Všetky hadice musia pritom zostať uvoľnené a nesmú sa zamotať. Ďalej si zapnite široký brušný popruh a brušný popruh. Upravte si hrudný popruh a ako posledný krok dotiahnite ramenné popruhy (obr. 29 až 32).

## 10. POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA

Začnite na hladine s dostatočne napusteným BC a zaujmite polohu tak, aby vám hlava vyčnievala z vody. Hneď ako budete pripravení, vložte si do úst regulátor druhého stupňa a začnite z neho dýchať. Pomaly vypúšťajte BC buď ťahaním za vrapový hadicu, za šnúru na pravom ramene, alebo držaním inflátora nad sebou so súčasne stlačeným sivým tlačidlom. Vyvažujte včas a často. Ako začnete zostupovať, napúšťajte BC v krátkych, kontrolovaných dávkach, aby ste tak kompenzovali stratu vztlaku vášho mokrého obleku.

Pri výstupe si počínajte tak, aby ste boli schopní v akomkoľvek okamihu aktivovať vypúšťací ventil. Počas výstupu musíte vypúšťať BC, aby ste sa nedostali do nekontrolovaného výstupu.

### VÝSTRAHA

Pri výstupe sa plyn vnútri BC rozťahuje, čím dochádza k zvýšeniu vášho vztlaku a následnému zvýšeniu rýchlosti výstupu. Výstupovú rýchlosť musíte kontrolovať vypúšťaním náležitého množstva plynu z BC.

### VÝSTRAHA

Rekreační potápači by nikdy nemali prekračovať výstupovú rýchlosť 10 m/min. – 30 stôp/min.!

Hneď ako ste späť na hladine, napustite opäť BC dostatočným množstvom plynu tak, aby ste mohli zaujať pohodlnú polohu s hlavou nad vodou. Ak si chcete BC zložiť, rozopnite najprv horný brušný a hrudný popruh, spodný široký brušný popruh a potom vytriahnite ruky z ramenných otvorov, alebo prípadne – čo je ešte lepšie – rozopnite pracky na jednom či oboch ramenách. Úplne napustite BC, pretože hneď ako ho oddelíte od svojho obleku, môže stratíť vztlak a fľaša s olovenou záťažou ho môže stiahnuť ku dnu.

#### POZNÁMKA

Všetky BC značky Mares majú dvojitónovú pišťalku, ktorá je integrovaná v pracke na hrudi. Táto pišťalka funguje len na hladine a je možné ju použiť, pokiaľ chcete pred začatím alebo po ukončení ponoru upútať niečiu pozornosť.

## 11. STAROSTLIVOSŤ, SKLADOVANIE A PREPRAVA

Po každom ponore dôkladne opláchnite BC čistou vodou. Otvorom inflátora napustite do vzduchovej komory čistú vodu, zatrasťte ním a potom nechajte opäť inflátorom alebo vypúšťacím ventilom na zadnej strane vodu vytiecť. Kompenzátor vztlaku zľahka nafúknite a potom ho uskladnite na suchom a chladnom mieste, mimo priamych slnečných lúčov. Ak s výstrojom cestujete, je najlepšie použiť vystlanú tašku, aká sa bežne používa na prepravu potápačského výstroja.

## 12. ÚDRŽBA

Aby bolo možné zaručiť maximálny výkon a správnu funkciu BC, odporúča Mares vykonávať jeho pravidelnú kontrolu vždy každý rok alebo po 100 ponoroch. Kompletnú revíziu potom nechajte vykonať raz za dva roky alebo po 200 hodinách ponoru. Každý typ údržby kompenzátorov vztlaku smie vykonávať iba kvalifikovaný technik v servisnom stredisku Mares Lab Service Center [www.mares.com].

## 13. ZÁRUKA

Podmienky záruky sú uvedené na záručnom liste dodanom s kompenzátorom vztlaku.





NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page below the 'NOTES' header.





## NOTES

A series of horizontal dotted lines for taking notes, spanning the width of the page below the 'NOTES' header.

